大公報

Ta-Kung-Pao

342 Hennessy Road
Hong Kong

督印：大公報(香港)有限公司

第二萬九千八百三十七號

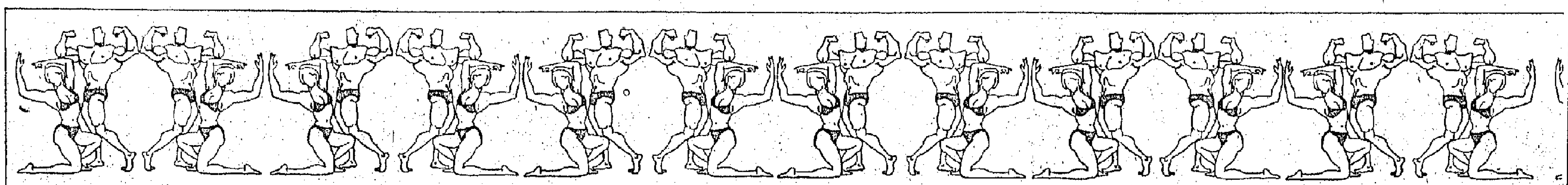
地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：七五七一八一一至七

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙八張半 零售壹元伍毫

香港有利印務有限公司承印



祝賀

紅雙喜 全國第四屆力士杯
男女健美邀請賽開幕

日期：一九八六年十一月廿八日至三十日

地點：深圳市深圳體育館

香港南洋兄弟煙草有限公司獨家贊助

華潤(集團)有限公司	深業(集團)有限公司	粵海企業(集團)有限公司	香港中旅(集團)有限公司	華閩(集團)有限公司
德信行有限公司	深業旅遊貿易有限公司	中國廣告有限公司	永發煙草有限公司	粵佳企業有限公司
五豐行	上海實業有限公司	新豐廣告公司	[illegible]有限公司	有成行[illegible]有限公司
華遠公司	[illegible]有限公司	[illegible]有限公司	時代電腦有限公司	廣大食品有限公司
[illegible]有限公司	宜豐實業有限公司	加力製作有限公司	[illegible]有限公司	中國國貨有限公司
[illegible]有限公司	集利實業有限公司	永發印務有限公司	合和企業有限公司	華潤採購有限公司
[illegible]有限公司	合成煙行	美藝公司	大成酒業有限公司	華潤藝林有限公司
[illegible]	[illegible]	海洋設計有限公司	[illegible]有限公司	中藝(香港)有限公司
[illegible]	[illegible]	[illegible]有限公司	[illegible]有限公司	[illegible]香港有限公司
[illegible]	[illegible]	[illegible]	中國酒業貿易有限公司	香港健身技藝體育聯會
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]有限公司	[illegible]香港分行
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]有限公司	[illegible]有限公司

基本法草委今開主任會議 商訂明天第三次大會議程

將討論中央與特別區關係及居民權利兩議題 並就徵集特別行政區區徽區旗意見作出決議

【本報記者黃漢彥北京二十七日專電】基本法起草委員會的主任和副主任明日下午將舉行會議，討論及決定由後（二十九）日起在此間舉行的基本法起草委員會第三次全體大會的議程。而草委會在港的副主任許家屯和包玉剛已於今日抵達北京。

許家屯和包玉剛今日下午由寧波乘搭飛機抵京，他們兩人日前剛在寧波為寧波大學主持了開幕禮。草委會的另一名副主任李國寶將於明日抵京，而安子介則因身體不適請假。此外，草委會副秘書長毛鈞年也已於今日抵達北京。

草委會秘書長李後接受記者訪問時表示，主任會議將於明日下午舉行，主要會討論是次草委會大會的議程，以及研究有關草委會工作的事項。主任會議後將舉行記者招待會。

有記者問及港督尤德下月初在北京訪問時將會見哪些國家領導人？李後表示，目前有關安排尚未知道。而記者又問及尤德會否訪問國務院港澳辦公室時，李後表示並不排除此可能性。

【本報北京二十七日專電】記者獲悉，即將在京舉行的基本法起草委員會第三次全體大會，將主要討論「中央與特別行政區的關係」專題小組和「居民的基本權利和義務」專題小組的初步工作報告。同時，還將就廣泛徵集香港特別行政區區旗和區徽的意見一事作出決議。

據消息透露，在本月二十九日，即草委會第三次大會的頭一天，全體草委將首先聽取五個專題小組的初步工作報告，然後將分為三個小組分組進行討論。討論主要是圍繞「中央與特別行政區的關係」和「居民的基本權利和義務」兩個報告。大會將於下月二日下午結束，三日全日各專題小組討論及制定各小組明年的工作計劃。

消息稱，此次草委大會除有關區旗、區徽問題外，其餘的問題均不會作出結論，而只作初步討論。至於中央與特別行政區關係居民權利及義務兩個方面之所以作為重點討論，是因為希望能在明年四月的下次草委會大會上通過有關上述兩個方面的條文。

據悉，此次草委大會期間進行的分組討論，各小組成員基本上與上次大會相同。名單如下：

第一小組

召集人：安子介、許家屯、李國寶

成員：芮沐、李裕民、李福善、李嘉誠、吳大琨、吳建璠、陳楚、鄭正訓、鄭偉榮、榮毅仁、勇龍桂、賈石、黃保欣、裘劭恒、譚惠珠、霍英東。

第二小組

召集人：包玉剛、胡繩

成員：馬臨、王叔文、王鐵崖、劉皇發、許崇德、李柱銘、張友漁、陳欣、邵天任、周南、項淳一、查濟民、錢偉長、黃麗松、釋覺光、魯平。

第三小組

召集人：費彝民、費孝通、王漢斌

成員：毛鈞年、鄺廣傑、司徒華、鄔維庸、李後、蕭蔚雲、林亨之、柯在鑠、查良鏞、莫應溎、饒昌熙、容永道、雷潔瓊、廖瑤珠、端木正。

閻明復談統戰新任務 推動「一國兩制」實施

凡贊成祖國統一的人，不管是屬於哪個階級，政黨和集團，不管其政治主張，思想信仰如何，都是愛國統一戰線團結的對象

【據新華社北京二十七日電】中共中央統戰部部長閻明復今天說，發展最廣泛的愛國統一戰線，為推動「一國兩制」方針的實施，為促進物質文明、精神文明和民主、法制的建設，實現統一祖國、振興中華的偉大目標而奮鬥是今後統一戰線工作的主要任務。

在今天開幕的全國統戰工作會議上，這位統戰部長指出，在中華民族大團結、大統一的愛國主義旗幟下，新時期統一戰線的愛國主義性質更加鮮明了。凡是贊成祖國統一的人，不管是屬於哪個階級、政黨和集團，不管其政治主張、思想信仰如何，都是愛國統一戰線團結的對象。

閻明復說，在新形勢下，統一戰線的範圍和規模進一步擴大，統一戰線形成了兩個範圍：一個是由大陸全體勞動者、愛國者組成的以社會主義為政治基礎的聯盟，另一個是廣泛團結幾千萬台灣同胞、港澳同胞、國外僑胞，以擁護祖國統一為政治基礎的聯盟。這兩個範圍的聯盟構成新時期統一戰線的整體。

他指出愛國統一戰線要以推動「一國兩制」方針的實施為工作重點之一，立足大陸，面向台灣，面向港澳，面向海外，爭取實現國共兩黨第三次合作。

他強調指出，「統一戰線工作要緊緊圍繞統一祖國、振興中華這一總目標，推動「一國兩制」方針的實施。」

為健全國家行政監察體制 趙紫陽倡設監察部 監督各級行政幹部

喬石昨向人大常委說明監察部五任務

【據新華社北京二十七日電】中國將恢復並確立國家行政監察體制，以監察國家行政機關及其工作人員、國家行政機關任命的國營企事業單位的領導幹部。

國務院總理趙紫陽今天將一項提請設立監察部的議案提請全國人大常委會第十八次會議審議。

根據這一提案，國務院將設立國家監察部，縣以上地方各級人民政府設立相應的監察部門。

國務院副總理喬石在對此議案作說明時說，國家行政監察機關實行雙重領導體制，地方各級監察機關既受所在人民政府領導，又受上級國家行政監察機關領導。

【中國新聞社北京二十七日電】中國總理趙紫陽今天上午將一份建議設立監察部的議案提交人大常委會會議審議。

喬石副總理今天上午向本次人大常委會會議說明該議案時稱，中國目前違反黨紀者有黨的紀律檢查委員會管，違反國法者有公安、檢察、法院等政法部門管，違反政紀者卻沒有一個機關專司監察職能，這在依據憲法健全國家行政體制，充分發揮國家效能方面，是一個缺陷。

他說中國政府系統迫切需要設立監察機關，對國家行政機關及其工作人員、國家行政機關任命的國營企事業單位的領導幹部，就其執行國家政策和法律法規的情況，進行監察，以保證國家機關工作人員清正廉明地工作，改善和加強行政管理，提高行政效能。

喬石說，國家行政監察機關的任務有五點：

——檢查監察對象貫徹實施國家政策和法律法規的情況；

——監督處理監察對象違反國家政策、法律法規和違反政紀的行為；

——受理個人或單位對監察對象違反國家政策和法律法規，以及違反政紀行為的檢舉、控告；

——受理監察對象不服紀律處分的申訴；

——按照行政序列分別審議經國務院任命的人員和經地方人民政府任命的人員的紀律處分事項。

喬石指出，新組建的國家行政監察機關比五十年代的國家行政監察機關，在監察對象、領導體制和權限三方面有新的發展。如在權限上，除保留原有的檢查權、調查權、建議權外，還增加了有一定的行政處分權，即可對監察對象處以記大過以下的行政處分。

喬石（右）昨在人大常委會議上就設立監察部議案作說明（中新社傳真）

姚依林在京會見陳香梅

【新華社北京二十七日電】國務院副總理姚依林今天下午在人民大會堂會見美國總統出口委員會副主席陳香梅一行。

對外友協會長章文晉參加了會見。

陳香梅一行應邀在廣州、深圳、海南島進行考察訪問後於十一月二十五日抵達北京。在廣東省訪問期間，陳香梅一行同有關人士商談了在海南島投資修建機場的問題。

姚依林昨在北京會見陳香梅（新華社傳真）

機械工業委會將成立 取代機械及兵器兩部

實行簡政放權推動橫向聯繫發展軍民產品

【新華社北京二十七日電】中國將設立國家機械工業委員會，同時撤銷機械工業部和兵器工業部。

國務院總理趙紫陽在今天提交六屆全國人大常委會第十八次會議審議的一項議案中說，設立國家機械委是為了加強對全國機械、兵器行業的統一管理，全面貫徹「軍民結合、平戰結合」的方針。

國務院秘書長陳俊生就這一議案向常委會作了說明。他說，建國三十多年來，中國機械工業、兵器工業有了很大的發展。許多民用工業部門也建立起了一定規模的軍品製造能力。但是，現行管理體制所造成的部門分割、軍民分離，而在有些方面又統得過死，集中過多，越來越嚴重地阻礙着機械行業、兵器行業現有能力的充分發揮和進一步的發展。

為了把全國民用機械、兵器工業體系統一組織起來，進行統籌規劃和協調，發展社會化、專業化生產，同時，按照經濟體制改革的要求，下放企業，簡政放權，發展橫向經濟聯繫，增強企業活力，更好地集中力量上質量、上品種、上水平，提高綜合經濟效益，為國民經濟發展和國防現代化建設提供先進的技術裝備。

他說，國家機械委的任務是對整個機械、兵器行業進行統籌規劃，綜合平衡，組織協調和監督服務，統一研究和制訂機械、兵器行業發展的方向和方針、政策，加強宏觀指導。

陳俊生說，機械工業委員會不是簡單的原有機構的合併，而是要用改革的精神，根據調整職能、精減機構、提高效率的原則重新組建，並為中央國家機關的機構改革提供經驗。

中國將加入有關公約 承認及執行外國仲裁

以利中國的裁決能在締約國執行

【據新華社北京二十七日電】為適應實行開放政策的需要，促進對外貿易，國務院總理趙紫陽今天向全國人大常委會建議，中國加入《承認及執行外國仲裁裁決公約》。

公約的主要內容是，各締約國必須承認和執行外國的仲裁裁決以及承認和執行的條件。其目的是統一和簡化各國執行外國仲裁裁決的法律程序，以利於國際經濟貿易的正常發展。

外交部副部長朱啓禎受國務院委托，對這一議案作了說明。

朱啓禎在解釋建議加入這一公約的理由時說，加入《承認及執行外國仲裁裁決公約》後，中國要承擔執行外國仲裁裁決的義務，中國的裁決也能在其他締約國得到承認和執行。朱啓禎說，中國在加入這一公約時，將聲明作「互惠保留」和「商事保留」。

【據新華社北京二十七日電】國務院今天將中國和意大利領事條約、中國和蒙古領事條約、中國和蘇聯領事條約提請六屆全國人大常委會審議。

北部灣原油外銷 首批五萬噸輸日

【本報湛江二十七日專電】由中國海洋石油總公司南海西部石油公司和法國道達爾石油公司合作開發的南海北部灣潿洲一〇—三油田原油，已進入國際市場。

該油田於上月正式投產。繼第一船五萬多噸原油最近在國內出售之後，本月中旬，由日本「雄鵬丸」號油輪裝載的五萬二千一百多噸原油，從南海北部灣潿洲一〇—三油田出發，運往日本，在國際市場上進行銷售。這是中法合作開發的南海海域內的原油首次進入國際市場。

中英小組會今結束 會後發表新聞公報

【本報記者龔美嵐北京二十七日專電】中英聯合聯絡小組今天上午繼續在釣魚台國賓館十二號樓舉行會議，並於下午舉行專家會議。英方首席代表魏德巍在上午的會議後對記者表示，會議開得很好，正如過往一樣，會議氣氛友好合作。晚上，中方為英方安排了文藝晚會，請他們欣賞音樂會。

明天（二十八日）聯合聯絡小組將舉行最後一天會議，會後將發表一個新聞公報。中英雙方代表將分別於下午三時及四時四十分在釣魚台國賓館及英國駐華大使館，與香港記者會面。晚上中方將設宴款待英方成員。

黃宗英談被騙款事 表示設法償還借債

【本報訊】《人民日報》海外版二十七日發表了一篇專訪，報道黃宗英近況，並談及受騙問題。

文章說，「三十七萬美元資金被她（黃宗英）的合作者捲走，去周遊世界了，而許多片子又尚未通過鑒定。黃宗英還被人誤為『國際詐騙』，因為合作者是趙丹的學生，說他們『合謀』在邏輯推理上是允許的。」

對於自殺傳聞，文章透露，黃宗英沒有自殺也不想自殺，坐牢倒是想過。

文章說，黃宗英是不甘心去坐牢的。「因為她不甘心失敗，她也還沒有失敗。道麼大的挫折並沒有磨滅她掙扎和贏取勝利的希望。她曾借了中國銀行七十萬。去年，中國銀行問她有沒有償還能力，她說：『有！』『你是不是太自信了？』『不！』」

健美賽當局昨解釋 絕無向記者濫收費

人民日報說記者下賽場要繳二百元 賽會則說無此事只會考慮收費十元

【本報記者陳永平深圳二十七日專電】全國第四屆力士杯健美男女邀請賽大會新聞宣傳部副部長黃新華今日向記者說，關於向內地記者收取二百元人民幣的相機費及向香港記者收取六百港元的入場攝影費，絕無此事。健美賽於周五揭幕。

黃新華今日在接受記者訪問時表示，最初比賽籌委會向全國新聞單位發出採訪邀請信時，考慮是次比賽的費用是以廣告及贊助形式籌措，因此在信中註明，每名前往採訪記者，須要繳交十元的採訪費，費用主要是支付大會向記者提供的資料及服務，如賽程表，深圳市地圖、大會紀念冊、紀念章、記者證的工本費，及代辦回程車船、飛機票和安排在深圳的酒店、交通費用。

前些時間，內地許多新聞單位已陸續回信表示，願意前往採訪，並如數寄出報名費，本月二十二日比賽大會籌委會開會決定，認為還是不要收取記者的報名費，而改為收取五角人民幣的資料費用，包括向記者提供一份深圳市地圖、記者證、大會比賽程序表等資料。至於已寄出報名費的單位，到深圳報到後，大會新聞部即將報名費退回，如仍未向大會報到的，即把報名費寄回原單位。

到今晚為止，大會一共已有全國九十九家報紙、六十八家雜誌、十六家廣播公司、十四個電視台及四家製片廠，共七百九十六名記者報到，每單位基本獲得攝影、文字記者證各一個；有新聞單位超過兩名記者的，大會方面亦同時向其發出記者證，但須購票入場。

據黃新華說，目前除向記者收取五角人民幣的資料費用外，其他則只按次代收由酒店到賽場的交通費。

大會對香港記者亦只是收取五角人民幣或一元港幣的資料費用，電視台及報紙一樣對待。

【本報北京二十七日專電】《人民日報》今日就深圳健美賽向記者收費問題，批評主辦者「掉進了錢眼裏」。

該報說，比賽主辦者宣布：凡採訪比賽的記者，每人繳十元錢方能取得報名資格；下比賽場地採訪的記者還要另繳人民幣二百元，港澳記者則繳港幣六百元；電視錄像和拍攝紀錄片的記者也要按拍攝數繳費。記者問：十元報名費派何用場？答曰：作為介紹情況和提供資料的報酬；如不繳錢，可以不來採訪，我們並沒有請你們來。有的記者不禁嘆道：向記者收費，這在中國新聞史上實屬罕見！

身份證條例細則 全國今天起施行

去年九月以來四千萬人已領證

【據新華社北京二十七日電】經國務院批准，《中華人民共和國居民身份證條例實施細則》將從明天起開始實行。

這項包括九章四十六條的實施細則，對身份證的申領、換取、管理等一整套具體的工作程序、方法和要求，作了明確的規定。

公安部治安局負責人就實施細則回答記者的問題時說，這項細則是經過兩年多來在一些大城市發證試點的基礎上制定出來的。

自從去年九月全國人大常委會第十二次會議通過了《中華人民共和國居民身份證條例》以來，全國已有四千多萬公民領到了身份證。

治安局的這位負責人認為，頒發居民身份證工作是中國現行戶口管理制度的一項重大改革。

他說，居民身份證是國家法定的身份證件，具有證明公民身份的法律效力，可以在全國範圍內使用。

中國官員赴曼谷 洽代射衛星生意

【合眾國際社曼谷二十七日電】國營中國長城工業公司副總經理星期四說，中國提出替泰國發射人造衛星的價格，比蘇聯的更便宜。

烏可力在記者會說，「我們可以供應泰國人造衛星及地面發射站，我們還可以說，我們的服務更好更便宜。」

他拒絕透露向泰國官員提出的價格，但表示可以用貿易來支付。

烏可力是中國人大常委會副委員長烏蘭夫的兒子。烏可力星期五抵達泰國與副總理天猜·西里三攀商談發射人造衛星的服務。

烏可力說，他在美國知道蘇聯計劃替泰國發射衛星。他決定中國可爭取該項計劃。

他說，「我們可用『長征三號』為泰國發射人造衛星。」

中國外交部未有就此事立即置評。

中國派官員赴寮 商改善兩國關係

【法新社北京二十七日電】這裏一名老撾外交人員星期四表示，中國政府下月將派遣一個代表團前往鄰國老撾，商討兩國關係正常化。這是一九七八年以來的首次。

該外交官員沒有講出中國代表團的正確日期，但他表示討論的題目會包括貿易及經濟關係。

蘇聯裁軍局長訪京 通報軍備談判情況

錢其琛前天會見蘇客人

【新華社北京二十七日電】外交部副部長錢其琛昨天會見並宴請了蘇聯外交部限制軍備和裁軍局司長馬斯捷爾科夫。此前，馬斯捷爾科夫向外交部國際司司長李道豫通報了蘇美軍備控制談判的情況。他是作為蘇聯駐華大使特羅揚諾夫斯基的客人來北京的。

縱橫談

設立監察部有助政經改革

健全法制所必需

趙紫陽總理向全國人大常委會提議設立監察部，並說明設立的目的是恢復並確立國家行政監察體制，以進一步健全、完善社會主義法制。

設立監察部，其監管的對象就是衙門，是官，讓少數只知享受特權和騎在人民頭上作威作福的不良幹部受到嚴厲約束，自然會得到公民的衷心擁護。今天全國都在強調要施行政制改革，探討如何政治民主化，設置監察部以保障全面改革和經濟建設的順利進行，可謂十分及時。

新中國成立初期，當時的政務院也曾設有人民監察委員會，並於一九五四年隨政務院改名國務院而改為監察部，但在一九五九年春天被取消了。為什麼被取消？顯然那時已經走上極「左」的道路，「一言堂」的專制已經形成，上行下效，監察部形同虛設。一九五七年的反右，根本是根據一個人的意志任意擴大化的，事實上已經是無法無天的局面。民主法制蕩然無存，則監察部要來何用？

監督幹部廉正工作

今天提議重設監察部，是出於全國步入法制化道路中的需要。它所擔負的五項任務，總的說來就是把政府一切單位和個人都置於監察部的監督之下，以保證官員清廉工作，檢查各級行政機關是否貫徹國家法律和政策，且擁有對檢查對象的行政處分權。

補黨紀委之不足

國務院設立監察部，補足了黨紀檢查委員會的不足，黨紀檢查委員會只對黨員監督、檢查。但迄今為止，許多行政機關中的黨員幹部所犯錯誤，包括十分重大錯誤，既違反了黨紀，也違犯了政紀，但往往只受黨紀處分，輕輕帶過，不久之後該犯法幹部又在別的機關出現，照樣做官，致令民憤難以平息。

大小幹部都受約束

現在設立監察部，專司監察一切違犯政紀的官員，不管哪一級的幹部只要被人檢舉，調查後證據確鑿，監察部即可提出彈劾，給予行政處分，如違犯法律部分，即由法院起訴，處以應得刑律。這個監察部的存在，自然令中央到地方的大小幹部，不敢再無視政紀法紀。

從五〇年代初期監察部的設置到被取消，反映了中國法制，從成立到被破壞的過程，結果中國人民付出了痛苦的代價。今天，中央強調決心健全法制聲中，實行整肅官箴，正是進一步加強法制化的步驟。

施君玉

六中全會與全面改革

本報特稿

本報記者 龔雙印

中共十二屆六中全會通過的《關於社會主義精神文明建設指導方針的決議》中首次提出了「全面改革」的新口號，決議中說，「改革是社會主義制度的自我完善和發展。它的全面展開，是近幾年來我國形勢發生巨大變化的一個重要標誌，全面改革和對外開放給社會主義事業帶來強大活力，對精神文明建設是巨大的促進」。

有人認為六中全會沒有專門討論政治改革問題，決議中涉及政治改革的文字也很少，進而認為決議是「對保守派妥協的產物」，這顯然是一種誤解。

為政治改革鋪路

決議的一開頭就提出了中國社會主義現代化建設的總體布局，以經濟建設為中心，堅定不移地進行經濟體制改革，堅定不移地進行政治體制改革，堅定不移地加強精神文明建設，並且使這幾個方面互相配合，互相促進。決議從總體布局的高度闡明了精神文明建設的戰略地位，作為指導方針，它與經濟體制改革的決定相配套，亦為以後政治體制改革出台和理論研究作了鋪墊。

六中全會後不久，中國經濟學團聯合會、社會科學院馬列主義研究所、中國政治經濟學社會主義部份研究會聯合在安徽省馬鞍山市召開了「全國全面改革討論會」，于光遠、王若水、楊培新、李洪林、馮蘭瑞等一百二十多位著名專家、學者參加了討論會。會議的宗旨是從政治、經濟、文化、社會各個方面研究社會主義現代化建設和全面改革的新情況、新經驗、新問題，探索建設具有中國特色的社會主義的規律。

警惕「左」傾錯誤觀點

與會者認為，決議強調精神文明建設要領在於建設，而不是靠禁止，對外開放，不僅適用於物質文明建設，而且也適用於精神文明建設。要繼續開放，就要吸收外國優秀的東西，「食洋不化」不可怕，可吃些「消化藥」，而絕不可因噎廢食，目前要警惕那種把精神文明建設與發展商品經濟對立起來的二元論的「左」傾錯誤觀點。

代表們還認為，決議強調精神文明的重要標誌之一就是民主的發展程度，高度民主的政治體制是精神文明建設的最終目的，對馬克思主義理論建設，決議強調了發展問題。我們的任務是根據形勢的發展，使馬克思主義現代化，即要研究世界的新變化，吸取各學科的優秀成果，當然也包括資產階級社會科學方面的成就。發展馬克思主義就要堅持「雙百方針」，允許人們去爭鳴，去探索。

討論會還就經濟體制改革、政治體制改革等問題進一步進行了理論探索。關於經濟改革問題，代表們指出在改革過程中，由於措施不配套，缺少理論指導，改革的措施互相打架，所有制改革的成果往往被管理體制改革所衝擊。全黨把改革放在首位，而實際部門把「控制」放在首位。代表們認為，經濟體制改革的理論研究，不僅要有經濟學家參加，而且要有政治學家、歷史學家、哲學家、社會學家參加。

重視觀念改革

關於政治體制改革問題，與會代表認為它的內容應該是：一、解決黨政不分，要從中央開始；二、完善人民代表大會制度。第一步實現政治公開，第二步提高人民代表的素質，第三步使人民代表大會成為真正的權力機構；三、改革幹部和勞動人事制度。要廢除幹部第三梯隊制度，因為這實際上是「預立儲君」。對廣大職工應允許自由流動；四、實現真正的言論、出版自由。言論、出版應以憲法、法律為準繩，不要再搞別的原則；五、政治體制改革，要貫徹馬克思的勞動自治的「大社會、小政府」的思想。

代表們還指出，人們的思想上，存在着大量的陳舊僵化的觀念，這是改革的阻力。要減少阻力，掃除阻力，必須重視觀念改革。

【本報北京二十七日專電】

政府與民主陣線代表握手擁抱

菲停火協議昨天簽署 馬尼拉一片歡樂氣氛

蘇印發表聯合宣言 籲開禁核國際會議

美訓練機失事墜毀

美國海軍陸戰隊調查員星期三早上在馬薩諸塞州的韋默思對一架T—A四二軍事訓練噴氣機進行調查。該機於星期二早上在着陸時失事，機師和副機師受傷，入院治療。據報情況良好。（美聯社）

政府與民主陣線代表握手擁抱

菲停火協議昨天簽署 馬尼拉一片歡樂氣氛

衆認協議意味殺戮終止經濟獲生機

【路透社馬尼拉二十七日電】三百多名記者、政府官員和菲律賓全國民主陣線的支持者，今天觀看停火協議的簽署。

簽署文件的桌子，蓋上了黃旗——科拉桑·阿基諾的人民權力運動的象徵。

雙方代表微笑進入會場時，受到熱烈的歡呼和鼓掌歡迎。他們用藍色圓珠筆簽署了這份自八月五日以來一直談判的文件。

簽字後，政府談判員米特拉迅速站立起來，向全國民主陣線的奧坎波伸出手。握手還不夠，兩人擁抱起來。

協議呼籲停火六十天，在此期間，雙方將開會設法解決令彼此分歧的實質問題。

協議並沒有滿足全國民主陣線的兩項基本要求——准許新人民軍獲得新的軍火及繼續向大企業徵「稅」，特別是在那些政府保安不足的省份。

有關在給予民主陣線談判代表豁免權和安全保證的附件協議，並沒有賦予民主陣線以「交戰一方」的地位。「交戰一方」意味承認它為一個分離政府。

停火協議列出了二十一項在停火期間禁止的行動——由空襲和轟炸以至任何形式的拷打。

綁架、暗殺、騎劫和武裝敲詐均列入在敵對行動的目錄上。

全國民主陣線有十三天時間通知其估計二萬三千成員停火的消息。奧坎波說，他代表叛軍發言，並說他們將遵守停火協議。

菲律賓軍方說，全國民主陣線在菲律賓全國百分之十五鄉村中是一支重要力量，而且遍及全國七十四省中的六十三省。該組織在全國擁有七百萬人民支持的「羣衆基礎」。

停火協定還規定政府必須逮捕，解除和鎮壓武裝集團，包括政客的私人軍隊和常常幫助軍隊鎮壓叛亂行動的狂熱宗派組織。

政府還保證清除其准軍事部隊地方自衛軍。全國民主陣線指責地方自衛軍犯了很多違反人權暴行。

國家與地方各級將成立停火監督委員會。

停火協定在阿基諾夫人的丈夫冥壽紀念日簽訂。一九八三年八月阿基諾慘遭暗殺，引起一連串事件，導致馬科斯倒台。

【法新社馬尼拉二十七日電】菲律賓政府與共黨游擊隊完成停火協議後，星期四這裏的氣氛是一片歡樂的。但仍有一些保留。

理髮師克里·艾禾斯圖素說，「這意味所有衝突和屠殺將停止，讓經濟獲得生機。」

總統科拉桑·阿基諾的發言人貝尼尼奧說，「在聖誕和新年假期進行停火，這個事實，是令人感到高興。」

菲政府及非共代表簽署停火協議後擁抱

非律賓政府談判代表米特拉（左）和非共全國民主陣線代表奧坎波，二十七日在馬尼拉簽署六十天停火協議後，在菲律賓國旗下擁抱。（美聯社）

菲國防部長談停火 準備做好安民工作

軍隊將助人民修路築壩以改善形象

【據新華社馬尼拉二十七日英文電】菲律賓國防部長伊萊托今天在此間說，武裝部隊在六十天停火期間將從事民事工作。

根據今天在此間簽署的協議，政府與全國民主陣線之間將於十二月十日開始停火。

伊萊托向記者說，進行民事工作，如幫助人民建築村莊道路，肯定將改善軍隊的形象受尊崇，並將驅除菲共「在停火期間培植」的「優勢」。

他說，武裝部隊已準備好詳細計劃，進行全國性民事工作，包括探訪偏遠地區，還包括提供牙醫和醫療服務，建築道路和堤壩。

超限額部署巡航轟炸機

美國違反限武條約 里根被指再犯錯誤

蘇聯立即有反應宣稱採相應行動

【合衆國際社華盛頓二十七日電】美國與蘇聯的評論家星期四均振振有詞說，隨着美國星期五部署第一百三十一架B—五二巡航導彈轟炸機，違反美國第二階段限制戰略武器條約，里根總統將再次犯下「歷史性錯誤」。

五角大樓官員星期三披露，美國不會下令一艘海神式導彈潛艇退役拆毀，以便不會因美國部署了轟炸機攜帶的空中發射巡航導彈而違反美蘇第二階段限制戰略武器條約。這引起了各方面強烈的反應。但是，華盛頓未正式宣佈。

田納西州民主黨參議員戈爾馬上率先攻擊里根總統這項行動，稱這是「一項錯誤的判斷，從長遠觀點來看，其嚴重性一點不亞於秘密向伊朗運送導彈的決定。」

莫斯科曾警告，倘若美國逾越一九七九年未經批准的第二階段限制戰略武器條約規定的話，蘇聯也可隨便自由地超過共限制數量。

莫斯科電台說，里根面臨國內強烈反對情況下一意孤行。今年五月二十七日，里根總統宣佈，他允許美國的限制數量超過一九七九年與蘇聯簽訂、未經批准條約規定的數量。

不願透露身份的人士在華盛頓說，星期二里根總統與國務卿舒爾茨和國防部長溫伯格在白宮舉行政策討論會時，決定部署美國第一百三十一架攜帶巡航導彈的B—五二轟炸機。

【路透社莫斯科二十七日電】蘇聯官方發言人說，蘇聯國防部正考慮採取「具體而實際的措施」，回應美國違反第二階段限武條約的行動。

【路透社莫斯科二十七日電】蘇聯今天說，美國一旦違反一九七九年第二階段限制戰略武器會談的條約，將迫使莫斯科考慮不再受條約的限制。

莫斯科電台援引昨晚美國國防部的宣佈說，裝備巡航導彈的第一百三十一枚B—五二轟炸機將於明天運往德克薩斯州的操作基地，此舉觸犯了限武會談的條約。

電台說，「這將直接違反美蘇第二輪限武會談的條約。」「美國違反第二輪限武會談的條約，將打破戰略平衡，迫使蘇聯考慮不再履行條約。」

恩里萊加入反對黨 出任菲國民黨主席

【據新華社馬尼拉二十七日英文電】菲律賓反對黨國民黨秘書長卡耶塔諾今天在此間宣佈，前菲律賓國防部長恩里萊已重新加入並同意出任國民黨主席。

卡耶塔諾說，恩里萊同意出任國民黨主席，首先將加強國民黨力量。國民黨正日益得到「政治方面的支持和各界商人的援助」。

卡耶塔諾還進一步否認有關恩里萊及其家人將出國旅行的報道。

與此同時，恩里萊今天正式向總統呈交辭職信。

科拉桑主持亡夫塑像揭幕

菲律賓總統科拉桑·阿基諾星期三在馬尼拉的馬卡蒂金融區，主持她亡夫貝尼尼奧塑像的揭幕禮。（路透社）

各地黃金收市價

【美聯社倫敦二十七日電】星期四，各地黃金收市價如下（每安士美元計，括弧內為周三收市價）：

倫敦	三八三·五〇	（三八一·五〇）
巴黎	三八[illegible]·九〇	（三八五·〇二）
法蘭克福	三八四·六二	（三八四·六二）
蘇黎世	三八五·五〇	（休市）
香港	三八二·五八	（三八四·五〇）

蘇印發表聯合宣言 籲開禁核國際會議

提出建立無核無暴力世界十項原則

【法新社新德里二十七日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫和印度總理拉吉夫·甘地，星期四在這裏呼籲立即召開一個禁止使用或威脅使用核武器的國際會議。

在一份聯合宣言中，他們列舉了建立沒有核武器和沒有暴力的世界的十項原則。

第十項原則說，一個沒有核武器的世界，可以通過下列措施而建立：

——禁止所有太空武器。

——禁止所有核武器試驗。

——禁止發展大規模毀滅性新武器。

——禁止化學武器和銷毀儲存的化學武器。

——降低常規武器和軍隊的水平。

蘇聯過去在許多裁軍談判會上提出過這些建議，而不結盟運動，也擁護這些宗旨。

印度外交部長納拉西恩·達特·蒂瓦里和蘇聯副總理卡門采夫簽了一項經濟技術協定，根據這項協定，蘇聯將給印度十五億盧布（二十億五千萬美元）的援助。根據協定，將在北方邦的特里修建一座二千四百兆瓦的水力發電站，並對比哈爾邦一座鋼廠進行重建和現代化工程。

蘇聯外交部長謝瓦爾德納澤與印度外交部長達特簽訂了一個領事公約，讓印度在蘇聯遠東的塔什干和納霍德卡增設多兩個領事館。

【路透社新德里二十七日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫建議就減少印度洋海軍部隊的人數和活動，與美國和有關的國家舉行會議。

他向印度議會發表由電視播映的演說時，建議採取建立信心的措施，如在亞洲、印度洋和太平洋舉行海、空、陸演習時，要作出通知。

他亦提議舉行多邊談判，保證包括波斯灣、霍爾木茲和馬六甲兩個海峽的安全。

大馬反對黨領袖入稟法庭控總理

指馬哈蒂爾中傷司法部

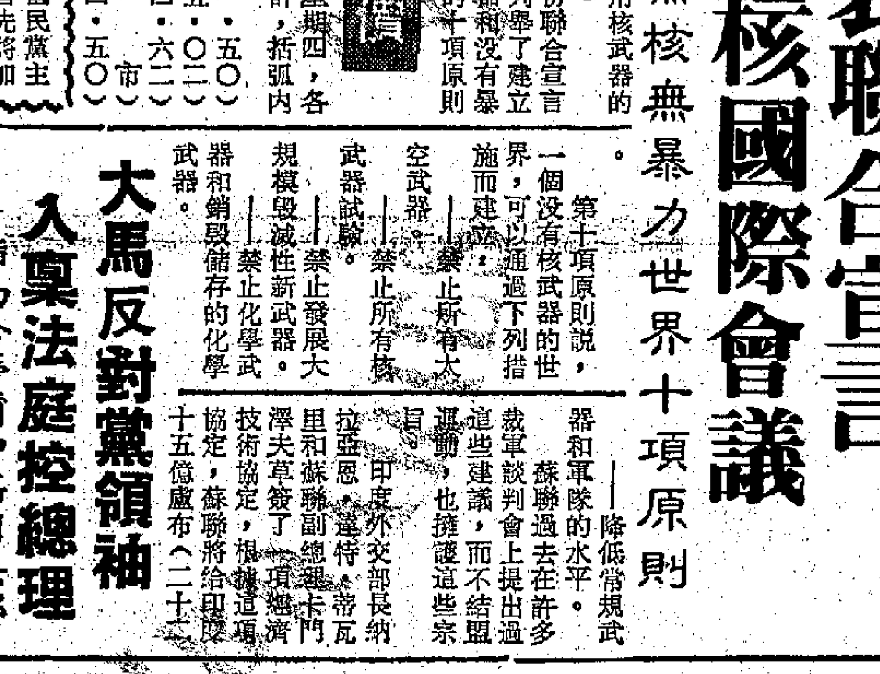
【法新社吉隆坡二十七日電】馬來西亞議會的反對黨領袖林吉祥星期四向此間高院申請下令把總理馬哈蒂爾送入監獄，因馬哈蒂爾蔑視法庭。

民主行動黨秘書長林吉祥在申請書中說，總理向美國《時代周刊》發表聲明時，藐視法庭。法庭將於星期五進行聆訊。

林吉祥指出，總理的聲明中傷司法部。

他又說，馬哈蒂爾的話等於恐嚇司法部。

如果法庭認為確實是受到蔑視，將會召總理來說明他不應入獄的原因。



美訓練機失事墜毀

美國海軍陸戰隊調查員星期三早上在馬薩諸塞州的韋默思對一架T—A四軍事訓練噴氣機進行調查。該機於星期二早上在着陸時失事，機師和副機師受傷，入院治療。據報情況良好。（美聯社）

被撤職官員諾思 曾銷毀有關文件

美聯邦調查局正予徹查

【路透社洛杉磯二十七日電】《洛杉磯時報》今天說，被指責將售武伊朗得來的錢拿去援助尼加拉瓜叛軍的國家安全委員會官員諾思中校，上周末撕毀了國家安全委員會文件夾中的一系列文件。

該報發自華盛頓的一篇報道，引述未提到身份的政府消息人士的話說，據信這些文件提到了牽涉入這一行動中的其他政府官員。

該報說，聯邦調查局正在調查這些關鍵文件被毀的事。

該報說，諾思上周末接受司法部長米斯和其他高級司法部官員質詢他在事件中所起的作用。他是在此之前還是之後銷毀文件，尚不清楚。諾思於星期一被里根總統解除職務。

叙涉嫌助恐怖活動 西德逐叙五外交官

西方考慮禁止叙外交官在西柏林活動

【美聯社柏林二十七日電】一家電台星期四報道，柏林法庭裁定大馬士革協助了五名敘利亞恐怖主義分子今年三月在柏林發動炸彈襲擊事件後，西德驅逐了五名敘利亞外交官。

總部設在科隆的德意志廣播電台引述政府發言人奧斯特的話說，西德還將停止向這個中東國家提供發展援助。

早些時候，政府人士對美聯社記者說，波恩不會效法英國的行動。上月，敘利亞被指證與倫敦一宗炸彈爆炸陰謀有關時，英國與敘利亞斷交。

一份經已發表的報道說，由於柏林法庭審訊的結果，西德下令削減敘利亞駐波恩大使館的人員。柏林法庭裁定兩個巴勒斯坦恐怖主義分子罪名成立。這些人士對《圖片報》的報道不予置評。

與此同時，西柏林《每日鏡報》星期四報道，西方盟國正考慮禁止敘利亞外交官在西柏林活動。

一位西方外交官向美聯社記者證實，鑑於審訊恐怖主義分子的結果，美國、法國和英國正研究新的保安措施，但拒絕說明這些措施是否針對敘利亞。

受審的巴勒斯坦人稱，他們從東柏林敘利亞大使館偷運用於今年三月爆炸西柏林一家的士高的炸藥進入西柏林。

莫斯科開報告會 紀念孫中山誕辰

中國大使李則望等出席

【新華社莫斯科二十六日電】莫斯科友誼之家今晚舉行報告會，紀念中國偉大的革命先行者孫中山先生誕辰一百二十周年。

會議由蘇聯對外友好和文化協會聯合會副主席伊萬尼茨基主持。他在開幕詞中高度評價孫中山先生在中國革命史上所起的重要作用及對中國革命勝利做出的重大貢獻。蘇中友協第一副主席、蘇聯科學院遠東研究所所長季塔連科向與會者詳細介紹了孫中山先生的革命活動及與蘇聯人民交往的情況。

這次報告會是由莫斯科市委、蘇聯對外友好和文化協會以及蘇中友好協會聯合舉辦的。中國駐蘇聯大使李則望等出席了報告會。

會後，蘇聯文藝工作者表演了文藝節目。

曼谷學辦專題座談會 研討泰國潮州人貢獻

對加強泰中了解和友誼將起作用

【中國新聞社香港二十七日電】曼谷消息：泰國潮州會館暨朱拉大學亞洲研究院今天在曼谷聯合舉辦「泰國潮州人專題座談會」，研討泰國潮州人對促進泰中聯繫和對兩國社會進步所作的貢獻。與會人士認為，這個在泰中關係史上第一次由泰國最高學府和泰國華人最大社團聯合主辦的討論會，對加強兩國友誼將起積極的作用。

座談會由泰國潮州會館主席周鎮梅致開幕詞，朱拉大學亞洲研究院院長強·提拉逸博士作了主旨講話。他們在發言中指出，在泰國居留的華僑和泰籍華人人數衆多，其中居於曼谷的最大華人社區是潮州人，他們與泰人融洽相處，亦與祖籍保持一定聯繫，過去和現在均對泰國及其祖籍的社會發展作出積極貢獻。他們在發言中還表示，希望有關泰國潮州人的研究，對今後泰國潮州人及其祖籍的專題研究有所裨益，使人們能夠對泰國潮州人及其祖籍種種事實獲得正確認識，這對教育下一代具有重大意義。

這次座談會是朱拉大學同中國中山大學東南亞歷史研究所合作從事有關泰國潮州人及其祖籍潮汕地區的學術研究課題的一部分。朱大亞洲研究所負責泰國有關部分。

參加今天座談會的還有潮州會館副主席陳紹勳、鄭俊英，朱大亞洲研究所中國研究組學者和熟悉泰國潮州人問題的熱心人士近百人。會議歷時一天，與會者就如何開展泰國潮州人的研究提供積極性建議。

以色列再派戰機 炸西頓巴游基地

【合衆國際社貝魯特二十七日電】南部警方消息人士說，在巴勒斯坦游擊隊和什葉派穆斯林民兵為爭奪一個具戰略性的山頂村莊的控制權而進行激烈戰鬥之際，以色列戰機星期四襲擊南部港口城市西頓的巴勒斯坦游擊隊基地。

該消息人士說，兩架以色列F—四戰機於下午二時二十二分（香港時間二十時二十二分）轟炸巴勒斯坦游擊隊在西頓東面的一系列基地。至少有一名巴勒斯坦戰士死亡，另九人受傷，且引起大火。

教皇抵澳洲訪問

教皇若望·保祿二世星期四到達澳洲塔斯馬尼亞島霍尼特機場。歡迎的人羣裏有波蘭裔人。他們穿上傳統的服飾，手持波蘭國旗及團結工會的旗幟。（美聯社）

南韓反對黨明集會 十萬警察全面戒備

金大中第二天被軟禁不准參加集會

【路透社漢城二十七日電】南朝鮮十萬警察今日全部採取最高戒備，以制止反對派計劃星期六舉行大集會。

持不同政見分子領袖金大中第二天被軟禁，大批防暴警察及便衣警探包圍他在漢城西部的住所，禁止他參加集會的準備會議。

警方發言人表示，戒備的有效期至星期日早上終結，目的是防止新韓民主黨計劃在漢城中央公園集會引起「社會嚴重不安」。

新韓民主黨職員今日表示，雖然警方警告將使用武力制止集會，但他們是不會理會集會禁令。

他們說，如果警方阻止進入公園，他們會選擇漢城另一處地點。

金斗煥總統的執政民主正義黨今日發表聲明，要求新韓民主黨立即取消集會。

聲明說集會所引起的暴動將比五月仁川發生的更嚴重，該次有二百多人受傷。

曼谷昨傳出消息 波爾布特患上癌症

【路透社曼谷二十七日電】泰國及西方消息人士今日表示，柬埔寨游擊隊領袖波爾布特患上癌病，相信不會活多一年。

消息人士說，波爾布特現時在中國治療，相信不能回來與親河內政府作戰。

菲兩戶家庭不和 爆發槍戰死卅人

【法新社馬尼拉二十七日電】此間官方菲律賓通訊社說，在菲律賓南部島嶼，兩戶長期不和的家庭星期四爆發槍戰，造成至少三十人喪生，二百間房屋着火。

通訊社援引軍方的消息說，兩戶家庭的成員在西亞西城鎮的中心用自動來福槍交火。

美英引渡條約 英下院昨批准

【法新社倫敦二十七日電】英國下議院星期四凌晨批准了倫敦和華盛頓之間的引渡條約，旨在將「愛爾蘭共和軍恐佈主義分子」從美國引渡到英國接受審判。

這個條約使那些疑犯失去了保護。他們過去總是說他們的罪行出於政治動機，因而受到保護。

南北組乒乓聯隊 北朝鮮昨已拒絕

【法新社東京二十七日電】一位日本體育官員星期四說，北朝鮮最後一分鐘拒絕組成南—北朝鮮聯合乒乓球隊，參加十二月十日在日本舉行的歐亞乒乓球錦標賽計劃。

日本乒乓球協會執行理事荻村伊智朗說，這項決定反映南朝鮮官方上星期錯誤報道北朝鮮主席金日成被槍殺一事引起的爭論。

特寫 ABC

軍火事件是「新水門」案？

尼克松前車可鑑

路透社記者 克里斯托弗·漢森

美國總統里根的支持者承認，里根的總統職位，已因美國—伊朗秘密武器交易被揭發出來而受到嚴重損害。問題是：損害達到甚麼嚴重程度？

沒有人說，這場在里根總統任期內最嚴重的危機可能把他撤下台，正如水門醜聞於一九七四年把尼克松總統推下馬一樣。

但許多人說，除非里根找到方法去平息抨擊者，否則他在政治上可能喪失活動能力，在最後兩年總統任期，要蹣跚跛行，成為跛腳鴨中最跛的鴨子了。

在白宮賣武器給伊朗和一些高官不正當地把一些利潤轉給尼加拉瓜反政府游擊隊的消息被揭發後，里根在國會受到兩黨猛烈抨擊，他的聲望在民意調查中劇跌。

里根聲望劇跌

在這些秘密行動中扮演要角的奧利弗·諾思已被革職，里根的國家安全顧問約翰·波因德克斯特也辭職。司法部長米斯堅稱，在波因德克斯特以上的官員沒有任何人知道，「與伊朗的武器交易同尼加拉瓜反政府游擊隊康特拉有關係」。

康內爾大學政治科學家、總統問題專家西奧多·洛韋說，里根如果承認他的政策是錯誤的，並委任其他高級官員，他便可以限制損害程度。

肯尼迪總統在一九六一年入侵豬灣失敗（美國支持的反馬克思叛亂分子被古巴軍隊擊敗）後，就是採取這種做法。

肯尼迪承擔歸咎責任、開除中央情報局局長及其他有關官員，並召集一個表示支持的兩黨團體。結果，幾個月內，他在政治上便復元過來。

迄今為止，里根一直頑固地堅持，他的政策是正確的，對於叫他承認失策或改組內閣的建議，則置諸不理。

洛韋說，「假如危機拖下去，那差不多可以肯定，里根的聲望將逐漸下降。」

哈佛大學政治學學院院長格雷厄姆·艾利森指出，伊朗醜聞「不僅給總統造成信用危機，也給政府帶來信用危機」。

他說，六十年代中期也發生過類似的情況，約翰遜總統聲稱在越戰取得進展，但越南卻傳來流血慘敗的消息；七十年代中期也有類似情況，福特總統赦免尼克松，引起公衆頓起懷疑。這兩位總統都因此聲望大跌。

里根應汲取教訓

里根的醜聞，也引起人們提起卡特總統時的情況。五十二名被脅持在德黑蘭的美國人質被扣留了四百四十四天。

卡特於一九八〇年拯救人質不遂，幫助令里根上台。他宣誓就任總統只十五分鐘，人質便獲得釋放。

人們也將里根的危機，同尼克松水門醜聞某些方面相比。

卡特的新聞秘書鮑威爾說，里根必須從水門汲取教訓。在水門事件中，尼克松被指實隱瞞非法竊聽民主黨總部的行為。

鮑威爾說，「主要的教訓是，不管問題現在如何糟法，日後將會更糟。」里根必須全部披露任何知道「康特拉聯繫」的人士的名字，並要保證政府會對這問題展開徹查。

公衆懷疑，里根與伊朗的交易，同尼克松醜聞有一些怪異的相似地方。

若干情況與水門相似

里根已對其外交政策機器展開內部調查，認為無須特別檢察官。而尼克松初時也採取相同的路線。

里根的白宮說，沒有一位官階高過波因德克斯特的人士知道付款給「康特拉」的事情，同時只有一小撮人牽涉有關。尼克松的白宮也堅持只有小撮人參與水門竊聽事件或知道這是犯罪。

里根否認他知道不正當付款給「康特拉」的事情，正如尼克松也否認他事前知道竊聽水門和後來參與掩飾一樣。

美國廣播公司星期三發表民意調查說，受訪者中，百分之六十二說，他們相信里根知悉付款給「康特拉」的事情已有好一段時間，百分之四十四懷疑，他從一開始便已知道這項行動。

尼克松被水門事件折騰了兩年，於一九七四年八月辭職。

雖然沒有人預測里根會辭職，但大部分人士預料，在未來數月，里根將面臨險峻的衝擊。

【路透社華盛頓二十七日電】

……一戰線，為推動「一國兩制」方針的實施，為促進物質文明、精神文明和民主、法制的建設，實現統一祖國、振興中華的偉大目標而奮鬥是今後統一戰線工作的主要任務。

在今天開幕的全國統戰工作會議上，這位統戰部長指出，在中華民族大團結、大統一的愛國主義旗幟下，新時期統一戰線的愛國主義性質更加鮮明了。凡是贊成祖國統一的人，不管是屬於那個階級、政黨和集團，不管其政治主張、思想信仰如何，都是愛國統一戰線團結的對象。

閻明復說，在新形勢下，統一戰線的範……成的以社會主義為政治基礎的聯盟，另一個是廣泛團結幾千萬台灣同胞、港澳同胞、國外僑胞，以擁護祖國統一為政治基礎的聯盟。這兩個範圍的聯盟構成新時期統一戰線的整體。

他指出愛國統一戰線要以推動「一國兩制」方針的實施為工作重點之一，立足大陸，面向台灣，面向港澳，面向海外，爭取實現國共兩黨第三次合作。

他強調指出，「統一戰線工作要緊緊圍繞統一祖國、振興中華這一總目標，推動「一國兩制」方針的實施。」

中英小組會今結束 會後發表新聞公報

【本報記者陳鳳馨北京二十七日專電】中英聯合聯絡小組今天上午繼續在釣魚台國賓館二號樓舉行會議，並於下午舉行專家會議。英方首席代表魏德巍在上午的會議後對記者表示，會議開得很好，正如過往一樣，會議氣氛友好合作。晚上，中方為英方安排了文藝晚會，請他們欣賞音樂會。

明天（二十八日）聯合聯絡小組將舉行最後一天會議，會後將發表一個新聞公報。中英雙方代表將分別於下午三時及四時四十分在釣魚台國賓館及英國駐華大使館，與香港記者會面。晚上，中方將設宴款待英方成員。

六中全會與全面改革

本報記者 翟雙印

……革問題，決議中涉及政治改革的文字也很少，進而認為決議是「對保守派妥協的產物」，這顯然是一種誤解。

為政治改革鋪路

決議的一開頭就提出了中國社會主義現代化建設的總體布局，以經濟建設為中心，堅定不移地進行經濟體制改革，堅定不移地進行政治體制改革，堅定不移地加強精神文明建設，並且使這幾個方面互相配合，互相促進。決議從總體布局的高度闡明了精神文明建設的戰略地位，作為指導方針，它與經濟體制改革的決定相配套，亦為以後政治體制……

警惕「左」傾錯誤觀點

與會者認為，決議強調精神文明建設的要領在於建設，而不是靠禁止，對外開放，不僅適用於物質文明建設，而且也適用於精神文明建設。要繼續開放，就要吸收外國優……的新情況、新經驗、新問題，探索建設具有中國特色的社會主義的規律。

……主義現代化，即要研究世界的新變化，吸取各學科的優秀成果，當然也包括資產階級社科方面的成就。發展馬克思就要堅持「雙百方針」，允許人們去爭鳴，去探索。

討論會還就經濟體制改革、政治體制改革等問題進一步進行了理論探索。關於經濟改革問題，代表們指出在改革過程中，由於措施不配套，缺少理論指導，改革的措施互……

……一步實現政治公開，第二步提高人民代表大會成為真正的權力機構，三、改革幹部和勞動人事制度，要廢除幹部第三梯隊制度，因為這實際上是「預立儲君」。四、實現真正的言論、出版自由。言論、出版應以憲法、法律為準繩，不要再搞別的原則；五、政治體制改革，要實徹馬克思的勞動自治的「大社會、小政府」的思想。

代表們還指出，人們的思想上，存在着大量的陳舊僵化的觀念，這是改革的阻力。要減少阻力，掃除阻力，必須重視觀念改革。【本報北京二十七日專電】

港美……破……獲

……捕十二……集團

【本報訊】本港警方、美國秘密任務署、新加坡及泰國警方，經過多月的聯合偵查行動，破獲了一個以新加坡及香港為發行中心的國際偽鈔集團，總共拘捕十二人，起出大批偽美鈔、港幣及馬來西亞幣。

……山分局副局長秦南，亦在商業罪案調查科一項儀式上，代表美國秘密任務署署長致送證書及紀念品。

應數學學會及理工學院邀請

陳省身教授明公開演講

講題為「幾個偉大的中學數學教師」

【本報訊】國際著名數學家陳省身教授，應香港數學學會及香港理工學院數學系之邀請，將於本月廿九日（星期六）上午十時半……

特稿

「每有會意，便欣然忘食」。這是幾何學大師陳省身在「中國大陸、台灣及香港數學教育」座談會上，對數學教育的見解。

他說，數學的範圍太大了，曾經有人估計美國現在有好幾百個優秀的數學家，但他們的工作卻一點兒也沒有重複。所以，數學可算是一個廣闊的「桃花源」。但無論如何，學數要學到自己覺得有能……研究。

陳省身又覺得中學數學教師對數學也有不小的貢獻，應該將他們的地位提高，該被稱為「中學數學教授」。他又認為用中文教授數學，不會有甚麼障礙，語言對於學數不是太大問題。一九三四年他在德國漢堡唸書的時侯，初時能聽懂的德文，比廣州話還要少。

陳省身對於在美國從事研究的來自中國大陸、台灣及香港學生的評價是：一般來說都很好，看不出他們來自不同背景的……

……我們必須致力為他們提供新的樓宇。」他說：「縱使這樣，經驗顯示，若能提供學校、交通及其他設施，香港的家庭是願意遷居的。」

……工的困難。不過，他……工，包括港府及補助……納的聘用條件。

婦人雙料自殺獲救

【本報訊】一名婦人疑因感情問題，昨日下午在葵盛邨寓所內雙料自殺，幸家人及時發現，將她送院救治。據悉情況欠佳。

雙料自殺的婦人歐×梅，三十五歲，與丈夫及兩子女同住葵盛邨十二座。

兩艘貨船相撞

【本報訊】港島堅尼地城招商局碼頭對開海面，昨晚發生輕微撞船意外。一艘內地貨船與本港一艘木貨船相撞，無人受傷。

……艘十米長的本港貨船，途經招商局碼頭對開三十米處海面時，與一艘內地貨船「粵海一〇一」號相撞，港貨船船艙輕微入水，而拖船損毀輕微。

三歲女童墮魚塘

【本報訊】一名……元朗坑屋村的屋前玩時，不小心墮下魚塘遇溺，後由直升機急送醫院，目前情況惡劣。

遇溺女童陳惠欣，三歲，住屏山坑屋村無門牌木屋，父親是地盤工人，母親……

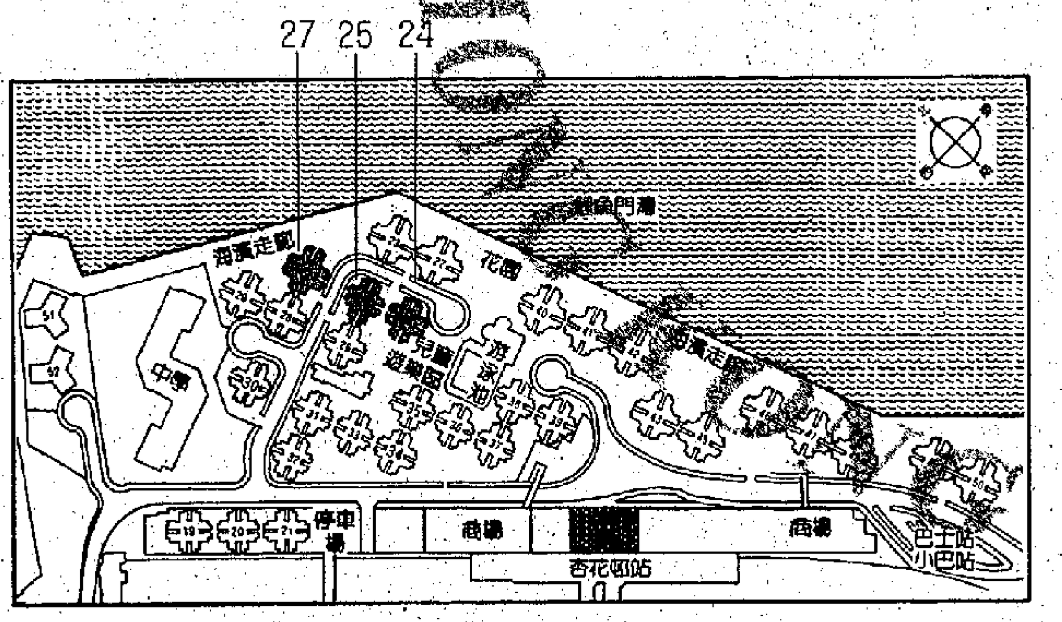
第24,25,27座
將於11月30日發售

杏花邨

杏花邨背山面海，發展計劃力求盡善盡美，環境設施匠心獨運。海濱長堤走廊就是精心的設計，園林與海景配合，為美化環境，也為住戶身心享用著想。

第24,25,27座，位置更佳，貼近海濱走廊及游泳池。鯉魚門灣及南塘海峽景色盡入眼簾。
住宅單位面積由568呎至856呎，第27座有複式單位8個。
售價由$ 427,700起
訂購先付按金港幣壹萬元正（只收銀行本票）抬頭請寫「杏花邨發展有限公司」

示範單位設於杏花邨地鐵站上
歡迎實地參觀



邨內海濱長堤走廊及園林
由西至東；銜接東翼市政公園，綠草如茵，小丘小憩，湖光海色，樹影斑礴。

售樓處：杏花邨地鐵站

電話：5-8963645，5-8963697
早上九時至下午六時（假日照常）

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

港美星泰警方聯手 破獲國際偽鈔集團

捕十二人起出大批偽美鈔港幣
集團並擬印製亞洲及中東偽鈔

【本報訊】本港警方、美國秘密任務署、新加坡及泰國警方，經過多月的聯合偵查行動，破獲了一個以新加坡及香港為發行中心的國際偽鈔集團，總共拘捕十二人，起出大批偽美鈔、港幣及馬來西亞幣。

有高度組織的國際偽鈔集團，在新加坡、泰國及香港都設有總部，而在泰國、新加坡及馬來西亞都有專門印刷偽鈔工廠。該集團除了印製偽美鈔、港幣及馬來西亞幣外，從搜獲的證據中還發現這個集團正準備印製亞洲及中東國家的偽鈔。從撿獲的偽鈔中，發現印刷品質優良，幾可以亂真。

偵破這個偽鈔集團，是美國秘密任務署、新加坡、泰國及本港警方通力合作所得的成果。本港方面派出商業罪案調查科偽鈔組高級督察鮑博思率領一隊探員負責偵查。

這個偽鈔集團已活躍一段時間，各地警方嚴密監視。在一九八四年年中，新加坡方面獲得消息知道這個集團會在新加坡進行一宗一百元面額偽美鈔的大買賣，經一番監視後，終於將五名涉嫌有關的集團成員拘捕。新加坡警方查出這個集團在過去八年，都是以新加坡及香港作為發行偽鈔中心。

再經過多個月的調查，在馬來西亞及新加坡交界邊陲地區，分別發現了兩個該集團棄而不用的印製偽鈔工廠。

五名涉嫌集團成員八四年在星洲落網
漏網之魚假扮非法移民逃泰國
去年六月七主要人物泰港成擒

在新加坡大搜索之後，漏網的集團首腦及一批印刷人員假扮非法移民，由新加坡逃到泰國，在八四年底，泰國警方根據線索追查，在泰國再破獲一個新設立的偽鈔印刷工廠。由於這個集團仍未被瓦解，泰國及香港警方繼續對該集團的成員進行監視。

至去年六月，泰國警方及本港警方獲得可靠線索，同時在兩地進行搜捕行動，共拘捕集團七名主要人物，其中包括負責印刷工作的主要人員。

最近，美國秘密任務署署長為感謝本港警方商業罪案調查科在調查期間所提供的援助，向鮑博思致送了一面紀念盾及一份感謝證書。另外，美國秘密任務署檀香山分局副局長秦南，亦在商業罪案調查科一項儀式上，代表美國秘密任務署署長致送證書及紀念品。

草委成員今赴京

【本報訊】基本法起草委員會的港方成員，將於今日分兩批乘中航班機前往北京。今日前往北京的包括草委會副主任委員李國寶。

譚耀宗接見洋務工會代表稱
海外傭員政策檢討書 當局承認有若干錯誤
工會代表指菲傭嚴重影響本地傭工

【本報訊】洋務工會代表昨日上午前往兩局議員辦事處請願，指出由於大量菲律賓女傭來港，嚴重影響本地傭工的就業機會。

立法局議員譚耀宗接見代表時表示，一份有關海外傭員政策的檢討書已完成，送交行政局討論，檢討書承認當局對海外傭員政策有若干錯誤。

洋務工會代表昨日指出，菲傭對本地傭工就業情況做成很大影響，在八一年時，本港的海外女傭為一萬五千六百人，但至今年五月底，已達二萬七千多人，增幅達百分之七十五。而不少在外籍人士家庭工作的菲傭，現時更兼任花王及看更等工作。

大量菲傭來港，使不少本地傭工被迫轉業或從事兼職工作，本地傭工約有一萬千多人受到影響，單是洋務工會的會員已有四千多人受到影響。

代表要求當局重新檢討對海外傭員的政策，應立足於保護本地勞工的生活，不應無限制讓大量菲傭來港。代表又指出，菲傭在終止僱傭合約時，若未到居港限期，仍可在本港居留，亦做成法律漏洞。

大亞灣核電站一日遊 港四家旅行社已開辦

【本報訊】據新華社消息，距離香港五十公里左右的廣東大亞灣核電站建設工地，現在已成為一個吸引香港人參觀的去處。據廣東核電合營公司公共處的一位官員說，自七月以來，有組織地前來參觀的香港各界人士達三千多人。據悉，目前香港已有四家旅遊機構開展大亞灣核電站一日遊的活動。

陳省身教授明公開演講
應數學學會及理工學院邀請
講題為「幾個偉大的中學數學教師」

【本報訊】國際著名數學家陳省身教授，應香港數學學會及香港理工學院數學系之邀請，將於本月廿九日（星期六）上午十時半至十一時半，在香港理工學院B座三四一講室作公開演講，講題為「幾個偉大的中學數學教師」。

陳教授曾任教於美國芝加哥大學及加州柏克萊大學，對現代幾何學方面有特殊貢獻，由於陳教授於數學上之驕人成就，最近曾榮獲國際數學界之最高榮譽和爾夫大獎。

近年來，陳教授創立南開大學數學研究所，對促進中國數學之教育、研究與發展，不遺餘力。

香港數學學會已邀請各校教師，屆時出席。

南區區議會設政制組
就代議政制檢討提出建議事
區議員重申酬金問題需要檢討

【本報訊】南區區議會昨日通過成立政制小組，就八七年政制檢討進行的代議政制檢討提出建議，呈港府研究。區議員並在會上表示，不出席兩局憲制小組交流會與區議員津貼事件無關。並認為議員酬金問題需要檢討。

南區政務專員駱善文在會上強調，港府一向對區議會所提意見非常重視。他希望議員向前看八七年政制檢討。至於區議員酬金，當局檢討工作接近完成，準備呈交十二月十日舉行的財務委員會通過。

駱善文說，港九政務署長，將於八七年一月十五日約見南區區議員解釋酬金問題。

區議員郭偉明在會上動議討論港府眼中的區議會地位及區議員酬金問題。

郭偉明表示，區議員不出席交流會與酬金事件不能混為一談。他說，最初報名出席的南區議員只有六名。後來避免外界誤會南區區議會杯葛交流會，再有四名議員參加。由於外界認為區議會主席代表整個區議會，所以要求澄清。

他說，港府不重視區議會，每次出席會議的官方代表，未能認真答覆區議員的提問，由於港府藐視區議會，直接影響市民對區議員的信心。

會上，有議員要求主席去函港督談論區議會地位時，應先將函件讓區議員過目。

主席林國光表示，函件正由十九個區議會主席草擬，相信不能先讓議員過目才寄出。但答允將擬稿本交給議員。

議員認為該函件必須註明「只屬主席個人意見，並不代表整個區議會意見」，以免混淆。

議員談及爭論性的區議員酬金問題，有議員認為目前的三千五百元已經足夠，亦有議員認為應增至四千元至五千元才合理，並同意增添區議員辦事處津貼這一項。又建議津貼額為一千五百元至二千元左右，採實報實銷方法申請。

鍾逸傑在測量師學會晚宴稱
物業市場明顯改善
工業用地的供求量也趨向上升
未來四年公屋及私人單位百萬個

【本報訊】代理港督鍾逸傑昨晚說，去年的物業市場在經濟增長及低而穩定的利率支持下，獲得顯著的改善。

鍾逸傑在香港測量師學會及皇家特許測量師學會的週年晚宴上致辭時說，這個趨勢惠及整個社會，不論是佈置居所的家庭，或是龐大的工業計劃。

他說：「特別值得注意的一點，是工業用地的供求都有上升，入口建築用機器在本地會用量的增加，以及建築工程的實質價值上升等，這些對未來的經濟增長都十分重要。

「總括來看，這些趨勢顯示出對本港長遠經濟利益至為重要的活動有所增加。」

關於公共房屋計劃方面，鍾逸傑說這計劃已成為導致香港繁榮的主要因素之一。

他說在未來四年，包括居者有其屋單位的公共房屋建造量，將超逾十九萬六千個居住單位，而私人單位方面則將超過十萬個。換言之，公共及私人的房屋建造量，在未來四年將共達一百萬個單位。

他說，雖然這個數字相當龐大，但人口增長，家庭成員減少，需要再發展及物業過時等，均顯示有需要在將來維持這建造率。

在市區重建方面，鍾逸傑說最大困難是地點的集合，加上未能得到多數業主一起共同作出重建的計劃。

在這方面，鍾逸傑說土地發展公司委員會將獲授權與業主進行商討，提出重建物業的條件及將物業保留，直至重建計劃可以開始進行。

他說：「為避免因為一兩個業主因某些原因而未能合作而影響計劃，便要進行收地工作。但收地之前，必須由一個評估小組確定給予業主之條件是公平和合理的。

「小組會考慮到各種情況，而不會單靠現時使用之簡單估值方法而作出判決。」

鍾逸傑指出，在重建市內破落的地區時，必須尊重業主繼續在其一向居住的地方生活的權利。他們在那裏有家庭、朋友及已建立社區關係。故此，在向業主提出重新發展時，必須考慮他們合理的要求。「若業主希望的話，我們必須致力為他們提供新的樓宇。」

他說：「經驗顯示，若能提供學校、交通及其他設施，香港的家居是願意遷居的。」

保安司傅英偉昨表示
澳沿岸區將加鐵絲網
接近大陸沿岸居民部分遷居屋

【本報訊】澳門消息：澳門保安司傅英偉上校昨日在記者例會上表示，為了遏止非法移民的增加，政府短期內會在沿岸地區加設鐵絲網。同時，會把接近中國大陸的沿岸居民中的百分之三十至卅五遷往較近市區的政府居屋居住。

傅英偉並稱，據資料顯示，十月份警方截獲的非法入境者達一千一百八十四名，其中「小人蛇」十名。這些「小人蛇」共八男兩女，年齡在三至九歲間。截獲的「小人蛇」是本澳歷來最多的一個月。

對大選團建議 李柱銘表懷疑

【本報訊】立法局議員、基本法起草委員李柱銘，昨日在人事管理研討會上作專題演講時表示，他對大選舉團的建議抱懷疑態度。

李柱銘說，較早前由七十一位諮委提出的大選舉團建議，工商界所佔的比例過高。他對於經此方法選出的代表，能否充分反映各界意見以及其對整體社會的利益表示懷疑。他個人贊成「一人一票」的直接選舉方式，並認為八八年的立法局選舉，應有四分之一的議席由直接選舉產生，作為試探性的證明。

特稿

貧妹威脅本地女傭

本報記者 鄭永強

菲律賓女傭大量來港，使本地的女傭地位大受威脅。而且近來有一個趨勢，就是菲傭除了打住家工、當鐘點女傭之外，還兼職其他行業，對於這種「非法」行為，有關當局正密切注意，必要時會採取行動。

大量菲傭來港搵食，是認為香港賺錢容易。她們來港後亦不辭勞苦，以賺錢為最大目的，希望能早日衣錦還鄉。

目前一名當鐘點女工的菲傭，一天走五、六個家庭是平常事，因為只要時間安排得好，而自己工作又快手的話，就可以為幾個家庭服務。若以每個家庭每月一千元計算，一名菲傭每月的入息亦有五、六千元，比起在菲律賓的收入，香港當然屬於「天堂」了。

請菲傭當鐘點女傭，通常是一些外籍人士家庭居多，如果遇着這些僱主回「祖家」度假，菲傭的收入便無形中減少，她們便會想方設法兼職其他行業。

有一個時期，尖沙咀及灣仔等地一些酒吧、夜店等娛樂場所，都在晚間僱用了一些菲籍女傭做待應，原因是這些菲傭工資便宜，一晚工作每月薪金不過一千七百元左右，而且工作賣力，酒吧老闆自然樂於僱用。

不過，這種情形目前已不存在，因為入境事務處已插手干預。原因是菲律賓女傭來港工作，簽證上註名是「女傭」，如果她們兼職其他行業，便有違法例。當局發現這種情形，就有權票控酒吧的東主，通常罰款三數百元不等。但罰款事小，影響將來發牌事大，所以酒吧等夜店的東主都不敢再「以身試法」，拒絕菲傭到來兼職。

菲傭這條搵食門路被斷，只好再找尋鐘點女傭工作。最近一些菲傭更「賣大包」，上門向一些外籍人士家庭毛遂自薦，並且大減價，工資由每月一千元減為八百元。

這樣一來，本地的女傭就更受威脅，目前正急謀對策。

特稿

陳省身談數學桃源

本報記者 林德豪

「每有會意，便欣然忘食」。這是幾何學大師陳省身在「中國大陸、台灣及香港數學教育」座談會上，對數學教育的見解。

他說，數學的範圍太大了，曾經有人估計美國現在有好幾百個優秀的數學家，但他們的工作卻一點兒也沒有重複。所以，數學可算是一個廣闊的「桃花源」。但無論如何，學數學要到自己覺得有能力去自修，對他來說是一個起碼的要求：「要不然，不要學了。寫詩、做文章可不用數學」。

談起中學數學教育，他覺得現在數學愈來愈抽象化了。比如愛因斯坦相對論中的數學部份羅倫斯幾何學，現時台灣一些中學也有提及。但他認為，數學計算技巧亦是中學數學教育必須重視的一環。雖然一些對於運算顯得非常笨拙的人，如法國的郭加萊，連中學行列式的運算也計不好，都可以成為大數學家，但熟練的技巧有助於加快解決難題的時間，並且不會因技術上的困難而放棄研究。

陳省身又覺得中學數學教師對數學也有不小的貢獻，應該將他們的地位提高，該被稱為「中學數學教授」。他又認為用中文教授數學，不會有甚麼障礙，語言對於學數不是太大問題。一九三四年他在德國漢堡唸書的時候，初時能聽懂的德文，比廣州話還要少。

陳省身對於在美國從事研究的來自中國大陸、台灣及香港學生的評價是：一般來說都很好，看不出他們來自不同背景的分別。但是，就香港的情況來說，學術的氣氛比起大陸及台灣就遜色得多了。他建議香港能有一些數學雜誌，比如仿效美國的「美國每月數學雜誌」，提高大衆對數學的興趣。

座談會中還有香港中文大學聯合書院院長陳天機、教育學院高級講師鄭肇貞及數學系教授黎景輝，他們亦分別發表對數學教育的意見。

陳省身最後開玩笑地說：「我講的話太多了，注意一點，別太相信我的話。」

解籤者暴斃家中

【本報訊】一名以解籤為生的獨居男子，昨晚被發現在家中暴斃，並已死去多時。警員調查後，認為死因無可疑。

死者余焯，六十五歲，住黃大仙邨十九座三樓一單位。昨晚八時許，上址街坊因近兩日未見余焯露面，從他住所內更傳出臭味，覺事有可疑，於是報警。

警員到場調查，發覺大門被反鎖，由消防員撬門。余焯被發現仰卧床上，屍體已開始發臭。

醫療報告書之建議
湛保庶稱非欲私營
並表示未涉及有關新制度福利

【本報訊】衛生副司湛保庶昨日重申，港府委託顧問編撰有關未來醫院服務的報告書的用意，絕非為了謀求辦法將醫院服務私營化。

他在製藥工業香港聯會第十八屆周年聚餐上致詞時，作以上表示。他強調，雖然顧問曾提出若干建議，調整病人繳交的費用在醫院成本開支方面所佔的比例，與來自納稅人稅款的和補助金在承擔方面所佔比重。不過，醫院服務現時仍要接受大量資助，將來亦會如此。

他說，我們必須承認，不少香港人無能力負擔私辦醫院的服務，公立醫院的制度，基本上就是為這些人而設的。

談及關於成立一個不屬港府的醫院管理局的重要建議，他說，當局明瞭此建議顯然對現行兩種體制下的幾乎所有員工都有很大影響。因此，有關人士提出了質詢、疑問和保留，實在是意料中事。

衛生福利司已接到補助醫院及事務局分別提交七份意見書，列出他們對顧問報告書的意見。

他說：「他們曾追認為成立醫院管理局，提高補助醫院的地位，以及改善員工的僱用條件，可以令醫院的運作更富彈性及更有效率，並可減輕現時招聘和挽留員工的困難。不過，他們曾就補助醫院與醫院管理局將來的關係，提出多個須要考慮的重點。」

他說，共有二十六個醫務衛生署的員工協會，將他們的意見交給他。他們大都承認現行的制度須要改善，但並不贊同在政府公務員體系之外設立醫院管理局。

他說一些員工協會指出，建議的改善措施，大多可在現行的結構內進行。另一些員工協會懷疑統一的結構能否解決目前的問題，特別因為統一醫療服務需要耗費龐大的開支，而成效卻未能確定。這些意見的背後，當然反映出一項焦慮，就是建議中的改制措施，可能使目前員工的服務條件，受到不良影響。

他向有關人員保證，現時仍未有任何有關新制度福利水平的建議。實際上，顧問建議設立一個獨立的職工諮詢委員會，為管理局的所有員工，包括港府及補助醫院人員，爭取可接納的聘用條件。

須減少加學費影響

教育統籌司布立之與教育署長梁文建日前分別透露，中學及大學將於明年增加學費，而且「預告」加費將持續五年，直至學費收入在「教育成本」中回復百分之十五的「合理」比例。

目前，全港實行的是小一至中三的九年免費教育，中三以上則為「資助教育」，由當局負擔學校大部分的支出，學生每月只繳交佔「成本」一部分比例的學費。中學方面由於當局一直在是否取消中三評核試的問題上舉棋不定，導致中四、中五的學費「凍結」了多年，目前，中四、五每月約為六十元學費，這在學位的「成本」中只佔約百分之五、六的很小比例。

據梁文建透露，中四、五學費未來兩年的加幅將為百分之十六至十八，而受影響的學生約有十八萬人。無疑，在有限的教育資源下，由接受教育的學生承擔一部分的「成本」並非「不合理」，百分之十五的比例亦可以接受。但中學學費目前在成本比例中偏低的現象既是當局所造成，現在要追加亦不宜幅度太大，以免家長一下子要增加太多負擔。而且，對部分家庭經濟確有困難的學生，當局應擴大給予助學金暨津貼之類的援助，務求將加學費的影響減至最低。

婦人雙料自殺獲救

【本報訊】一名婦人疑因感情問題，昨日下午在葵盛邨寓所內雙料自殺，幸家人及時發現，將她送院救治。據悉情況欠佳。

雙料自殺的婦人歐×梅，三十五歲，與丈夫及兩子女同住葵盛邨十二座。

兩艘貨船相撞

【本報訊】港島堅尼地城招商局碼頭對開海面，昨晚發生一宗輕微撞船意外。一艘內地貨船與本港一艘木貨船相撞，無人受傷。

昨晚十時許，一艘十米長的本港貨船，途經招商局碼頭對開三十米處海面時，與一艘內地貨船「粵海一〇一」號相撞，港貨船船頭輕微入水，而拖船損毀輕微。

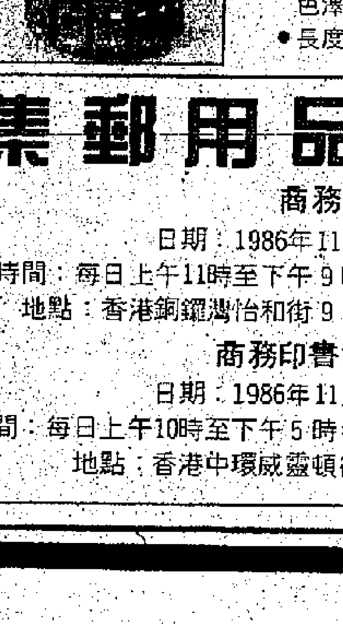
三歲女童墮魚塘

【本報訊】一名三歲女童昨日中午在元朗坑屋村的屋前玩時，不小心墮下魚塘遇溺，後由直升機急送醫院，目前情況惡劣。

遇溺女童陳惠欣，三歲，住屏山坑屋村無門牌木屋，父親是地盤工人，母親姓梁，共有三子女。

總代理：商務印書館郵票藝術中心

Lighthouse 西德燈塔牌護郵套



Lighthouse燈塔牌護郵套五大優點：
● 以優質65my塑料製造。
● 襯底取用優質材料，色澤是黑中帶綠。
● 長度特長爲217mm。

集郵用品展覽

商務印書館圖書中心
日期：1986年11月28日到12月10日
時間：每日上午11時至下午9時（星期日照常）
地點：香港銅鑼灣怡和街9－15號四樓展覽廳

商務印書館郵票藝術中心
日期：1986年11月28日至12月13日
時間：每日上午10時至下午5時半（星期日休息）
地點：香港中環威靈頓街28號三樓展覽廳

聞

先夫黃公日煊字碧成府君於主曆一九八六年十一月二十二日上午三時四十分在伊利沙伯醫院蒙主寵召在世寄居四十六載遺體奉移香港殯儀館治喪謹定主曆十一月三十日（星期日）下午一時卅分在該館大禮堂舉行安息禮拜隨即出殯謹此訃

妻 黃李毓靈
孝男 浩森
姪男 偉誠 偉祖 約克
仲偉 仲明 尚偉
尚倫 尚傑 俊明
智明
姪女 泰娜 淑明

謹告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八
前往致祭人士可聯絡：香港電台節目製作人員工會、本地高級公務員協會、香港記者協會、拔萃男校舊生會

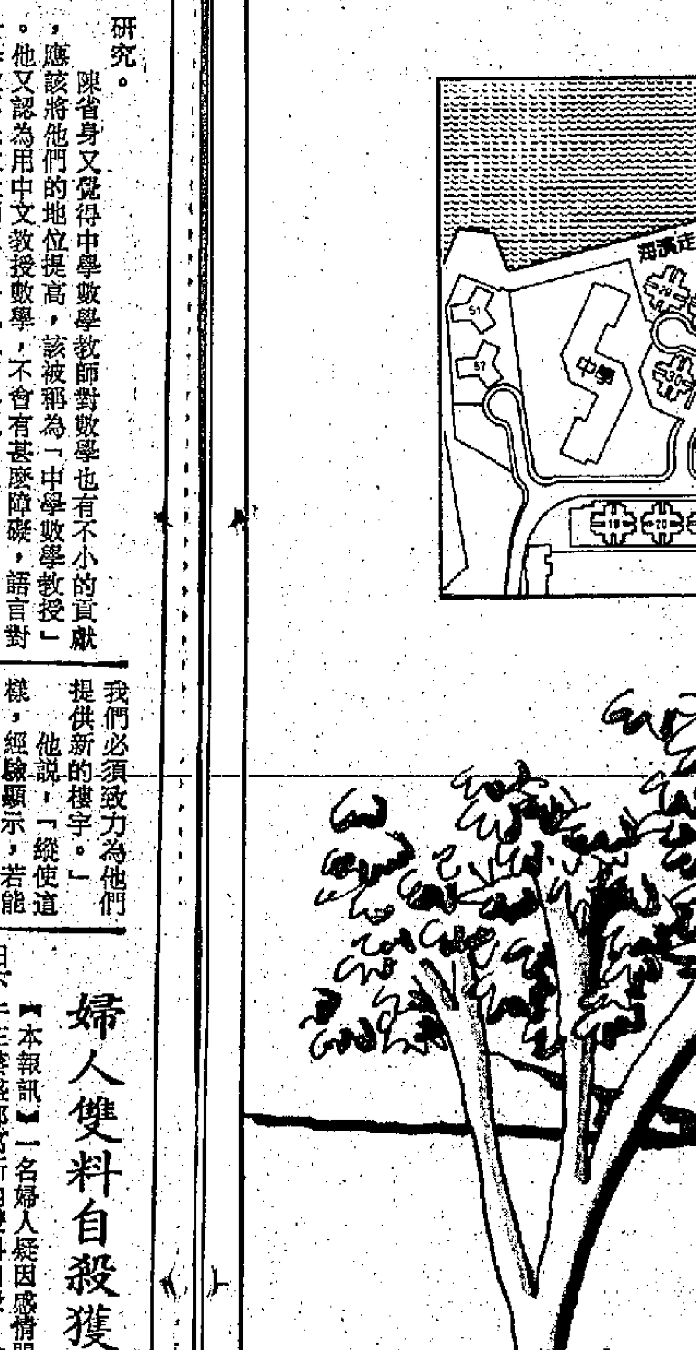
聞

先夫許公亞輝君於主曆一九八六年十一月廿四日（星期一）在深圳寓居蒙主寵召在世寄居六十六年遺體奉移深圳殯儀館治喪謹定於十一月廿九日（星期六）下午二時在深圳平湖舉行安息禮拜隨即出殯安葬謹此訃

妻 許李慶娘 許李嫦娘
孝男 光漢 媳 林如意
光俊 鍾麗芳
光明 黃菁菁
光國 李婉華
孝女 淑華 婿 歐陽建邦
淑癸 劉子樺
淑麗 黃炳康
淑毅 李強生
淑淮 許永泰
淑慧 張誠汝
淑芬
杏花
孫男 輝傑 輝慶
孫女 慧俐 慧伶 麗莎
外孫男 黃德隆 張忠熾
外孫女 歐陽梅 劉微 劉詠 李安妮 許愛琳 張瑞雪

泣告

通訊處：盛佳公司 九龍旺角花園道六十四號地下 電話：三一八一一六三八



又多又惡 神出鬼沒 隨處開餐

啓祥安置區老鼠橫行

洗衣機也被咬破 居民苦嘆防不勝防

所見所聞

位於九龍灣的啓祥臨時房屋區，落成僅三年，但卻是老鼠橫行，啓祥臨屋區共有逾百座民房，住有六千人。記者和該處的居民談起區內的鼠患問題，居民均表示那裏的老鼠又多又惡，令他們防不勝防。

一位住在電錶房隔鄰單位的李先生，帶記者入屋「參觀」，記者發現屋內的洗衣機底及一些牆腳，都封上了鐵絲網，原因就是為了防鼠。因何洗衣機都要封着？李先生打開洗衣機蓋，記者見到有部份膠邊貼上了膠布，原來那膠邊是被老鼠咬破的，李先生懷疑老鼠是從機底竄入機內的，所以用鐵絲網封着機底，以防老鼠再尋落路。

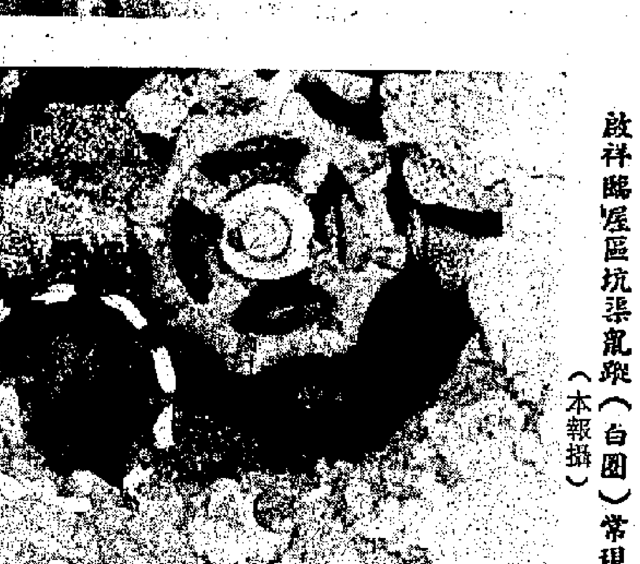
李太在旁邊插口說，使她覺得最討厭的，就是那些老鼠經常在晚間從外面帶備「糧食」入她的廚房內開餐。她經常起床後，便要在廚房清理老鼠吃剩的大堆魚骨及遺下的老鼠屎等。他們表示，和鄰居談起來，知道不少鄰居都有同樣情形。

那些「鼠大哥」不僅經常潛入民居「開餐」，有時亦喜歡從氣窗跳入電錶房內開「大食會」。由於電錶房的門是鎖着的，所以老鼠吃剩的殘渣居民不能即時清理，致使電錶房內經常傳出陣陣惡臭，令人作嘔。居民有見及此，便用鐵絲網將電錶房的所有「要道」封閉，希望能防止老鼠入內。

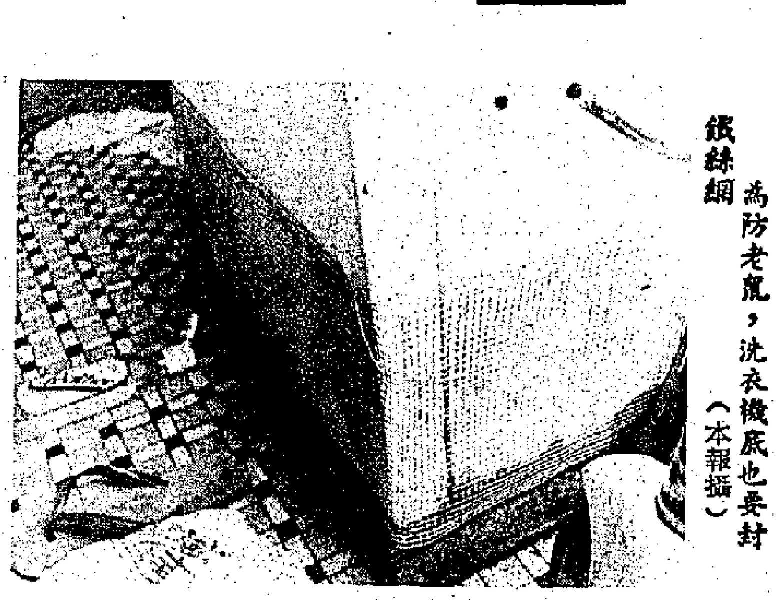
可是，儘管居民已盡力將隙縫封密，但他們都覺得收效似乎不太大，鼠輩依然神出鬼沒。據一些居民說，那裏的老鼠十分大膽的，有時光天化日之下也自出自入，旁若無人，反而有一些較膽小的婦女和小童被嚇一驚。

記者曾在區內一條坑渠旁邊守候了十五分鐘，已發現了六、七處鼠蹤，那裏的鼠患的嚴重程度，可見一斑。

「呢度時時有老鼠出現㗎」（本報攝）



啟祥臨屋區坑渠鼠蹤（白圈）常現（本報攝）



為防老鼠，洗衣機底也要封鐵絲網（本報攝）

當局認爲導致老鼠爲患 與部分住戶不衞生有關

對於鼠患問題，據啓祥臨時房屋區辦事處經理劉先生認為，區內有部份的居民，經常不顧公共衞生，將餸腳飯渣倒落廚房外的坑渠，亦有些住戶家中並沒有垃圾桶，或是有桶無蓋，這些都是引致老鼠多的主要原因之一。

他說，該辦事處曾派過不少宣傳單給各住戶，勸喻他們注意環境衞生，教導他們垃圾桶應加設上蓋及吃剩的飯餸不應倒落坑渠，但可惜有些住戶始終少理，至使鼠患未能遏止。

最後，他說如果居民發現有老鼠出沒，便應立即通知該辦事處，使能作出相應的行動，另外，市政總署。蟲鼠組發言人表示，該臨屋區的鼠患情況確是比其他的臨屋區為差，而也同意該臨屋區辦事處的說法，認為這是有部份居民不顧衞生，亂棄垃圾餸和腳有關。

他說過去半年內，蟲鼠組亦有八次派員前往該臨屋區觀察及採取行動，毒死了多少隻老鼠難統計，不過共收回十二隻死老鼠。他說，其實蟲鼠組每月都會派人往該臨屋區巡視至少一次，在一些經常有老鼠出沒的地方及鼠穴，放置毒鼠藥、捕鼠籠。

今日開始吃角子 橫頭磡十五「虎」

今日上午十時起，設於橫頭磡靜安街的十五個新停車收費錶將啓用，以調整該處泊車位使用情況。

這些兩小時收費錶，除中重型貨車、巴士、電單車及單車外，其他車輛均可使用，泊車費為三十分鐘一元。

新貨櫃碼頭路 今起劃為禁區

▲運署輪宣布，由今日上午十時起，葵涌新貨櫃碼頭路將於每日早上七時至晚上七時劃為禁區。受影響路面由海員俱樂部對開迴旋處起至以南六百二十米的迴旋處止，所有車輛一律禁止在上址上落客貨。

通告板

▲東華三院林百欣青年中心將於本月二十八日至下月七日舉行「野外定向訓練課程」。該課程逢星期五晚七時半至九時半上課，逢星期日作戶外實習。會員收費三十五元，非會員四十元。詳情可電三一八五六〇五二查詢。

▲香港基督教女青年會青衣社會服務處將於十一月底至八七年一月底舉辦冬季課程，項目包括國語初班、兒童電腦班、編織班、漫畫班、美容班、美術專修班、家居手工藝綜合班、青年電腦班、社交舞班、成人急救班等，報名請電：〇—四九五〇二一一或到青衣島長青邨青榕樓地下查詢。

▲新蒲崗善導之母堂勞工發展計劃將由十一月二十八日至十二月二十一日，舉辦「尋金熱潮」活動，介紹推行中央公積金制的利弊和推行方法，內容包括講座和宿營。歡迎在職朋友參加，每位收費三十元。查詢或報名，可於下午二至十時致電三一八三八〇七四。

▲觀塘[illegible]服務中心將於本月二十八至三十日，在沙田新城市廣場舉行「超越公仔箱」電視文化展覽，現場還設最佳電視觀眾遊戲及播放精彩錄影帶。展覽時間為早上十時至晚上十時，並於二十九日下午三時舉行徵文比賽頒獎禮。查詢請電三一四二二二四四。

▲香港小童群益會鴨脷洲兒童中心將於十一月二十九日（星期六）下午二時至五時，在鴨脷洲社區會堂舉辦一項名為「香港小童群益會金禧年服務展覽」，除有該會圖片及資料介紹外，尚有幻燈片放映，並設紀念品製作攤位，歡迎區內人士參觀。查詢地址：香港鴨脷洲邨利福樓九至十三號地下該中心或電五一五五二一六五。

尋金誰人有興趣 三十塊錢就可去

如何超越公仔箱 可到新城市廣場

單車三例

你知道嗎

現時，新界不少地方都設有單車徑，甚受喜歡踩單車人士歡迎。但有些關於踩單車的法例，大家一定要注意的，（一）有單車徑的地方，單車要在單車徑內行走，不能出馬路，否則便屬違法，（二）在沒有單車徑的地方，單車才可以在馬路上行走，但要與其他車輛一樣，必須遵守一切交通規則，（三）任何情況下，都不能在行人路上踩單車，落車推則可以容許。

大家以後往新界踩單車的時候，要記住上述三點，否則違例被控，那就没趣了。 ·章·

豪景花園延期入伙 小業主欲追討賠償

決定今往兩局議員辦事處請願

位於青山公路青龍頭的豪景花園，有百多名小業主因不滿發展商延期交樓而又不履行合約賠償訂金利息，決定今日前往兩局議員辦事處請願，希望當局主持公道。

據小業主代表說，他們與發展商在買賣合約上訂明，豪景花園應於八五年底之前交樓，若延期交樓，買方有權不收樓，並要求退訂及取回一厘利息，若買方肯收樓，賣方也要根據延期時間按月賠償買方訂金的利息。

結果，豪景花園延至今年七月才能交樓，但發展商卻没有依約向小業主賠償訂金利息。為此，小業主感到不滿，曾一再要求對方履行合約，但至今賠償問題仍未解決。

小業主代表表示，日前有百多名小業主曾開會，決定今日向兩局議員辦事處請願，並準備聯名採取法律行動，向發展商追討賠償。

南區巴士加價幅度高 居民來信提出兩疑問

讀者來信

編輯先生：

本人是一位居住在南區的居民，想借貴報一小角討論中巴南區收費一事。

中巴於四月再次調整車資時，加幅以南區最高。本人悉知南區有四十二個團體曾因中巴車費一事成立了一個關注聯委會。此聯委會曾向有關當局談及磋商，而有關當局亦對聯委員答允就中巴現行收費作詳細檢討，並於十月前完成檢討結果。

到本月十月底，兩份報紙刊登部份檢討結果，實在令南區居民不滿（包括本人也感不滿意）。因檢討結果認為「中巴收費不變」，理由是因中巴經營南區巴士線上盈利不佳。

本人就此一事，有以下的問題提出，希望能引起有關人士注意：

㈠中巴在為市民服務時，是否因其擁有專利權而首先考慮，必須有豐厚的盈利，才提供交通服務？

㈡有關當局於十月二十五日只在兩份報紙上提及調查的結果，是否有意隱瞞這次調查結果？或想這件事不了了之？又或有意試探民意呢？

南區居民上

十一月十九日

本版歡迎讀者來電、來信，請留下姓名、地址及聯絡電話：專線電話：5－751303 逢星期一至六中午十二時至晚上八時

當局釐定新屋邨租金 應考慮住戶經濟能力

筲箕灣山村八成被訪居民有此意見

公眾亭

一項就「檢討公屋住戶租金政策報告書」及「檢討公屋住戶資助報告書」對公屋居民進行的調查顯示，有八成被訪者認為當局釐定新屋邨租金時，應考慮住戶的經濟能力。

調查由港大學生會社會服務團筲箕灣社區調查小組，與香港明愛筲箕灣山村社區發展計劃合作，於十一月初在筲箕灣山村進行，包括馬山村、聖十字徑村、花園村、橫坑村、澳背龍村、成安村。

結果顯示，約有四成被訪者認為以家庭總收入百分之十五來釐定新屋邨租金是不合理的，同時，有半數被訪者不同意「富戶雙租」政策。

對計算家庭入息方法，半數被訪者認為不應把所有家庭成員的全部收入計算在內。此外，約有四成半受訪者贊成資助入息限額為輪候公屋登記限額的兩倍，但亦有四成被訪者反對。

報告最後提出，不同意用屋邨的比對價值來作為釐定屋邨租金的標準，並建議租金入息比例中位數應低於百分之十五。報告不贊成實施「富戶政策」，認為家庭總收入增加主要是住戶的努力，並建議港府應實踐照顧低下階層市民的責任，提供公屋給予最需要的人士，而不應減低對公屋的資助。

尋人啓事

孫柳生尋父親孫達夫

孫達夫又名孫國正，後生、異君、祖蔭，現年六十七歲，湖北省天門縣人，是個整容醫師。五十年代初期，分別在澳、吉隆坡、新加坡工作，五六年在美國一間醫科大學學習，之後再赴新加坡和印度尼西亞，六〇年至今再無音訊。

我現在湖北武漢市武昌區吳家灣卓刀泉小學工作。

孫柳生（一〇〇一一）

許菊仙尋小叔范智常兒子范存正

范智常小名起錢，現年五十四歲，范存正小名明通，現年五十二歲。一九四九年在蘇州市東北街華陽橋下塘關部隊去台灣；同去的還有堂叔范起銀，至今均杳無音訊。

盼來信江蘇省蘇州市平江路三五八號。

許菊仙（一〇〇一二）

吳美娟尋父親吳錫榮母親舒玉梅

吳錫榮又名吳中英，出生於常州城郭小村，現年七十一歲，解放前在江西上饒縣鐵道部任護路軍醫官，舒玉梅現年六十九歲，生於常州宜興南莊，解放後未通音訊。

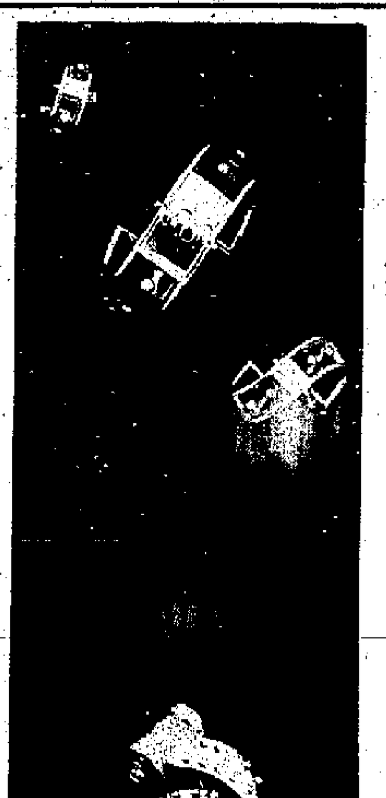
我自小跟外婆生活，據外婆說我父母去了台灣。

我的通訊地址是安徽省肥東縣橋頭集物探公司機修站袁建昆（我丈夫）轉。

吳美娟（一〇〇一〇）

馬埔傑昨在招待會上透露 鑽石入口年五十億 首飾業前景仍樂觀

東南亞鑽飾賽吳松基獲港區優異獎



（上圖）獲選香港區最優異獎的戒指手鈪及墜。（下圖）靈感來自菲林的胸針

【本報訊】香港鑽石入口商會主席馬埔傑透露，美元疲弱，鑽石價格雖然會不斷上升，但香港的鑽飾業前景仍然樂觀。單是今年，鑽石的入口總值將超過五十億元。

馬埔傑昨日主持八六年度東南亞鑽飾比賽頒獎禮記者招待會後表示，本港鑽飾設計款式新穎，價錢廉宜，受到外國尤其是美國及日本顧客歡迎，加上東南亞經濟穩定，當地人們對鑽石購買力增強，需求量增加，估計在未來幾年內，本港鑽石出口市場仍然樂觀。

他並表示，一些款式新穎，鑽石含量較少的鑽飾，由於價錢大衆化，吸引力會更強。

馬埔傑在會上並透露，鑽石出口量佔世界市場百分之七十的英國戴比爾斯公司，在數月前與中國山東省有關部門達成合作協議，共同探討該省的鑽石蘊含量。若發現山東省的鑽石蘊藏量豐富，該省便會成為南非以外的另一個鑽石的主要產地。

由香港鑽石入口商會及香港貿易發展局合辦的八六年度東南亞鑽飾設計比賽頒獎禮昨日舉行，由港督尤德夫人主持。

馬埔傑表示，該會因行政問題，遲了邀請內地參加，因此，內地的參賽人數較去年少，只得四人。他並指出，內地的參賽作品以案頭飾物為主，其他如手表、鑽石飾等則較少。

今年參賽作品達三百七十三件，較去年增加百分之六十，一百五十四位參賽者中，本港有一百一十一人，其餘來自中國大陸、新加坡、馬來西亞、印尼、菲律賓及台灣等。

鑽飾比賽共分為手表、案頭擺設組，二克拉鑽石首飾組，首飾組及一萬元以下套裝首飾組，每組選出四位優勝者，另從每個參賽地區選出一項最優異獎。

香港的最優異作品由吳松基奪得，是一套由手鐲、吊墜和戒指組成的套裝首飾，這款首飾並獲選一萬元以下套裝首飾獎。

現任設計師兼中大校外課程設計系講師的吳松基表示，該款首飾創作靈感來自時下歐洲流行的款式，它的特色是以水晶為主，鑲上二十六粒共重一點零四克拉的圓鑽，在晶瑩通透的水晶下，更能襯托出鑽石的光輝。

茹美華共有兩款首飾獲獎，其中一款得獎作品是以一卷菲林圖案作為藍本，另一款是足金和鑽石組成的套裝首飾。

從事首飾設計已十二年的王玉泉亦同獲得兩獎項，首飾組的得獎作品是女士項圈及胸針；另一款為手表、案頭擺設組的。

所有得獎首飾將由今日起至十二月一日止，在新世界中心地下展出，同場並展出過去十年同類比賽得獎作品的圖片，市民可免費參觀。

法國軍團地方樂團 周日海洋公園演出

【本報訊】應香港警察樂隊及國泰航空公司邀請來港，為「鳴金收兵」儀式作慈善籌款演出的法國軍團第八通訊部隊地方音樂團，將在周日（三十日）上午十時在海洋公園正門入口處演奏。

法國軍團音樂團成立於一九四九年，是法國第一隊地方軍樂團。數十年來多次在法國境內在各種場合及公開演奏場所演出。

公益金周日籌款步行

粉嶺鶴藪園至大埔新娘潭 鶴藪道流水響道一段禁止通車

【本報訊】「龍虎步華八仙」公益金籌款步行將於本月三十日舉行，由駐港英軍總司令潘雅文主持開步儀式。

參加這項活動的每位步行者所籌得的善款數目不能少於一千元，亦由於路徑較為崎嶇狹窄，基於安全原則，這次百萬行只能接受一千名步行者參加。

由於出發地點位於粉嶺鶴藪園，大會將安排專車於粉嶺火車站接送參加者往返。步行沿途設有食水供應，唯數量有限，步行者宜自備少量食水及小食，以補充全程消耗的體力。路牌指示，各分叉點亦有少年警察學員站崗，指示正確行程。各站更有由醫療輔助隊及民安隊組織的服務站，參加者若中途感到不適，或體力不支者，應停止前進，並向各有關工作人員請求協助。行畢全程的人士，均獲贈獎狀以作紀念。

路線起點為粉嶺鶴藪園，至終點為大埔新娘潭，途經八仙嶺郊野公園，約需四至五小時行畢全程。

運輸署宣布：八仙嶺將於星期日（三十日）實施臨時交通措施，以便在該處舉行「公益金百萬行」。

這些措施將包括封閉道路及取消泊車位。由上午十時至中午十二時，鶴藪道及流水響道在其與鶴藪道交界以南的一段將禁止通車。

由早上七時至下午六時，位於新娘潭路東面八仙嶺自然教育徑對面的停車場，以及位於新娘潭路西面郊野公園護理員當值站的停車場將暫停使用。

露宿行動委員會代表往兩局請願

盼制訂中央政策解決問題

【本報訊】露宿者行動委員會昨日到行政及立法兩局議員辦事處請願，代表要求制訂中央政策以解決露宿者問題。

三位議員伍周美蓮、李鵬飛及譚耀宗接見了露宿者行動委員會的代表。代表指出港府為露宿者所提供的服務非常被動，因此要求制訂中央政策以有效地去解決問題。代表又建議設立露宿者外展服務，輔助露宿者重返社會。

議員表示會質詢港府有何措施解決露宿者的問題，並答允將他們的意見轉交當局考慮。

閩佛學院代表團 昨訪問正覺蓮社

並獲贈一萬元用作經費

【本報訊】佛教香海正覺蓮社昨日在普提素食館設齋歡宴訪港的福建省佛教協會福建佛學院訪問團。

出席者有訪問團團長中國佛教協會福建省分會會長、福建佛學院及閩南佛學院院長、廈門南普陀寺住持妙湛法師，福建省宗教事務局長潘文彥，以及該團副團長福建省佛教協會副會長兼秘書長、佛學院副院長林傳常，團員福建佛學院副教務長園真法師、學員釋妙印、釋洪輝、釋光真。正覺蓮社社長覺光法師、副社長何忠全、秘書長區潔名、董事果德法師、高秉祥、許果櫻、馮伊玄、張妙願等款接。

正覺蓮社何李寬德基金並撥捐港幣一萬元，用作福建佛學院經費。

老人療養服務需求 報告書短期內發表

陳方安生稱提供社區照顧刻不容緩

【本報訊】社會福利署高級社會工作主任高考明昨日表示，由社會福利署與醫務衞生署聯手進行的有關老人療養服務需求報告書，將於今年年底或明年初完成。

他透露，據社會福利署調查所得，現時需要療養服務的老人約有七百名，數字包括現正輪候老人療養服務的老人，以及部分住在社會福利署轄下的老人院及護理安老院的老人。

高考明昨日在香港耆康老人福利會周年大會時作上述表示。

另外社會福利署長陳方安生在大會發表演說時指出，香港人口日漸老化，提倡義工服務，為老年人提供社區照顧已是刻不容緩。

她在演辭中肯定了義務工作的作用。她認為，義務工作是很富彈性的，一方面能及時協助有需要的人士，另一方面又能補充專業服務的不足。

4 5 14 27 28 34 (11) 頭獎獨中派一百四十萬

【本報訊】第九十二期六合彩昨日開獎，六個攪出號碼為4、5、14、27、28、34，特別號碼11。

頭獎有一注中，每二元一注派一百四十六萬九千五百零二元，二獎有九注中，每二元一注派十一萬六千六百二十八元，三獎有二百七十七注中，每二元一注派六千零六十三元。

The International Brecht Festival 國際布萊希特節

高加索灰闌記

The China Youth Art Theatre in Bertolt Brecht's

THE CAUCASIAN CHALK CIRCLE

把中國戲劇帶進新領域！

市政局 香港藝術中心 香港中華文化促進中心 主辦

導演：陳顒

普通話演出 中英文字幕

一九八六年十二月九、十、十一日 晚上七時卅分 香港大會堂音樂廳

三十元、五十元、七十元、一百元 學生票十五元、二十五元

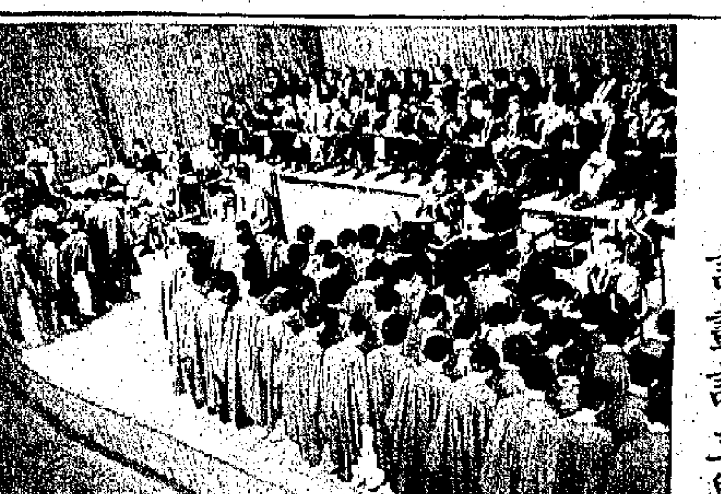
市政局各電腦票房 港九通利琴行各分行 易達票售票處 香港藝術中心

電話查詢：5-594904

第二張 院長郭敬禮昨在畢業禮上稱 新學位課程共十一項 理工擬在後年起增辦

鍾士元在理工宣……辭退校董會主……理由是已任第三大學……

院長郭敬禮昨在畢業禮上稱
新學位課程共十二項 理工擬在後年起增辦
計劃設立學士學位轉換課程供畢業生修讀



理工學院昨日舉行第十四屆畢業典禮（本報攝）

【本報訊】香港理工學院在最近呈交大學及理工教育資助委員會的建議書中，提議在一九八八至一九九一年增辦十一項新學位課程。此外，該院亦打算在下一個三年計劃內設立學士學位轉換課程，以兼讀形式向非學位畢業生提供課程，修業期滿後該等學生可獲得學位資格。

理工學院院長郭禮敬昨日在理工學院第十四屆畢業禮致詞時透露，計劃中在八八至九一年間開辦的學位課程計有：資訊科技、護理學（乃本港首次計劃開辦達學位程度之醫療輔助課程）、酒店及旅遊業管理及紡織工藝。此外，該院更按照提高本港在體育康樂活動水平之需求，建議開辦運動科學及文娛管理學位課程。

此外，另兩項學位課程預料在一九八七至八八年度開辦。該院目前提供的學士學位課程共有十二項。

郭禮敬又表示，對於現時大學及理工教育資助委員會規定該院的學位課程只能佔該院總人數百分之三十，該院已打算向資助委員會要求檢討是項限制。

就私人機構支持理工發展的情況，郭禮敬指出，香港賽馬會最近捐款四千萬餘元，於該院開設一所傷殘康復科技中心，而萬國商業機器公司亦捐贈一批儀器，予該院員生進行電腦輔助設計及與作方面的教學及研究工作。他表示，在外界捐款協助下，該院日後會成立更多的專科中心。

他又透露，理工學院與中國科學院已於上周末在深圳合作展開一項設計太陽能空氣調節系統計劃。是項實驗性質擬置計劃獲得裘槎基金會資助，主要目標是研究能否生產及發展此類型太陽能系統，以供裝置於東南亞地區低型建築物內。

他又說，該院與香港管理專業協會合作，將於一九八七年在香港提供一項由英國華城大學主辦之工商管理學碩士的「遠距」學習課程。此外，該院文會開辦一項酒店業管理的一年制延伸課程，主要是為中國成年學生而設。

此外，由於港府批准該院開辦以專題研究方式的碩士學位課程，首批攻讀哲學碩士學位的學生不久即可註冊。

理工學院本屆畢業生共二千八百二十六人，其中二十八人獲頒社會工作學士學位，獲頒其他資格者計有：院士二百七十六人、專業文憑六百五十八人、專修文憑二十二人、高級文憑一千二百九十四人、文憑四百八十六人及證書六十二人。

畢業禮分三節舉行，分別由代理港督鍾逸傑爵士、校董會主席鍾士元爵士及院長郭禮敬博士主持。並由院長郭禮敬在首節致詞，而鍾逸傑和利國偉則分別在第二及第三節致詞。

特稿

鄭家鎮談寫字心得
——其一 書法作品昨起三聯展出

本報記者 麥凱敏

本港著名書法家鄭家鎮的書法作品，昨日起至下月三日在三聯書店展覽廳舉行。鄭家鎮一向以漫畫及國畫著稱，昨首次展出書法作品五十餘幅，亦獲得同好的讚賞。著名書法家余寄梅認為其作品亦畫亦書，別具一格，看了令人感到暢快。

鄭家鎮書法作品的最大特點，是將古今各家之所長，融匯於一紙之上，可以是魏碑、篆書入行楷，又可將點捺撇鈎誇張變形，寫來或恭謹拙樸、或飄逸靈動。

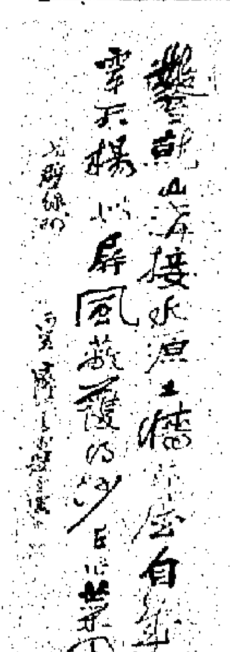
為了擷取藝術碩果，這位年近七旬的藝壇老前輩可曾付出過些什麼代價？鄭家鎮以輕鬆的口脗說，他已經有四十多年寫字歷史，初時是愛收藏字畫的爺爺給他一本三希堂法帖為臨本，啓發了寫字的興趣，此後他便自發地搜獵了晉朝至明末的行楷墨迹，及後不管古今名家的墨迹與否，只要有長處，他都吸收為己所用。

鄭家鎮目前仍堅持每天練大半句鐘書法，四十多年來不曾間斷，他認為寫字時精神一定要高度集中，心無旁騖，並浸淫在所寫的意境中，才會有所得。

藝術作品最能反映作者的個人風格，可說每個藝術工作者都在為尋求這種風格而努力。鄭家鎮認為，無需特意去創造個人風格，宜先師法於古人，如多臨摹大王碑、泰山金剛經、魏碑等名帖，臨摹時還要領會文意，功夫下足了，再變通便得心應手。

他很強調寫字可以陶冶性情，從中領會傳統的中華文化。

鄭家鎮對目前的青少年不大熱衷書法的情況亦表示擔心，他希望今後書法界人士多展出作品，以作觀摩，同時多開設書法講座，推動學習書法的風氣。



鄭家鎮以魏碑入行書的作品——戈壁綠洲

理工有五種學術模式 改制影響會形複雜化
郭禮敬稱該院下月將開會研究

【本報訊】就香港大學由三年制改為四年制問題，理工學院院長郭禮敬表示，該院將在下月中舉行會議進行研究，但他指出理工有五種不同學術程度的課程及五種不同的修讀模式，港大改制對理工的影響將更形複雜化。教統會主席利國偉則認為中級程度考試可配合四年制大學。

郭禮敬昨日在該院畢業禮後說，理工學位課程是三年制或四年制，不能純粹考慮學位課程的修讀年期，學位課程的修讀年期會影響其他環節的教育及資源分配。

他表示現時理工學院有三種不同的學術程度，分別由證書至學士學位。而修讀模式則有全日制、兼讀等五種，而入學資格方面，在同一學術程度的課程亦有不同入學資歷的學生報考，如果改制，會令問題更複雜。

教育統籌委員會主席利國偉在同一場合表示，港大三改四的決定若被港府接納，亦不會對教育統籌委員會二號報告書造成衝擊，他認為建議中的中級程度考試可配合港大四年制。

報紙課程 禪與藝術

禪與語言藝術（一）

北京人民教育出版社 張中行

禪是佛教的一種修持方法，從期望求不立文字，頓悟成佛。不得已而用語言文字，即通常所謂機鋒，由我們常人看來，多數離奇古怪，不可解，少數路徑邊際，在可解不可解之間。想變不可解為可解，我的想法，與其坐在禪堂內的範圍之上，不如立在禪堂之外。在禪堂外體會禪語，有時雖免隔靴搔癢，但有好處，是旁觀者清，也許夠以常識為依據，看出一些道理來。

在禪堂之外，也要先由「禪」談起。禪大致可以分為泛指和特指二義。「泛指」的範圍很廣。禪是梵語Dhyana譯音（禪那）的簡稱，意譯是思維修或靜慮，用現在的話說是改造主觀認識的一種修持方法。這種靜坐思維以求悟道的修持方法是印度各教派共有的。佛教用它，傳說釋迦在靈山會上拈花微笑，由摩訶迦葉下傳，西天已有二十八祖，可見源遠流長。佛教傳入中土，所譯經典多講禪法，如從漢安世高譯有《禪法經》，姚秦鳩摩羅什譯有《坐禪三昧經》。各宗派講修持方法都離不開戒定慧，定是禪定，就是禪。梁武帝時達摩西來（自西方來），禪門蹤緊，於是有衣鉢相傳，可是到五祖弘忍，頓、漸還沒有明顯的分歧。據南宗設想的禪學史，主張「時時勤拂拭，勿使惹塵埃」的神秀傳北宗，求漸悟，是沿舊家風；主張「本來無一物，何處惹塵埃」的惠能傳南宗，求頓悟，成為六祖，是創新（嚴格說不是創新，因為南朝竺道生早已講頓成佛）。求頓悟，說何容易，於是才更要講究「授受」。授者要開示，指路，受者有時要表明已經識路，求授者印可。於是而用到機鋒，積為公案，也就是有了禪門的特殊語言（古德有時也用平實的語言講教義，可不算禪語）。唐宋以來，禪門大興，南宗獨霸，通常說禪，是指六祖以下南宗的頓悟禪，這對泛指而言是「特指」。我們談禪與語言藝術，當然主要只能指這些宗派的禪，因為禪的語言幾乎都在這些宗派的語錄裏。

禪是佛教的一支，它只是在修持方法上創新，並沒有叛教。因此，想知道禪是怎麼回事，先要知道佛教是怎麼回事。有人說，佛教是唯心的，對不對？這很複雜，不宜於一言定案。幸而與我們想談的問題關係不大，可以不管。另一種批評是內容繁雜，有時不能自圓其說。可能是這樣，表現在大面積的，如有的說空，有的說有，零碎的更是隨處可見。如《金剛經》說「過去心不可得，現在心不可得，未來心不可得」，可是禪宗的頓悟就是要直指本心，即心是佛。又如《大智度論》說「一切法無我」，如果真是這樣，又何必求悟？還有誰求悟？從這樣的邏輯觀點看，《心經》的矛盾就更加突出，開頭是「照見五蘊皆空，度一切苦厄」，既然「皆空」了，為甚麼還有「苦厄」？還要「度」？其實，這樣吹毛求疵是文不對題，因為是由「知識論」下手。佛教是宗教，不是哲學，就說是有哲學成分，也不是出發點。教的根本是「人生論」，就是對人生有某種看法。以此為本，然後才有淨土的嚮往，法相的辨析，以至禪宗的呵佛罵祖，施棒行喝。對人生的根本看法是甚麼？說來非常簡單，是「人生是苦」。為甚麼這樣看？這用教內的語言說太繁瑣。可以用通俗的語言說，是人生而多欲，欲而求得願利滿足，在舊時代是更難的，即使巧合，得天獨厚，「生老病死」的「死」總不能免，何況還有想像中的「輪迴」？總之，是不能不無限期地在苦海中。人總是不甘心於不解決問題的，尤其人生問題。解決，辦法因人（或說學派）而異，如儒家是節制，修補，道家是安之，視而裝作不見。在這方面，說為「大雄」的佛家是想走徹底的路，跳出去，即所謂到「彼岸」，住在理想的佛境中。批評佛教，應該是追根問柢，先看看這人生論有沒有價值，可信不可信。由常人看，尤其「現代」的常人看，問題像是不少，例如在相對論和基本粒子的現代，我們還能夠信輪迴和淨土嗎？證明為不可信，容易，因為輪迴淨土之類是身外的。至於身內，對人生的觀感，想證明為不可信就不那麼容易，因為它存於內心，是主觀的「真」。舉個因小可以見大的例，甲準備成家，乙決定獨身，甲從衆，生活態度會得到多數人認可，可是乙是走錯路嗎？假定能證明多數人認可就心安和快樂之類，可以當作評價的標準，顯然，你不能用這個標準判定甲是而乙非。佛教就是這樣，人生是個複雜的集體，它面對這複雜的集體，感到的是「苦」，看到的是「苦」，這是主觀的真，你說不苦也是主觀的真，兩種主觀的真交戰，是不會有勝負的。

對付無限期的苦的最理想的辦法是「滅」，或說徹底離開。世間與苦難於分開，想徹底離開，自然只能離開世間。這要經過常態的變革，因為用常態的自救來離，仍不能脫離「死」的苦。從理論方面看，路有兩條，一條是外功，即變革客觀世界。這顯然是此路不通，因為滅察立淡之類還是小節，大困難是，立了淡，還是世間，何況所謂我，所謂心，也都是世間之物。剩下的一條路是內功，即變革主觀認識，不管客觀事物怎樣頑固，自己可以看山不是山，看放大了說是設想有而且獲得一個變易的（精神）世界，這世界與世間對立，甚至完全相反。可是想說明這個與世間對立的世界（即所謂實相）是什麼樣子，是命名也大不易，因為一切名相都是世間的。不得已，而說是「寂」、「般若」、「真如」、「佛性」、「自性」、「空」、「無」等。總之是難於言說。但「信」的力量是大的，我們總不能說，《高僧傳》、《六祖法寶壇經》、《景德傳燈錄》等書記的所謂得道，所謂悟，都是假的，意在欺人。有人也許會說，那樣說，就等於承認他們所謂悟，所得的是主觀的真。這主觀的真的形貌是甚麼樣子呢？說的「不可說，不可說」，我們當然只能從消極方面有個模糊的認識，因緣自然就更大。但既然是有，我們只能從消極方面得個模糊的認識，這大概只能從消極方面看美為醜，看樂為苦，看實為虛之類，是觀感完全否定了常識。這悟後的所得，不可說，形貌難知，為了講說的方便，稱它為「X」。古德參禪，悟後都先得，也可以安於作自了漢，可是，推己及人（為甚麼要這樣，問題複雜，不談），所以還要度人，希望別人也得這個X。所得是甚麼？要開示，指路，可是不可說。這是禪門的最大困難，最大矛盾，卻非說不可。即如《楞嚴經》說「但有言說，都無實義」，這宜稱不就是說了嗎？

☆下周五專文為《禪與語言藝術》（二）☆

十二月二日專題研討會由陳其浩主講「禪與語言」。有關購買「報紙課程」專文合訂本，可附回郵信封寄九龍尖沙咀彌敦道南六十七號大廈十三樓，香港中文大學校外進修部「報紙課程」查詢。

利國偉談教育報告書
承認中六教育建議有妥協兼顧因素

【本報訊】教育統籌委員會主席利國偉昨日就社會人士對該會第二號報告書的批評作出回應，他承認報告書就中六教育問題的建議有妥協成份，兼顧因素在內，原因是中六課程牽涉的問題十分複雜。

他列舉各項需要顧及和考慮的因素，即包括「中六」課程之擴展、專上學院之要求、中英語文程度所引起的關注、考試壓力問題、社會經濟對中學及大學不同程度畢業生的需求、及學生和家長的選擇權利等。此外，教育統籌委員會又認為必須為攻讀僅一年即離校的「中六」學生作出適當安排，又行政上及財政上的問題，以至其他可行辦法，我們都曾小心考慮。鑑於如此複雜，委員會所提建議，不免有妥協及兼顧因素在內。

利國偉昨在理工學院畢業禮上指出，自第二號報告書發表至今，已接獲社會人士不少意見。

利國偉就教統會第二號報告書中教育經費一項表示，委員會建議之重點是發展一系列財務模式，這些模式都是透過電腦程式進行，務求盡量貼近實際環境，以確保在本港教育制度發展過程中，能夠更準確而有效地評估各項因素。

利國偉又說，社會人士對報告書建議發展遙距學習的綜合性專上公開教育課程，且計劃多表示支持，認為該建議切合長期存在的需要，不過，部分人士對於聯合機構能否發揮應有作用一點，卻稍有保留，原因是他們認為該五間專上及大專院校各有特點和不同的教育對象，很難期望它們能夠順利編排和發展有關課程。在這一問題上，委員會希望將來組織的策劃委員會，能夠就聯合機構的組織和功能，提出一項詳細方案。

他說關於小學學前服務，教育統籌委員會建議改善資助計劃，以提高幼稚園教師待遇。而社會人士則曾建議，為提高教師質素，政府應考慮直接資助幼稚園校而非學生家長。委員會的見解，是資助計劃不僅要確保教師質素，也要確保受惠者是真正有經濟困難的家庭。再者，直接資助無異將幼稚園校納入補助範圍，是委員會原則上難以接納的。

鍾士元在理工宣布辭退校董會主席職
理由是已任第三大學籌委主席

【本報訊】鍾士元將於一九八七年一月一日開始，辭退理工學院校董會主席的工作。他昨日出席理工畢業禮上指出，是次決定的理由，是他任第三大學籌委會主席，故不希望與現有大專院校有直接關係，以免外間誤會日後第三大學的重要決定有不公平情況。

理工院長郭禮敬昨日在理工畢業禮上說，早於一九六五年，鍾士元已在立法局會議上力陳經濟與社會安定繁榮兩者息息相關，並鼓吹培育技術人才以配合工商業及社會服務的需要。

郭禮敬說，鍾士元自一九七二年出任該院校董會主席迄今，十四年來，熱心有加，餘力不遺。

有關鍾士元的繼任人選，代理港督鍾逸傑說將於明年初之前公布。

中華文化促進中心辦薛覺先生平圖展
昨預展酒會粵劇界人士出席

【本報訊】為紀念粵劇藝術家薛覺先逝世三十周年，香港中華文化促進中心由今日起舉行「薛覺先生平圖片展覽」，於明晚八時在香港藝術中心演奏廳舉行「薛腔示範演唱會」。

圖片展覽的預展酒會昨日在中華文化促進中心舉行，由薛覺先夫人張德頤、及羅品超、潘鴻昭、廣東戲劇協會主席李門主持揭幕。本港著名粵劇前輩任劍輝、白雪仙亦有到場參觀。

中華文化促進中心理事會副主席陳載澧在致詞時表示，這次展覽展出薛覺先的生活照及舞台照數十幀及其墨迹、畫作品、生前所用粉盒等。展覽至十二月二日。

藝術節門票郵購踴躍
售出門票逾二百萬元
大會堂票房下月中開始售票

【本報訊】一九八七年香港藝術節上月開始接受郵購以來，一個月已售出門票共值二百五十萬元，藝術節總監史道教對銷票情況表示滿意。門票將於十二月十四日開始在大會堂票房公開發售。

藝術節將於明年一月十八日至二月十四日舉行，其間將有來自十五個國家、地區的藝術團體及人士演出一百一十五場。節目小冊子在大會堂、香港藝術中心、港府刊物銷售處及通利琴行派發。

內地高等院校招台港澳學生
下月一至五日接受報名

【本報訊】內地高等學校歡迎台灣省和港、澳地區青年回內地報考攻讀碩士學位研究生。報名日期由十二月一日至五日，報考地點分別設於廣州暨南大學研究生處和深圳、珠海招生辦公室。

一九八七年招考攻讀碩士學位研究生的學校包括北京大學、清華大學、復旦大學、南京大學、中山大學、同濟大學、華南工學院、中山醫科大學、華南農業大學、暨南大學、華南師範大學等。

凡大學本科畢業或具有同等學歷，身體健康，年齡不超過三十五周歲（一九五二年九月一日後出生）的台灣省、港澳地區男女青年均可報考。報考者應按規定日期到報名點查閱招生專業目錄，同時辦理報名手續。

一九八七年碩士生入學考試科目一般為五門，即政治理論、外國語和三門業務課。三門業務課考試時間分三個單元，考試內容詳見各校招生專業目錄。

各報考點均備有各校招生專業目錄供考生查閱。考試日期定於明年二月十三日、十四日和十五日。

教育報告所提建議 明年初將會有結論
人事管理研討會昨起舉行兩天
鍾逸傑昨日表示

【本報訊】代理港督鍾逸傑昨日在人事管理研討會開幕禮上致詞時預測，教育統籌委員會第二號報告書所作出的各項建議，明年初將會有結論，而目前是聽取各界人士意見的階段。

鍾逸傑說，教統會第二號報告書就預科及公開教育所提出的建議，引起了廣泛的討論，這是個很好的現象。他表示，當局是會聆聽及諮詢各界人士的意見後才作出決定的。

他指出，人力是本港唯一的資源，是以人才的培訓和教育的發展致為重要，但培訓和教育只是一個開端，人力資源必須獲得利用才得以發揮其應有的價值。他呼籲各大小機構，不論是公營或私營的，為甫離學校的年輕一代製造機會，讓他們可發揮潛能。

市政局招標公告
港島區金屬廢紙箱之保養服務

茲招標承辦市政總署港島區金屬廢紙箱之保養服務，承辦期由一九八七年四月一日至一九八八年三月三十一日。

投標表格及其他資料，可向香港銅鑼灣裁判司署大廈七樓市政總署港島區環境衞生總辦事處索取。

投標書必須於一九八六年十二月二日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署詢問處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 王洪鈞

一九八六年十一月廿八日

專賣靚茶成名
港九英記茶莊
中國茶葉 世界馳名
消滯健胃 益壽延年
真正鐵觀音 白鷄冠茶王
香港總行大道中一五一號 電話：五—四四三八二一
第十一分店觀塘物華街四號 電話：三—四五八三八二

浪花飛濺，疾如奔電，要將剎那間美景凝爲永恆影像，只需用全球最高速的藝康FE2自動單鏡反光機，它首創1/4000秒高速快門及1/250秒同步高速閃光，任何霎現即逝的珍貴鏡頭都能清晰玲瓏地捕捉下來。

FE2並具光圈先決式自動曝光系統，亦可用作手動操控，有三款對焦屏可互調使用，更可配用電動摩打捲片器，一系列完整無缺的藝康配件以及七十多支各擅勝場，質量超羣的鏡頭，爲你的攝影增添無窮樂趣。

Photo by: NPCI Prize Winner - Michael McCormack 藝康國際攝影比賽得獎作品

藝康產品均有原廠發出的世界性服務保證咭，除保證是原裝新貨品外，尚可獲免費保養服務，請即駕臨各藝康特約經銷商參觀選購。

藝康相機中文說明書備索，請填妥右列表格寄香港郵箱181號石利洛洋行。

Nikon

總代理：石利洛洋行 SHRIRO (H.K.) LTD.
香港中環聖佐治大廈20樓 電話：5-245031

姓名：
地址：

FE2

區域市局康體活動 明年二月提高收費

非牟利機構舉辦的比賽收費不再是象徵性
六歲以下六十五歲以上人士則獲半價優待

【本報訊】區域市政局昨日決定調整該局康樂及體育活動收費。由明年二月一日起，凡市民以個人申請、以及非牟利機構舉辦的比賽性質活動，將由象徵式收費，調整至約相等於該項活動實際成本的一成半，此外，六歲以下或六十五歲以上的人士參加該局的康樂活動及宿營活動，可獲半價優待。

實行新收費後，區域市政局在八七至八八年度的康樂體育活動補助水平，將由百分之九十二降至八十八點七；而全年的經營費用赤字將由二千一百六十萬元減至二千零八十萬元。

按照新調整的措施，屬試辦性質、為特別需要、弱能和老年人舉辦的活動，以及嘉年華式活動，區域市政局將繼續免費提供這類活動；至於非牟利機構舉辦的比賽性質活動，以及市民個別舉行的比賽性活動，由過往的象徵式收費，訂至約相等於該項活動實際成本百分之十五的水平，確實的收費額以最接近二十元的倍數為準。

學校使用該局體育設施 明年九月起一律收半費

小童青少年及老人參加體訓課程亦獲優待

該局並決定，由明年九月起，凡學校在上課時間使用該局的體育設施，一律獲減收一半場費。以往是按不同的優惠率收場費。

此外，凡小童、十二至十八歲青少年，以及六十五歲以上的老年人士，若參加體育訓練課程，可獲百分之二十五至百分之五十的特別優待。

由明年一月一日起，實施營地新收費時，凡六歲以下小童及六十五歲以上老年人，若使用麥理浩夫人度假村及西貢戶外康樂中心設施，可獲半價優待。若按此折扣優待，區域市政局在這方面的收入預計將每年虧損八萬元。

在區域市政局月會上，部份議員討論這項議程時，建議把優惠老年參加者的年齡由六十五歲降至六十歲，因為大多數人在這個年齡退休。文康事務委員會主席何文匯表示，此建議將會留待下次調整收費時，再行檢討。

區域市政總署副署長（行動）韋基善表示，八五至八六年度該署舉辦的康樂及體育活動約三千四百項，參加人數共二十一萬三千人，耗資達一千八百一十萬元。

區域市政局的康體活動上次作收費調整是去年二月，收費制度分為四級，凡康樂體育事務處認為值得推廣及經費低廉的活動，收費為十元；其他活動收費則由二十元、三十元至四十元不等。

區局轄下建設工程 將設委會負責統籌

其工作包括釐定計劃的優先次序等

【本報訊】鑑於區域市政局於八七至八八年度自行負責完成其轄下的建設工程計劃及支付費用，該局昨日決定成立建設工程事務委員會，負責釐定有關工程計劃的優先次序，以及審核在憲報公佈對區域市政局工程有影響的法定市鎮草圖。

區域市政署總助理署長（策劃事務）柯志輝昨日在區域市政局月會上表示，新成立的建設工程事務委員會，將接管財政委員會在建設工程方面的責任。新委員會將決定區域市政局建設工程的整體優先次序；計劃及管制區域市政局的建設工程計劃；審核憲報公布的有關法定市鎮草圖。

區域市政總署署長孫明揚表示，現時區域市政局的開支只包括經常性開支，將來會增加工程計劃開支的項目，新委員會在釐定有關工程計劃的優先次序時，將按財政上的支配，把一些較不重要的工程延遲推行。

11女生不適 午膳見甲由

【本報訊】十一名女學生昨日中午在元朗一酒樓午膳後感不適，其中更有兩人嘔吐，校方為安全計，致電報警，將她們送院檢驗。各人經診治後已出院。

懷疑吃下不潔食物的十一名女學生就讀元朗基朗中學四年級。昨日中午十二時許，她們齊往元朗合益路一酒樓午膳，據說進食時發現碗內有一甲由，回校不久，其中兩人嘔吐大作，其餘九人亦感不適。校方為安全計，隨即致電報警，將她們送往博愛醫院。各人經診治後均告無恙。

天樂里後巷 清拆僭建物

【本報訊】灣仔區昨日進行清拆行動，九間位於天樂里六至十六號後巷的非法建築物被拆掉。

上述建築物中，一間是用作住宅用途，其餘八間用作貯物之用。是項行動只有一人受影響，他已獲房屋署安排入住公共屋邨。

兩機電工程人員 疑放高利貸被控

【本報訊】兩名機電工程署人員，涉嫌放高利貸，為廉署人員拘控，昨解新蒲崗裁判署審訊，兩被告均否認控罪，麥卓智法官將案押後至八七年[illegible]日再行審訊。被告兩人各自簽一萬元[illegible]候審。在候審期間，兩人均需將旅遊證件交由法庭保管。兩被告：㈠孫鏡棠，卅四歲，㈡余國雄，四十歲。

死豬棄於垃圾站 竟有人搬走出售

區域市署決以臭水對付

【本報訊】為了防止有人在垃圾站拿死豬到其他地方出售，區域市政署計劃增購車輛盡快搬走死豬，並在垃圾站設置裝有臭水的桶，給豬農棄置死豬之用。

區域市政總署署長孫明揚表示，該署首先將了解這些措施是否生效，若沒有任何效果，該署可能考慮修改條例，控告售賣死豬的人士。

從李約瑟的再度訪華 盼東亞科研所早建成

現時尚需籌三十五萬英鎊

讀者來信

讀報得悉英國著名學者李約瑟博士再度訪華，為了搜集中國古代早期使用的火砲資料，不畏艱難，親自到四川大足石窟做實地考察。中共中央總書記胡耀邦日前會見了李約瑟博士和他的合作者魯桂珍博士，高度讚揚李約瑟博士的嚴謹治學作風。李約瑟向胡耀邦表示一定要早日把《中國科學技術史》撰寫完。

最近在劍橋大學羅賓遜學院的校園內，建起了一所新樓，定名為李約瑟東亞科技史研究所，所內有東亞科學歷史圖書館，以及李約瑟博士和他的同道進行研究工作所需的大量藏書，期刊和複印資料。書刊當然用不同文字寫的，而且不少是稀世的版本，甚而是孤本。

研究所會接受世界各地現有的及今後的學者去利用這些資料，在這方面進行探討與研究。研究所得以成立，大部的捐款是新加坡、尤其是香港人士提供的。東亞科學歷史基金會，是劍橋理事會在香港的一個分會。在香港舉行的最近一次會議上，李約瑟博士說，為了完成研究所的最後一側，還需要三十五萬英鎊。

李約瑟博士是中國誠摯的老朋友，他在中國與西方之間建起了一條結實的友誼橋。而且他在北京和台北，都受到同樣的歡迎。

李約瑟博士已達八十六歲高年，他的主要志願是完成他的巨著，和建成李約瑟東亞科學歷史研究所。

作為基金會的主席，我謹此呼籲，願所有了解和支持這一促進世界和平的努力的人士，資助研究所早日完成。

捐款可交東亞科學歷史基金會（香港GPO Box 4021）毛國賓先生收。

東亞科學歷史基金會主席 毛文壽

區局主席張人龍 談地區委會作用

指出區局在政制架構中扮積極角色

【本報訊】區域市政局主席張人龍昨日強調，區域市政局屬下的九個地區委員會，間接及直接地幫助了市政局轄區以外的區域在文娛康樂方面的事務，故區域市政局在香港的三層政制架構中扮演着一個積極的角色。

較早前，曾有立法局議員提及可擴大區議會的職權，代替區域市政局的功能。

張人龍昨日在區域市政局月會上表示，區域市政局九個地區委員會的運作，不僅促進該局與各區議會的緊密合作，也幫助了市政局轄區以外的區域在文娛康樂方面的事務。

他指出，雖然區議會在反映本區內的民意及需求方面，已擔當一個非常重要的角色，但一些跨越區域性的功能，就需要另一層架構加以統籌和辦理。而文康市政是地區性服務，因應不同地區的需求而定，故區域市政局在三層政制架構中，扮演着一個積極的角色。

未滿月女嬰被遺棄

警方急欲與其父母會晤

【本報訊】一名出生只有二十天的女嬰，上周被人遺棄於觀塘區，警方急欲與女嬰的父母及親屬會晤。

被遺棄的女嬰於上周四（二十日）凌晨五時二十分，被人發現棄在瑞和街三十二號三樓梯間，當時身穿黃色嬰兒袍、紅色上衣及藍色斗篷，並用一張綠色毛毡包裹。

警方呼籲該女童的父母及親屬，或任何知悉女嬰情況的人士，致電警察熱線電話五一二七七一七七。

被棄女嬰

涉嫌偽造回港證 三男子押後審訊

【本報訊】三名男子涉嫌被控藏有及串謀偽造回港證及英國護照，為入境事務處人員揭發檢控，昨日在維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，法官將案排期至十二月十五日至二十三日在灣仔新法院大廈審訊。被告㈠祝育山，廿一歲；㈡祝廣華，廿八歲；㈢葉耀光，卅歲。

鍾逸傑談禁播香煙廣告

指出曾全面考慮各界人士意見

【本報訊】代理總督鍾逸傑昨日說，行政局之決定於未來數年逐漸淘汰電視及電台的煙草廣告，乃經全面考慮醫學界的忠告、市民意願及煙草業的意見。

鍾逸傑主持香港理工學院畢業禮後，向記者作以上表示。

有謂當局之決定漠視了煙草業方面的意見，他說政府除了聽取煙草業的意見外，亦聽取醫學界及香港市民的意見。

「扭計骰」設計人的另一發明

「扭計板」將在港推出

本報記者 蕭錦行

本報特稿

提到「扭計骰」，相信不會有人感到陌生，但對於另一種新的玩意——「扭計板」，香港人可能暫時仍未聽聞。

其實，「扭計板」與「扭計骰」同屬匈牙利建築及設計學博士魯比克教授的發明。早在本年七月，「扭計板」已在歐美面世，並且大量生產，而有關製造商亦開始在港展開宣傳，相信本港可在數星期內掀起一個「扭計板」熱潮。

「扭計板」是一塊平面的膠板，分別由八塊正方形的膠板組成，每塊板又以纖維線銜接起來，令整塊板具有高度的張力，可作不同方向移動。

「扭計板」底面印有三個分開的彩色圈，玩法是盡快將這三個圈砌成三圈連環，或將它摺疊成不同的小飾物。

莫以為將三個彩色圈砌成「三圈連環」是件易事，即使是扭「扭計骰」的世界冠軍，當他第一次拿到「扭計板」時，也得花上四十五分鐘才將三個圈砌成「三圈連環」。

「扭計板」的代理公司，最近在港舉辦了一次「扭計板幸運大抽獎」，其中一名得獎者昨日向記者表示，他當時用了兩小時才砌成三圈連環，但經過二十多個小時練習後，現在他可在十秒鐘內砌成。

根據製造商的資料顯示，「扭計板」全球約共售出了一億五千萬塊，其中約五千萬塊是由非版權擁有商生產的。

「扭計骰」得以瘋魔全球，除魯比克教授功不可沒外，製造商敏銳的商業觸覺才是令它和魯比克馳名於世的主要原因。

最初，魯比克設計「扭計骰」的原意是用作教授學生代數理論的工具，當時他的月薪約為二百美元。當製造商發現「扭計骰」的商業價值後，魯比克現已成為匈牙利的首富。

兩年前，魯比克獲匈牙利政府批准開設一間私營的設計室，由二十多名設計師專責設計各類圖表、益智玩意以至大型建築物，而「扭計板」便是出自此設計室的其中一件產品。

不過，「扭計板」的製造商警告玩者切勿沉迷，以免影響工作、學業。

（附圖便是可摺疊成各種形狀的「扭計板」）

香港貿易團訪問成都及西安～1987年3月18日至27日

訪問成都、西安 建立聯繫 拓展中貿

貿易發展局現正籌組貿易團於一九八七年三月十八日至二十七日前往成都及西安，為本港廠商及出口商提供拓展國內市場的良機。

在九天行程中，除包括產品展覽會，讓參加商號可直接向買家推銷產品，洽談訂單外，本局更安排研討會及業務訪問，以便參加商號能會晤國內有關經貿單位負責人，建立良好聯繫，為進一步拓展中貿奠立基礎。

查詢詳情，請致電5-8334207香港貿易發展局施敏敏小姐聯絡。

截止報名日期：1986年12月16日。

香港貿易發展局
推動貿易 拓展市場

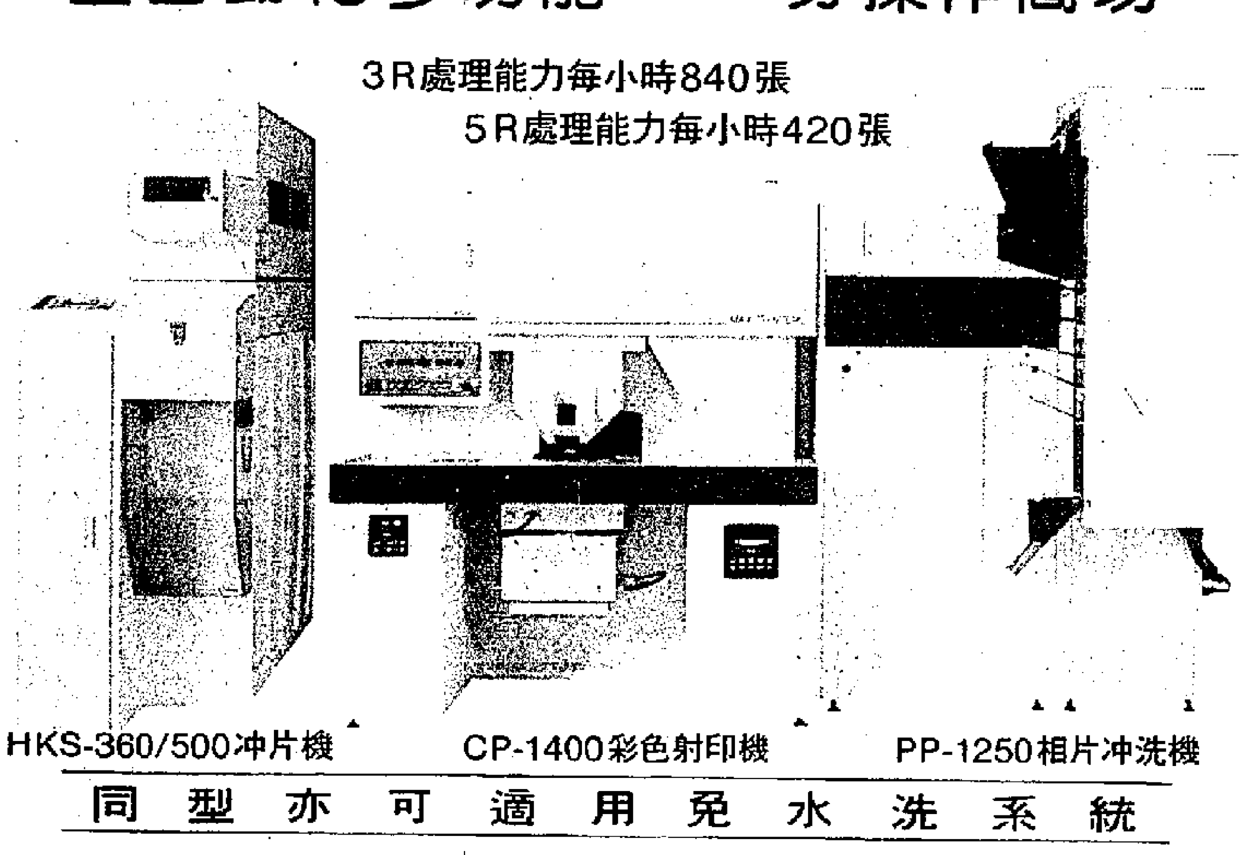
香港港灣道23號鷹君中心三十一樓 電話：5-8334333 電訊掛號：73595 CONHK HX

MINI LAB SYSTEM

麥士MAX-150

全電腦化彩色快速冲印系列

高科技優質產品・普及化低價格
全自動化多功能・一切操作簡易



同型亦可適用免水洗系統

▪一年直接日本廠保養（包零件）　▪24小時免費維修服務　▪可月供分期

LEONAX
Where Creativity Meets Technology to Form Innovative Concepts

箱澤有限公司
香港九龍彌敦道677號恒生銀行大厦404室
RM. 404 HANG SENG BANK BUILDING, 677 NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG.
TELEPHONE：3-936126—7　圖文傳眞Fax：(852)3-7794075
TELEX　：49581 HAKOA HX　CABLE　：HAKOZAWA

第三張

租金報告書 … 所有公 … 不逾 … 杜迪强

房屋司杜迪（中）、副房屋署署長馮通（右）及檢討租金政策小組主席陳英麟昨日會見記者（本報攝）

馮檢基及多個團體

…向一間旅遊車公司租了一輛旅遊巴士接送學生，由四十七歲姓謝的司機駕駛。上午九時四十分左右，旅遊巴載着五十多名學童沿司徒拔道向跑馬地方面駛去，當行經大坑道玥利諾書院對開一個彎角時，迎面駛來一輛四十多呎長的巨型拖車，上面還載一輛剷泥車，由於路面狹窄，一邊車輪撞向旅遊巴士車頭右角，將巴士撞穿一個二呎乘三呎大洞，拖車司機未知發生車禍，將旅遊巴士拖行了近十呎才停下。

三艘新水警輪 昨舉行下水禮
專責在后海灣阻截偷渡客

【本報訊】三艘新型的噴水式水警輪，昨日舉行下水禮，新水警輪會在后海灣執行阻截非法入境活動。

大公報獨家連載巨著

有出售

租金報告書全部建議已被房會接納

所有公屋今後租金比例 不逾入息中位數一成半

杜迪強調新辦法並不影響已入伙屋邨

房屋司杜迪（中）、副房屋署署長馮通（右）及檢討租金政策小組主席陳英麟昨日會見記者（本報攝）

【本報訊】房屋委員會昨日通過接納檢討公屋住戶租金政策小組報告書的全部建議，包括規定在釐定新屋邨租金時，新租金將不可超過住戶入息比例中位數的百分之十五，而其餘建議則主要是維持現行政策。

房屋委員會主席、房屋司杜迪於會後向記者表示，房委會決定以入息比例中位數百分之十五為日後租金準則，並不表示房屋署會將現時公屋的租金提高至這個比例。他強調，入息比例中位數的百分之十五並不是釐定租金的目標，而是所有租金的上限。

他又說，百分之十五這個指標只會在釐定新屋邨租金時使用，並不會影響已入住的屋邨。他說，房委會管理小組將於下周四討論八個新屋邨的租金，該八個屋邨分別是利東邨、竹園北邨、東頭村（重建）、攪頭灣邨（重建）、葵芳邨（重建）、天平邨及朗屏邨，該八個屋邨將會是首批受新政策影響的屋邨。

馮通解釋新租金政策稱 屋邨設備地點環境等 仍是新租金釐定因素

若新租值超過中位數須將租金降低

副房屋署署長馮通解釋，實際上，房委會釐定新租金的政策並沒有改變，房委會仍會按照以往的做法，根據各個屋邨的設備、地點及環境等因素定出新租金，計算出每平方米的租值後，再與入息比例中位數百分之十五比較，假如定出的新租值超過中位數的百分之十五，當局便須將租金減低，否則便會採用新計算出的租值。他說，房委會定出這個比例，實際上是向住戶提供更大的保障。

杜迪又說，雖然房委會通過了採用百分之十五這個比例，但並不會在所有的屋邨使用，例如，在屯門的屋邨，即使設備相當完善，房委會亦只會考慮以入息比例中位數的百分之十至十二作為上限。

而馮通則解釋，房屋署在七七年釐定租金政策時，租金與入息比例中數位是以不超過百分之十六至十八為指標，但由於入伙與釐定租金的時間仍有一段差距，所以，等到入伙時，新住戶租金只佔入息比例中位數的百分之十二至十四。

檢討公屋住戶租金政策小組主席陳英麟表示，在昨日的會議上，有委員提出以住戶最高入息的百分之十五作為租金的頂點，超過此比例便須減租，但此建議卻遭大多委員反對，認為應以入息比例中數位百分之十五為指標，並認為這個比例是合理的。

他又說，很多委員均關心到一些不能負擔新租金比例的住戶，恐怕租金會佔他們入息的百分之十五以上，對於這些住戶，房屋署會安置他們到同區的一些租金較低的單位。但杜迪指出，這些沒有接受公共援助，但租金佔收入大部分的住戶，實際上只佔總住戶數目的不足百分之一，而過往亦只有極少住戶曾因加租而要求調遷。

馮檢基及多個團體要求將中位數調低

梁焯彤則稱新政策對新住戶有保障

【本報訊】多個團體及有關人士，昨日就房屋委員會的決定發表意見，部分人士反對以住戶入息中位數百分之十五作為租金上限，並建議將此比例調低，而房委會委員梁焯彤則認為新政策會對輪候冊住戶有更大保障。

梁焯彤指出，由於新政策規定租金不能超過住戶入息中位數百分之十五主要是針對新屋邨，現時輪候冊的住戶將會受到較大的影響，而他們的收入亦是較低的一羣，因此，假如確保新租金不會超過他們入息比例的百分之十五，這導新住戶將會享有更大的保障。

她又說，房委會是考慮過民意後才作出以上決定的，因為在房委會收集到的意見中，大部分是恐怕當局會提高現時屋邨的租金，但她強調並非實際的情況。另外，房委會發覺公衆主要是擔心低下階層負擔不來，與他們的立場相同，而房委會亦考慮過百分之十五是一個合理的比例，因此才作以上的決定。

可是，房委會另一位成員、公屋評議會代表馮檢基卻指出，據他了解，公衆大多反對以住戶入息中位數百分之十五作為租金上限，但房委會仍然通過，實有違民意，他認為應將百分之十五的比例調低。

另外，由五十五個團體組成的「檢討公屋租金政策聯委會」昨日到房屋署請願，反對房委會的租金政策。該會發言人稱，根據房委會的調查報告，住戶所能負擔租金只佔入息比例中位數的百分之九，但房委會卻定出以百分之十五作準則，故該會發言人強烈批評房委會違反民意。

聯委會曾於昨晚舉行會議，討論新的租金政策及相應的反對行動，據了解，他們將會舉行大規模羣衆集會，反對新的租金政策。

一個名為「公屋羣策」的團體亦表示，房委會先後通過的公屋資助政策及租金政策，均是漠視民意及推卸責任之舉，故它要求房委會首先凍結以上的決定，然後再作檢討。

旅遊巴與拖車相撞 九名英籍學童輕傷

【本報訊】一輛載着五十多名外籍幼稚園學童的旅遊巴士，昨日上午在港島大坑道與一輛巨型拖車相撞，意外中有九名學童受傷，其中一人要留醫。

九名傷者全屬英籍，包括五男四女，年齡分別為五歲及六歲，就讀於司徒拔道一間英童學校的附屬幼稚園。昨日上午，該幼稚園在掃桿埔場舉行運動會，校方向一間旅遊車公司租了一輛旅遊巴士接送學生，由四十七歲姓謝的司機駕駛。

上午九時四十分左右，旅遊巴載着五十多名學童沿司徒拔道向跑馬地方面駛去，當行經大坑道瑪利諾書院對開一個彎角時，迎面駛來一輛四十多呎長的巨型拖車，上面還載一輛剷泥車，由於路面狹窄，一邊車輪撞向旅遊巴士車頭右角，將巴士撞穿一個二呎乘三呎大洞，拖車司機未知發生車禍，將旅遊巴士拖行了近十呎才停下。

顏理國在東區滅罪委會稱 今年罪案顯著下降

認為與警方推行鄰里守望計劃有關

【本報訊】警務處處長顏理國昨日出席東區撲滅罪行委員會時指出，本港今年首三季的爆竊案數字，比去年同期下降百分之十三點三。其中部分原因可能是由於鄰里計劃的進行。

顏理國稱，雖然鄰里守望計劃推行只有一年時間，但已有超過三萬個家庭參加，其中二千五百三十四戶位於東區，由於鄰里守望計劃大受全港市民歡迎，因此警方需要分期推行，確保計劃能夠順利進行。

顏理國並講述警方在撲滅罪行工作上的成績說，本年首九個月的總罪案數字，已由去年同期的六萬四千零六十二宗，下降至六萬一千四百九十七宗。

除爆竊案件外，搶劫案亦有顯著下降，由五千零七十九宗下降至四千一百七十七宗，減少百分之十七點八。

向金行劫案匪徒供應車輛 青年被象徵判囚一日

創最短刑期紀錄 唯刑滿後須入教導所

【本報訊】今年初，油蔴地四間金行連環被劫，負責供應車輛予劫匪的二十歲青年陳錦昌，昨在最高法院被裁定四項行劫罪名成立及承認兩項偷車罪，法官昨審閱感化官報告書後，象徵式判被告入獄一天，創下一個判監刑期最短的紀錄。

法官判案時指出，判監一日是不尋常的處分，理由是被告其實只是偷取車輛給另三名劫匪進案，他本身沒有參與打劫。

而被告在今年六月已因偷車罪被判入教導所，法官認為對被告來說，入教導所是較入獄更適合，故被告昨天象徵式坐監一天後，即被送回教導所去。

法官又指出，被告十四歲就輟學，唯一興趣是修車，可惜誤入歧途，成了偷車能手。

此案其他三名劫匪因連環行劫四間金舖，劫去價值一百萬的珠寶金飾，經已判入獄由七年半至十六年。

歷史在這裏沉思

1966—1976年記實

周明主編　全三卷　HK$44.00

全書76萬字　收文53篇

十年浩劫的縮影，林彪、"四人幫"罪惡的記錄，中國人民斑斑血淚的見證，反抗黑暗的悲歌！

人民共和國主席之死，彭大將軍的最後歲月，"二月逆流"冤案，九一三事件，天安門事件……歷史畫面一一重現！

華夏出版社出版

香港三聯書店發行　各大書店有售

香港域多利皇后街九號　電5-230105　讀者服務中心5-250102

寶馬山雙屍案下周二掀高潮

法官視察現場大陣仗 隨行卅人料費時半天

法庭昨日聆訊過程全部放映錄影帶

【本報訊】北角寶馬山兩名外籍男女中學生被殺案，昨續在高院聆訊，整個上午俱由控方放映於去年十二月二日及三日，第二、三、四被告帶引警方到寶馬山頭犯事現場，指出當日殺害兩死者地點的錄映帶，隨後法官將案押後至下月二日上午九時十五分，在法庭集合，然後乘直升機到寶馬上現場視察。

估計法官與陪審團、控辯雙方大律師、律師、法庭人員、第二、三、四被告（首次被告已聲明不去）與押解犯人的獄警，共三十多人，將由高院乘汽車到添馬艦，再分別乘兩架直升機（每架可坐七人），輪流飛往寶馬山頭。行程預算先在空中巡視山頭環境才降落，然後詳細視察案發現場，約需時整個上午，故當天下午法庭休息，至星期三上午十時始再開庭續訊。

錄影帶其中一段可看到第四被告趙偉文，於十二月三日上午九時五十二分，帶警在寶馬山頭行了一輪，仍無法找到現場地點，並可聽到被告向同行警員索取警方

工廠督察嚴重不足

黃發祺在爆炸案死因研訊指出

一百二十多人要巡視八萬多工廠及地盤

蔡姓工人指皮革廠內禁煙警告形同虛設

【本報訊】葵涌皮革廠爆炸案，有關十三名死者的死因，昨續在死因研究庭開庭聆訊，分別由港府一名姓彭的科學鑑證專家，一名工廠督察及一名工人出庭作供，押後今晨續訊。

姓彭的科學鑑證專家作供稱，經過調查顯示，用作洗皮及乾皮的大型滾桶，在操作時轆承過熱，使附在其上的大量易燃氣，令存在空氣中浮游的易燃氣體受熱而發生爆炸，而爆炸時發生的一般熱能，傳熱到其他存在的易燃氣體的地方，因而使到在場的工人受傷。

勞工處工廠督察黃發祺作供稱，勞工處在過去一年半內，曾三次巡視過肇事工廠，並未發現該廠違例。他指出，雖然勞工處有一百九十多名工廠督察，但要負責巡視近八萬間工廠及兩千多個建築地盤，加上實際出外巡視的工廠督察只有一百二十多名，顯然人手並不足夠，但個人強調並不是引起今次事件的因素。

一名姓蔡的工人出庭作供稱，他與兩個兒子，均在肇事工廠內工作。事件中，其子蔡偉權死亡。在爆炸時，他剛離開工作崗位到噴漆房取水，幸免於難。當他聞爆炸聲響時，隔着玻璃見到火燄，其時見到幼子從B座行來，當時B座已沒有電燈。證人表示有吸煙習慣，所以工作時也有吸煙，工廠雖然有警告牌寫着不准吸煙，但從來沒有人告訴他工作時不可吸煙。

三艘新水警輪 昨舉行下水禮

專責在后海灣阻截偷渡客

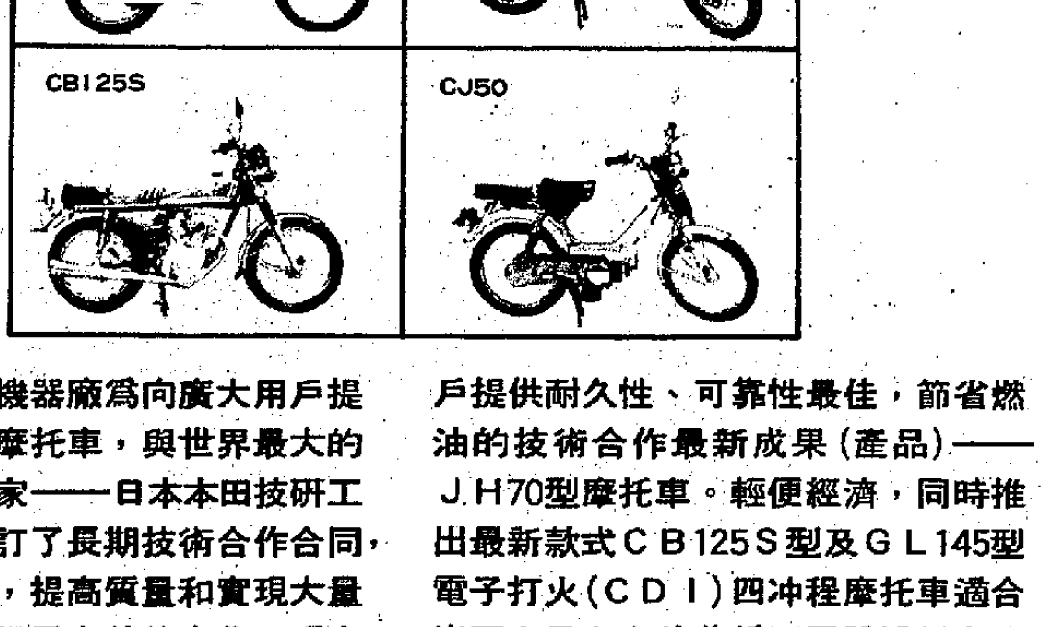
【本報訊】三艘新型的噴水式水警輪，昨日舉行下水禮，新水警輪會在后海灣執行阻截非法入境活動。

三艘新水警輪分別是：「捷流」、「暢流」及「川流」號，各長十六點三八米，最高航速可達二十三海里，由經過高度訓練的資深水警人員指揮及駕駛，三艘水警輪將會取替陳舊的水警輪，於后海灣淺水區域執行巡邏任務。

地點：香港展覽中心B廳
香港港灣道26號
華潤大廈低座四樓

中國嘉陵 HONDA 日本本田
JIALING CHINA-HONDA JAPAN

展銷日期：11月28日至12月1日
展銷時間：
上午9時30分至下午5時30分



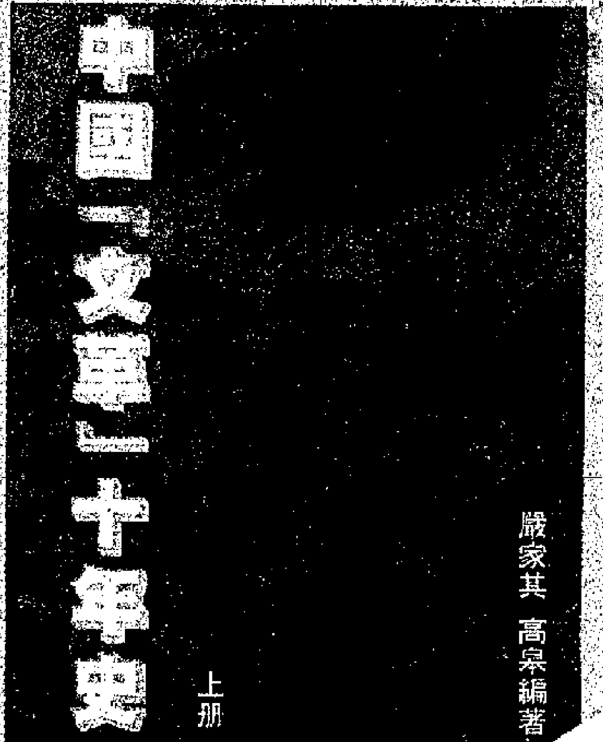
中國嘉陵機器廠爲向廣大用戶提供性能優良的摩托車，與世界最大的摩托車生產廠家——日本本田技研工業株式會社簽訂了長期技術合作合同，在開發新產品，提高質量和實現大量生產等方面進行了有效的合作。現在已完成了CJ50型摩托車的技術改造，幷大批量投放市場。今天將向廣大用戶提供耐久性、可靠性最佳，節省燃油的技術合作最新成果（產品）——J.H70型摩托車。輕便經濟，同時推出最新款式CB125S型及GL145型電子打火（CDI）四冲程摩托車適合出國人員與海外華僑回國贈送親友或自用。維修站遍佈中國各省、市，備有各種零件配售。

香港、新加坡總代理：德茂（香港）貿易公司
TEK MAO (HONG KONG) TRADING CO.
門市部：香港干諾道西28號威勝商業大廈商場12A　電話：5-473045
辦公室：香港德輔道中84-86號章記大廈1601及805A室
電話：5-448578　電傳：60754 TEKMO HX　電報："TEKMAOHKTC" HONG KONG

大公報獨家連載巨著

中國「文革」十年史

上冊



經已出版

每册三十元

上册內容：

第一篇「需要更多的個人崇拜」十大章回

第二篇「林彪的崛起和覆滅」十大章回

附有大量圖片

香港大公報出版　灣仔軒尼詩道342號　電話：5-757181-7

利源書報社經銷　旺角洗衣街245號地下　電話：3-818251-4

大公報門市部及各大書局報攤均有出售

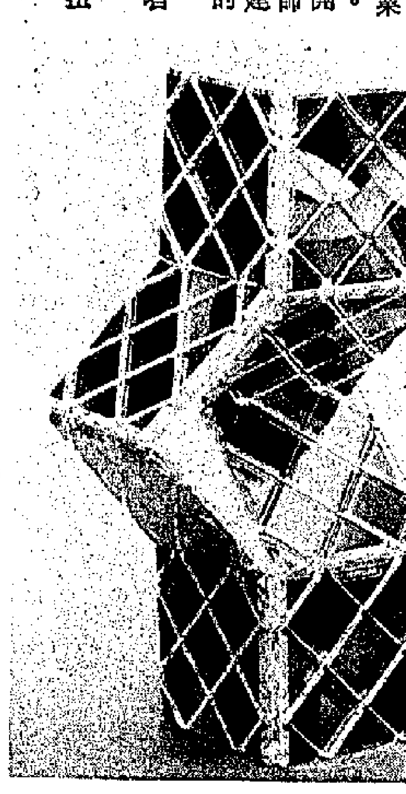
第八版

百美元。當製造商發現「扭計骰」的商業價值後，魯比克現已成為匈牙利的首富。

兩年前，魯比克獲匈牙利政府批准開設一間私營的設計室，由二十多名設計師專責設計各類圖表、益智玩意以至大型建築物，而「扭計板」便是出自此設計室的其中一件產品。

不過，「扭計板」的製造商警告玩者切勿沉迷，以免影響工作、學業。

（附圖便是可摺疊成各種形狀的「扭計板」）



鍾逸傑談禁播香煙廣告

指出曾全面考慮各界人士意見

【本報訊】代理總督鍾逸傑昨日說，行政局之決定於未來數年逐漸淘汰電視及電台的煙草廣告，乃經全面考慮醫學界的忠告、市民意願及煙草業的意見。

鍾逸傑主持香港理工學院畢業禮後，向記者作以上表示。有謂當局之決定漠視了煙草業方面的意見，他說政府除了聽取煙草業的意見外，亦聽取醫學界及香港市民的意見。

甲組足球聯賽續燃烽火

愉園至灣今對壘 各爲前程有惡鬥

香港象棋總會會長吳晚成（左三）介紹亞洲杯象棋賽

中港星馬等九隊參加 亞洲杯象棋賽

【本報訊】兩年舉辦一次的亞洲杯象棋賽今年由香港象棋總會主辦，賽會昨在珠城酒樓舉行記者招待會，介紹下月一日至九日在灣仔伊館舉行的第四屆亞洲杯象棋賽的有關事宜。

香港象棋總會會長吳晚成在會上稱，亞洲杯象棋賽將於十二月一日晚上在新伊館開幕，屆時將由大會主席霍英東及政務總署首席助

賽時到新伊館二樓大堂免費觀戰。

據籌委會主席李志海介紹，在九支參賽隊中以中國隊實力最為強勁，他們是過去三屆男、女子組的盟主，本屆由十二屆全國冠軍胡榮華領軍，隊員還有趙國榮、陳孝堃、徐天紅，其中徐天紅在本周二的全國賽中奪得亞軍。中國隊實力雄厚，蟬聯男子冠軍，應沒有問題，其他印尼、泰國、香港及西馬隊只

外內場林

警察在打完聯賽首循環後，竟然只得兩分，相信在很多人心目中，都會感到始料不及。無疑季初大家都對這兩支業餘球隊——警察和港會不敢寄予厚望，認定他們是本屆聯賽墊底隊伍。但由於今屆足總恢復全華班制度關係，各隊水準普遍降低，警察本身是乙組中的擂台躉之一，實力相當強勁，今季上甲組後，又羅致了林劍成、鄧新華、胡

每一仗中都能射入一球。由此可見以他們的人腳，其實能在這些球隊腳下入球，已得來不易。比起港會在六場比賽中有四場沒有入球，花花七場比賽有五場沒有入球「咸水」得多。

縱觀警察在過去一段時間的演出，總的感覺是鬥志可嘉，卻技術不足。本來憑着高昂的鬥志，踢其穩守突擊，應可減少輸波機會。但警察似乎不善踢防守性足球，他們在乙組時，實力凌駕於其他球隊

足總委員救市大計

足球搞「全體育記者「買少見少」，究其原因卻是「消息荒」，使他們要向其它方面找消息寫新聞。以前日是早已預見得到「新聞」的體記季初，足總各為例，到足總找「新聞」的體記委員有一大套救也不多，見到秘書與主席商討一市的大計，如一個多小時，心想應有一些資料向「老記」發表，誰料伸長了頸在等待的記者卻好夢成空，秘書一句什麼消息也沒有，記者惟有寄望在主席身上

個賽期同時舉行兩場甲組賽事，搞全攻足球以娛觀眾，而足總更表示會把有關足球資料電腦化，收集球會及球員的資料

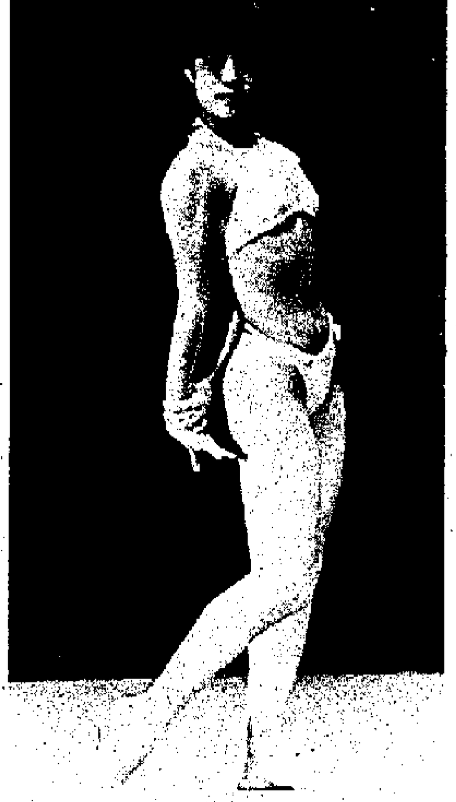
◀來自中國婦女雜誌社的女子健美運動員黃偉偉

▶穿着「比基尼」泳裝的維吾爾族女子健美運動員熱比亞

▲全國第四屆力士杯健美邀請賽二十六日晚在深圳舉行預演。圖爲五十二公斤級女子健美預賽。

深圳健美大賽預演

▼五十二公斤級女子個人比賽在進行中



◀廣東東莞健美隊的袁莉莎

▶五十二公斤級女子健美運動員黃健偉

中新社照片

美感恩節氣球遊行 空氣雕塑美輪美奐

卡通人物栩栩如生 殺人鯨高六十英尺

三千萬美國人將離家歡度四天假期

【美聯社紐約二十七日電】巨型的卡通人物及真人的氣球星期四首次在百老匯亮相，這是第六十屆梅西感恩節紐約市巡遊九個巨型汽球的一部分。

感恩節是紀念清教徒移民首次與印第安人共宴的節日，是大部分美國人四天假期的首天，預料會有三千萬美國人離家度假。

六十二英尺高的「沙穆」汽球殺人鯨是取材自十四個月前佛羅里達首尾飼養中出生的殺人鯨。「大力水手」卡通的嬰孩「斯溫·皮」是與利夫·奧伊重新設計的一部分。還有「嘉菲」貓、超人及啄木鳥「伍迪」。

工人清洗下了一整天雨的街道，將九個氣球充氣。

「沙穆」不只是一個氣球。梅西為牠提供了首個完整的氣球環境組合。三十二英尺長咧着嘴巴微笑的「沙穆」，上面被袖珍鳥型氣球環繞，下面則是一個海洋。六名深海潛水人穿上濕衣乘坐黃色及綠色的海馬，旁邊是兩個紅色的大螯蝦，還有兩隻蝸牛及十隻光耀奪目的星魚。

曼弗雷德·巴斯站在微笑的「沙穆」下說，「他就像空氣雕塑」。巴斯自一九六〇年起就負責氣球的工作。

巴斯說，整個環境不只是氣球，「我們嘗試要氣球遊行到人羣中去。」

美癌症患者五百萬 四十年後將增一倍

患者老人爲主 人口老化致癌病例激增

【合衆國際社波士頓二十七日電】美國政府研究員星期三說，大約五百萬名活着的美國人患有癌症，預料人數將在二零三零年前增加差不多一倍。

費爾德曼醫生說，「這讓我們可估計有多少人被癌症所折磨」。他在馬里蘭州貝塞斯達國家癌症學會內主持研究癌症的會議。

這項研究是以康涅狄格州癌症冊病例的統計數字為基礎的，證實癌症這種疾病主要影響老年人。

三十歲以下人士患癌症的機會為百分之零點一，而七十歲以上的人，男性為百分之十二，女性為百分之十一。

由於美國人口老化，預料在二零零零年，患者或曾患有癌症的人數將達到六百二十萬人，在二零三零年為九百六十萬人。

美獵豹明星已喪生 腎移植後有併發症

【合衆國際社俄勒岡州温斯頓二十七日電】蘆法里野生動物公園報道，經常參加多個全國電視節目表演的十歲大獵豹卡揚，星期三死於腎臟移植併發症。牠的一生多姿多采，出盡風頭。

據報道，波特蘭俄勒岡保健學大學腎臟移植處處長巴里醫生替這頭獵豹進行腎臟移植手術。

這頭獵豹一九七六年在蘆法里野生動物園出生，飲牛奶長大。

青年水壺怒擲證人 法官中招變落湯鷄

【合衆國際社聖路易斯二十七日電】一名因持械打劫而在法庭受審的十多歲青年，對目擊證人是那麼氣惱，便把一個水壺向他投擲過去，差點命中一名檢察官和那個目擊證人，卻弄得法官一身水。

陪審團後來商議了五分鐘後，判定十七歲的克拉克·波特於六月二十三日打劫一間郵局七百美元現金和郵票罪名成立。

玫斯在星期二作證完畢，正從陪審席上離開時，波特跳將起來，拿起在他面前桌子上的一壺水向他投擲過去。沒有人受傷，但一些陪審員則衣衫弄濕了。

在騷動後繼續審訊時，波特被手銬鎖在他的椅子上。

他面臨至少入獄二十五年的刑罰，判決將於一月九日進行。

東南亞林木遭非法砍伐

【合衆國際社曼谷二十七日電】聯合國糧食及農業組織的人員星期四說，衛星數據顯示，東南亞樹林每年被摧毀的速度超過七百四十萬英畝。這個速度正在增加。

他說，數據顯示，損失最多的是印尼，每年約五十萬公頃，而泰國每年為四十萬公頃。

緬甸、尼泊爾、印度和馬來西亞亦受到大量樹林被毀之苦，原因來自非法伐木、改為耕地、採礦、築路等。

中國是這區唯一在樹林區獲得淨增長的國家。中國大部分的樹林曾被採伐一空。

獨輪車

六十四歲的賀迪南德·斯倫卡爾設計的這部獨輪摩托車。將會在西德埃森汽車展覽會中展出。他是按照一八九四年迪戎伯爵建造的第一輛獨輪摩托車而設計，並取用了原車的引擎，其最高時速為八十公里。（美聯社）

同鷄唔同命

萬千火鷄成感恩節佳餚 里根之鷄可免爲席上珍

【合衆國際社華盛頓二十七日電】作為今年的火鷄代表，這頭官方國家火鷄卻並非代表了今天其他火鷄同類的命運。

五十七磅重的白色雄火鷄「本杰明」在白宮受到總統里根的歡迎。儘管里根設晚宴，但「本杰明」並沒有成為總統府感恩節的席上珍。

里根星期三在收到國家火鷄聯會贈送的火鷄時說，「據我所知道是很美的。」

「本杰明」在弗吉尼亞州麥克萊恩的埃文斯農場獲得新居。那兒的寵物是供年輕遊客觀賞的。

明尼蘇達州的聯會主席拉森為星期三的慶典提供這隻火鷄。他將火鷄命名為本杰明·弗蘭克林。後者曾建議以火鷄作為國鳥。

英國變態男妓迷「咗心」

對世人滿腔怨恨說要傳播愛滋病報復

這是因童年不幸致心理失平衡的一羣

收養流浪兒童的慈善機關星期三提醒說，帶有愛滋病毒的男妓故意在倫敦蔓延病菌，以圖向世界報復。

英國兒童院的兒童心理治療家皮侍赫斯說，他認識英國的十八名男妓，年齡介乎十四至十八歲，都帶有愛滋病毒，但卻繼續營業。

他引述一名男孩的話說，「世界想我死，現在我要這個世界死。」

皮侍赫斯說，這類男妓通常來自破碎家庭，童年時受盡虐待。他們痛恨世界，要把愛滋病傳播給顧客——多數是已婚男子。

他說，「他們就像準備爆發的計時炸彈，滿腔仇恨，要盡量地把病菌傳染給他人，作為報復的手段。」

倫敦有數十名男妓接受檢驗，看是否帶有愛滋病毒。上述的十八名亦在其中，科學家估計，百分之三十的帶菌者將繼續傳播這種致命性病毒。

英國目前有五百宗左右的愛滋病例，美國則為二萬七千宗。

但英國衛生當局提醒說，四年前，美國的愛滋病數目與英國目前的相等。政府已發動大規模的宣傳運動，包括在報章上刊載成篇的廣告，以對抗愛滋病的蔓延。

李紅

蘇用磁選術 貧礦變精礦

【新華社莫斯科二十六日電】蘇聯研製成功從貧礦中提取鐵精礦的磁選工藝。

蘇聯黑色冶金工業部副部長列昂尼德·安東年科夫對塔斯社記者說，蘇聯擁有大量的含有氧化礦的廢礦層。由於這類礦的磁性較弱，普通礦機吸不住它，無法對它進行加工和利用。在此之前利用磁選氧化礦的方法都沒能成功。現在，一蘇聯科學家研製出磁場非常強的選礦機，經在烏克蘭一年的試驗表明，新機器比國外同類產品性能高一倍，而且還有許多經濟技術方面的優點。

蘇聯在烏克蘭克里沃伊羅格已着手建造第一家用新工藝選貧礦的聯合工廠。原料將用含鐵量百分之三十七的氧化礦。工廠將在一九九零年投產，預計年產鐵量為一千萬噸。

美專家發現新藥 淋病性眼炎有救

【合衆國際社波士頓二十七日電】研究人員星期三說，已發現一種可百分之一百治愈兒童受淋病感染眼疾的抗生素，淋病是發展中國家主要致盲的原因。

研究結果顯示，CEFTRIAXON是醫治兒童患的新生嬰兒淋球菌眼炎的有效藥物。

老虎屁股 星期三倫敦街頭一陣大風吹起，道位小姐的長裙，竟露出一個老虎屁股，原來她正在展示八七年最新泳衣款式，這一款名為「老虎」。（美聯社）

泰法庭演兇案 妻子送槍救夫 反招殺身之禍

疑犯獲槍後殺妻傷父復吞槍

【合衆國際社曼谷二十七日電】警方說，一名被控謀殺的男子星期四在泰國北部法庭拔出槍枝，傷父殺妻，然後自殺。

南邦府警察首長皮波中校向記者說，前警長特朗格波爾因在一九八五年持械行劫和謀殺而要上庭受審。南邦府位於曼谷以北三百二十五英里。

他說特朗格波爾的妻子帝柏萬走入法庭時，襯衣內藏有一枝點三八口徑手槍，顯然以為她的丈夫是利用來脫身的。

但皮波接受電話訪問說，特朗格波爾並沒有逃走的企圖，他拿起槍枝，在法庭三十多名驚慌失措的證人面前，射擊他的妻子和父親。

惠刊廣告請電 七三六二一八

甲組足球聯賽續燃烽火
愉園荃灣今對壘 各爲前程有惡鬥
晚上八時旺角場開火門票二十元

【本報訊】甲組足球聯賽今晚八時在旺角球場續有上演，由荃灣出戰愉園，頭場預備組聯賽，雙方預備組於六時一刻先行交鋒，門票二十元，學生票五元。

甲組之戰是首循環的關鍵戲，但由於天雨影響而改至今晚上演。本來，今晚之戰在大球場舉行，但由於兩隊顧及票房收入，所以決定改在旺角場交鋒。

今晚之戰，兩隊均要求全勝。愉園首循環已肯定能入四強，但他們要與榜首的南華一較高下，今晚就不容有失。荃灣要在首循環打入四強，今戰許勝許和不許敗。

愉園近期表現不俗，連續兩仗均以三比〇擊敗港會及警察。雖然兩場對手實力均不強，但從比賽中，愉園亦試出一個較理想陣式，就是將劉榮業移後打中場，用「高佬」麥勁勳與腳法佳的陳文順拍擋攻關，麥、陳兩人一剛一柔確能產生一定威脅。自從東方在南華腳下取得兩分，愉園球員重燃爭標希望，門志及信心均有增強，今場對手實力不弱，愉園球員要放膽起腳叩關，才有望取勝。

體壇

荃灣休戰三周後，四天前與花花比賽，球員因久疏戰陣，踢來提不起勁，結果只能與對手打成〇比〇平手。但經過那仗後，球員狀態有改進，今晚對愉園，會有不同表現。荃灣今戰愉園，雖無必勝把握，但大有機會取得一分。因為荃灣中、後場實力均不弱，他們只要打好密集突擊戰術，對手要全取兩分亦絕不容易。

以兩隊人腳來看，愉園略比荃灣平均，但屬可勝而欠穩。

盛偉聯

愉園：廖華智、譚亞福、梁帥榮、陳世九、劉榮業、茹健德、梁能仁、曾廷輝、麥勁勳、陳文順、周永康

荃灣：劉寶華、蔡育瑜、黃火木、何國良、陳志光、黃耀信、陳懷偉、鄧細芬、黎耀洪、曾偉忠

港粵汕男女籃球賽今晚九龍伊館揭幕
頭場港汕女隊交鋒 尾場汕頭男隊拚植美

【本報訊】籃球聯會主辦的港、粵、汕三角女子籃球邀請賽，港、汕四男子角籃球表演賽定於今晚在九龍伊館揭開戰幕，籃聯副會長楊植華秋邀請該會名譽會長壯世平及詹培忠主持握手及開球禮。七時，女子三角賽汕頭對香港，八時一刻，港汕男子表演賽汕頭對植美。門票二十元，學生屬會優待票十元。

這次應邀訪港的汕頭市男、女子籃球代表團一行三十三人，由顧問陳厚寶率領，今天上午十時五十分由深圳乘火車抵達紅磡火車站，廣東女子隊一行十六人，由領隊李少芬率領由穗乘搭直通火車抵達，汕頭男、女子隊及廣東女子隊均在九龍窩打老道青年會寄宿。

港粵汕三角女子籃球邀請賽揭幕戰由香港隊對汕頭隊，雙方都希望旗開得勝，屆時定必以强陣出擊。

汕頭女隊，客隊是由汕頭市轄屬八縣一市六區女子籃球隊選拔好手作長期集訓，技術不錯，合作亦佳，具有一定的潛力。香港隊是以遠征印度歸來的球員為骨幹，補選袁淑萍、唐麗玲、黃玉娟組織成軍，各球員均在狀態中，今晚兩隊碰頭，將有激爭。

汕頭男子隊出戰香港植美隊，客隊年前曾來港訪問，表現出勁旅本色，但當日稱將多已高掛波鞋，這次來港訪問的新人，年青力壯，曾參加國內十六省市籃球賽進入三强行列，並在廣東省省運會榮獲亞軍，由此可見，實力是相當強勁的。植美今晚把守第一關，除主力蔡文興、徐錦祥、陳深文、唐卓洪、馬逢熙等精銳外，還

香港象棋總會會長吳晚成（左三）介紹亞洲杯象棋賽

歐美足球對抗賽
拜仁隊篤定參戰
阿根廷河床隊周日答覆

【本報訊】足總埠際小組主委林建岳昨稱，十二月十六日由文少勵辦的歐美勁旅對抗賽籌備進展順利，西德拜仁慕尼黑已肯定前來應戰，阿根廷河床隊亦異常有意思來港獻技，河床會否來港將於周日確定。

林建岳表示，阿根廷河床在東京出戰洲際杯賽後，便會在日本的英領事館申請來港的簽證，他曾與日本的英國領事館聯絡，料河床隊來港將不會有問題。

至於這場超級大戰，他認為精采可期，因阿根廷於世界杯決賽挫西德捧杯，今次兩地的聯賽冠軍隊有機會在香港較量，當不能以普通表演賽視之，那是一場為爭面子的牙較戰。

亞洲杯乒球賽首輪
中國三男兩女晉級
台北兩男一女亦順利過關

【新華社卡拉奇二十六日電】第四屆亞洲杯乒乓球錦標賽第一階段小組循環賽經過兩天較量後，今天在這裏結束。十六名男選手和八名女選手進入第二階段比賽。中國的三名男選手和兩名女選手均順利過關。

根據比賽規程，獲第一階段比賽小組前兩名的男女選手獲得小組出線權。十六名男選手是：中國的范長茂、韋晴光、惠鈞，中國台北的吳文嘉、紀金水，朝鮮民主主義人民共和國的洪勝日、金成熙、朱正哲，南朝鮮的朴昌益、林鐘萬、李正徳，日本的井上武弘、竹之內居明，巴基斯坦的阿里夫．漢，阿拉伯也門的扎耶德，伊拉克的阿里。

八名女選手是：中國的朱娟、胡小新，中國台北的張秀玉，朝鮮民主主義人民共和國的李粉姬、趙正姬，南朝鮮的金英美、申德花，日本的松木雷乃。

進入第二階段比賽的男女選手將重新抽簽分組，決出最後名次。

歐亞乒乓球對抗賽
北韓拒與南韓組隊

【法新社東京二十七日電】十二月十日在日本揭幕的歐亞乒乓球對抗賽，北朝鮮於最後一分鐘決定拒絕組南北朝鮮隊計劃。

日本乒總發言人說：「北朝鮮的決定是因為上周南朝鮮官方謠傳北朝鮮主席金日成經已被射殺。」他又表示，他們對事件感到遺憾，由北朝鮮電報的字裏行間推測，明顯是與金日成事件有關。

賽馬簡訊

金蹄聲超速名駒穩膽
天之躍百靈登好掂包裝之星作配

周末賽馬在快活谷馬場舉行，因跑草地編跑十場，各場出馬多，場面相當熱鬧。大師傅告東尼復出上陣，雖只策騎六騎上陣，但坐騎均有實力，可加以留意。

洲、簡兩廐新騎師魏達禮及黎恩偉先後亮相，兩人功夫俱不差。場外孖Q仍編跑第三、四場，兩場賽事初步分析如下：

孖Q頭關編跑第三場，第四班跑一六五〇米，出馬十四。上陣馬之中，有此程紀錄者不多，其中「今發財」、「百靈登」、「皆能」、「天之躍」，「百靈登」曾有跑入位置的賽績。「今發財」班底最高，此程紀錄亦不差，有機會跑入三甲。

「皆能」升班巳吃虧，但集團馬每戰必拚。「百靈登」上仗跑千六米，沿途快放取勝，今場排第一檔，如採用快放戰術，有望連捷。

「金蹄聲」兩度跑此程，均告落敗，但跑沙田千八米及快活谷千四米均能入位，跑此程亦可應付，王庭馬近期頻頻搏殺，此駒班次有利，有力言勝。越級挑戰的「愛爾蘭曲」上仗臨場起票，結果後上跑第三，今次路程較長，應有接近演出。「有着數」上仗跑沙田千六米，後上得第三，負於頭馬「金舵」一又四分三個馬位而巳，今場是三甲之材。

此場馬膽是「金蹄聲」，配脚選「天之躍」、「有着數」及「百靈登」。

孖Q尾關，第一、二班跑一二三五米，出馬十二匹。此場又是百周年紀念杯賽，馬林立，必有惡鬥。去季「雄豐」是此項杯賽盟主，那仗在沙田跑千二米。但此駒在快活谷表現平平而巳，今場對手不少，要蟬聯不容易。

「超速名駒」上仗跑千二米負於「包裝之星」得第三，那仗「超速名駒」入直路即限在「包裝之星」之後，賽後不加磅，可謂大佔便宜，今場馬膽首選。「包裝之星」有短途馬王的稱號，但負一百四十磅肯定吃虧。王庭一對「晨鋒」與「優惠利率」均有實力，論馬「晨鋒」較為可取。「好掂」過往跑此程不勝有位，亦是攻堅分子。「七巧」上仗後上如飛，今場配告東尼應有信心打硬仗。新馬「金中皇」試閘跑得不俗，連課快試，冷門佳選。

此場馬膽選「超速名駒」，配脚選「七巧」、「好掂」及「包裝之星」。

場外孖Q兩關排位及騎師配搭如下：

第三場 第四班 一六五〇米

①	純粹之光★	2	李易學	一三一	甘 5
②	今發財	5	陳志忠	一二八	歐 6
③	金蹄聲☆★	6	賀蘭杜夫	一三二	王 5
④	天之躍	9	劉治浩	一二五	方 4
⑤	皆能★	3	陳柏鴻	一三〇	施 5
⑥	百靈登	1	徐貴良	一三〇	陳 5
⑦	有着數	8	譚敏恩	一一九	張 3
⑧	必搏★	4	韋利信	一二三	摩 3
⑨	愛爾蘭曲●★	7	許寬良	一二一	夏 3
⑩	祿驥	10	黎恩偉	一一九	簡 5

第四場 第一二班混合賽 一二三五米

①	包裝之星	3	陳柏鴻	一四〇	洲 7
②	晨鋒☆	6	賀蘭杜夫	一三三	王 4
③	超速名駒☆★	7	彭　瑪	一三三	郭 5
④	優惠利率☆★	11	龔楚航	一三七	王 4
⑤	雄豐☆	4	魏達禮	一三三	吳 5
⑥	南寧之光	2	羅富全	一一八	張 6
⑦	鐵索實☆★	10	黎恩偉	一三三	簡 6
⑧	金中皇☆	8	劉同安	一二三	羅 5
⑨	駿駱☆★	1	夏禮善	一二一	方 4
⑩	好掂(一)★	5	徐貴良	一二〇	甘 5
⑪	七巧☆★	12	告東尼	一一九	摩 5
⑫	威爾龍☆	9	陳志忠	一一八	歐 6

（馬名下有(一)者為二班馬）

·馬音·

昨晚甲組足球聯賽優劣分明
東方兩球淨勝港會
吳志勇王福榮頭頂腳踢各建一功

【本報訊】昨晚在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，東方輕易以二比〇挫敗港會。

是役東方佔盡優勢，上半場即射入兩球。下半場，東方球員可能門志有所鬆懈，加上「浪射」太多，以致無法再添入球。港會由於技術所限，攻門甚少，無法破蛋。

上半場開賽四分鐘，洪偉平後半場大腳將球吊前，安德遜禁區中將球踢高，門將李滿華出迎手槌將球打出不遠，鄧錦添禁區邊第一時間拉弓叩關，皮球高出。二十分鐘，鄧錦添右角球傳中，維納普前柱將球擋出，楊洪貴禁區外右路勁射，皮球斜街。三十二分鐘，李德和右路傳中，吳志勇將球彈後，鄧錦添十多碼起脚勁射，李滿華及時封位將球沒收。三十五分鐘，鄧錦添開出右角球，吳志勇前柱頭槌迎頂，皮球直飛入網，一比〇，東方先開紀錄。四十二分鐘，鄧錦添右路斬出罰球，王福榮頭槌攻門，門將李滿華接球甩手，王福榮衝前搶射，皮球入網，二比〇。

易邊再戰，港會以羅逸入替何錦培。四分鐘，溫政左路底線將球傳中，門將李滿華失位，王福榮門前漏頂，失去入球機會。二十二分鐘，港會以格蘭入替鄧祖盛。二十五分鐘，東方以鄭偉傑入替王福榮。三十六分鐘，吳志勇左路底線斬球入禁區，鄧錦添頭槌迎頂，皮球中門欄出界。三十九分鐘，東方以湯遠星入替溫攻，四十分鐘，李健和將球送入禁區，湯遠星近門跳頂乏力，門將李滿華輕易將球沒收。全場完，東方以二比〇擊敗港會。入場觀眾七百六十七人，門券收入一萬一千二百零五元。

銀牌足球賽編定序幕戰

【本報訊】高級組銀牌足球賽序幕戰由保濟對陸軍，邀得劉勇、陳偉傑、徐嘉諾三名香港亞運代表助陣，與保濟比較，堪稱旗鼓相當，預料將有惡鬥。

組銀牌足球賽的兩場頭場賽事經已編定，皆為初級組銀牌四強賽。明年一月九日大球場南華對荃灣的比賽，頭場由星島對駒騰，一月十一日大球場東方對花花，頭場由□□對□□。

亞洲杯象棋賽下周在港舉行
中港星馬等九隊參加
中國隊胡榮華領軍實力強勁

【本報訊】兩年舉辦一次的亞洲杯象棋賽今年由香港象棋總會主辦，賽會昨在珠城酒樓舉行記者招待會，介紹下月一日至九日在灣仔伊館舉行的第四屆亞洲杯象棋賽的有關事宜。

香港象棋總會會長吳晚成在會上稱，亞洲杯象棋賽將於十二月一日晚上在新伊館開幕，屆時將由大會主席霍英東及政務總署首席助理政務司周守信主持開幕式。本屆參賽隊共有九隊，除了主辦單位香港外，還有中國、印尼、新加坡、泰國、東馬、西馬、菲律賓及澳門。每隊由六人組成，男、女子分組作賽，男子組三人出賽，女子組一人出賽，賽制採用單循環制，男子組共賽九場，女子組因只得六人參賽，所以只共賽五場。比賽不收門票，象棋愛好者可於比賽時到新伊館二樓大堂免費觀戰。

據籌委會主席李志海介紹，在九支參賽隊中以中國隊實力最為強勁，他們是過去三屆男、女子組的盟主，本屆由十二屆全國冠軍胡榮華領軍，隊員還有趙國榮、陳孝堃、徐天紅，其中徐天紅在本周二的全國賽中奪得亞軍。中國隊實力雄厚，蟬聯男子冠軍，應沒有問題，其他印尼、泰國、香港及西馬隊只進行名次戰而巳。在女子組方面，會是中國高華與新加坡張心歡爭奪后座，但來自福建的香港棋手林維芳將是女子組的「黑馬」。

香港象棋隊名單如下：總領隊李時佑，領隊梁利成，教練盧國驥，隊員趙汝權、陳志文、陳德泰、林雅芳。

港少年柔道隊明赴澳門比賽

【本報訊】第三屆港澳埠際少年柔道邀請賽定於十一月二十九日、三十日在澳門綜藝館舉行。香港柔道協會昨在香港海聯酒樓舉行記者招待會，公佈港隊參賽的有關事情。

港柔道協會這次派六十名少年柔道選手前往參賽，由該會會長黃澤明擔任團長，副會長成貝興為領隊，副會長麥耀祥為副領隊，教練由吳志堅擔任。並派出今年考獲亞洲柔道聯盟A組裁判兼該會註冊A級裁判張永洛，B級裁判李松泰、張錦海、區甘泉、彭銳燦、陳兆成，C級裁判蕭德旺，黃金棠等前往執法，另有九名工作人員隨行。上述賽事已於一九八四年開始舉辦，分別在澳門、香港舉行，第一屆由澳門渡得冠軍，第二屆由香港奪標。

香港少年柔道隊定於十一月二十九日下午一時乘輪前往澳門，在假日酒店紮營。

參加第三屆港澳埠際少年柔道邀請賽的港少年隊合影

煤氣拯溺教練培訓班
即日起報名下周上課

【本報訊】中華煤氣公司康體會贊助、拯救生員訓練中心主辦的八六年度最後一期拯溺教練培訓班，將於十二月一日起晚上七時半至九時於摩利臣山暖水池上課，由經驗拯溺教師指導，理論與實習並重，分班上課，另有磁章、銅章、銀章、游水救生、獨木舟拯溺，泳術研討等課程，更邀請香港青年名泳手曾意銘義務指導。報名查詢電話：三一七二九九九四八。

拯溺班學員上課

尼泊爾銀禧杯賽壓後
港隊另尋熱身賽地點
今明照常在銀禧中心進行操練

【本報訊】足總昨午接獲尼泊爾足總秘書處拍來電訊，通知該會主辦的銀禧杯足球賽因遇到無可避免的困難，經已無限期壓後，並對因此而引起的不便致歉。

秘書處昨天與足總主席許晉奎聯繫不上，結果由兩名領隊余錦基及林建岳、教練郭家明開會研究，決定今天及明天兩課操練照舊進行，但會邀請所有二十六名港脚參加，而三十日那天的練兵則取消，兩課操練曾在四時於銀禧舉行。而尼泊爾之行不通，港隊短期內還是會出外打熱身賽，備戰省港杯賽，目的地正在找尋，將於周一有所決定，但出外賜練習賽可說是事在必行，人選則在出發前再選。

領隊林建岳稱，港隊為赴尼泊爾，準備功夫做到十足，而甲組賽事又全部停下來，港隊是不可能一聲壓後留在香港，找地區打熱身賽是肯定的，澳門也要外出，甚至去則由足球發展計劃經費撥出。

趙劍華放棄羽球總決賽

【新華社北京二十七日電】香港中國通訊社消息：本屆亞運羽毛球男子單打冠軍、名將趙劍華因身體虛弱，已決定不參加今年十二月份在馬來西亞舉行的年終總決賽。

據醫生檢查結果，趙劍華胸腔積水基本沒有了，但身體虛弱，需繼續治療。為此教練決定，不派趙劍華參加馬來西亞年終總決賽。據悉，趙劍華參賽的消息巳在馬來西亞公佈，許多球迷為一睹趙劍華的風采早巳購買了球票，難得球迷如此厚愛，可是趙劍華也只好望賽興嘆。

球場內外

警察防守漏洞大 球員技術亦不足

警察在打完聯賽首循環後，竟然只得兩分，相信在很多人心目中，都會感到始料不及。無疑季初大家都對這兩支業餘球隊——警察和港會不敢寄予厚望，認定他們是本屆聯賽墊底隊伍。但由於今屆足總恢復全華班制度關係，各隊水準普遍降低，警察本身是乙組中的搶合之一，實力相當強勁，今季上甲組後，又羅致了林劍成、鄧新華、胡漢良、李雪輝等人助陣，實力應該加强，當然亦不應該如此不濟。

然而，這支球隊在七場比賽中，除了以一比一打和海峯，一比一在東方腳下搶得一分之外，其餘全部敗北，成為甲組中各隊搶分的對象，而淪為聯賽榜尾的包尾大番。

但如果我們細心檢查這支球隊在七場比賽的比數時，會發覺其實警察今季的入球本領不差，他們除了對愉園及荃灣是以大比數敗陣及未能取得入球之外，戰南華、打海峯、對抗東方、出擊港會和迎戰花花，他們在每一仗中都能射入一球。由此可見以他們的人腳，其實能在這些球隊腳下入球，已得來不易。比起港會在六場比賽中有四場沒有入球，花花七場比賽有五場沒有入球「威水」得多。

縱觀警察在過去一段時間的演出，總的感覺是門志可嘉，却技術不足。本來高昂的門志，踢其穩守突擊，應可減少輸波機會。但警察似乎不善踢防守性足球，這可能和他們在乙組時，實力凌駕於其他球隊之上，只有他們攻人的份兒有關。上了甲組後，他們變成實力較弱的隊伍，一時又改變不了慣性的打法，所以他們防守較差，這亦是他們雖然屢戰屢敗，卻幾乎場場有入球的原因。

其實警察在季初組班之時，未免太過執着，既然允許甲組球員的加盟，為什麼不在其這隊伍中「執幾件」最佳的？否則以他們一班球員的表現和那種打不死精神，相信不用像今天一樣，任人魚肉之慘矣！

阿奇

足總委員救市大計 只聞梯響未見人影
消息發掘苦無來源 體記採訪買少見少

足球搞「全華班」，球市淡是早巳預見得到。季初，足總各委員有一大套救市的大計，如一個賽期同時舉行兩場甲組賽事，搞全攻足球以娛觀眾，而足總更表示會把有關足球資料電腦化，收集球會及球員的資料，搞電視遊戲，以廣宣傳。現時，球季巳近中段，球市淡靜如故，然而，足總紛紛大計中，不知那一點兌現呢？

足總諸公眼見球市不景氣，祈天轉佑，但卻未見有實質行動去挽救球市。主席許晉奎在季初曾表示，會於每個月抽一些時間與記者座談，增強足球運動的見報率，但近期見採訪足總消息的體育記者「買少見少」，究其原因卻是「消息荒」，使他們要向其它方面找消息寫新聞。以前日為例，到足總找「新聞」的體記也不多，見到秘書與主席密斟一個多小時，心想應有一些資料向「老記」發表，誰料伸長了頸在等待的記者卻好夢成空，秘書一聲什麼消息也沒有，記者惟有寄望在主席身上，誰知也碰上了釘，他不大願意地說：「我趕着離去！」

然而，消息真的靜如死水嗎？看來不至於吧，下個月有歐美勁旅對抗賽、省港杯賽，現正發揚籌辦於年初舉行的永富麗六角足球賽、賀歲波足球賽，這都是球迷樂於知道的，足總在這方面應提供體記多些資料。

東籬

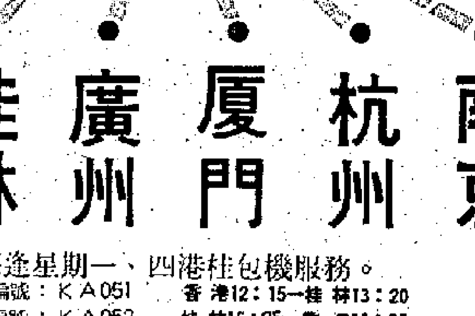
港會昨函覆足總 場地改善可斟酌

【本報訊】港會對足總聯賽會要求對港會場進行五點改善作出回覆，但如過往那樣，未能完全做到聯賽會的要求。

函中指過往在港會場上演的兩場比賽，觀眾寥寥可數，港會無意用大筆金錢裝入閘機。為對賽隊提供車位，也因該會車位有限而不宜提供。交場問題，該會於周二、四及日把場地交由足球部使用，應沒有問題。另外要求把向街的鐵絲網掛上布幕，將可做到。而防止該會會員免費觀看球賽，函中表示實施有困難，並同意要顧及對賽隊利益，願與足總合作，尋求最佳解決方案。

百福旅遊有限公司 德輔道中45號永隆銀行大廈17樓 電話：5-250361 九龍彌敦道美麗華酒店商場AR-131 專用電話：350042 電話：3-670091
香港中國旅行社 中環：香港皇后大道中77號中旅大廈五樓 電話：5-259121 5-215274 旺角：九龍旺角洗衣街62-72號 專用電話：350273 電話：3-964241
歐陽長旅業有限公司 九龍尖沙咀□□中心1602室 專用電話：350288 電話：3691166（5線） 3-699131

十二月起，增設港寧、港昆包機



昆明　桂林　廣州　廈門　杭州　南京

每逢星期一、四港桂包機服務。
班機編號：KA051 香港12:15→桂林13:20
班機編號：KA052 桂林15:25→香港16:35

每逢星期二、四港杭包機服務。
班機編號：KA041 香港11:30→杭州13:25（星期二）
班機編號：KA042 杭州14:25→香港16:35（星期二）
班機編號：KA041 香港17:20→杭州19:15（星期四）
班機編號：KA042 杭州20:15→香港22:25（星期四）

每逢星期三、六港廈包機服務。
班機編號：KA031 香港12:15→廈門13:20
班機編號：KA032 廈門15:30→香港16:35

每逢星期一港穗包機服務。
班機編號：KA063 香港09:15→廣州09:50
班機編號：KA064 廣州11:00→香港11:35

每逢星期二、三、五、日港穗包機服務。
班機編號：KA061 香港18:05→廣州18:40
班機編號：KA062 廣州20:00→香港20:35

詳情請向各大旅遊社查詢
全部採用波音737豪華客機
來往快捷　安全舒適　享樂無窮

ANNOUNCEMENT

Notice is hereby given that TRI-UNION WORLDWIDE LIMITED has by a resolution of the shareholders' meeting on the 14th day of November 1986 removed Mr. Lee Yeu Sing (李汝成) from the office of director of TRI-UNION WORLDWIDE LIMITED who shall further cease to have any further relationship whatsoever with the Company with effect from 14th November 1986. His rights to represent the Company ceased on that date and no responsibility is accepted for any of his action subsequent to 14th November 1986.

Dated the 26th day of November 1986.

TRI-UNION WORLDWIDE LIMITED

聲明

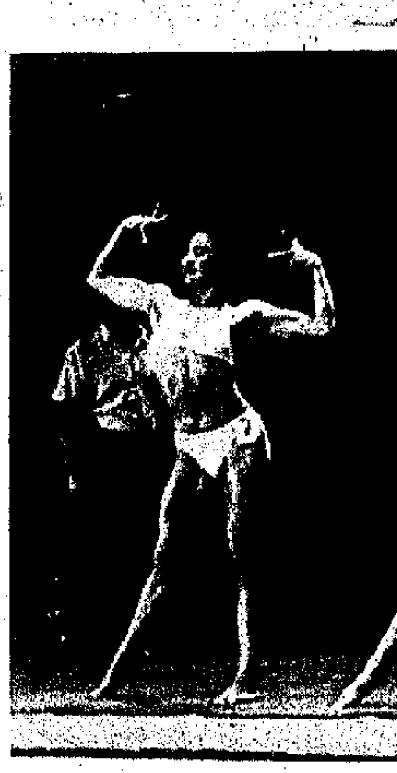
本公司已於一九八六年十一月十四日，經公司股東大會決議由該日起免除李汝成君在公司之董事職務，並與本公司完全脫離所有關係，倘後李汝成君在外的一切華洋轇輵，概與本公司無關，特此聲明。

泰仁集團有限公司
一九八六年十一月二十六日

傲群（配色）有限公司
總代理「union」聯合牌汽車・傢俬噴漆材料工具
★專人負責技術培訓★

力架　漆油　原子灰　底漆
香港九龍紅磡啓明街51A地下
☎ 3-7656886 3-7656776
電傳：51218 OPEN HX

嘉碧牌 CARPIGIANI
意大利冰淇淋機器
設計先進・操作容易
性能卓越・效益巨大
歡迎來函來電・索取詳細資料
意大利嘉碧冰淇淋機械製造廠
遠東辦事處
香港九龍東尖沙咀麼地道63號好時中心705室
電話：3-699459 電傳：40971 TRB HX



英國變態男妓迷「走」
這是因童年不幸致心理失平衡的一羣 對世人滿腔怨恨說要傳播愛滋病報復

……斯說，他認識英國的十八名男妓，年齡介乎十四至十八歲，都帶有愛滋病毒，但卻繼續營業。他引述一名男孩的話說，「世界想我死，現在我要這個世界死。」

皮特赫斯說，這類男妓通常來自破碎家庭，童年時受盡虐待。他們痛恨世界，要把愛滋病傳播給顧客——多數是巳婚男子。

……播這兩種致命性病毒。英國目前有五百宗左右的愛滋病例，……英國則為二萬七千宗。

但英國衛生當局提醒說，四年前，美國的愛滋病數目與英國目前的相等。政府已發動大規模的宣傳運動，包括在報章上刊載成篇的廣告，以對抗愛滋病的蔓延。

李紅

珠江　南洋　南華
☆今天盛……
1986最新《鐵金剛》鉅片

安路基林美　米高比寧　碧姬羅慧　安索卡士提拉
狄龍國際電影企業公司榮譽發行

十二月一日再進一步
為觀衆安排新時間

三大皇牌同日啓播

亞洲電視

亞洲電視中文台
週一至五新編排(十二月一日開始)

晚上	星期一	星期二	星期三	星期四	星期五
6:15-7:00	新聞・天氣・經濟・五稜鏡＊ 六合彩(週二，四)				
7:00-8:00	第一線戲劇　時光倒流70年				
8:00-8:15	我愛香港・警訊＊(週五)				
8:15-9:15	第二線戲劇　決戰江湖				
9:15-9:30	新聞簡報・財經・議事論事＊(週三 9:25～9:35)				
9:30-10:30	第三線戲劇　胭脂淚				
10:30-11:00	黃金十點半				

週六新編排
(十二月六日開始)

晚上	星期六
6:15-6:45	新聞・天氣・奉告＊
6:45-7:15	週末快鏡＊
7:15-7:45	電光幻影(第三輯)＊
7:45-8:00	亞洲快訊或廣告雜誌
8:00-8:30	晴天雨天孩子天＊
8:30-8:35	新聞簡報
8:35-11:30	黃金大卡士 或 大型特備節目

週日新編排
(十二月七日開始)

晚上	星期日
6:15-6:45	新聞・天氣
6:45-7:00	放眼天下・奉告＊
7:00-7:30	康泰旅遊世界
7:30-8:30	文明進化史
8:30-9:30	英雄本色
9:30-9:35	新聞簡報
9:35-11:00	世界體壇爭霸戰
11:00-11:30	時事縱橫

＊香港電台製作

怡和置地怡證今停牌一日

怡和集團進行重組 文華明年五月上市

成立新投資公司合併怡證 置地股東可認購文華及「怡策」

【本報訊】怡和主席西門‧凱瑟克昨日舉行記者會時表示，預料文華東方酒店於明年五月上市，置地股東可以每股四角認購文華東方及「怡和策略控股」（Jardine Strategic Holdings）的股份，但認購比例目前仍未決定。

另外，怡和集團將進行重組，置地擁有的怡和權益將注入一家新投資公司，再與怡和證券合併，組成價值五十五億元的怡和策略控股公司，然後置地將文華東方及怡和策略控股公司的權益移交股東。

由於怡和集團重組，怡和、置地及怡證股票將於今日停止買賣，下周一復牌。

怡和集團的重組分三個階段，第一階段是由置地、怡和及怡和證券成立一間新投資公司Hong Kong Investors Limited (HKIL)（暫譯香港投資有限公司），總資產三十五億元。

香港投資有限公司的資產分配為：百分之十二點五的怡和（來自香港置地），百分之六點五的置地（百分之五點五來自怡和及百分之一來自怡證），及百分之八的牛奶（來自怡和）。

香港投資有限公司同時具有優先權得以新股及現金向置地收購最高達百分之三十五的文華東方股份，以及向怡和增購最高達百分之九的牛奶股份。此項優先權以文華東方分拆為條件及留在分拆之前行使。

第二階段的重組是由香港投資有限公司與怡證合併，成為怡和策略控股，合併計劃大約於一月底完成。屆時香港投資及怡證將重估其資產淨值。

怡和策略控股將成為怡和（百分之二十五），置地（百分之二十五），牛奶（百分之二十七）與及在行使其認購權後，文華東方（百分之三十五）的最大股東，資產淨值超過五十五億元。

此公司乃以百慕達的法例註冊成立，有權購回其本身的股份。

至於第三階段則是置地分拆文華東方及怡和策略控股。

怡和策略控股成立及向置地收購百分之三十五的文華東方後，置地將分拆其佔怡和策略控股約為百分之三十三及其在文華東方餘下的百分之六十五的權益。此等權益的淨值將約為三十二億五千萬元，並將會以約十億元的價格讓置地股東認購。

擬轉讓所持怡和股 置地將成純地產公司 負債可減少超過十一億

不過，怡和現正研究一項由國際包銷商提出以十足價值銷售部分文華東方股份的建議。若選擇此項建議，則給予置地股東認購餘下的文華東方股份及怡和策略控股。股份的認購價，將按比例調低。

文華東方的淨資產為十九億元，預料八七年度除稅後盈利為二億元。

改組完成後，置地將成為一間純地產公司，但置地股東同時擁有文華東方股權及怡和策略控股逾百分之三十三股權，擁有超過五十五億元的資產。

置地實行分拆建議後，將價值約三十二億五千萬港元的資產移交其股東，負債亦減少超過十一億港元。屆時它的負債將約為五十七億五千萬元，而股東權益，在計算年底重估物業的增值前，則為一百四十五億港元。

西門‧凱瑟克說，置地將其所持有的百分之十二點五怡和股權轉讓股東，作為其重整非物業資產的最後一項行動。此舉可以保留管理層的穩健。

怡和證券股東將因合併使股份更活躍而得益，而在香港的四家主要公司擁有重要權益，亦使該投資組合更形均衡。該公司擁有購回本身股份的權利，這項優越的條件將來肯定會為股東帶來實際利益。

有關重組及分拆，怡富（證券）有限公司擔任怡和的財務顧問，而寶源投資有限公司則擔任置地的顧問。

怡和集團記者會上，置地行政總裁李舒（左），主席西門‧凱瑟克（中），怡和董事包偉仕（右）

初看怡和系的重組

林浩雨

經濟小語

昨日股市反覆回落，主要是過去五個交易天來，恒指已上升了一百三十多點，故積聚了一些獲利貨，加上在技術性走勢方面，恒指數度上衝二三八〇的阻力而未果，亦令回吐略為增強。

由於怡和系重組及文華酒店將自置地分拆上市的消息是在收市後才公佈的，所以市場對這一消息並未作出反應。部分人士以為這是「好消息證實出貨」，似乎過於敏感。昨日的回市，只是正常的獲利回吐而已。

怡和系的重大重組，最大得益者仍是作為置地大股東的怡和。文華酒店獨立上市，估計其結果與置地分拆牛奶一樣，即令置地股東得益，置地公司本身則繼續減輕負債，置地認股證也可以因分出文華酒店的資產而再降低認股價。

這一消息無疑是對怡和、置地、怡證三家公司的整體都屬有利的，所以股價可望在投資者消化了有關公佈的複雜內容後，會有進一步的表現。近日大市上揚，以怡和為領導股，看來這一形勢仍可以繼續。

至於其他的股份，就會繼續個別發展的走勢。九倉系仍勇健，夏利文的盈利及派息俱增，將使該系其餘公司的宣佈更惹人憧憬。

股市回落廿三點 交投轉旺成交逾十億

【本報訊】股市昨日回落廿三點三八，恒指以二三五四點三三收市，交投則轉暢旺，成交達十億四千四百萬元，比前日增二億八千三百萬元。

怡和系重大重組的消息未對市場交易有任何影響，主因是有關公佈是在收市後才作出，不過昨日市場已盛傳怡和系將有大消息公佈，令有關股份的價位表現堅穩。

全日走勢為開市微升，稍後就回吐，中午收市為二三七四點七二，跌二點九九。下午市況再告軟順，大部分股份以低價收市。

實行強制性換股辦法 怡和可換置地優先股

李舒稱怡東將長期撥入文華資產內

【本報訊】怡和控股有限公司昨日宣佈，該公司十五萬股周息七厘可換股優先股持有人，將需強制性換取置地普通股股份，每股換股價七元的優先股，可換一千四百八十九點零四股置地，總值一億五千萬美元。

按換股條件將二億二千三百三十五萬六千零四十二股置地普通股轉讓予優先股股東後，怡和將繼續擁有置地逾百分之二十六股份。

怡和主席凱瑟克昨日在主持怡和集團重組計劃記者會時指出，此項換股行動將令優先股股東有機會全面參與置地及其非物業資產權益進行的既定計劃投資。

他表示，在牛奶公司分拆行動中，股東獲得相當可觀的利益，預料此項換股行動，日後亦能締造類似利益。

另一方面，對於最近市場流傳置地會將旗下的怡東酒店出售，置地行政總裁李舒在會後作出堅決否定。

他指出，雖然去年置地曾擬將怡東出售，並曾與買家接觸，但因價格不合，所以一直未有售出。今年經過詳細考慮後，已決定不會將怡東出售。

他說：「怡東酒店將會長期撥入文華酒店的資產內。」

怡置解除互控關係 市場人士認爲合理

料投資者可增添投資選擇亦可減少顧慮

本報記者 楊建君

專訪

置地昨日宣佈繼牛奶國際今年底分拆上市後，文華東方酒店亦可於明年中分拆上市。市場人士對這一消息多表歡迎，認為投資者可增添一項投資選擇。對怡和系公司解除互控關係，市場人士亦認為是合理行動。

寶源父子（海外）有限公司董事麥兆岐表示，置地昨日的宣佈對市場的影響屬中性。至於大市昨日回落，他估計為投資者未明怡和系公司一連串重組行動的背後意義。他說，待有關消息被消化後，大市將有較積極表現。

他說，怡系公司的重組是一個複雜的計劃，不過，怡系公司經過一輪改動後，每間公司可回復其獨立地位，以往怡系公司因怕被外人收購而採取的互控方式亦可解除，這不但有利各間公司在業務上免受其他聯營公司影響，投資者在選擇投資時亦可減少顧慮，直接從怡系各公司本身的業績及前景決定投資與否。

麥兆岐表示，怡系改組後，怡和出售置地的機會比以前大了很多，因為怡和毋須擔心出售置地會引致凱瑟克家族對怡和的控制權出現搖動。

獲多利兄弟亞洲有限公司董事費爾宣表示，市場上一直盛傳置地會將文華東方獨立上市，因此他對有關消息被證實並不感到詫異。

費爾宣認為置地分拆文華東方的行動是合理的，因為置地在分拆牛奶時曾表示，置地管理層希望使置地成為一間純粹從事物業投資的地產公司。

他說，置地在今次分拆行動中可進一步減低其負債，對其日後發展當有裨益，而且這亦表示置地對其日後的物業投資前景甚有信心。

至於市場昨天下跌，他表示這亦是可以理解的。市場一般的情況是投資者追捧有好消息傳出的公司，待消息經證實後即獲利回吐。他預料市場因這項消息公佈而大升的可能性不高。

寶金寶港股部負責人馮培事表示，置地分拆文華的消息對市場應有刺激作用，他估計大市會上升，對升幅他則沒有預料。至於昨日大市回落，他認為純粹是升後調節的正常表現，與該項宣佈關係不大。

他認為怡系公司的重組及文華東方的分拆可使怡、置兩間公司的資產及業務更清楚劃分，有利兩間公司的未來發展。

對有關重組意義的進一步分析，他以理解未透徹為由不多評論。

受怡和重組消息刺激 倫敦港股造價上揚

怡系股停牌前大幅上升

【本報訊】怡和在本港股市收市後宣佈召開記者招待會，宣佈重大重組計劃，怡系股份當時仍在倫敦交易所有買賣，於是迅即受追捧，股價大幅上升。怡系股份在倫敦停牌前造價均高於本港收市價，其他股隻亦受刺激而上升。

停牌前，怡和造二十三元，比本港收市價高八角，怡證造二十三元，比本港收市價高一元，置地造六元五角，比本港收市價高一角五仙。

由於受怡系公司消息刺激，其他倫敦港股造價亦較本港收市價為高，截至本港時間晚上十時半，各股造價如下：

匯豐買入價八元二，賣出價八元三五（本港收市價八元二，下同）。和黃買入四十三元三，賣出四十三元七（四十二元七五）。太古買入十七元五五，賣出十七元七五（十七元四）。中電買入二十元七五，賣出二十元九五（二十元六）。港燈買入十元五，賣出十元七（十元四），長實買入三十四元，賣出三十四元四（三十三元七五），九倉買入八元九，賣出九元零五（八元九）。

羅富齊父子公司宣佈 白禮傑任董事總經理

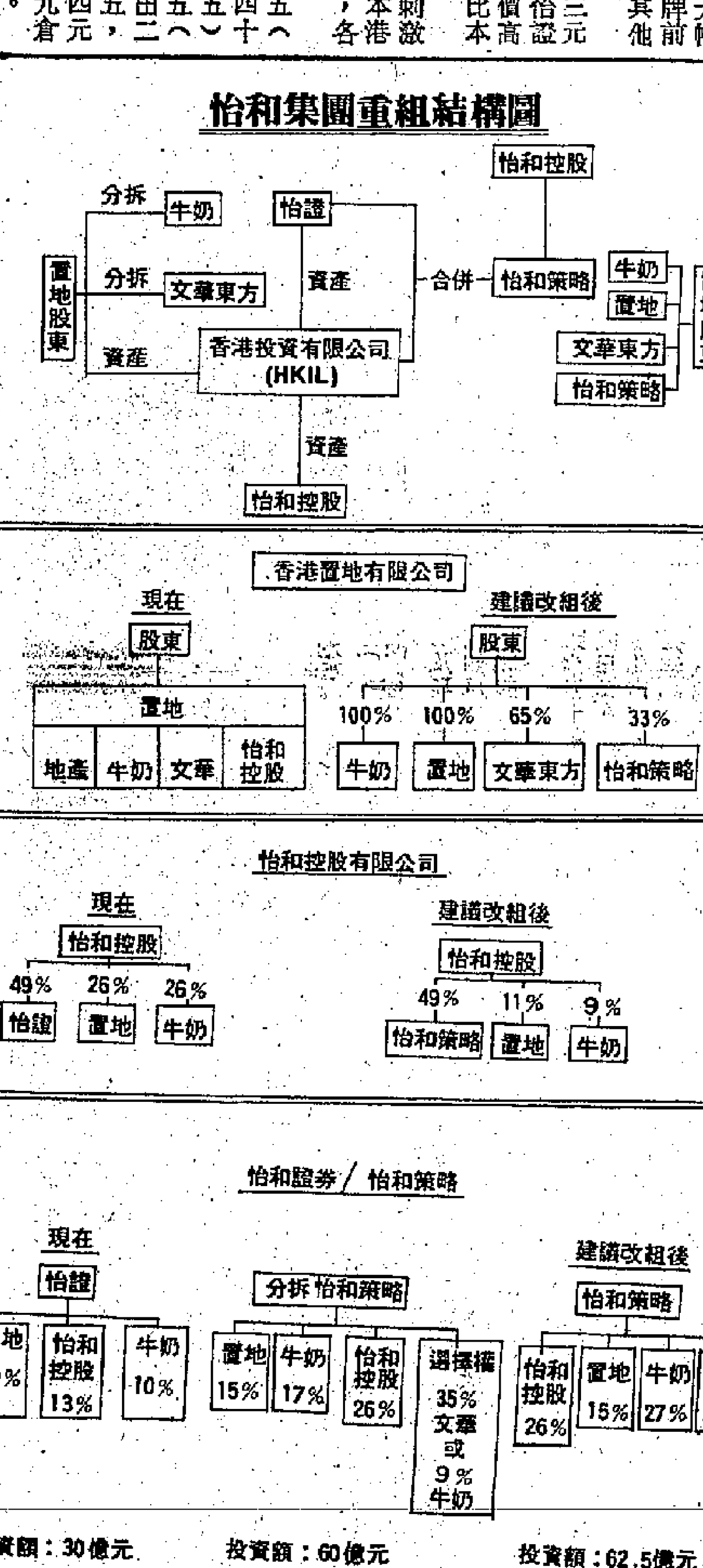
【本報訊】羅富齊父子（香港）有限公司宣佈，委任白禮傑（David Blackett）為該公司董事總經理，由一九八六年十一月二十一日起生效。

原任該公司董事總經理的楊浩東因借調來港任期屆滿，現已調返倫敦羅富齊公司。

白禮傑除任職羅富齊父子（香港）有限公司董事總經理外，又獲委兼任羅富齊集團新加坡及香港區行政總裁。

又訊：羅富齊父子（香港）有限公司董事長楊浩東，昨在香港會所舉行離港前招待酒會，介紹繼任人白禮傑，與會者包括本地銀行業人士及港府官員。

楊浩東在該公司出任董事長四年，將於十二月初離開香港調回倫敦出任董事，主管集團財務部。白禮傑原在新加坡分公司任職，最近調回本港出任董事長職位。



美輪遠東區董事李國樑表示 遠東至美西岸航線 美輪保持每周一班

仍繼續接運經西岸至東岸貨物

【本報訊】美國輪船公司遠東區董事李國樑就昨日本報關於該公司的報道作出澄清。他說，該公司將會繼續經營遠東至美國西岸每周一班的定期班輪航線，而且仍繼續接運由遠東經美國西岸以「陸橋」運往內陸和東岸各地的貨儎。

他稱，該公司為了減少虧損，已將他們的環球航線暫停經營。

至於市場傳該公司有一艘船在西德不來梅港被扣留事件，李國樑指出，這並非債權人扣船，只不過是不來梅港口管理局要求美輪先付港口費用，才答允離開。

他稱該公司已經將款付清，而且該艘船已在今天離開了西德。

關於Conrail禁止美輪的貨櫃使用其鐵路的傳說，李國樑稱，只不過是Conrail要求美輪在日後的交易以現金付款而已。

李國樑最後補充

夏利文半年賺千四萬

比去年增五成八 中期息一角四仙

【本報訊】夏利文發展有限公司昨日宣佈截至八六年九月三十日止六個月未經審核業績，除稅及少數股東權益後的綜合純利為一千四百四十萬元，較去年同期增百分之五十八點六。

董事局建議派發中期息每股一角四仙，較去年同期增百分之二十七點三。截止過戶日期為八六年十二月三十日至八七年一月六日。

該公司稱，由於將全部有牌價債券投資出售，令該公司盈利今年出現大增。

大東昨掛牌成交活躍

嘉誠證券擬從英安排更多股份來港買賣 配售價三十五元二角半最高成四十四元

【本報訊】由倫敦轉往香港註冊的一百五十萬股英國大東電報局股份於昨天開始在香港聯合交易所掛牌買賣，成交頗為活躍，負責安排配售股份事宜的嘉誠證券有限公司將會再從倫敦將更多股份轉來香港買賣，以滿足本港市場的需求。

據可靠消息透露，英國大東電報局原本是計劃安排將五十萬股份在港配售，但由於本港經紀反應良好，故此最終決定共安排一百五十萬股股份在第一個交易日推出買賣，其中六十一萬股透過嘉誠分派數名大經紀二十八萬股份配予友好客戶，另六十一萬股則推出在市場買賣。而分配予經紀及友好客戶的股份價則以每股港幣三十五元二角五仙而定，以周二倫敦交易所每股收市價三二零便士計算），推出六十一萬股則按市場的需求作價出售。

昨天英國大東電報局股份正式開始掛牌時，首盤成交價已造三十九元五角，較諸周三倫敦收市價之三十六元高出三元五角，最高更做每股四十四元，最後以四十元半收市，全日總成交達二百四十一萬一千七百股。

消息指出，由於昨天所推出的股份只為一百五十萬股，但竟然出現二百多萬股成交，而且價格較諸倫敦收市價節節上揚，所以反映香港投資者對大東的股份非常歡迎，有見及此，嘉誠證券經已決定再安排將數百萬股由倫敦轉向香港註冊，以滿足本港市場的需求，而另一方面，一些在倫敦擁有大東股份的股東亦相信會作出同樣的行動，以獲取較高的盈利，所以預料在下周大東的股份交投量將會大大增加數倍（將倫敦的大東股份轉移往本港註冊需七天的過戶時間，所以在下周才可推出市場買賣）。

大東電報局股份昨日正式在港買賣，主席夏普（中）主持掛牌儀式，旁為聯合交易所主席李福兆（右）及行政總裁辛漢權（左）

怡系九倉仍堅穩 長實偏軟可投資

詹祥

紅邊絮語

昨日股市受回吐影響而軟落，不過有消息支持的怡和系股份就表現堅穩，雖然沽家不乏，但承接卻頗為有力。

怡和收廿二元二角，平前收市價，最高曾成廿二元四角。置地收六元三角半，也無升跌。只有怡證微以廿二元收市。

九倉也不弱，最高曾成九元〇五仙，後以八元九角收市，無起跌。

以昨日尾市回吐之急看，能守穩前價者，已經是難能可貴了。一旦市場對怡系重大重組消息消化後，預料怡和系和大市都會有積極的反應。

長實、和黃、太古的表現較弱。雖然價位回軟，卻正好提供一次「清理腸胃」的機會。長實昨收三十三元七角半，跌五角，和黃收四十二元七角半，跌一元。這些價位如再出現，不妨考慮投資。

怡和是在昨日下午三時四十五分發佈於下午五時舉行記者招待會的消息。選擇這一時間乃因三時半已收市，但還有十五分鐘可以繼續買賣，故要待買賣全部停止後才宣佈。今日怡系所有有關聯的公司，包括怡和、怡和認股證、怡證、置地、置地認股證、怡證優先股等等，都告停牌，以讓投資者有較多時間消化這一消息，一般相信這是一個積極而利好的公佈，對怡系以至整體股市，都將有良好影響。

多家公司訂期宣佈

【本報訊】香港遠東財務定於十二月一日宣佈末期息。天德地產及凱聯國際酒店定於十二月二日宣佈第二中期業績。

美電對港元再降 澳洲元表現牛皮

【本報訊】美電昨日又降，最低為七七八點五五，收市報七七八點六五，比前收市價跌零點一五。

此間存款外幣方面，西德馬克在加息八分一厘下仍微跌，以三九〇點七收市，跌零點八。歐洲貨幣單位加息十六分一厘，收市價降一點三，為八二三點二。瑞士法郎息升半厘，做價卻跌一點三，報四六八點四。息率微降十六分一厘的法國法郎，報價反為上升，收一一九點五，升零點二。澳洲元昨日牛皮，以五〇六點三收市，新西蘭元下跌，報四〇四點七，跌二點子。英鎊在高息中表現仍乏力，以十一點一收市，跌零點零一。

任志剛談聯繫匯率 重申不作任何改變

【本報訊】副金融司任志剛昨晚對本報記者表示，港府堅持不改變現行的美元兌七點八港元的聯繫匯率。

昨日外匯市場出現活躍的投機炒賣活動，令港元對美元急升。市場謠言港府會調整聯繫匯率。

對有關的投機活動，任志剛的評論為，無論如何不會改變匯率制度。他說，聯繫匯率制度有利本港經濟發展，有利香港的繁榮安定。由於在未來十數年的過渡期內，本港更需要繁榮安定，而聯繫匯率是保持繁榮安定的重要因素之一，所以港府不會調整聯繫匯率制度。

滙豐斥資逾三億元 收購加國卑詩銀行

滙豐將成爲加最大分行網外資銀行

【本報訊】香港上海滙豐銀行將收購卑詩銀行的資產並承擔其債務。是項交易須待加拿大當局立法通過後作實。

卑詩銀行的業務將與以溫哥華為總部的加拿大滙豐銀行合併。香港上海滙豐銀行將注資加幣六千萬元（約三億三千六百萬港元）入合併後的銀行。

加拿大省及聯邦當局已作出若干項具體保證及核准，足以保障擴展後的加拿大滙豐銀行未來業務以及卑詩銀行的存戶利益。合併後的銀行以溫哥華為基地，將可於有利地位為加拿大西部居民服務。收購卑詩銀行業務後，加拿大滙豐銀行在加拿大的分行網將成為外資銀行中最大者。

卑詩銀行共有四十一間分行，於一九八六年七月三十一日，該行資產總值為加幣二十八億七千六百萬元。

加拿大滙豐銀行現時橫跨東西岸的分行網共有分行十二間，而資產總值約加幣七億元。該行為香港上海滙豐銀行集團的附屬機構，而滙豐銀行則為世界第二十大銀行集團的母公司。

和記專線電視系統 擬分三級收費服務

計劃最少有二十條線路

【本報訊】和記專線電視計劃在香港提供最少二十條線路的有線電視系統，將會配合香港社會的需要，以本港的中文節目材料，作為該公司所提供的娛樂及資訊服務核心。

和記專線電視總經理施雅仕昨日表示，希望將有線電視服務分為三級，收費標準視乎觀眾選擇那一級的線路而定。

和記專線電視將在基本服務級提供以中文節目為主的線路，播映精選的電影、體育、新聞、資訊及兒童節目。此外，亦會以播放教育性節目及香港電台提供的節目為主。

在第二級服務方面，和記專線電視將提供專門節目，例如國際性體育、流行音樂、英語電影及二十四小時國際新聞節目。這些節目大部分從全球的衛星節目精選而來，並按需要加入本地資料。

至於第三級服務，為用戶提供個別線路的節目。這些特別提供的電視節目，如著名電影及世界大事專輯等，將按次收費。這一級服務亦提供特別的語言線路如日語，或由其他團體提供的電視節目。另外，和記專線電視還在此級服務中，提供一系列的互通性服務，如家庭銀行及家中購物等。

和記專線電視提供一種影音文字服務，這種視頻電報系統由英國電信公司研究而成，並可望提供本地資訊及分類廣告服務。

國泰置業今復牌

【本報訊】國泰置業昨日向聯合交易所申請停牌一天，並將於今日復牌。

股市資料詳盡 專欄文章精彩

每本售價港幣十五元正

證券月刊 7

請閱 第七期「證券月刊」 十一月二十八日出版

李福兆「報告香港股票市場及交易所近況」
副證券及商品交易監理專員梅輝賢「各地證券監管當局的國際組織」
梁鳳儀「香港聯合交易所主席李福兆博士」
月刊專訪「風雲羣英會之黎敦義」
李鵬飛「香港電子工業的發展機會」
英國電訊米爾斯「衛星轉播聯合交易所開幕盛事」
香港生產力促進局陳少感「在本港推行工業自動化」
霍廣文「從衝突到合作」
楊秉勳「鑽石的投資」
馬廉斯「大改革——倫敦踏入新紀元」
陳冠黛「出市員手記」
亦舒、簡而清、余績山專欄
恒生指數期市市況回顧及每月金市走勢
交易所消息及每月股票成交紀錄

各大書報攤、香港電視地鐵各服務站及香港聯合交易所均有出售。

廠商已接明年四月單 料明年港貨出口仍勁

留用機器增廠家固定投資活躍 紡織製衣業仍然扮演重要角色

【本報訊】今年香港的出口貿易總值，預計可增長約百分之十八，是繼八三、八四年後的又一個好年頭。此間廠商及出口商多數表示，對明年的港貨出口生意仍可繼續看好。

廿二個主要出口市場，今年購買港貨均全面增加。這是多數海外市場都對港貨需求復增的一種具體表現。同時，港元兌日、歐貨幣貶值較大，而兌美元的匯價則保持穩定，這對於刺激港貨出口也很有作用。

明年將是世界經濟持續復甦的第四年。預計工業國的經濟增長率，將可達百分之三。這些因素將可支持港貨出口繼今年復甦之後，明年再有一些進展。事實上，現在歐美買家對於補充貨底仍較積極。目前香港的主要工業，多已預接到明年四月底的出口訂貨單。有些大型製衣廠，且已陸續接到明年第三季付運往歐美的冬季成衣訂單。今年和明年中，製衣業和紡織業都將在出口貿易直增之中，扮演着主要角色。

目前，香港入口留用的機器和原料都在陸續增加，工商業的用電量也增加，廠商投資於廠房與設備方面，都比去年活躍得多。這預示着出口增加的局面，還可能持續一段較長的時日。不過，在民主黨控制了美國國會之後，美國「保護主義」又有重新加劇之勢。一般港商認為，今後港貨輸美應分散到紡織品以外的產品，特別是高科技產品。同時，還要向歐、日等市場擴展輸出，才可以減少受到「保護主義」的壓力。

蘇澤光盼撤貿易限制 讓港貨在韓公平競爭

首三季港對南韓出現七十億元巨額逆差

【本報訊】香港貿易發展局執行幹事蘇澤光呼籲南朝鮮盡快撤除對本港產品的關稅及各項限制，讓本港產品在南朝鮮市場有公平競爭的機會。

蘇澤光昨日在「韓國貿易協會」與香港貿易發展局合辦的研討會上指出，本港產品輸往南朝鮮目前仍障礙重重，尤以消費品為然，在各種貿易壁壘中，最常見的是具限制性的許可證制度和高關稅率，而本港被視為國際貿易競爭者多於貿易夥伴。

他表示，南朝鮮為本港第二十七大出口市場，日後仍有發展餘地。雖然在今年首三季，本港產品輸往南朝鮮增長了六成，但出口總值僅為港幣四億二千八百萬元。同期內，本港從南朝鮮輸入的貨品價值達七十六億元；比較起來，出口還不及入口的百分之六，逆差額超逾七十億元。他說，儘管本港近年來逐漸增加出口，但港產品仍僅佔南朝鮮入口百分之一點六。

蘇澤光續稱，在南朝鮮政府今年的計劃中，本港主要出口產品，如絲質成衣，廚具、電子部件、錶肉及零件、玩具等將受較少限制，並使本港印刷電路出口在今年首三季較去年同期增加了百分之五十一；錶肉出口則較去年同期增加百分之十七。

他表示，「韓國貿易協會」香港支部希望能透過此次活動，促進南朝鮮的港產品入口，並向本港廠商介紹開拓當地市場的途徑。本港將不會錯過在南朝鮮市場開放政策所帶來的貿易機會。

前南朝鮮工業研究院院長文熙和在研討會上表示，南朝鮮政府為鼓勵外商直接投資，於八四年實施了各種對投資者有利的措施，並加緊開放入口，減少對市場的干預。

他指出，南朝鮮優惠外商投資的政策包括：（一）投資項目中，開放給外商參予的佔百分之七十七，並於八八年升至百分之九十；（二）取消外商投資的某些產品的最高限額；（三）投資者將本金匯往外地，不再受政府管制，將利潤和紅利匯走時，亦無須提出法律保證；（四）外國公司可獲賦稅優惠；（五）簡化註册手續。此外，南朝鮮政府現正開放金融界，使外商及南朝鮮均能受惠。

香港總商會執行董事麥理覺表示，本港與南朝鮮雖然是國際貿易的競爭對手，但在對抗美國保護主義問題上則站在同一陣線上，他希望南朝鮮與本港能繼續團結，增強發展中國家在世界貿易組織中的勢力，南朝鮮應開放更多的市場給予本港。

經濟漫談 歐美特惠稅與港貨

金鋒

歐洲共市決定由明年一月起，取消港製石英錶、洋娃娃、玩具、遊戲機、匙羹、雨傘、電筒、柏燈及保護手套等入口優惠稅率。今後這些港貨輸去要多付了稅款，為提高競爭能力和保障有合理的生產利潤，廠家自要轉向高質商值貨尋求發展了。

港府官員對這個問題已解釋得較清楚。那就是共市給予港貨的優惠稅率，是受當地特定的限制條件約束的，所以對本港的利益不太大。現在取消部分產品的優惠稅率，料想對香港的打擊也不很嚴重。事實是現時輸往共市的港貨，以成衣和紡織品約佔一半為最大宗。香港與共市現行的紡織品貿易協議，已爭取到較為協議為佳的條款內容。香港在這方面的得益，應可把部分產品輸去取消優惠稅率的損失抵消掉。

反而是兩年後美國將否取消港貨入口普及特惠稅的問題，更受港商注視。因此刻共市十二國購買港貨的總值，尚未及美國購買額的一半。同時，現時輸美的港貨，約有六分之一是享受到普及特惠稅的。港府早已聲明，普及特惠稅有助於新興產品發展增加輸美的機會。美國貿易特使尤達亦說過，美國已決定延長實施普及特惠稅制度的年期，決不容任意修改。而即使有修改，也必先與香港諮詢。所以美國國會想在綜合貿易法案中撤銷港貨的特惠稅，看來也未必能成事。

道市產地 慧景園售價已提升

王華

天后廟道地皮上月十九日拍賣成交，日前有消息傳說信和「撻訂」，信和對此予以否認，並稱預料可獲利二億元。無論是否可以獲利二億元，「撻訂」之說實無理由，因為在賣地章程中規定，買主當場下訂金五千萬元，餘款在一個月內繳付。因此，如果真是「撻訂」，也應是十二月十九日之後才有此消息。

市場一般估計，天后廟道此地皮在發展完成之後售價每方呎起碼要一千五百元，甚至達一千六百元，因此會將此一帶的樓價帶起。其實，就在此地皮成交之後，一些地產商已將樓價調高發售。就以南豐集團在春暉道的慧景園來說，售價已提高約百分之七。價錢一百四十多萬元的單位已改為一百五十多萬元。

慧景園第三座在八月初發售，平均每方呎九百六十元；第二座在八月中發售，平均價每方呎仍為九百六十元，第一座在九月初發售，平均每方呎九百九十元。這三座樓宇共有單位二百四十個，每個單位面積一千三百方呎至一千五百三十三方呎。售價每單位由一百一十多萬元至一百七十多萬元，現時剩下未售出的三幾十個單位加價約十萬元。

慧景園的入伙日期預定在明年七、八月間。在大坑區，明年入伙的單位總數約三百個，換言之，這些單位主要由慧景園供應，從這個角度看，慧景園也有加價的條件。

黃金點滴 金價牛皮窄幅波動

兆豐

美國商務部發表十月份外貿赤字縮減，使美元在外匯市場上得以保持高位，紐約金市在假前及十二月份期貨歸為現貨之前，買家乘機平倉。

一位交易商道樣說，目前金價升不過每安士三百八十六美元，而周三又沒有跌破三百八十美元水位，呈現牛皮市況，正好和市場氣氛一樣。

近日金價止跌，全賴白金止跌回升。不過，市場人士認為，金在短期內仍不容易升上每安士五百美元，主要的原因還是油價無力回升，與及美元走勢較好。如果美元對西德馬克重行升上二算水平的話，相信對金市不無壓力。此外，白金市況更容易低沉。因為在較早前白銀跌價下來時，不少中東買家一直在「趁低吸納」，現在越買越低，只要時間一久，白銀又不回升的話，到時難免引起一次拋風。

觀望氣氛濃港金回軟 挫十三元報三五四八元

【本報訊】金價繼續在低位徘徊，昨日走勢回軟，九九金以每兩三千五百四十八元收市，比前收市價回降了十三元。飾黃金價昨日下跌二十元，降為每兩三千六百八十元。

前晚外國金價反覆，一度回降至三百八十美元水平邊緣。雖然尾市回升，但走勢欠朗，原因昨晚（周四）為紐約感恩節假期，之前市場已彌漫一片假前氣氛。收市時，紐約金價報每安士三百八十三點二五美元，比前下跌二點三美元。

九九金昨日開市即降，市場人士發覺交投轉疏，反映此間人士對金價走勢抱觀望。一位交易商說，最近外匯市場上落較大，一些資金由金市轉往匯市。加上美元[illegible]強，使人感覺金價[illegible]間培養方能[illegible]振作。昨日九九金以每兩三千五百四十四元開[illegible]，開市後走勢反覆，上午最高升為三千五百五十元，成為全日高價。最低報三千五百四十一元，中午[illegible]三千五百四十[illegible]元，比開市價上[illegible]價改為平[illegible]。場內交收五千[illegible]兩。下午金價以三千五百四十六元開出，最低降至三千五百三十九元，成為全日低點。尾市蒋補倉買盤而回升，卒以三千五百四十八元收市，比前收市價下跌十五元。全日波幅為十一元。

本地倫敦金昨日以三百八十二點五美元收市，較紐約收市價下跌零點七五美元。飾白金價昨日報升，每兩掛高一百元而為四千六百元正。

七類港貨失共市特惠

有關貨物首三季出口近卅億元

【本報訊】署理貿易署助理署長譚崇聖昨日表示：七種港貨將於一九八七年一月一日起，不再享有歐洲共同市場的特惠稅優待。

這些貨品為保護手套、人造首飾、手提電筒、石英手錶、洋娃娃和其他玩具及室內遊戲設備。在一九八六年首九個月內，本港對共市出口上述貨品總值二十九億七千一百萬港元，佔港貨輸往共市總額的百分之十一點七。共市於十一月廿四至廿五日舉行的部長理事會會議中作以上決定。

四項產品的[illegible]亦同時被共市剔除[illegible]惠稅優待[illegible]表示[illegible]喪失[illegible]雖然這[illegible]本港[illegible]享受共市普及特惠稅的利益，但未必會影響到本港繼續出口這些產品往共市的能力，或嚴重影響這些產品與共他出口國的競爭。

他說：「此乃由於這七種產品在現行制度下所享受的免稅配額十分少，而今次由於被剔除而需多付的九百萬元關稅，只佔一九八五年本港出口這些產品往共市總值的百分之零點二。」「今次雖有部分產品被剔除，但同時亦易獲一些對其他產品有利的改善措施，由於我們暫時仍未獲得一九八七年共市普及特惠稅計劃的全部資料，所以在現階段不可能就明年新制度對本港出口往共市所受的影響作出全面性的評估。」

注塑機銷售見暢旺

【本報訊】今年本港出口貿易呈現好景，製造業訂單源源而至，塑膠行業並不例外，導致用以生產塑膠用品的塑膠機器銷售亦轉暢旺。

塑膠業好景機器暢銷

以震雄機器廠有限公司為例，該公司所製造的注塑機今年在市場的需求甚殷，該公司董事長蔣震在接受本報記者訪問時表示，直至十一月初，震雄注塑機的銷量已比去年同期增長了百分之二十。

另一位發言人說，過往該公司平均每月銷出八十至九十台注塑機，但今年以來，平均每月的銷量已增至一百二十台。

蔣震表示，注塑機銷售增長反映了市場需求的殷切，而近年塑膠製品工廠有所增加，但塑膠機器的供應卻趕不上塑膠製品廠的增幅，令塑膠機器更為暢銷。

蔣震又說，匯率的波動是塑膠機器市道叫好的原因。日圓匯價高企已令日貨競爭力有所減退，而香港、南朝鮮及台灣的產品相比之下價格變得低廉並更具競爭力，因此本港製造商訂單增多，對生財器具的需求相應提高。雖然，注塑機的生產原料不少是購自日本，日圓上升已使震雄的生產成本增加了兩成，但蔣震表示，由於訂單量大可抵銷了這方面的損失，叫總生意額最終能有百分之二十的增長。

注塑式玩具再流行

其次，美元下跌亦是利好因素之一，港元與美元掛鈎下導致出口港產品更具競爭力。

蔣震指出，注塑機的訂貨至交貨時間為期約三至四個月，其間美元續跌，使買家最後取貨付款時價格比訂貨時更低廉，因此港產注塑機更受歡迎。

另一位發言人則表示，過去曾興盛一時的椰菜娃娃的銷售已於去年轉淡，展望明年亦無復甦跡象，同類填充式的布娃娃市道已見淡靜，玩具廠家已轉移製造注塑式的塑膠玩具，使對注塑機的需求因而提升。

此外，近年有不少港商回內地投資設廠，該等在內地的合資工廠生產貨品須滿足出口市場及中國內地市場，產量比未投資內地時增加，對注塑機的需求自然提高，再度刺激注塑機的銷售。

在展望明年的市況時，蔣震表示未來情況雖以預測，但估計注塑機銷量能有百分之十的增長幅度，是沒有問題的。

台食米庫存過多

擬向美要求撤外銷限制

【本報訊】據台灣報章報道，今年台灣的食米外銷雖較暢旺，但其食米的庫存壓力卻未見因此減輕。最近台灣有關方面表示，擬要求美國放寬台米外銷的限制。

據統計，從今年初至本月上旬止，台米外銷成交的食米為數已達二十七萬三千公噸。但因為台灣與美國早有一項食米外銷協定，美規定台灣食米今年外銷的限額只有二十七萬五千公噸，所以台米在國際食米市場上雖具有一定競爭力，但卻不能爭取向外多銷。

台灣稻米長期生產過剩，食米庫存壓力相當嚴重，台灣的有關方面在年前已為此而多方面的作出解決辦法，包括把稻田轉作及撥售作飼料等等，不過始終未能完全解決其庫存壓力。

據說最近台灣當局擬通過各種管道，要求美國放寬對台米外銷的限制，例如除爭取台米外銷的地區與數量不受限制外，對往年未出口的配額，也可移至今後數年內輸出，如此亦可解決長期來過剩稻米的問題。

比利時商團訪港 推銷急凍蔬果菜

【本報訊】隨着本港經濟迅速發展，港人飲食習慣日漸改變，入口商已開始引進急凍蔬菜和水果，市民以往只食用新鮮蔬果的傳統習慣漸被打破。

最近到港的比利時貿易團團長允高普在一個歡迎酒會上作上述表示。該貿易團由華比銀行及其母公司比利時通用銀行聯合主辦，成員包括該國十五位出入口商，所推銷的產品主要為高級消費品和工業設備。

他指出，本港市民生活緊張，飲食與購物模式逐漸轉變，從是次貿易團與本港食品入口商初部接觸中，發覺急凍蔬果的市場潛力非常大，立即接獲不少訂單，預期銷量在年內會急劇增加，這意味着急凍肉及凍蔬菜果現正打入本港消費市場。

本港金融外幣行情表（11月27日）

九九金行情	上午	下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3544	3546	開市	382.3/382.8	382.3/382.8
最高	3550	3548	最高	382.9/383.4	382.4/382.9
最低	3541	3539	最低	382.1/382.6	381.6/382.1
收市	3546	3548	收市	382.2/382.7	382.3/382.8
息價	平		升降	−1.80	
升降	−13.00		同業拆息行情		
場內交收數	5,100兩		隔夜 3.5	一月 4.375	六月 [illegible]625
貿易場銀價 409		長城銀價 503−509	本地[illegible] 58[illegible]		
飾黃金（兩） 3,680.00（−20.00）		楓葉金幣	買入 3079	賣出 [illegible]	
飾白金（兩） 4,600.00（+100.00）		熊貓金幣	買入 3090	賣出 [illegible]	

外幣對港幣買賣價（香港銀行供應） 港滙指數 65.6（+0.1）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	778.60	779.60	紐西蘭元	每百	395.00	405.00
美滙	每百	778.55	778.75	E.C.U	每百	812.50	814.00
英鎊	每鎊	11.00	11.10	日圓	每萬	477.90	478.90
西德馬克	每百	390.00	391.00	新加坡元	每百	354.00	355.00
瑞士法郎	每百	468.00	469.00	菲披索	每百	35.00	38.00
法國法郎	每百	118.60	119.60	泰國銖	每百	29.50	30.50
荷蘭盾	每百	344.60	345.60	印尼盾	每萬	45.00	54.00
意里拉	每千	5.55	5.65	新台幣	每百	20.[illegible]	[illegible]
加拿大元	每百	560.00	562.00	澳門幣	每百	95.50	96.50
澳洲元	每百	500.00	505.00				

外幣對人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理局）

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2276.39	2287.81	挪威克郎	一百	49.08	49.[illegible]
比利時法郎C	一萬	898.77	903.27	荷蘭盾	一百	164.00	164.82
比利時法郎F	一萬	883.60	888.02	香港元	一百	47.56	47.80
丹麥克郎	一百	49.47	49.71	新加坡元	一百	169.32	170.[illegible]
加拿大元	一百	268.07	269.41	奧地利先令	一百	27.17	27.31
西德馬克	一百	186.88	187.82	意大利里拉	一萬	26.96	27.10
法國法郎	一百	57.05	57.33	瑞士法郎	一百	224.50	225.62
英鎊	一百	531.31	533.97	瑞典克郎	一百	53.52	53.78
美元	一百	371.28	373.14	澳洲元	一百	239.69	240.89
E.C.U	一百	384.67	386.59				

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
進展不忘穩健
服務必盡忠誠
☎：5-6268333

香港股市行情 11月27日

恒生指數 2,354.33−23.38　香港指數 1,497.85−14.49
總成交 金額 1,044,991,022　股數 194,287,992
成交股份 219　上升股份 61　下降股份 95　無變股份 63

恒生分類指數			香港分類指數		
金融	1,528.57	−15.48	金融	1,233.11	−12.77
公用	3,168.06	−39.23	公用	1,472.01	−18.52
地產	3,154.65	−25.71	地產	1,671.73	−11.54
工商	2,113.90	−19.56	綜合	1,650.46	−16.37
			工業	1,459.78	−8.60
			酒店	1,232.36	−7.95

電腦代號	公司	最高	最低	收市	起跌	成交金額
	銀行財務					
011	恒生	38.25	37.75	37.75	−0.25	20,345,158
005	滙豐	8.45	8.20	8.20	−0.10	58,713,344
023	東亞	21.90	21.50	21.70	−0.10	4,627,541
096	永隆	29.50	29.20	29.20	−0.40	869,330
183	嘉華	2.75	2.70	2.75	—	21,252
348	友聯銀行200	2.05	2.05	2.05	−0.025	3,690
349	友聯銀行1000	2.10	2.10	2.10	−0.025	360,892
016	怡和證券	22.50	21.80	22.00	−0.20	5,595,288
178	怡和證券(優)	21.90	21.90	21.90	—	21,900
043	工商銀行	1.21	1.21	1.21	−0.01	72,600
290	永安集團	2.475	2.475	2.475	−0.025	446,500
222	泛印	0.38	0.38	0.38	—	380,000
053	豐隆 ★	0.90	0.86	0.88	−0.01	205,600
086	新鴻基	1.58	1.52	1.55	−0.03	554,935
174	怡富特別	3.375	3.15	3.30	+0.125	3,485,500
166	國銀亞洲	0.103	0.098	0.098	−0.001	32,480
038	第一太平實業	5.10	5.00	5.05	+0.075	833,825
215	第一太平認股證	0.65	0.63	0.66	—	36,450
106	Crusader	2.25	1.95	2.175	+0.355	2,109,075
109	Crusader認股證	1.82	1.70	1.75	+0.15	2,053,462
170	工業投資	37.25	36.75	36.75	−0.25	851,202
379	工業投認股權	16.50	15.30	15.70	−1.30	881,943
129	財務地產	0.88	0.87	0.88	+0.02	28,200
214	FPSAL	1.58	1.57	1.57	+0.03	227,700
226	萬泰財務	0.49	0.49	0.50	—	980
	工業製造					
044	港機工程	39.00	38.50	39.00	+0.50	5,8348,00
042	青洲英泥	11.00	10.80	10.80	+0.20	1,172,340
115	忠德石油	—	—	—	—	
084	寶光	2.225	2.125	2.225	+0.075	378,935
034	愛美高	0.60	0.57	0.58	−0.01	4,936,090
345	愛美高認股證	0.19	0.18	0.18	−0.004	1,269,427
067	立興	7.00	6.90	6.95	−0.05	187,950
098	南聯	8.85	8.70	8.70	−0.20	622,860
191	南順	11.80	11.70	11.70	−0.20	588,400
146	香港地毯	—	—	—	—	
031	康力	1.10	1.10	1.10	—	82,452
030	康力認股證	—	—	—	—	
065	基立	8.70	8.55	8.60	−0.25	35,663,800
295	楊協成	3.60	3.60	3.55	—	36,000
122	鱷魚恤	6.05	6.00	6.00	−0.05	1,209,0[illegible]
024	寶威	1.03	1.02	1.02	—	[illegible]94,0[illegible]
025	其士	1.18	1.17	1.17	—	5,573,8[illegible]
239	生力啤	15.80	15.70	15.70	−0.10	440,840
081	蜆壳電器	0.76	0.74	0.75	+0.02	287,780
099	王氏工業	1.22	1.17	1.20	−0.01	1,381,840
294	長江製衣	12.60	12.60	12.60	+0.10	37,800
190	麗新製衣	—	—	—	—	
176	冨善美 ※	4.00	4.00	3.95	−0.10	20,000
040	金山實業	1.26	1.25	1.25	−0.01	593,880
101	淘化大同	—	—	—	—	
179	德昌電機	6.05	5.95	5.95	−0.10	1,965,600
033	依利安達(認股)	0.22	0.198	0.217	+0.019	485,597
075	彩星	1.56	1.51	1.51	−0.05	197,160
213	樂聲電子	0.65	0.63	0.64	−0.01	760,800
102	寶力電子	0.86	0.85	0.85	−0.01	438,320
180	開達實業	1.65	1.62	1.65	+0.02	464,680
211	南豐紡織	54.00	53.60	54.00	−0.50	644,419
250	南海紗廠	14.70	14.60	14.60	—	715,800
212	南洋紗廠	112.00	112.00	112.00	—	56,000
333	偉易達	2.00	1.99	2.00	+0.01	285,020
344	城市資源	6.00	5.95	6.00	—	155,600
152	茂昌眼鏡	2.75	2.60	2.75	+0.15	10,700
154	香港毛紡	—	—	—	—	
172	香島印染	19.60	19.40	19.60	+0.10	78,000
076	寶秘礦務	（暫停買賣）				
229	利民實業	1.87	1.85	1.85	−0.01	24,110
234	玫瑰針織	—	—	—	—	
254	廣聯企業	0.83	0.72	0.82	+0.12	79,820
272	協興針織	5.00	4.88	4.95	+0.05	266,650
273	怡南實業	—	—	—	—	
275	裕泰針織	—	—	—	—	
298	遠生金屬	—	—	—	—	
	綜合企業					
021	聯合企業	9.20	9.15	9.15	—	222,679
027	莊士集團	0.52	0.51	0.51	−0.01	191,603
013	和記黃埔	44.00	42.50	42.75	−1.00	56,519,848
057	和黃優先	1.12	1.12	1.12	—	24,490
059	和黃認股證	26.70	25.50	25.50	−1.50	907,746
169	英駿	4.575	4.55	4.55	−0.025	82,150
015	怡和控股	22.40	21.80	22.20	—	62,913,848
061	怡和認股證	4.375	4.10	4.15	−0.125	12,150,001
069	利豐	5.70	5.70	5.70	−0.10	57,000
194	摩帥開	2.175	2.125	2.15	—	169,265
019	太古A	17.60	17.40	17.40	−0.40	17,460,076
087	太古B	2.95	2.875	2.90	−0.05	3,293,931
100	仁孚	2.825	2.825	2.825	—	92,600
133	第一太平國際	0.92	0.90	0.92	+0.03	2,075,830
249	森那美香港	1.73	1.69	1.72	+0.05	2,546,420
070	德智發展	（暫停買賣）				
253	麗德投資	—	—	—	—	
266	衛利行	—	—	—	—	
	倉塢航運					
004	九龍倉	8.95	8.80	8.90	—	46,440,544
346	九倉認股證	4.225	3.825	4.125	+0.225	15,387,093
293	國泰航空	5.45	5.40	5.40	−0.05	15,434,250
242	信德	—	—	—	—	
095	基光航業	（暫停買賣）				
020	隆豐	3.425	3.30	3.35	+0.05	25,870,848
029	中華造船	1.13	1.11	1.12	—	450,108
338	中華造船(優)	1.09	1.08	1.09	—	282,240
117	萬邦航運	—	—	—	—	
107	寶福發展	—	—	—	—	
217	海南發展	—	—	—	—	
237	安全貨倉	—	—	—	—	
284	萬寶航業	（暫停買賣）				
285	偉進航運	0.104	0.09	0.104	+0.004	73,540
	公用事業					
002	中華電力	20.80	20.60	20.60	−0.30	14,152,359
032	香港電燈	10.00	9.95	10.00	—	809,750
003	中華煤氣	18.80	18.70	18.70	−0.20	5,752,800
050	油麻地	4.35	4.275	4.325	+0.05	4,878,295
006	港燈	10.60	10.40	10.40	−0.10	45,040,280
046	港燈認股證	23.20	22.70	23.10	+0.30	1,190,687
008	電話	14.90	14.60	14.90	−0.20	13,,281082
062	[illegible]巴	[illegible]	10.90	10.90	−0.10	1,192,013
026	中巴	16.20	16.10	16.10	−0.10	2,345,160
200	澳門電力	0.136	0.132	0.133	−0.001	50,370
360	大東	44.00	39.00	40.50	—	80,973,526
	地產建築					
001	長江實業	34.50	33.50	33.75	−0.50	27,238,040
035	遠東發展	0.54	0.53	0.54	+0.01	1,240,830
220	晉利地產	1.70	1.70	1.70	—	16,630
041	鷹君	1.22	1.18	1.19	−0.01	2,711,285
142	鷹君優先股	1.16	1.15	1.15	+0.01	171,573
143	鷹君認股證	0.52	0.48	0.485	−0.01	947,761
010	恒隆	10.80	10.40	10.50	—	86,765,288
104	亞洲置地	0.052	0.05	0.051	−0.001	82,620
007	置地	6.40	6.30	6.35	—	82,440,008
048	置地認股證86	18.50	18.20	18.50	+0.20	401,512
151	置地認股證91	4.575	4.375	4.45	—	15,539,608
047	置地優先	6.45	6.30	6.40	+0.05	1,267,856
155	信託A	14.80	14.50	14.80	+0.10	4,056,769
153	信託B	2.65	2.60	2.60	−0.05	481,733
054	合和	2.375	2.325	2.375	+0.025	4,538,400
055	新昌	2.625	2.50	2.575	+0.125	4,436,786
056	新昌地產	2.20	2.05	2.075	−0.10	1,295,694
014	希慎興業	0.92	0.90	0.91	−0.01	3,680,550
165	明輝	—	—	—	—	
185	建煌	0.39	0.38	0.39	−0.005	351,171
068	利興 ★	2.735	2.65	2.65	—	382,175
113	通生創建	—	—	—	—	
082	瑞安	1.13	1.09	1.10	−0.01	1,073,230
108	建聯國際	—	—	—	—	
110	世紀城市	1.33	1.32	1.33	+0.02	197,420
111	世紀認股證	0.63	0.63	0.63	+0.01	80,240
028	莊士置業	0.78	0.77	0.77	−0.01	597,984
036	遠東置業	1.30	1.30	1.30	—	13,000
074	保華	1.67	1.65	1.66	−0.02	1,049,034
224	建生	—	—	—	—	
134	建新	1.33	1.31	1.31	−0.02	151,960
232	聯邦A	7.45	7.35	7.40	+0.05	10,426,535
228	聯邦地產B	1.42	1.40	1.40	—	384,079
018	新鴻基地產 ※	18.10	17.80	17.80	−0.20	10,489,890
255	新地優先股(認股)	—				
156	新時代	（暫停買賣）				
072	新城市地產	3.25	3.20	3.225	—	3,582,494
017	新世界	9.70	9.55	9.60	−0.10	46,316,600
085	大新 ★	6.20	6.20	6.20	−0.05	139,400
088	大昌	3.125	3.025	3.025	—	16,322,169
089	大生	1.78	1.75	1.75	−0.02	920,872
262	大生認股證	0.05	0.05	0.05	+0.01	6,300
090	泰盛	2.85	2.775	2.775	−0.05	3,162,002
263	泰盛認股證	0.46	0.445	0.455	—	224,411
091	德榮	0.49	0.48	0.49	—	220,070
092	大富	0.20	0.192	0.196	−0.001	130,984
269	大富優先股	0.26	0.255	0.26	—	243,400
094	基光	1.28	1.26	1.26	−0.02	1,180,291
097	永泰	6.00	6.00	6.00	—	1,038,000
052	夏利文	4.275	4.225	4.225	—	567,150
012	恒基兆業 ★	4.30	4.175	4.175	−0.075	7,124,775
291	永達利	1.20	1.18	1.18	−0.03	7,160
083	信和置業 ★	1.57	1.54	1.55	+0.01	8,535,780
246	信和認股證	0.57	0.54	0.54	−0.01	1,598,280
248	聯合海外 ★	6.20	6.10	6.10	+0.10	691,208
252	華信地產	1.00	0.88	1.00	−0.02	57,700
073	百利保	3.05	3.00	3.025	—	3,392,947
175	志正國際	—	—	—	—	
203	美居集團	2.475	2.425	2.45	—	847,698
123	大元	（暫停買賣）				
193	利安	2.175	2.125	2.15	+0.025	654,915
116	周生生	3.10	3.10	3.10	—	31,000
157	協成行	3.45	3.35	3.45	—	21,150
022	亞細安	（暫停買賣）				
159	河聯	—	—	—	—	
260	鐘煌	4.10	3.95	4.05	+0.10	5,487,650
266	天德	2.70	2.65	2.65	−0.05	32,300
160	漢國置業	0.83	0.83	0.83	—	1,660
271	伊人置業	（暫停買賣）				
267	泰富	0.86	0.85	0.85	−0.02	148,147
070	德智發展	（暫停買賣）				
114	華人置業	16.60	16.60	16.60	+0.40	16,600
206	中華娛樂	5.60	5.45	5.45	−0.10	1,648,300
125	四海地產 ★	4.50	4.30	4.30	+0.025	8,600
124	錶達統一	2.60	2.60	2.60	+0.05	5,200
128	安寧企業	2.15	2.125	2.125	—	288,275
135	富輝企業	2.70	2.65	2.70	+0.05	23,975
140	金山地產	0.79	0.78	0.78	−0.01	147,620
164	惠泰置業	2.60	2.475	2.525	—	1,788,650
182	駿利企業	3.80	3.80	3.80	+0.05	15,200
184	激成投資	0.87	0.85	0.86	—	20,840
189	廣生行	—	—	—	—	
195	樂古置業A	—	—	—	—	
196	樂古置業B	—	—	—	—	
158	萬邦投資	—	—	—	—	
216	力士地產	2.25	2.15	2.25	+0.075	175,900
219	滙易國際	—	—	—	—	
225	博富臨	—	—	—	—	
231	富利國際	1.78	1.78	1.78	—	1,170
240	海裕實業	1.75	1.73	1.74	+0.06	544,768
257	新安地產	1.90	1.90	1.90	−0.02	79,800
270	友聯世界	（暫停買賣）				
137	華美置業	—	—	—	—	
281	偉華企業	2.225	2.175	2.20	−0.025	78,029
283	偉益	—	—	—	—	
287	永發	1.80	1.75	1.80	—	200,920
350	合和優先	1.62	1.60	1.60	−0.01	2,410,545
351	合和認股證	0.97	0.90	0.95	+0.05	3,181,963
	酒店飲食					
105	凱聯國際	1.75	1.73	1.75	+0.01	205,525
037	遠東酒店	0.455	0.45	0.45	−0.005	76,030
051	海港企業	60.50	60.00	60.00	—	1,322,500
045	大酒店	38.50	37.75	38.00	−0.25	1,775,167
071	美麗華	4.20	4.15	4.15	−0.025	1,180,785
223	百樂	3.20	3.20	3.20	—	172,800
078	富豪酒店	1.96	1.91	1.93	−0.03	2,326,120
230	富豪認股證	0.425	0.40	0.42	−0.005	142,198
235	紅寶石	3.60	3.50	3.60	—	25,050
039	[illegible]	5.15	5.05	5.05	—	1,472,650
064	新世界酒店	3.05	3.00	3.05	+0.05	326,400
341	大家樂	1.76	1.75	1.76	—	421,000
186	國泰置業	（暫停買賣）				
	百貨及其他					
066	連卡佛A	19.30	19.30	19.30	−0.10	405,300
192	連卡佛B	—	—	—	—	
187	裕華國貨	—	—	—	—	
289	永安 ★	1.78	1.76	1.78	+0.02	1[illegible]1,100
244	先施	24.60	24.30	24.60	+0.40	321,559
241	瑞興 ★	2.46	2.45	2.45	—	9,600
080	邵氏	3.475	3.40	3.425	−0.05	8,827,975
168	怡勝太平洋	32.00	31.00	31.00	−0.50	1,408,010
377	怡勝股權	14.00	13.50	13.80	−0.20	951,996
009	香港電視	8.90	8.75	8.85	+0.05	19,974,450
233	星島	3.175	3.00	3.10	−0.05	6,714,290
342	FAI	—	—	—	—	
343	玉郎	1.66	1.62	1.63	+0.01	2,748,460
236	南華早報	85.00	85.00	85.00	—	85,000

十大成交金額 股票	金額	十大成交股數 股票	股數
大東電報	90,973,525	置地	12,983,853
恒隆	86,755,288	愛美高	8,411,000
置地	82,427,308	恒隆	8,241,875
怡和控股	62,886,970	隆豐	7,711,799
滙豐銀行	58,713,343	滙豐銀行	7,107,979
和記黃埔	56,519,850	愛美高認股	6,880,500
九龍倉	45,440,545	信和置業	5,502,000
新世界	46,316,600	大昌地產	5,331,000
香港電燈	45,040,278	九龍倉	5,194,260
基立	35,663,800	基立	5,048,000

符號說明：※除淨★除息

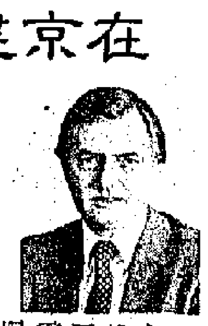
恒指期貨

交貨月	11月	12月	1月
開市	2377/2390	2430/2435	2460/2470
最高	2387	2440	2473
最低	2354	2397	2429
收市	2354/2355	2396/2397	2433/2434
結算價	2354	2397	2433
升降	−34	−37	−32
成交	1382	5499	433
未平淨數	3065	6544	541
未平總數	4874	11076	708
總成交：7314			

今年盈利料較

中國迅…兩年內

在京建公



葛達安

【本報訊】中外合資經營的中國迅達電梯有限公司，發展良好，六年多來在業務發展…，現正陸續進行各項再投資計劃，並擬於兩年後實現零…

…安的梅山、向陽、碼頭等鄉鎮及晉江、安溪縣已逐漸形成了一批由僑胞、港澳人士投資興辦的林果園、茶場，規模小則幾十畝或上百畝，大至數千畝。

據悉，近期要求到泉州投資開發農業資源的海外、港澳人士日益增多。泉州市政府及有關部門表示將在各方面提供更多方便和優惠。

內地貨經港轉口興旺 需設公會協調船運業

…，轉運遠洋。這反映內地在貨櫃運輸方面還未跟上外貿需求，加上配套的鐵路、高速公路及港口未臻完善，影響貨櫃運輸的數量。

他說，遠洋運輸是對外貿易的一個重要環節，為了配合日…

…省發言人說，遼產省現正計劃投資二百五十億日圓，於明年與中國合作開採中國內地的稀少金屬，合作為期逾五年。日本為該計劃提供資金，須先獲得國會的通過，並首先會在廣東及黑龍江一帶作出可行性研究。

國產毛紗銷售旺

【本報訊】最近國產羊毛紗和兔毛紗…二七兔毛紗，近來大…

深圳銷港活雞不含任何激素

【本報訊】據深圳特區報報道，深圳市華寶牧工商聯合公司開展人工閹雞，確保雞肉不含任何激素…為例，每磅已由五元八、九毫美元上升至六美元。

穗公佈廿四項目與外商合作生產

【本報訊】廣州一資料列及公布廣州市朱森林昨在港開新聞發布會…

…閹割公雞。他們從惠陽、汕頭等地聘請了伍人員組成閹雞技術隊，三十多名有閹雞技術的師傅與公司的畜牧技術…制，全面開展人工閹割公雞。

…商收取費用，廣州市正擬採取「收費許可證」辦法，預料明年將可實行，而外商所須支付的費用只限於環境保護費及土地使用費，至於向中方繳付的職工勞動保險金及福利金，將不可超逾工資額的百分之二…

…及外商合作機會。這些項目包括：一、牛皮製革技術改造；二、小批量生產真絲印花綢；三、酒店、餐廳紡織用品；四、寬幅印染整理…

…生素，合成及天然維他命三；十二、供老人服用之藥物；十三、高強度鋼絲繩；十四、離心球墨鑄鐵管；十五、微薄本…；十六、膠合板…

…，觀葉植物及盆景生產；廿四、五業參系列產品綜合開發。

粵省兩食品外貿公司已恢復凍乳豬出口權

▲廣東省食品進出口分公司和佛山市食品進出口支公司，曾因鑒政許可證被中止凍乳豬出口權。鑒於問題已經查清並作了處理，經貿部決定一九…

今年盈利料較去年增四成

中國迅達在華續投資 兩年內零部件國產化

在京建公司總部並延長合作期

【本報訊】中外合資經營的中國迅達電梯有限公司

葛運安

六年多來在華業務發展良好，現正陸續進行各項再投資計劃，並擬於兩年後實現零部件全面國產化。

中國迅達電梯有限公司由中國建築機械總公司、瑞士迅達有限公司及香港怡和迅達（遠東）有限公司三方於一九八〇年合資組成。

該公司董事葛運安在接受本報記者訪問時表示，該公司在華業務甚為成功，而且着意開拓長遠投資，現已打算將原有的二十年合資年期延長，明年將有更多的再投資計劃，包括設在北京及上海的兩家電梯廠，將爭取更多土地供應以作擴建廠房之用。在產量而言，去年共產電梯一千部，預料今年將增至一千一百部，明年再增至一千二百部，並計劃至一九九〇年內生產達二千部。

中國迅達目前除了在上海及北京設有電梯製造廠外，亦於九個城市設立服務中心，負責迅達電梯的安裝及維修保養服務。葛運安表示，有可能在北京和上海以外其他城市組建合資公司，亦將續增維修服務點，除了在各主要城市設立外，更會擴展至二級、三級城市以及若干大市鎮，務求使有迅達電梯供應的地方均可獲得安裝及售後服務。

此外，中國迅達的公司總部設於北京一酒店內，現擬移離該酒店而獨自興建一公司總部，使其更具規模，亦是再投資計劃之一。

目前中國迅達電梯正致力實行國產化，電梯整機的百分之七十現已在內地製造，其餘三成零件由外地進口，現時逐步國產化的具體做法是北京及上海兩家電梯廠正陸續尋找國內零件供應單位提供零件，但由於國內水平未達到迅達要求，則由瑞士向內地零件供應單位提供技術轉讓，以爭取國產化的產品質素能符合原來瑞士迅達電梯水平。

葛運安表示於兩年後將由目前的百分之七十發展至整機國產化，並符合瑞士的設計及技術水平。

今年中國迅達的除稅後盈利預料達一千四百萬元人民幣，比去年的一千萬元人民幣增長了四成，而工作人員亦由去年的二千六百人增至二千七百人。

葛運安認為中國的電梯市場潛力很大，目前該公司只有一成產量是透過香港怡迅（遠東）有限公司代理銷往東南亞地區，其餘則為內銷，葛運安估計日後產量不斷增加及品質續有改善時，出口比例將最高增至百分之二十，但中國市場龐大，出口量不能超越二成，否則將不利於本土市場。

投資與貿易

港澳商人投資泉州 已逾二百萬人民幣

【本報訊】中國新聞社泉州電：到目前為止，至少已有二十位僑胞和港、澳人士在泉州市實際投資二百萬元人民幣以上，開闢茶、果園等農業項目，有些已獲得了經濟收益。

泉州市旅居澳門的一位人士單獨投資人民幣十七萬元，承包晉江西濱農場的四十七畝畜牧場，現已飼養雞鴨近四千隻，養魚三點五畝水面，並種植香蕉、桃、李、葡萄等多種水果。

目前，泉州市郊區的馬甲、江南、南安的梅山、向陽、碼頭等鄉鎮及晉江、安溪縣已逐漸形成了一批由僑胞、港澳人士投資興辦的林果園、茶場，規模小則幾十畝或上百畝，大至數千畝。

據悉，近期要求到泉州投資開發農業資源的海外、港澳人士日益增多。泉州市政府及有關部門表示將在各方面提供更多方便和優惠。

福州經濟代表團 明抵港進行考察

明年初榕辦投資洽談會

【本報訊】以福州市主要領導人洪海率領的福州市經濟代表團明天抵達香港，進行為期半個月的訪問考察。是次活動為明年一月在福州市舉行的「外商投資洽談會」作準備。

華榕公司副董事長陳敬森告訴記者，這是福州市繼一九八四年參加在香港舉行的中國開放城市洽談會後，規模最大的一次綜合性洽談會。福州市經濟代表團在港將同港澳工商界和外商，進行廣泛的接觸，或進行初步洽談。在這個基礎上，福州市將向更多的港澳工商界和外商發出參加「福州市洽談會」的邀請。

陳敬森稱，這次福州市經濟代表團將帶來一百多個洽談項目，以便同港澳和外國的工商業家，洽談在福州設立獨資、合資和合作的中、小型企業項目，具體項目包括：電子、化工、機械、紡織、農海產加工和工藝品等。

陳敬森說，福州市根據國家和省市公佈的優惠外商規定，積極籌辦這次洽談會，已經作了大量的準備工作。

馬爹利與天津合作生產 首批白蘭地明年將銷港

【本報訊】新華社香港電：採用法國技術釀製的第一批中國拔蘭地酒計劃於明年四月間出口到日本、東南亞地區和香港。

天津地區是中國出產優質葡萄的地方之一，加上馬爹利祖傳的釀酒技術以及嚴格的品質管制，「我們有信心這批酒的質素能達到國際水平。」

預料可在明年四月裝瓶。屆時將有十萬瓶以上的半酸白葡萄酒及六萬瓶拔蘭地酒在海外銷售。

香港馬爹利免稅品貿易有限公司董事總經理羅保文作上述表示。

馬爹利公司、中國糧油食品進出口公司天津分公司以及天津市國營農場管理局今年六月簽署了一份為期十五年的合約，在天津合資經營天馬釀酒有限公司。

羅保文估計天馬公司的產量每年能有百分之二十的增長，他們希望五年後能達到年產二十五萬瓶葡萄酒和十二萬瓶拔蘭地的水平。

羅保文說，天馬公司的總資本為一千一百萬港元，馬爹利佔百分之四十，他對天馬的盈利能力十分樂觀，認為馬爹利的五百萬資金可望在數年後收回，但他們會計劃再投資、擴大生產。

在合作生產的同時，馬爹利會不會同時把釀酒技術也轉讓給中方？羅保文解釋說，釀酒是一種藝術，馬爹利的釀酒技術經世代相傳，至今已傳了八代，還在不斷改進。因此，合同本身並沒有註明何時進行技術轉讓的條款。

但他指出，中國內地需要發展一套自己的酒質鑑定標準，以加強消費者的信心，同時也有必要加強對品質的控制。

對於中國市場，羅保文說，在中國內地旅遊，公幹的海外人士對高質量的餐酒、拔蘭地等需求很大。一九八五年內地共進口了九萬五千瓶各類洋酒。因此，天馬生產總量的百分之二十五將會在內地，主要是在酒店或友誼商店銷售。但天馬也希望打入內地普通居民的市場。

在馬爹利之前，另一家法國洋酒公司——人頭馬——已於六年前開始在天津同中方合作生產葡萄酒，而且產量在六年內增加了六倍。

羅保文說，人頭馬是很成功的開拓者，「不過我們並不是落後，因為整個市場還只在初創階段。」「而且我們還是第一家在中國生產拔蘭地的法國公司。」

內地貨經港轉口興旺 需設公會協調船運業

中遠駐港首席代表作上述表示

【本報訊】中國遠洋運輸總公司駐香港首席代表白開新昨日對本報記者表示，由於內地貨經港轉口業務的蓬勃發展，所以有必要成立公會組織，來協調各內地船運公司的運作。

他說，現時已在港登記的內地船運公司達七十多家，因此在攬貨、運價以及經營方面，將無可避免地產生惡性競爭現象，而成立類似公會的組織，目前的條件相信已經具備。

他認為，這除了可提高船運公司的服務貨量，維護經營利益之外，亦對滿足貨主的需求有好處。據悉，內地在貨櫃運輸方面收費較國際水平為低。

據了解，明年初各口岸組成的代表團將赴港進行考察，了解目前內地與港在船舶貨運方面情況。因為，現在隨着內地開放政策的實施，企業經營權力的下放，沿海各省市紛紛設立海運公司，自行承擔出口貨運業務。

白開新表示，內地利用本港作為出口貨品的轉運點，這個趨勢將會持續發展。因為各省市所獲外貿進出口權日益擴大，貨物的運輸量會逐漸增加。

不過，內地省市級的船隊缺乏開拓遠洋航線的經驗，所以大部分以香港作為貨運中轉地點。另外，內地省市在港貿易成交漸多，亦為重要的因素之一。

目前，很多貨物從內地以散裝形式運輸來港，再裝入貨櫃轉運遠洋。這反映內地在貨櫃運輸方面還未跟上外貿需求，加上配套的鐵路、高速公路及港口未臻完善，影響貨櫃運輸的數量。

他說，遠洋運輸是對外貿易的一個重要環節，為了配合日益發展的進出口貿易，需要在政策、價格，以至本身經營水平上加以改善，以適應整個經濟發展的需求。

日本擬在華投資 開採稀有金屬礦

【本報訊】東京消息：一位日本通產省發言人說，通產省現正計劃投資二百五十億日圓，於明年與中國合作開採中國內地的稀少金屬，合作為期逾五年。

日本為該計劃提供資金，須先獲得國會的通過，並首先會在廣東及黑龍江一帶作出可行性研究。

國產毛紗銷售旺

【本報訊】最近國產羊毛紗和兔毛紗銷路轉活躍，因近期澳洲羊毛價格上升，直接刺激此間市價比前略為提升。

據商人說，最近陝西二十支雙股精紡羊毛紗共有十萬磅抵港，但到昨天為止，已沽出八成以上。沉靜近兩個月的國產一二七兔毛紗，近來大幫買賣也比前活躍，共成出數萬磅。安徽雪蘭毛紗，現貨已沽清，預料，新貨在明年一月份抵港。

該商人又說，由於最近澳洲羊毛價格上升百分之六至七，直接造成此間各種毛紗售價均比前上漲，以國產一二七兔毛紗為例，每磅已由五元八、九毫美元上升至六美元。

深圳銷港活雞 不含任何激素

【本報訊】據深圳特區報報道，深圳市華寶牧工商聯合公司開展人工閹雞，確保雞肉不含任何激素，使全公司各雞場的活雞源源輸往香港市場銷售。

早在今年七月，該公司從香港報章上獲悉香港將禁止含有激素的畜、禽、魚類上市的消息，就立即中止使用「肥雞丸」，而改用傳統方法人工閹割公雞。他們從惠陽、汕頭等地聘請了三十多名有閹雞技術的師傅與公司的畜牧人員組成閹雞技術隊伍，並實行技術包干制，全面開展人工閹割公雞。

穗公佈廿四項目 與外商合作生產

朱森林昨在港開新聞發布會

【本報訊】廣州市市長朱森林昨日在港舉行的一個記者會上表示，廣州市目前已簽訂了六百多個中外合資合同，其中三百多個已經投產。

他並介紹了廣州市的投資環境、廣州市廿五項鼓勵外商投資條例及公布廣州市二十四項投資項目。

另外，一個「在華投資成功史」的研討會將於今早在金域假日酒店舉行，五名商人將在會上介紹他們在華投資的經驗。

據廣州市外經貿調研處副處長蔣厚錫透露，為防止濫向外商收取費用，廣州市正擬採取「收費許可證」辦法，預料明年將可實行，而外商所須支付的費用只限於環境保護費及土地使用費，至於向中方繳付的職工勞動保險金及福利金，將不可超逾工資額的百分之二十七，並可用人民幣支付。

有關方面又透露，廣州市現正計劃投資興建一大型發電廠，估計投資額達數億美元，並將尋求與外商合作。

朱森林此行亦帶同廣州市二十四個合作項目，尋求與港商及外商合作機會。這些項目包括：

一、牛皮製革技術改造

二、小批量生產真絲印花綢

三、酒店、餐廳紡織用品

四、寬幅印染整理機

五、全封閉壓縮機

六、滾動軸承

七、船舶及海上平台用電纜

八、無引線片狀電阻厚膜電阻網絡

九、聚丙烯酰胺系列產品

十、磁粉

十一、半合成抗生素，合成及天然維他命三

十二、供老人服用之藥物

十三、高強度鋼絲繩

十四、離心球墨鑄鐵管

十五、微薄本板

十六、膠合板

十七、塑料貼面板

十八、鉛鋅礦開發

十九、花崗岩

二十、礦泉飲料

廿一、特種水產養殖

廿二、鰻魚與淡水魚養殖

廿三、乾花生產，觀葉植物及盆景生產

廿四、五業參系列產品綜合開發

中國經濟新訊

粵省兩食品外貿公司 已恢復凍乳豬出口權

▲廣東省食品進出口分公司和佛山市食品進出口支公司，曾因塗改許可證被中止凍乳豬出口權。鑒於問題已經查清並作了處理，經貿部決定一九八六年十一月一日恢復上述兩公司的凍乳豬出口權。

穗旅遊外匯逐年增加 上半年增幅達四成五

▲去年，廣州地區共接待海外遊客二百五十七萬多人次，旅遊外匯收入折合人民幣五億八千多萬元，比一九七九年增長一倍多，今年上半年又比去年同期增長百分之四十五。最近，廣州召開旅遊規劃研討會，研究進一步發展旅遊業問題。

兔年紀念金幣

明年歲次丁卯，是爲兔年。年初一爲一九八七年一月廿九日。對中國人來說，兔是長壽吉祥之徵，以柔順謹慎見稱，正好象徵明年安穩平順，事事吉利。

兔年出生的人機智誠實，天生謹慎，舉止優雅；再加上別具眼光和博學多聞的特點，使兔年出生的人從事法律、政治和政務方面的工作能有優秀表現。

以下列舉肖兔人士的出生年份：

癸卯年（一九〇三年一月廿九日至一九〇四年二月十五日）

乙卯年（一九一五年二月十四日至一九一六年二月二日）

丁卯年（一九二七年二月二日至一九二八年一月廿二日）

己卯年（一九三九年二月十九日至一九四〇年二月七日）

辛卯年（一九五一年二月六日至一九五二年一月廿六日）

癸卯年（一九六三年一月廿五日至一九六四年二月十二日）

乙卯年（一九七五年二月十一日至一九七六年一月三十日）

丁卯年（一九八七年一月廿九日至一九八八年二月十六日）

金幣發行量有限

爲紀念農曆兔年，香港政府特委託皇家鑄幣局鑄造面額一千元的金幣三萬二千枚，發行全球；其中一萬二千枚爲精裝金幣，二萬枚爲普通金幣。在本港則共有二萬二千枚金幣供持有香港身份證居民購存，其中包括九千五百枚精裝金幣及一萬二千五百枚普通金幣。精裝金幣每枚售價三千三百元，普通金幣每枚售價二千二百元。

收藏珍品 價值永存

兔年金幣是十二生肖紀念金幣中第十二款，也是最後的一款；加上一九七五年和一九八六年女皇伉儷訪港紀念金幣，成爲一套十四款的香港紀念金幣。

兔年金幣經悉心設計，精鑄巧製，力臻至善，是鑑賞家樂於收藏的珍品。對於購存了其他香港紀念金幣的人士來說，更是不可缺少的瑰寶。

金幣特點

面額一千元的兔年金幣有以下各特點：

- 金質純度廿二開
- 淨重十五點九七六克
- 直徑二十八點四毫米
- 以透明膠盒盛載，並附精裝套盒及資料詳盡的金幣紀念小册
- 爲本港之法定貨幣
- 港府自一九七六年起發行十二生肖紀念金幣，兔年金幣爲全套的最後一個

申請訂購 手續簡便

在本港配售的兔年金幣，於一九八六年十二月一日至十三日接受認購申請。申請表格可向滙豐銀行各分行及各區政務處索取。

申請人須於一九八六年十二月十三日（星期六）下午十二時三十分前，將填妥的申請表格，連同銀行本票或劃線支票，交回申請表格上所列地點。

紀念金幣金質純度廿二開，直徑二十八點四毫米；淨重十五點九七六克。

生肖紀念金幣最後一款

全長56公里投資12億元 穗環城高速公路 定年底動工興建

首期工程從瑤台至橫沙長七公里為全封閉式六線行車道

該環城速公路東起廣州市東郊的廣州氮肥廠，南至珠江河南的赤崗，西到橫沙，北經三元里附近的瑤台，全長五十六公里，預計總投資約十二億元。

首期工程計劃總投資一億六千多萬元，從瑤台至橫沙，全長七公里，與廣（州）佛（山）高速公路連接，屬環城高速公路的西線路段。該段公路是全封閉式六車道的汽車專用快速道，設計時速一百公里。該路段還分別建白泥河、石井河大橋，並在沿途的五個交通交叉點……

鄉僑錦集

台灣最成功的女性

最近，台北《大人物》雜誌請二十歲以上市民推選「台灣最成功的女性」。在中選的十五人中，名列榜首的是未滿三十周歲的鄭綿綿。這是繼她被美國合衆國際社推選為「一九八四年度世界十大最熱門單身女郎」之……

……九五六年，自幼隨父涉足商界，曾主持過一萬五千人的大型紗廠，表現出非凡的管理能力。未滿而立之年的她，現在已出任亞洲國際集團副總裁、亞洲信托投資公司董事長……

……督紡織、種植、木材、地產、旅遊、金融業，在香港擁有亞洲聯合金融公司，八十年代又收購了美國加州一家銀行，在台灣也有不少產業。鄭綿綿是鄭周敏的次女，生於一……

鄭綿綿家人思鄉情切

……六個大字：鄭換章拖樓「月」。記者走訪了住在這裏的鄭傳世。今年五十歲的鄭傳世是鄭綿綿的堂親。他受鄭周揚、鄭周敏之托，代管道別墅，並代辦祭奠祖先、掃墓諸事。

鄭傳世告訴記者，鄭綿綿一家雖然身居海外和台灣，但是他們沒有忘記自己的搖籃和故鄉的父老兄……

分類廣告
每個位可排大字四個三十六個，收費十元
……野、五十鈴。
AMANO
電話：5-411708
……人造革、OPP ……格及不規格雙面電粘……、UPr、人造革。現貨……迎國內及本港買家查詢……國內進口手續……CL：0-933832
報稅　理報帳稅　徐文君件 ⑥4 1中司帳報 7英法為稅 6出例稅先 8人代例清 9口辦公稅
租售　華僑旅店　……日租 50

日推行市場開放計劃 因日圓升值效果不大

大部分入口增加金額因美元貶值而抵消

【綜合外電東京二十七日消息】日本政府本周四發表報告說，日本為給海外產品作更大市場開放而實行的「行動計劃」，現正按原定進展程序實行。然而，這項報告並沒有列出太多因這項「行動計劃」而促使入口增多的例子。

這項報告是在日本推行三年期貿易一攬子計劃實行了一半之時發表的。報告說，所有項目均按照進度切實履行，一些項目甚至提早實行。

然而，報告說，日本政府購買海外產品數額顯著減少。被日本政府要求增多購買外國產品的一百三十四家大企業，對外國產品的採購數額，以日圓計算，依然無大增長。

在一九八五年十月開始的九個月內，六十一個政府機構購買外國產品數額，僅為二百七十六億日圓（一億七千萬美元），大大低於四十五個政府機構於八五年全年購買外國產品四百億日圓（二億四千七百萬美元）數額。

日本一百三十四家企業於一九八五年度內，輸入製造業產品合約數額，總共二百四十八億美元，較上一年度增加五十二億美元，但以日圓計算，大部份的入口增加額，因美元兌日圓於八五年度大幅下跌而抵消掉。

日本政府對海外貨品採購並不積極，相信將會引起日本貿易夥伴進一步抨擊。

據日本政府發表的數字顯示，日本今年十月份對美國的貿易盈餘，創下五十億美元高紀錄。日本一直受到美國強大壓力，要求其致力減低與美國的貿易不平衡狀況。

除了這項「行動計劃」，日本也在設法刺激國內需求，重整其經濟結構，減少其對出口的依賴，並且希望以日圓大幅升幅，來使其貿易盈餘減縮。

國際經濟　$¥$ $US\$$

美元在日歐略升 英鎊兌美元稍漲

【綜合外電倫敦二十七日消息】美元兌日圓及西歐貨幣匯價周四稍升。

美元周四在東京反覆。日本銀行總裁澄田智表示，美國貿易赤字已從高點回落，若要日本內部經濟需求作長遠擴展，日圓有必要維持穩定。這一評論，促使市場對美元進行吸納，但其後澄田智指出，日圓有必要維持強勁，日來減低日本貿易盈餘。這一消息，促使市場轉而對美元拋售。

美元在東京收市報一六二·八〇日圓，較周三收市價一六二·五〇日圓，升〇·三日圓。

由於美國金融市場周四因感恩節假期休市，西歐匯市受影響交投淡靜，美元在倫敦上午市報一·九八九五馬克、一·六五九〇瑞士法郎，早一天收市價為一·九八五五馬克、一·六五四五瑞士法郎。

英鎊兌美元匯價周四稍升，一英鎊兌一·四二六五美元，高於早一天收市價一·四二〇〇美元。

西德經常項目盈餘 上月增至80億馬克

【路透社西德·維斯巴登二十七日電】西德聯邦統計署發言人說，西德經常項目盈餘十月份增至八十億馬克，九月份修訂後盈餘為六十七億馬克。

西德今年十月份貿易盈餘也增至一百零七億馬克，九月份修訂後盈餘為一百四億馬克。

西德今年十月份入口總額三百七十五億四千萬馬克，較去年同期下降百分之七·五。十月份出口總額為四百八十二億三千萬馬克，較去年同期下降百分之二·一。

今年頭十個月，西德經常項目盈餘總額為五百九十四億馬克，貿易盈餘總額為九百零三億馬克。去年同期，前者盈餘總額僅為二百六十一億馬克，後者盈餘總額為五百八十四億馬克。

汶萊銀行執行董事 陳炳芳面臨五項控狀

另汶萊銀行執行員周頌清已被扣

【本報新加坡航訊】據汶萊司法部門的消息，汶萊國民銀行執行董事陳炳芳昨日在斯里巴加灣市被提控。他將面對五項控狀。

隨着陳炳芳的落網，新加坡警方於二十六日又扣留了汶萊銀行的前任執行員周頌清。

周頌清是在二十六日自行到警署接受調查的。他已被押返汶萊接受調查。

周頌清被指跟陳炳芳等人涉嫌在「不誠實」文件上簽名。

至於汶萊警方發出的逮捕令中另兩名汶萊銀行前任經理陳[illegible]及前執行員沈吉[illegible]，目前還在逃。新加坡警方已奉令協助追查他們的下落。

澳元保持穩定

【路透社悉尼二十七日電】澳元周四在悉尼外匯市場上保持穩定。收市價為〇·六五〇〇／〇·六五〇七美元，周三收市價為〇·六五〇五／〇·六五〇九美元。外匯商因美國市場休假而未入市交易。

經紀們認為隨着[illegible]的來臨，澳元有可能下落。

西德經濟年增率 今後四年百分三

【路透社杜塞爾多夫二十七日電】據即將任西德聯邦工業協會主席的奈克周四預測說，在今後四年中，西德的經濟年增長率將平均達到百分之三至百分之三點五。

奈克將於八七年初擔任這一職務。他認為上述增長率是有可能實現的。

他還指出，政府在穩定物價和削減財政支出方面已經取得相當的成績，但他希望政府能減輕公司的稅額。

國際最新滙市股市金市行情

1986年11月27日

滙市

	香港	紐約
港元	7.789	＊假期
西德馬克	1.990	
日圓	162.60	
英鎊	1.4269	
瑞士法郎	1.660	
澳洲元	0.6505	
加拿大元	1.3851	

註：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3548	3561
倫敦	上午定盤 382.30 下午定盤 383.50	381.50
蘇黎世	383.60	383.75
紐約	＊假期	383.00

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	17883.66	+155.75
新加坡海峽時報指數	873.20	−9.48
悉尼全普通指數	1370.80	+7.70
倫敦金融時報指數	1286.00	−0.30
法蘭克福商銀指數	2072.30	+14.90
紐約道瓊斯指數	＊假期	——

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	8.25	8.275
怡和	22.00	22.70
怡控	22.00	24.20
和黃	42.50	43.50
置地	6.35	6.65
太古	17.40	17.70
九燈	20.60	20.85
港燈	10.40	10.60
長實	33.50	34.20
九倉	8.90	8.975

※今晨截稿時指數及價位

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

共市與日設小組 解決日本進口歐洲酒類問題

【法新社日內瓦二十七日電】一位日本官員周四透露，歐洲共同體和日本已經同意在關稅與貿易總協定組織領導之下設立一個專門小組，以解決雙方在日本進口歐洲共同體酒類和飲料問題上的糾紛。

此項協議是在關貿總協定第四十二次年會上達成的，在這次會議中歐洲共同體代表強烈要求建立這個專門小組。

在過去九個月中，歐洲共同體曾多次呼籲日本方面削減對進口酒類及飲料徵收的關稅，認為日本方面所採取的政策與關稅總協定關於自由貿易的立場相違背。

東京股市回升

東京股市周四回升，散戶投資者入市吸納，促使各類股份普遍向好。道瓊斯工業指數平均價收市報一七八八三·六六，升一五五·七五。成交量五億股。

星洲股市續跌

新加坡股市周四續跌。《海峽時報》工業指數跌九·四八，收市報八七三·二〇。成交量一千三百五十萬股。

澳洲股市上揚

澳洲股市周四上升。華爾街股市周三大漲，影響到澳洲投資者也對市勢看好。工業股份受追捧，升幅相當大。然而，金礦股份則受到拋售。

全普通股指數收市報一三七〇·八，升七·六。成交量八千五百二十七萬股，總值一億六千一百八十一萬澳元。

紐股交投平淡

新西蘭股市周四交投平淡，各類股份升跌不一。柏克萊指數收市報三七七九·二五，升二·二六。

日長期信用銀行 宣佈減優惠利率

【路透社東京二十七日電】日本長期信用銀行發言人周四宣佈，該行將於本周五開始把長期貸款優惠利率由六厘四降至創紀錄的六厘二。

這次減息是受到債券市場收益率下降的影響。

現行的長期貸款優惠利率六厘四，本身就是有史以來最低的，於今年三月二十八日開始生效。

日本銀行總裁澄田智表示 美貿易赤字高峯已過 日目前不考慮再次調低貼現率

【路透社東京二十七日電】日本銀行總裁澄田智周四發表講話，認為美國貿易赤字的最高峯已經過去。但是到目前為止還未出現明顯的下降趨勢。

澄田智還表示，穩定的外匯市場對於擴大日本國內經濟需求是極其重要的。日圓匯價應保持穩定以改變國際收支不平衡的狀況。

他指出，最近日、美之間所達成的協議，應該得到高度的評價，原因是兩國均同意擴大日本國內需求和穩定外匯市場。

澄田智透露，目前不考慮再次調低貼現率。他認為對貼現率作任何調整，都必須顧全經濟形勢，考慮到貼現率變動對通脹和[illegible]的影響，鑑於日本在整個世界經濟中所佔的比重日益增強，中央銀行在調整貼現率之前，還必須注意整個世界經濟形勢。

共市通過明年預算

總額達三百六十億歐幣單位

【路透社布魯塞爾二十七日電】歐洲共同體的預算部長們周四通過了八七年歐洲共同體的預算，總額為三百六十二億歐洲貨幣單位，同時拒絕了歐洲議會所提出的增撥用於處理食品過剩款項的要求。

外交官們認為，這次通過的預算以及早先所提出的三百五十九億歐洲貨幣單位預算，均不能滿足歐洲共同體的開支，除非歐洲共同體在農業支出上作出改革。

西歐黃金價穩定 下午定盤三八三·五美元

【綜合外電倫敦二十七日電】西歐黃金價格周四上午保持穩定。倫敦黃金開市報出三八二·三〇美元，上午下盤價與開市價相同，略低於香港收市價三八二·[illegible]五美元。下午定盤價為三八三·五〇美元。

美貿易赤字為何減少

平林

世經漫筆

美國今年十月份貿易赤字再次低減，顯示美國貿易嚴重逆差狀況已作出根本的改善，更為突出的一點則是，一直表現呆滯的美國出口，終於在十月份有所增長，增幅甚至超逾百分之十。出口重現增長，這對美國貿易赤字未來繼續縮減，提供了助力。

美國政府一直希望美元匯價大幅貶值，來有助於增強美國產品的外銷能力，促進出口，同時希望藉此也能壓抑入口，以便使美國龐大的貿易赤字能有所減縮。

美元匯價一年多來持續低跌，開始於今年八、九月份，在壓抑入口方面起到一點效用，十月份出口有所增加，顯示出美元低跌對促進出口也開始發揮作用。有關一國貨幣貶值會在一年至年半之後對其貿易改善發揮效用的「J曲線」理論，看來有所應現。

不過，美國十月份出口增長，除了因幣值低跌所起的影響外，與美國當局採取其他方法，大力促進出口也有關係。美國出口產品中，增加最為顯著的是農產品。農產品出口大增，與美國實行補貼農產品出口有很大關係。美國補貼農產品出口的做法，已引起一些出口穀物的發展中國家不滿。

看來，美國要大力改善其嚴重貿易逆差情況，最根本的方法，還是要在促進工業產品的方面着手。

美國貿易赤字繼續低減，將使美國放鬆促使美元繼續下跌的壓力。不過，在美國經濟增長依然呆滯之下，美元目前仍難以獲得大幅回升的條件。

特譯 「錢的遊戲」的新潮流

東京濱松町朝日工業社是做空調工程第二把交椅的一間上市公司，這家公司的副社長內山郁文下令：「賣」，他看現在是賣出股份的時候，在股價低的時候買入的股票，把它賣掉。由股票市場逃了出來，已賺到相當可觀的利益。

該社接觸過一百四十隻股票，去年九月止所賺的經常利益，差不多全部是由投資股票而來。在東京兜町，內山自己似了總司令，開了一間取名「朝日證券」的公司，變成完全「一邊倒」，但是他卻說了這句話：「今後在股票上投資，不可不謹慎行事。」

在同一時期，三菱信託銀行的森田良三，他是「年金運用部」部長，剛剛開始動手搞股票，忽然縮了手，雙眼注視着股票市況報告器說：「最近在市場上混，感覺不到能源股票有什麼強勢。」

全面講，進入本年以來，不單直接投入股票的資金增加了，經過「特定財務信託」和「基金」路線，向股票市場流入的資金也達到七萬億日圓（合美元四百五十五億元），正可謂「股票熱」在擴散開來。可是以股價暴跌為契機開始，「錢的遊戲」的潮流開始出現了變化。這個變化把一邊倒分成下面幾類型。

剩餘資金的出路

一．投資外國債券型　由於美元匯率已接近低線範圍，像第一生命保險會社，把日圓換成美金，再向外國債券投資，九月份一個月的超額進貨，竟達到一千五百億日圓，約為每月平均額的三倍。該公司的「國際投資課」課長林哲治郎氏說：「十月份同九月一樣繼續在這方面作投資活動」。明治生命人壽保險公司等也追隨在後，九月份在外國債券上的投下資金超過過去最高額一百十七億日圓。

二．風派型　在東京市銀行十三行裏，儲存着各種企業的流動資金，它的總額和去年九月份相比，計加了百分之十一，連續六個月，有兩位數的增漲。特定財務信託公司所管的錢，都流入了短期金融市場，所以日拆、票據市場的九月份的平均差額，高達十八萬三千億日圓，是過來的最高額。三和銀行說：「為了將來有投資機會時的需要，為了不時之需時易於抽調出來，只好把錢放入往來存款戶或短期市場裏。」

三．投資設備型　持有三千二百億日圓原有資本的日本石油，已有計劃預備，十年之內，在自己集團的分公司內，建造三艘二十五萬級大油輪（每艘要化上一百億日圓）。經理部長杉山守說：「預備連續三四年，每年以五百億日圓的規模下資。」東洋曹達公司的財務理事近藤雄說：「手上滿是投資於設備的計劃，要想在周轉方面上動腦筋，一些剩餘資金也沒有。」

四．資金調配停止型　有些公司以發行低息本新的公司債券去換掉舊債券，將所得的資金，調回本企業周轉。這種公司現在多了起來。TDK的經理部長竹內松雄說：「為着避免將來的股息負擔太重，現正全面停止公司債券的調換。」（即希望利率下跌）。富士銀行說：「現在用周轉資金，還清借款的企業也出現了。」

五．維持現狀型　大和證券的鈴木昌英常務董事說：「我們的『委託投資部門』，對於放在股票上運用資金的比率，大致上不考慮有什麼大的變動，市場的巨變今後還會出現，發行股票的公司選擇得好，不必擔心。」

利用周轉擴大經營

手中握着剩餘資金的企業，由於日圓升值、油價下降，利率低下，趁着這股風，利用周轉技術，擴大財務經營的人，大有人在。根據日本銀行調查，去年高達二十九萬億日圓的企業周轉資金的總額內，回到設備投資上的只有百分之十二，近乎九成兜到「財務經營」上面去。

有財務經營收入（即非營業收入）的企業，年年有增加，東京證券第一部上市的公司，十年前十三家中只有一家，去年增加到五家中有二家。農林中央金庫的資金證券部長柴谷融夫說：「由於內外金融市場一體化與國內金融自由化，資金的調配和運用大大地變成多樣化，所以財務經營速度加快了。」

製造大家的西島製作所，竟把「買賣有價證券」也寫到公司組織章程裏去。昭和鋁亮石油，由於運用借款，看來本年十二月底結帳時實數的金融收入，會增加到去年的三倍（十一億日圓）。

配合環境的「進化」

若說「投機是資本主義的精華」，在今天大家有剩餘資金的情況下，「金融技術」的運用，可說是「企業經營的精華」。可是三菱銀行調查特報上說：「股價和債券已進入了頂點範圍，利用金融技術得到的旺局，怕已近尾聲。」

對於這樣的看法，企業財務界權威三菱商事取締役田信一郎，卻給了一個乾脆的否定。他說：「金融技術是由金融自由化、國際化支持着的活動，在企業經營內已經生了根。」這句話的根據，他指出一點說：最近十五年內，「金融資產」和「實物資產」的比率，差不多沒有什麼變動。（二）

原載《日本經濟新聞》

蕾好天　譯

中國天津遠洋運輸公司

香港⇌新港·天津　全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	到港	新港
華寧河 28	13-17/12	19/12	23/12
汶河 143	18-22/12	24/12	29/12

香港⇌星加坡／檳城全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	到港	星加坡	檳城
華寧河 27	3-7/12	9/12	13/12	16/12

金輪船務代理有限公司
香港中環租庇利街壹號喜訊大廈M2樓M202室
電話：5-438388（營業部）5-8150221 運費部

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN WHARF & TRANSP CO., LTD.
香港堅尼地城西寧街十八號　電話：5-8168190　5-8168191
18 SAINING STREET, KENNEDY TOWN, H.K.

香港⇌蛇口　定期航線

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期二、四	天天收貨	逢星期二、四

收貨站：香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司　電話：91136　92257

香港⇌珠海　定期航線（全貨櫃、雜裝貨櫃及散裝貨）

船名	航次	收貨	開航
A. VESSEL	逢星期三	天天收貨	逢星期三
A. VESSEL	逢星期五	天天收貨	逢星期五

收貨站：香港堅尼地城·招商局碼頭內·免費倉期三天
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪代理公司　電話：23187
我公司兼承大宗散貨雜貨，專船直達蛇口、珠海、黃埔、廣州等地，船期面議，運價廉宜，快捷妥當。

廣東國際聯運有限公司
GUANGDONG INTERNATIONAL SHIPPING COMPANY LIMITED
全貨櫃國際聯運
全國各地⇆廣東省⇆香港⇆世界各地，簽發全程提單，提供貨物集散貨櫃運輸。
定班輪：
廣州新風、芳村碼頭：每星期兩班，天天收貨，免費三天堆存。
黃埔、中山：每星期兩班。
江門：江聯18，江聯28，每星期兩班，天天收貨。
汕頭：振華1號，粵海418，每星期兩班，天天收貨。
湛江：粵海419，每星期一班。
珠海、太平、蛇口、九江、容奇、肇慶、佛山瀾石：三天一班。
海口：每星期一班。
其他服務：承接躉船，陸上運輸，拖車，裝、拆貨櫃箱業務。
本公司代理其他航線之大小船舶，可提供廣東省水路全集裝箱，散雜貨運力，備有陸路貨櫃拖車服務。
香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十五樓　收貨站：青衣島聯合船塢內71地段
電話：5-414663，5-8150249　電話：0-4973973
25/F., Yardley Commercial Building, 1-3 Connaught Road, W., Hong Kong. 5-414663, 5-8150249

僑豐船務有限公司
CHIAO FENG SHIPPING LTD.
香港皇后大道中178-180號香港珠寶大廈7字樓A座　電話：5-444169（4線）

全貨箱／散裝貨

港口	截貨	離港
上海	29/11	2/12（散貨）
	29/11	30/11
	1/12	3/12
新港	25/11	27/11（散貨）
	26/11	29/11
大連	2/12	4/12
青島	5/12	6/12
汕頭／廈門	13/12	15/12
湛江／海口	8/12	10/12
黃埔／廣州	每星期兩航次	
珠海（九州、香州）	每星期兩航次	

＊承接南韓、台灣、馬尼拉及澳洲、歐洲、美國東西岸轉口至中國各地之貨櫃及散貨服務。

香港⇄新港特快貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
華寧河	28	15 19/12	21/12
汶河	148	17-1/12	25/12

（兼天津市內運輸服務）

香港⇄星加坡／檳城貨櫃航線

船名	航次	收／截貨	到／離港
華寧河	27	3-7/12	9-10/12

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902室
5-418884

（華南）	集裝箱輪	截貨	開航
廣州—芳村	粵江 1012	1/12	2/12
	粵江 1014	29/11	30/11
廣州—新風	粵江 907	1/12	2/12
	粵江 907	29/11	30/11
黃埔	銀河 14E	1/12	4/12
湛江、海口	金龍	2/12	4/12
汕頭	華盛 8645	10/12	12/12
廈門	華盛 8645	10/12	12/12

（華中、華北）	集裝箱輪 截貨	集裝箱輪 開航	散裝輪 截貨	散裝輪 開航
福州	26/11	28/11	28/12	28/11
青島	2/12	5/12	5/12	7/12
上海	1/12	4/12	25/11	27/11
	24/11	27/11	30/11	2/12
	10/12	13/12	5/12	7/12
張家港	26/11	28/11	——	——
新港、北京	4/12	6/12	26/11	27/11
	24/11	27/11	——	——
大連	2/12	4/12	28/11	30/11

摩登收買
現金收買退貨　回頭貨·殘次水貨　賠償貨·倉底存貨
（逢星期2、5刊登）
辦公 ③865778　③7204052

華夏企業有限公司
華航 M.S. "FAREAST PILOT" V.16
十一月廿八日晚由上海抵港
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

民生輪船公司
MINSHENG SHIPPING COMPANY
定期班輪
香港⇆黃埔⇄廣州
承接貨櫃及拼箱貨

船名	航次	到港	離港
穗拖集駁2號	8N	28/11	29/11
	9N	5/12	6/12
	10N	12/12	13/12

總代理：香港民生實業有限公司 Ming Sung Industrial Co. (Hong Kong) Ltd.
香港皇后大道中151-155號兆英商業大廈301室
電話：5-438021 電傳：62199 MINGS HX

馬士基輪船（香港）有限公司
MAERSK LINE
（美國線）長堤、紐約、費城、巴的波爾、查爾斯登
羅施馬士基 11月29開
安娜馬士基 12月3開
力沙馬士基 12月6開
麥堅尼馬士基 12月13開
基士頓馬士基 12月17開
利達馬士基 12月20開
麗芝娜馬士基 12月27開
倫娜馬士基 12月31開
（歐洲線）漢堡、不來梅、鹿特丹、安特衛普
雅打馬士基 11月30開
麥堅尼馬士基 12月5開
麗芝娜馬士基 12月12開
安娜馬士基 12月14開
利達馬士基 12月19開
（波斯灣線）喀拉蚩、孟買、杜拜、達曼、巴林、科威特
阿利安馬士基 12月3開
查樂馬士基 12月17開
阿拔馬士基 12月31開
（西非線）洛美、自由城、黎諾維亞、阿比尚、拉高斯
雅打馬士基 11月30開
安娜馬士基 12月14開
（馬尼拉線）馬士基翔桃 12月3開
（印尼線）（去耶加達、泗水）
美娜馬士基 12月7開
渣士頓馬士基 12月21開
（去新加坡、巴生、庇能、曼谷）
力沙馬士基 11月28開
麥堅尼馬士基 12月5開
馬士基輪船（香港）有限公司
希慎道10號新寧大廈17-19樓　電話：5-8372222
澳門代理：澳發航運公司
龍嵩街10號C1　電話：88173

全長56公里投資12億元
穗環城高速公路定年底動工興建
首期工程從瑤台至橫沙長七公里為全封閉式六線行車道

記者從有關部門獲悉，醞釀已久的廣州市環城高速公路將在今年底動工。

該環城高速公路東起廣州市東郊的廣州氮肥廠，南至珠江河南的赤崗，西到橫沙，北經三元里附近的瑤台，全長五十六公里，預計總投資約十二億元。

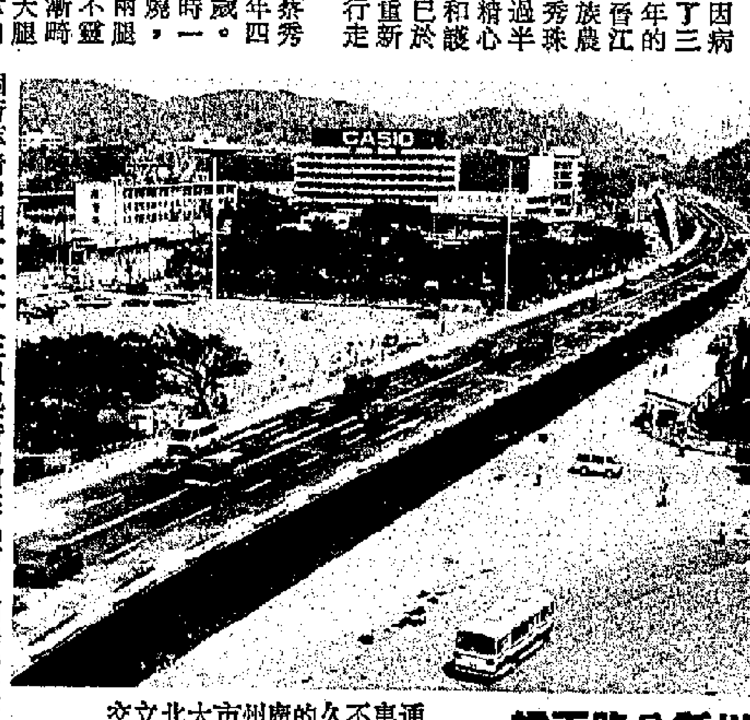
首期工程計劃總投資一億六千多萬元，從瑤台至橫沙，全長七公里，與廣（州）佛（山）高速公路連接，屬環城高速公路的西線路段。該段公路是全封閉式六車道的汽車專用快速道，設計時速一百公里。該路段還分別建白泥河、石井河大橋，並在沿途的五個交通交叉點興建互通式或高架跨越的立體交叉橋。擬於近期動工的白泥河大橋，預計一九八八年五月建成。【中國新聞社廣州二十七日電】

四歲發高燒後兩腿變畸形
晉江農婦爬行卅八年
經軍醫治療奇蹟復元
兩次施手術現已能重新站立行走

因病爬行了三十八年的福建晉江縣畲族農婦蔡秀珠，經過半年多精心治療和護理，已於日前重新站立行走。

蔡秀珠今年四十二歲。四歲時一場高燒，使她兩腿活動不靈，且漸漸畸形，大腿及腳掌向後翻轉一百八十度，不能站立行走，她只得膝蓋着地用雙手爬行，渡過漫長歲月。

今年三月，蔡的親屬獲知泉州市一家部隊醫院顯微、畸形外科多種手術獲得成功，即將她送進該院。醫生們對病人作了認真檢查會診，認為蔡的疾病是由脊髓灰質炎引起的嚴重後遺症。這種情況在國內外十分罕見，手術複雜，成功率又低，醫院先為病人施行「雙足跟腱延長加三關節融合術」，一個半月後，又作了「髖關節鬆解融合和膝關節融合」，手術取得成功，病人出院後經二個月護理，終於出現奇蹟。【中國新聞社泉州二十七日電】



廣州新公路天橋

通車不久的廣州市大北立交橋，高架橋，東起越秀山北門，跨越廣州火車站廣場，西至環市西路廣東省汽車客運站，長一千多米，寬十米，淨高最高處三十米。（新華社）

北京廚藝出口 美食落戶海外
同二十國訂合同輸出二百名廚

北京飯店楊寶泉等三位名廚二十六日東渡扶桑。他們將以拿手麵點姿絲卷、龍鬚麵、椰蓉盞、叉燒包等使東京食客大快朵頤。

這是北京市執行廚藝出口最新的一個合同。近兩年來，這個薈萃着中國十二大菜系烹飪技藝的古老都市，已向尼泊爾、泰國、聯邦德國和港澳等二十多個國家和地區輸出二百多名廚藝師，創匯一百三十萬美元。

據悉，由北京廚師掌勺的尼泊爾加德滿都金山飯店，在王宮大街三十多家餐館中已緊佔鰲頭。有一百二十年歷史的北京全聚德烤鴨，在泰國曼谷五星級的「國賓大酒店」落戶後，泰國王姐也慕名前來品嘗北京廚師用泰國鴨燒製的美食。

一些華僑和華人把中國廚藝稱為發展餐館業的「金鑰匙」。兩名北京名廚在荷蘭華僑總會傳藝，他們的二十多名徒弟很快掌握了京都鍋貼、江南百花餃、宮爆雞丁、油炸蝦卷等烹飪技術，使華人餐館中增添了誘人的佳餚。

大江南北

蠔鄉沙井氣象新

黃克夫

蠔油暢銷港澳海外

寶安縣沙井區在珠江口東岸，是丘陵地帶，由東向西傾斜，東面依山，西面臨海，大部份屬沙質黃壤土，近珠江口為平坦沖積層，面積四十八平方公里，從宋代開始，沙井人就掌握了養殖牡蠣即廣東人稱為鮮蠔的技術，是著名的蠔鄉，沙井蠔以個大鮮嫩肥美著稱於世。沙井生曬蠔豉、沙井正宗蠔油是港澳、日本、東南亞的食家所最喜歡的。

近年來，深圳市水產供銷公司沙井蠔廠用科學方法製造的原汁蠔油「沙香牌蠔」色香味都稱一流，暢銷港澳、東南亞和日本。該廠製作的生曬蠔豉，在全國首屆水產品展銷會上，被評為優良產品，獲得獎狀。

去年該廠生產的「沙香牌」蠔油十五萬箱，三十萬樽，銷售海外十三萬樽。今年該廠與上海食品部門搞橫向聯繫，簽了供銷一百萬樽合同。日本客商和香港客戶，明年預訂五十萬箱，真是生意興隆。

沙井鮮蠔解放以來都是統購統銷的二類商品，蠔民一年辛辛苦苦養殖出鮮蠔，經統購統銷，獲益不多，挫傷了蠔民的生產積極性，產量年年下降，蠔民生活也無甚改善。

開放後沙井變化大

一九八一年實行對外開放，對內搞活的政策，又有了邊境小額貿易的靈活措施，沙井蠔鄉便發生了巨大的變化，經濟結構根本改變了，向來「以農業為主，發殖鮮蠔為副」的格局打破了，現在沙井區大小工廠加工工業的作坊林立、商店、賓館、茶樓生意很好，筆者於本月初到沙井一行，看到新建的樓房，如雨後春筍般拔地而起，古老殘破的沙井蠔鄉情景一去不復返了，旅行車把我送到沙井賓館時，我還以為是到了深圳特區。

去年我到香港，朋友開車送我到元朗上水新界各地一行今日的沙井區與九龍的新界各個衛星城無多大差別了。沙井賓館的設施，比得上廣州的二、三流酒店，大廈有空調，彩電服務質量很好。沙井茶樓也有空調，電氣化設施。窗明几淨，清潔整齊，給人「賓至如歸」之感。

現在沙井的農業已是次要又次要的了，鮮蠔養殖業將有較大的發展，加工工業和貿易服務行業已佔了重要經濟地位。很多以前外流到港澳的沙井人，如今多陸續回來，大興土木建樓房，走致富之路。筆者看到沙井大街上新建成的「蠔業學校」，很有氣派，那兩座可容五百學生的教學大樓，遠超過廣州市的一些名牌中學。

港客同鄉大興土木

沙井位於深圳特區線外，廣州有客車往來沙井，無須領邊防證，但由沙井去深圳則要有邊防證才行。沙井的幹部說沙井人基本上是實行「一家兩制」的，比如一家四口，必有兩人是在香港的，他們出入往來十分方便。我到沙井那日，有幾個香港回來的「沙井人」，是做沙蠔香油生意的，下午七點鐘在沙井賓館一起吃晚飯，晚上九點鐘他們開車回香港去了。

上海人疾病譜向發達國家靠近
心腦血管病已成為頭號殺手

《上海大眾衛生報》日前披露的一些統計數據表明：由於生活方式的變化，上海人的疾病譜和死因譜正向發達國家靠近。

據統計，五十年代初期，上海第一位致死疾病是麻疹，其次是肺結核。到六十年代初，第一、第二位致死疾病讓位於惡性腫瘤、腦血管病。現在上海人的第一位致死疾病是心血管與腦血管病，惡性腫瘤退居其次。在腫瘤疾患中，肺癌發病率急劇上升，結腸癌、乳房癌、胰腺癌等也有後來居上之勢。

上海的疾病譜也發生較大變化。目前上海郊縣農村常見疾病的前三位分別是氣管炎、高血壓、膽囊炎，與中國其他農村地區有明顯差異。市區常見疾病與前三位則分別是高血壓、慢性氣管炎和冠心病。

此間專家認為，在上海市民中認真進行健康意識和保持良好生活方式的教育，已是刻不容緩。

熊貓解剖學專著最近在北京出版

科學出版社最近出版了中國第一部大熊貓解剖學專著——《大熊貓解剖》。這部有八十一萬字、四百二十三幅插圖的專著，是由北京動物園、北京大學等單位的二十四名專家聯合編撰的。該書提出，中國獨有的珍貴動物大熊貓，在動物分類上，應當屬於一個獨立的新科——大熊貓科。

訂正：二十五日本版《李青萍為何失蹤卅五年》文內第四段「東南馬」應為「東南亞」，「一六九四年」應為「一九四六年」。

粵會計師業興起

註冊會計師事務所正在廣東興起。現有的十四家會計師事務所承擔了大量的會計公證、經濟案件證據鑒定、調解經濟糾紛，提供財務、會計、稅務和經濟管理諮詢以及培訓會計人員等業務。

廣東註冊會計師以社會公證的地位，在執行法定業務中，既維護國家的經濟利益，也維護外商投資者的合法權益。廣州會計師事務所去年共審核合資企業應補應退税款三百五十萬元，其中應補税款三百萬元。

這下有震動了　王大全

姑嫂塔下思綿綿
訪台灣青年女企業家鄭綿綿的故鄉

中新社記者　李建成

不久前，記者來到鄭綿綿的故鄉——福建省晉江縣永寧鎮西岑村，耳聞目睹了鄉親們對鄭綿綿一家的眷念之情。

西岑村位於姑嫂塔西面，是個只有二百多人口的小村莊。記者採訪了一位剛從菲律賓回家探親的鄭先生，他對鄭綿綿一家的情況很熟悉。談起鄭綿綿，鄭先生嘖嘖稱讚說：「真不愧是女中豪傑！」他滔滔不絕地說起鄭綿綿一家來。一九三六年，鄭綿綿的祖父鄭煥章、祖母龔抱月帶着十一歲的鄭周揚、九歲的鄭周敏到菲律賓謀生。兩兄弟天資聰慧，白手起家，在菲律賓經營紡織、種植、木材、地產、旅遊、金融業，在香港擁有亞洲聯合金融公司，八十年代又收購了美國加州一家銀行，在台灣也有不少產業。鄭綿綿是鄭周敏的次女，生於一九五六年，自幼隨父涉足商界，曾主持過一萬五千人的大型紗廠，表現出非凡的管理能力。未滿而立之年的她，現在已出任亞洲國際集團副總裁、亞洲信託投資公司董事長兼台北環亞大飯店董事長，該飯店是亞洲地區最大規模的國際觀光飯店。

台灣最成功的女性

最近，台北《大人物》雜誌請二十歲以上市民推選「台灣最成功的女性」。在中選的十五人中，名列榜首的是未滿三十周歲的亞信投資有限公司董事長鄭綿綿。這是繼她被美國合衆國際社推選為「一九八四年度世界十大最熱門單身女郎」之一後，又一次成為新聞人物。

僑鄉錦集

托親回鄉祭祖掃墓

鄭先生的老母親深情地望着鏡框裏鄭綿綿的祖母龔抱月的照片說，我們村後那座小山叫母雞山，人們都說我村風水好，祖宗有靈性，出了鄭綿綿一家。

西岑村前，有一幢引人注目的花崗岩結構的華麗別墅，上面赫然寫着「鄭煥章抱月樓」。記者走訪了住在這裏的鄭傳世。今年五十歲的鄭傳世是鄭綿綿的堂親。他受鄭周揚、鄭周敏之托，代管這幢別墅，並代辦祭奠祖先、掃墓諸事。

鄭綿綿家人思鄉情切

鄭傳世告訴記者，鄭綿綿一家雖然身居海外和台灣，但是他們沒有忘記自己的搖籃和故鄉的父老兄弟。這幢別墅就是鄭綿綿的父親和伯父早年寄錢興建的，以紀念自己的雙親。鄭傳世帶記者參觀了鄭綿綿伯父和父親親自撰寫的一塊石碑，碑云：「余兄弟童年隨雙親旅菲定居經商，事業奮展，長期羈留，慈懷鄉情切切，乃於故鄉建樓聊慰慈懷，兹以雙親名命之曰：『鄭煥章抱月樓』。」

在西岑村，記者碰到不少中青年婦女。她們說：「西岑村出了個鄭綿綿，我們婦女都感到臉上有光彩。」但是，由於人為的藩籬，鄭綿綿至今未到過自己的故鄉，故鄉的親人都常念叨她及她一家人。

張賢亮談創作自由
作家在探索新路子
對遇羅錦出走表遺憾惋惜諒解

作家張賢亮不久前與讀者在記者招待會式的見面會上說，過去的一年證明了我們是處在一個空前的自由的環境當中，這是相對於歷史的縱向比較來說的。在這個時代，作家都在探索，總結過去創作的經驗，思考未來怎麼去走新的路子，去尋找、去探索新的形式，新的題材。

在這次見面會上，讀者就他的作品和他本人的生活、思想等，提出了許多令人感興趣的問題。

在談到百家爭鳴問題時，他說，我最近在寫文章，毛澤東曾經有那麼一句話，說百家爭鳴，百家百家，無非是二家，即無產階級一家，資產階級一家，如果這個百家爭鳴光是限制在無產階級內部，你說這是雞毛，我說這是蒜皮，無非是些問題的深化和科學的發展。真正要貫徹百家爭鳴，就必須允許資產階級為一家，在平等基礎上參與，只要他不違法，不是煽動暴力，煽動叛亂，分裂祖國，他什麼意見都可以發表。我們馬克思主義者應該有這樣的氣魄。

有人問他對遇羅錦的出走有什麼看法。他說，第一這是非常遺憾的，我替她表示惋惜，我諒解她，因為她一家過去的確在大陸上有過很多不幸遭遇。我惋惜的是，她為什麼現在出走，如果她前幾年走，那麼就無可指責，現在走，我總覺得替她遺憾，這是什麼時候，你何必走呢？而且，又不懂德文，又不懂英文。

上海華僑企業公司承辦民間勞務輸出

日前，經上海市人民政府批准，上海華僑企業股份有限公司成為中國第一家承辦民間勞務輸出業務的民間企業。

根據海外勞務市場的需要，上海市華僑企業股份有限公司將組織各類技術工人、熟練工人、工程技術人員、醫務人員、廚師以及其他人員應聘。

上海市政府批准的《民間勞務輸出試行辦法》規定：無論在職職工或待業人員，均可通過親友在國外尋找聘用單位或聘用者，如要受聘，必須與聘方簽定具有法律效力的聘用合同，然後向上海市華僑企業股份有限公司提出申請，並由該公司負責承辦各種有關手續。還規定了費用和收益分配等細則。

同時被批准承辦民間勞務輸出業務的，還有中國上海對外經濟技術合作公司。

中國香港地區總代理
歐洲產馬口鐵
A級黃白面硬T 3厚0.23和0.25MM　508MM×712MM鍍錫0.35LB以上
交貨87年1月份
TEL：3-7391683　TLX：49718 MUAR HX　FAX：852-3-7234351

德勝車行
現貨供應．送文錦渡
豐田左右軚12座　萬事得12座　麵包車　日產RY.21農夫車　吉普車　豪華8座F型
旺角洗衣街35號　3-852019　3-7157521-4

商業　分類廣告
每天每個位可排大字四個細字三十六個，收費十元

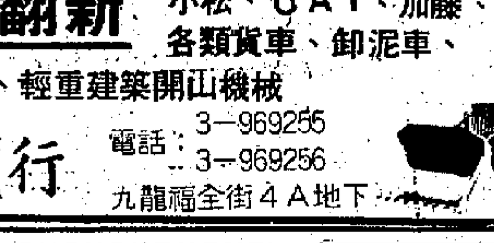
世界入口商名錄大全〈7册〉
詳列歐洲，北美，南美，中東，亞洲，非洲共10萬多家入口商資料，說明準確，美國原版名錄，可分册獨立選購。
1986全美國廠商名錄（4册）
是美國本地廠商使用最廣泛的原版名錄，易查而又詳細，美國銷量最大，訂價經濟。
世界貿易寶典
歐洲入口商名錄　日本工商名錄　日本電子廠商名錄　歐洲電子廠商名錄　韓國廠商名錄　各國皮鞋皮具刊物　各國管理技術書刊　台灣廠商名錄　南韓工商名錄　美國電子廠商名錄　世界百貨公司名錄　加拿大廠商名錄　各國電子產品刊物　各國工商產品
國際刊物公司3-7808480
彌敦道518號彌敦行19樓（油麻地地鐵口）
專營：原版世界各地入口商廠商名錄，技術及管理和產品期刊，專業技術手册。
為本港東南亞工商界提供生財資料逾15年。
請提防買入翻版過期刊物，歡迎閣下親臨本公司訂購及比較價格，或電索目錄即寄。

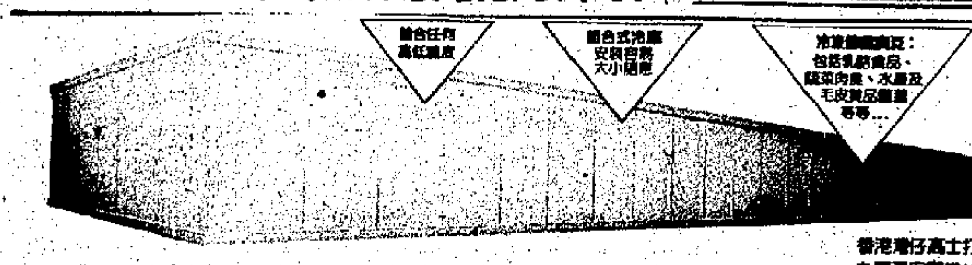
日本翻新5、6、8、12噸五十鈴、日野、日產平板貨車
全新三菱左軚柴油1.5噸農夫車　翻新5-12噸各種牌子自卸泥車
全新日產右軚電油1.5噸農夫車（合回鄉及本港地盤內運用）
實運貿易有限公司　九龍渡船角文昌樓40號弍樓　電話：3-323351

國產壽衣
上海福祿壽
內銷壽衣　定價特平　常備高級　絲棉袍掛　蘇繡衾被　陀羅經被　歡迎各界　僑胞選購　價廉物美　代客郵寄　海外僑眷　壽禮用品
九龍碧街地鐵站側（六十一號）　電話：K-841915

PVC印花膠地板總代理
0.7MM×72吋×30碼
正大科技有限公司
尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室
電話：3-7390760（8線）
電傳 31497 CSECO HX

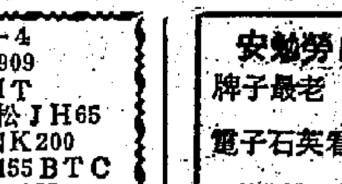
加美曲髮液送掛曆
本產品係香港穗華貿易公司榮譽出品，選用西德原料配製而成，氣味芬芳，性質溫和，絕無損害皮髮與油膩之弊。現為酬謝廣大顧客支持，凡購買加美高級曲髮液十斤者，贈送一九八七年香港掛曆一本，送完即止。
總經銷：香華美髮用品商店　地址：廣州市一德東路74號之二廣州電話-342261

全新翻新　小松、CAT、加藤、日產、日野、五十鈴。各類貨車、卸泥車、混凝土車、輕重建築開山機械

中成行　電話：3-969255　3-969256　九龍福全街4A地下


包括任何高低溫度　組合式冷庫安裝容易大小隨意　冷凍保鮮庫：包括凍肉食品、蔬菜肉食、水產及毛皮貨品儲藏等等……
美國 Thermo-Kool® 組合式冷庫 WALK-IN REFRIGERATION
保利工程公司 PULI ENGINEERING CO.
香港灣仔高士打道173-174號地下　電話：5-736162（6線）
九龍灣宏開道19號健力工業大廈一樓　電話：3-7547718（6線）

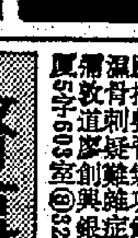
中文打字
九龍紅磡學校大直道三號　四地下電話（一）
三座匠52號職業六號地下九八一二二　招生：四型

東洋發電機及機械供應
GM.USA 620KVA
CAT.USA 400KVA
日車．AIR—MAN 50KVA-350KVA
K—322521—4
挖坑機　神鋼R909　K909　日立UH07　小松20HT
鏟泥機CAT955K　小松JH65
油壓吊機　KATO　NK200
吊機　P&H 155BTC
打樁機　P&H 320H
以上全部由日本翻新運到及備有各種零件

安勉勞自動打咭機　AMANO
牌子最老　信譽最好
電子石英看更鐘

總代理：誠運有限公司
香港文咸東街　至德大廈17樓　電話：5-411708

聘請
誠恩女傭
服務忠誠收費便宜　專業推薦留宿鐘點
⑤443309　⑤422260

政府註冊中國氣功科學研究協會主席
林主審理　名家氣功　電視示範
無線亞洲電視多次專訪亞洲早晨示範林青醫師治病強身中國名家動靜太極金剛氣功外氣發射功近視哮喘胃肝心衰弱一切慢性病奇效學功或最新氣功信息儘治療彌敦道525A座505室③7800651　有氣功錄影帶售


吳國平　美國催眠學會會士　曾在電視示範催眠
教授　自我催眠療法
★預防精神崩潰，克服神經衰弱★
適應：失眠·恐懼·焦慮·緊張·酗酒·自卑·害怕·口吃·心悸·喘息·戒煙酒·除惡癖·減心理
香港德輔道25四樓C　電：(5)8919610（預約）

招生

名相命家　鍾應堂
精批命運，掌相風水，姓名秘學，判斷獨到，指點前途，專批中外命書
彌敦道227號　電 665528

英式球枱
新款英式球枱，拉枱、咕絨，安裝，維修，翻新換絨，舊枱英國絨，千元起　3-931305

傳呼天台
四線電話，租發射機，樓頂天台，方便通訊用途，黃大仙　向好線無電話　4469448　洽

食用棕櫚油
現貨香港交貨　電話：3-7391683

玻璃紙、人造革、OPP
大量供應規格及不規格雙面電粘水粘玻璃紙、OPP、人造革。現貨或期貨　歡迎國內及本港買家查詢　可代辦國內進口手續
TEL：0-933832

惠利廣告
請撥電話
七三六二一八

上海浦東中學啓事
我校籌備建校八十週年紀念，請在港、澳及海外居住我校歷任教職員工、歷屆畢業、肄業、校友來信告知通訊地址以便聯絡，祈相互轉告
上海浦東斯盛路（六里橋）178號

啓事

醫藥
楊四海
跌打骨科，推拿針灸，中醫氣功，茂名街，疑難雜症，銀行旺角大廈597號　5字603室⑤327432

急徵商品
1、抽水泵連汽油引擎2"-3"任何產地
2、雨傘布、NYLON-TAFFETA 190×190/inch
3、五金小工具，士巴拿、鉗
4、乙烯合成樹脂膠袋
5、吞拿魚、三文魚罐頭（中國）
有意請電3-7129118陳小姐/盧小姐洽

買賣香港　1986年訪港金幣
精裝買入3550　賣出3750　普通裝買入2100　賣出2300
華興郵票錢幣公司
香港皇后大道中192號地下　電話：⑤441001　⑤449287
▲高價徵求香港生肖金幣中國熊貓生肖金銀幣▲

徵求

專門做報數稅
香港工商事務所
中訊CO

報稅
理報帳稅
文件處理　徐君
1中司帳報
7英法熟稅
6出例稅先
8入代列清
9口辦公積

銀行大廈全層出租
德輔道中259—265號，地鐵站口實用面積3,670呎，有裝修及水電，租金特平。
電5—446388

尖東套房
豪華裝修日租150元起
尖沙咀漆咸道29號11字　3-665922　665988

遊客之家
人內地，查士丹利街，遊客適合，華人清靜，數日遊，冷氣房，租金70起，公寓裝修，歡迎電話　⑤786512⑩70　7289

遊客之家
日租，旅遊，鋪位近，80公寓，地鐵，冷氣，空調套房，可長短期租，傢俬酒店，服務齊備
⑤763830

文雅旅店
站全日視部，公價合理，租套房，外80房起，長住特惠，電話洽，車站馬地總站⑤723076

威勝旅店
三鋪位上環面南港每呎，六面小姐，80，⑤7953903　中環高碼頭

僑華旅舍
九龍旺角交通便利，外人酒店，內遊客，商房設備，探親，公寓方便　3-7701801

遊客之家
新填地街，大丸食店，八人房電視，長住房價特惠120起　⑤7953903

宏發旅店
九龍大丸公司樓上，銅鑼灣，酒店住宿設備價廉，只限日租客，90元起長住商務　5-7951015

致達任房
九龍新填地，旺角交通方便，外國人士，內裝修，酒店租日70　3-346516

華僑旅店
九龍彌敦道，通地鐵，安靜便利，合國人士，外方旅客，租日50　⑧—329011

租售

第十六版

在同一時期，三菱信託銀行的森田良三，他是「年金運用部」部長，剛剛開始動手搞股票，忽然縮了手，雙眼注視着股票市況報告盤說：「最近在市場上混，感覺不到能源股票有什麼強勢。」

全面講，進入本年以來，不單直接投入股票的資金增加了，經過「特定財務信託」和「基金」路線，向股票市場流入的資金也達到七萬億日圓（合美元四百五十五億元），正可謂「股票熱」在擴散開來。可是以股價暴跌為契機開始，「錢的遊戲」的潮流開始出現了變化。這個變化把一浪倒分成下面幾類型。

……六個月，有兩位數的增漲。特定財務信託公司所管的錢，都流入了短期金融市場，所以日拆、票據市場的九月份的平均差額，高達十八萬三千億日圓，是過來的最高額。三和銀行說「為了將來有投資機會時的需要，為了不時之需時易於抽調出來，只好把錢放入往來存款戶或短期市場裏。」

三．投資設備型　持有三千二百億日圓原有資本的日本石油，已有計劃預備，十年之內，在自己集團的分公司內，建造三艘二十五萬噸級大油輪（每艘要化上一百億日圓）。經理部長杉山守說，「預備連續三四年，每年以五百億日圓的規……

原載《日本經濟新聞》

……用資金的比率，大致上不考慮有什麼大的變動，市場的巨變今後還會出現，發行股票的公司選擇得好，不必擔心。」

利用周轉擴大經營

手中握着剩餘資金的企業，由於日圓升值、油價下降、利率低下，趁着這股風，利用周轉技術，擴大財務經營的人，大有人在。根據日本銀行調查，去年高達二十九萬億日圓的企業周轉資金的總額內，回到設備投資上的只有百分之十二，近乎九成跑到「財務經營」上面去。

若說「投機是資本主義的精華」，在今天大家有剩餘資金的情況下，「金融技術」的運用，可說是「企業經營的精華」。可是三菱銀行調查特報上說：「股價和債券已進入了頂點範圍，利用金融技術得到的旺局，怕已近尾聲。」對於這樣的看法，企業財務界權威三菱商事取締役田信一郎，卻給了一個乾脆的否定。他說：「金融技術是由金融自由化、國際化支持着的活動，在企業經營內已經生了根。」這句話的根據，他指出一點說，最近十五年內，「金融資產」和「實物資產」的比率，差不多沒有什麼變動。（二）

蘆好天 譯

中國天津遠洋……
香港⇌新港　天津：全……
船名／航次		收／截貨期
華寧河	28	13-17/1…
汶河	143	18-22/1…

香港⇌星加坡／檳城……
船名／航次		收／截貨期
華寧河	27	3-7/12

金輪船務代理有限……
香港中環租庇利街壹號……
電話：5-438388（營業部）

招商局倉碼……
CHINA MERCHANTS GODOWN……
香港堅尼地城西寧街十八號
18 SAINING STREET, KENNEDY……
香港⇌蛇口　定……
船名　航次
A. VESSEL　逢星期二、四
收貨站：香港堅尼地城·招商……
蛇口聯絡處：蛇口外輪代理公司……
香港⇌珠海　定期航線（……
船名　航次
A. VESSEL　逢星期三
A. VESSEL　逢星期五
收貨站：香港堅尼地城·招商……
珠海聯絡處：珠海九洲港碼頭外輪……
我公司兼承大宗散貨雜貨；專船……廣州等地，船期面議，運價廉宜……

中國利迅貨運有限公司
UNISON FORWARDING CO. LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈902……
5—418884

（華南）	集裝箱輪		截貨	開…
廣州—芳村	粵江	1012	1/12	2/…
	粵江	1014	29/11	30/…
廣州—新風	粵江	907	1/12	2/…
	粵江	907	29/11	30/…
黃埔	銀河	14E	1/12	4/…
湛江、海口	金龍		2/12	4/…
汕頭	華盛	8645	10/12	12/…
廈門	華盛	8645	10/12	12/…
（華中、華北）	集裝箱輪		散裝輪	
	截貨	開航	截貨	開…
福州	26/11	28/11	28/12	28/…
青島	2/12	5/12	5/12	7/…
上海	1/12	4/12	25/11	27/…
	24/11	27/11	30/11	2/…
	10/12	13/12	5/12	7/…
張家港	26/11	28/11	—	—
新港、北京	4/12	6/12	25/11	27/…
	24/11	27/11	—	—
大連	2/12	4/12	28/11	30/…

釜山	12月5	港興
台灣	12月5	利達
美國	12月5	香島
曼谷	12月5	海陸
美國	12月5	海陸
新加坡	12月5	百保利
高雄	12月5	永裕
台中	12月5	永裕
新加坡印尼	12月6	太平
台灣	12月6	港郵
日本	12月6	三利
日本	12月6	美邦
N 美國	12月6	總統
RNIA美國	12月6	美輪
新加坡	12月6	緯利
曼谷	12月6	緯利
日本	12月6	海聯
釜山	12月6	港興
上海	12月6	輝騰
曼谷	12月6	港郵
南非	12月6	渣華
美國	12月6	港郵
新加坡	12月6	馬士基
美國	12月6	馬士基
基隆	12月6	大阪
高雄	12月6	沙晤
弗里曼特爾	12月6	森那美
日本	12月6	東亞
GE歐洲	12月6	川崎
高雄	12月6	永裕
TON BRIDGE美國	12月6	川崎
日本	12月7	東源
基隆	12月7	大阪
高雄	12月7	川崎
基隆	12月7	新興
天津	12月7	輝騰
基隆	12月7	沙晤
上海	12月7	金鋼
廣州	12月7	招商局
歐洲	12月7	寶隆
基隆	12月7	怡和
美國	12月7	天祥
新加坡	12月7	馬士基
上海	12月7	輝騰

Co., Ltd.
9198
貨班輪
西寧及丹東(整箱貨)
收貨 截貨 到—離港
9B —— —— 23-28/11
20B 9/12 15/12 12-17/12
東)有限公司(UDSL)
輪
蕪湖之服務
收貨 截貨 到—離港
40 3/12 9/12 9-11/12
37 7/12 13/12 12-15/12
航線
Corporation
輪
之整箱貨。
收貨 截貨 到—離港
8/12 13/12 15-16/12
Ltd.
收貨 截貨 到—離港
9 9/12 14/12 15-16/12
Corporation
運輸
江門、肇慶、新會、
容奇、汕頭、黃埔、
有限公司
TRANSPORTATION
期線★
貨櫃/全貨櫃)
港—珠海
九洲港務管理局合作)
:23187
收貨：星期一
港—江門
周一班)
定期線★
港—蛇口
貨站
錦倉
七十二號地段
7328
其他口岸服務★
・海口・湛江・江門
雜貨及貨櫃車服務
11 BUILDING
CENTRAL HK

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國强	CHINA FIRST(下午)	曼谷	B	緯利
新高	SUN GODDESS(上午七時)	日本	B17	益高
寶榮榮	POMEX PROGRESS(上午十時)	日本	B8	南興
大環球	GREAT UNIVERSE(下午八時)	台灣	現代橋	新興
海皇僅石	NEP.TOURMALINE(下午六時)	基隆	A9	天祥
歌爾發奴	NIKOLAY GOLOVANOV(中午)	歐洲	國際橋	華林
信任	ALS TRUST(上午七時)	台灣	A16	亞聯
安迪迦一號	ANDHIKA I (上午五時)	印尼	B6	亞利來
海春	HAI CHUN(下午三時)	基隆	西區	永裕
海王	HAI WANG(上午五時)	台中	油蔴地	永裕
渣華威士達吉	NL.WESTERKERK(下午一時)	基隆	A11	渣華
成都	CHENG TU(下午五時)	新畿內亞	B11	太古
新熱那亞	ZIM GENOVA(上午五時)	美國	現代橋	新興
日京丸	HIDAKA MARU(下午三時)	美國	現代橋	中央
導航	F.E.PILOT(下午八時)	上海	B	華夏
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER(上午九時)	新西蘭	海厦	基士頓
長華	EVER GIANT(上午一時)	美國	國際橋	利達
自主	SL.INDEPENDENCE(下午三時)	美國	海陸橋	海陸
高力勤	KORRIGAN(上午八時)	日本	國際橋	寶隆
天翔	SKY HOVER(上午七時)	天津	B18	輝騰
喬治船長	CAPTAIN GEORGE(下午八時)	歐洲	A22	亞聯
亞洲翡翠	ASIAN JADE(上午十一時)	澳洲	現代橋	太古
安春	AN CHUN(下午)	高雄	B	大榮

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
華意	WAH YEE(上午八時)	曼谷	吉列島	珠江
銀灣	SILVER GULF(下午)	地中海	A6	日郵
渣華利錦	NL.LINGE(上午六時)	南非南美	A8	渣華
嘉俐	NORASIA CARIA(上午九時)	台灣	黃埔塢	歷信
吳上美	BOONKRONG II	曼谷	A32	振盛行
薩瑪斯灣	SOMERS BAY(下午)	曼谷	海陸橋	海陸
新熱那亞	ZIM GENOVA(下午)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
格蘭總統	PRES.GRANT(上午七時)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
長華	EVER GIANT(下午)	西南太平洋	國際橋	利達
時威	SITTWAY(下午一時)	日本仰光	B19	新興
泰來	TAI LAI(下午)	高雄	油蔴地	永裕
信任	ALS TRUST(下午)	南非	A15	亞聯
東方飛騰	ORT.FREEDOM(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港郵
桂林	KWEILIN(中午)	新西蘭	A21	太古
華魯奈城	KOTA WARUNA(下午)	西非	A33	太平
靈江	LING JIANG(下午二時)	寧波	歌亞橋	招商局
汀江	TING JIANG(上午)	天津	吉列島	輝騰
怡和	HSIEH HO(下午)	蘇澳	A41	順利
鼓浪嶼	GULANGYU(下午十二時半)	廈門	深水埗	益豐

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國雄	KUO HSIUNG(上午六時)	曼谷	A	緯利
力沙馬士基	LEXA MAERSK(下午八時)	美國	現代橋	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	吉列島	成高
揚子江一號	YANGZI JIANG I	武漢	B	招商局
韓國元勢	KOREAN WONIS SUN	美國	國際橋	利洲
錦春	CHIN CHUN	台灣	B	大榮
萬里雅士	MERCURY ACE(下午五時)	日本	黃埔塢	美邦
山新輪	YS ARGOSY(下午三時)	美國	現代橋	山下
山盛輪	YS PROSPERITY(上午三時)	基隆	現代橋	山下
驕鷹	PROUD EAGLE(上午)	台灣	黃埔塢	港怡
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE(下午)	高雄	國際橋	川崎
國隆	KUO LUNG	台灣	A	緯利
羅施馬士基	LAUST MAERSK(上午一時)	新加坡	現代橋	馬士基
東京	CR.TOKYO(上午)	歐洲	國際橋	沙晤
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	美國	國際橋	美輪
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	國際橋	港郵
馬士基栢桃	MAERSK PINTO(上午四時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海民	HAI MING	高雄	油蔴地	永裕
揚子江二號	YANGZI JIANG 2 (上午九時)	上海	B	招商局

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
韓國元勢	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	國際橋	利洲
歌爾發奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	國際橋	華林
高力勤	KORRIGAN(上午一時)	歐洲	國際橋	寶隆
海皇僅石	NEP.TOURMALINE	曼谷	A9	天祥
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	現代橋	太古
捷成利皮亞	JEBSEN NAPIER	新西蘭	海厦	基士頓
成都	CHENG TU	新畿內亞	B11	太古
高畸	SEKI KOCHI	新加坡	A31	三利
新高	SUN GODDESS	新加坡	B17	益高
泰國翡翠	THAI JADE	曼谷	國際橋	港郵
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	福州	B	華運
崇安	CHONG AN	福州	B26	華運
自主	SL.INDEPENDENCE(下午十時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
美國伊利諾斯	AMERICAN ILLINOIS	加州紐約	國際橋	美輪
羅施馬士基	LAUST MAERSK(下午)	加州紐約	現代橋	馬士基
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	黃埔塢	美邦
渣華威士達吉	NL.WESTERKERK	西非	A11	渣華
驕鷹	PROUD EAGLE	紅海地中海	現代橋	港怡
安春	AN CHUN	高雄日本	B	大榮
東京	CR.TOKYO(下午)	高雄	現代橋	沙晤
國强	CHINA FIRST	高雄日本	P	緯利
大環球	GREAT UNIVERSE	地中海	現代橋	新興
日京丸	HIDAKA MARU(上午五時)	西北太平洋	現代橋	中央
國雄	KUO HSIUNG	高雄日本	A	緯利
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	吉列島	成高
山新輪	YS ARGOSY	西北太平洋	現代橋	山下
山盛輪	YS PROSPERITY	阿拉伯灣	現代橋	山下

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
秦淮	QIN HUAI	A46	招商局
金虎泉	JIN HU QUAN	A47	華夏
閩外冷三號	MIN WAI LENG 3	油蔴地	華運
蘇河	SU HE	西區	招商局
新海虹	NEW HAI HUNG	B15	華運
揚子江五號	YANGZI JIANG 5	B10	招商局
金明	GEMINIM OON	B2	五洋
海興	HAI XING	A25	招商局
昆崙山	KUN LUNG SHAN	南丫島	招商局
堅西一號	SOLID WEST I	油蔴地	寶發
妮利斯	NEREUS	A42	GSE CHINA
寶亭	BOATING	A38	招商局

香港—珠海線(航程約一小時十五分)

大力神及靖海神號

香港開：上午七時四十五分、上午十一時、下午二時三十分
到珠海：上午九時、中午十二時十五分、下午三時四十五分
珠海開：上午九時三十分、下午一時、下午四時四十五分
到香港：上午十時四十五分、下午二時十五分、下午六時

香港—洲頭咀(航程約三小時)

香港開：上午八時四十分、上午八時五十分
到洲頭咀：上午十一時四十分、上午十一時五十分
洲頭咀開：上午九時正、下午一時十五分、下午二時正
到香港：中午十二時正、下午四時十五分、下午五時正

蛇口線—飛翔船(油蔴地船公司班次)(航程約四十五分)

大角咀開：上午八時
到蛇口：上午八時四十五分
蛇口開：上午十時十五分、下午三時三十分、上午九時十五分、下午二時三十分、下午五時
到大角咀：中午十一時、下午四時十五分、上午十時十五分、下午三時十五分、下午五時四十五分

香港—廣州線 客運交通表

	香港⇌廣州(10至12月航期表)
星湖	去程：雙日下午8:30
	回程：單日下午9:00
天湖	去程：單日下午8:30
	回程：雙日下午9:00
龍津	去程：上午8:20 回程：下午2:30
五羊湖	去程：上午8:45 回程：下午1:00

港—深—穗(火車時間)

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.50	91	8.30	11.31
92	12.55	15.59	93	10.00	13.12
94	14.35	17.35	95	17.05	20.31
98	10.45	14.05	97	18.39	21.37

廣深快車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
104	7.50	10.55	115	5.30	7.47
116	8.22	11.10	105	6.20	8.55
106	9.45	12.30	107	7.20	10.10
108	11.00	13.45	87	9.00	11.46
88	12.40	15.15	89	9.40	12.19
90	13.55	16.26	101	11.40	14.25
102	15.50	18.16	109	13.10	16.17
110	17.10	19.52	111	14.34	17.35
112	18.30	21.15	113	16.16	18.58
114	19.55	22.20	103	18.55	21.24

廣深慢車

544	14.30	19.22	543	6.50	11.22
502	16.30	22.00	501	10.29	15.42

(備註：116班次車逢假日開行)(如有變更，開車時間以火車站公佈為準)

九龍—深圳 直通冷氣豪華巴士

	上車地點	開車時間	目的地
去程	官塘 翠屏道/佳廣道政府泳池	上午：7:15 上午：8:00 上午：9:00	深圳市 國商、羅湖車站 國商洋溪酒家(對面) 國際貿易中心 東門街市近消防局
	黃大仙 正德街 大錦翔酒樓近地鐵站	上午：7:30 上午：8:15	
回程	泮溪酒家(對面停車場) 國貿大厦(停車場) 交通運輸公司 (東門街市近消防局)	下午：2:00 下午：2:30 下午：3:00 下午：3:30 下午：4:15	沙田(近沙角邨) 窩打老道 近地鐵 黃大仙 正德街 官塘(政府泳池)

香港代理：華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION CORPORATION, SHANGHAI
總代理：金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO.
香港⇌上海 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317591 (出)5-8317580

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
新海華"NEW HAI HUA" V.42	——	23-30/11
(散貨班輪)		
新海利"NEW HAI LEE" V.31	15-16/12	12-17/12
新海虹"NEW HAI HUNG" V.27 B15泡	——	28/11-1/12
新海寧"NEW HAI NING" V.27	8-9/12	5-10/12

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIPPING CO., TIENTSIN
香港⇌天津(新港)貨箱班輪 (出)5-8317575
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
天躍輪"TIAN YUE" V.64B	即日-2/12	3-4/12
天燕輪"TIAN YAN" V.26B	30/11-6/12	7-8/12
天翔輪"SKY HOVER" V.101B	5-11/12	12-13/12
天躍輪"TIAN YUE" V.65B	10-16/12	17-18/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MODERN TERMINALS LIMITED

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENTERPRISE CO., FUZHOU
香港⇌福州 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
(全貨箱班輪)		
永安"YONG AN" V.041	29-30/11	30/11-3/12
(散貨班輪)		
崇安"CHONG AN" F H031原名"華安輪" B26泡	29/11	26-29/11

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., LTD. XIAMEN
香港⇌廈門 貨箱班輪 (入)5-8317592 (出)5-8317572

船名／航次	收貨期	抵／離期
嘉禾"JIA HE" V.AJ041	27-30/11	30/11-1/12

香港⇌海口 貨箱／散貨航線 (入)5-8317592 (出)5-8317595
華昌輪 M.V."HUA CHANG"
兼收三亞散貨(每月三航次)

香港⇌北海 貨箱／散貨航線 (入)5-8317587 (出)5-8317596
南方907,908,909 M.V."SOUTHERN 907,908,909"
兼收防城散貨(每星期一航次)

香港⇌廈門(下兼、漳州、東山)散貨航線 (入)5-8317587 (出)5-8317596
"廈水運22號" "廈水運23號"
(每月三航次直放廈門)

香港⇌汕頭 貨箱／散貨航線 (入)5-8317587 (出)5-8317583
龍華1號、2號 M.V."LONG HUA 1,2"
汕頭號 M.V."SHANTOU"
(每星期兩航次)

香港⇌上海(溫州、寧波、張家港、南通)散貨航線 (入)5-8317587 (出)5-8317580
芝山2,3,4號 M.V."ZHI SHAN 2,3,4"

香港⇌廣州、黃埔、水口、石岐、容奇、東莞、澳頭、新會 散貨航線
廣東省土產進出口分公司——屬下船隊
"中土出3、4、9、11、12、13、14、15、16、25號"

陸路運輸及其他服務
①本港及中轉運輸、拖車、入箱、折箱、轉箱及儲倉服務。
②本港直達廣東、福建之拖運服務
③各大城市之火車包卡及零散貨貨運(華運屬下捷勝貨運有限公司直接承辦 電話5-8320580)
④如大宗貨物，可特別安排專船接運

總代理：華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (HK) LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大厦19樓 ☎5-8317668

香港⇌張家港／南通 全貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
蘇頎M.S."SU QI" V.8623	9-11/12	11-13/12

大連第二海運公司
DALIAN SECOND MARINE SHIPPING CO., DALIAN.
香港⇌大連 貨箱／散貨班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317577
兼收沈陽、長春、四平、哈爾濱、大慶、齊齊哈爾及佳木斯整箱貨

船名／航次	收貨期	抵／離期
(貨箱班輪)		
運豐M.S."YUN FENG" V.DT020	7-9/12	9-11/12

魯豐航運有限公司
LU FENG SHIPPING CO.,LTD. QINGDAO
香港⇌青島 貨箱班輪 (入)5-8317589 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
魯豐M.S."LU FENG" V.76	1-2/12	2-3/12

山東省海運公司
SHANDONG MARINE SHIPPING CO., QINGDAO
香港⇌青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317570

船名／航次	收貨期	抵／離期
金虎泉M.S."JIN HU QUAN" A47泡	——	25/11-1/12
珍珠泉M.S."ZHEN ZHU QUAN"	5-6/12	3-7/12
漱玉泉M.S."SHU YU QUAN"	——	4-6/12

中國糧油食品進出口公司 山東省食品分公司
CHINA NATIONAL CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMP & EXP CORP., SHANDONG BRANCH
香港⇌青島 散貨班輪 (入)5-8317588 (出)5-8317571

船名／航次	收貨期	抵／離期
延安五號M.S."YAN AN WU HAO"	——	1-5/12

中國對外貿易運輸公司 天津分公司
CHINA NATIONALS FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., TIENTSIN BRANCH
香港⇌天津 散貨班輪 (入)5-8317674 (出)5-8317578

船名／航次	收貨期	抵／離期
佳虹M.S."FAIR RAINBOW"	——	30/11-4/12
廣州M.S."KWANG CHOW"	——	6-11/12
青衣島M.S."TSING YI ISLAND"	11-12/12	8-13/12

CKS 珠江船務有限公司
香港干諾道西28號威勝商業大厦910—2室
電話：5-490726 5-8591435 5-403756
香港—曼谷貨箱及散貨定期班輪
興勝輪 M.V."HING SON" VOY:5S 十二月一日到港 十二月三日開行 直放：曼谷
華意輪 M.V."WAH YEE" VOY:62S 十二月十一日到港 十二月十二日開行 直放：曼谷
興勝輪 M.V."HING SON" VOY:6S 十二月十七日到港 十二月十八日開行 直放：曼谷

Y.S.N. LINE
定期班輪
直放：星加坡、巴生港、唯嚨
伊都丸 EDO MARU V55 十一月卅日落貨 十二月一日開行
再來輪 YESTERDAY ONCE MORE V6 十二月七日落貨 十二月八日開行
神戶 KOBE V47 十二月七日落貨 十二月八日開行
安芸丸 AKI MARU V75 十二月十四日落貨 十二月十五日開行
收貨站：迅發貨倉有限公司 船到前七天倉期 電話3-7271888
總代理：山下新日本汽船(香港)有限公司
電話：5-295501-5(5線)5-295588(3線)
接儎處：安邦貨運公司
地址：德輔道西26-30號永基大厦605室
電話：5-493454 5-493284

康威海運有限公司 CONWAY SEAFREIGHT CO., LTD.
香港文咸東街68-74號興隆商業大廈1502室
BOOKING ENQUIRY TEL:5-8152178
TELEX:89166 COSEL HX

EXPRESS FULL CONTAINER/BREAK BULK SERVICE
DIRECT TO MAINLAND CHINA
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨櫃定期航線
HONG KONG ⇌ ZHANJIANG ⇌ BEIHAI

VESSEL	VOY	湛江 ETA	北海 ETD
JIN LONG 金龍	HK016	8/12/86	11/12/86
JIN LONG 金龍	HK017	18/12/86	22/12/86
JIN LONG 金龍	HK018	28/12/86	2/1/87

ZHANJIANG AGENT: 中國對外貿易運輸公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL: 24355 CABLE: SINOTRANS TLX: 45237 TRNZJCN

中國川航 全貨櫃及拼箱服務

港口	收貨	截貨	離港
廣州(芳村)	28/11	28/11	29/11
(新風)	28/11	28/11	29/11
黃埔	29/11	30/11	1/12
江門	28/11	29/11	30/11
富石	27/11	29/11	1/12
福州	28/11	30/11	2/12
青島	29/11	3/12	5/12
上海	27/11	1/12	3/12
大連	27/11	1/12	3/12
張家港	1/12	3/12	4/12
海口／三亞	29/11	1/12	1/12
汕頭／廈門	28/11	30/11	2/12
新港／北京	29/11	3/12	5/12

香港直航 珠海、澳門 (可收散貨) 每天一航次
●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東、廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運輸、拖箱、拆／裝箱服務。

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓 BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877(10線)

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
廈門／汕頭	華勝	8645	9/12	11/12	13/12	15/12
張家港	華盈	8637	22/11	24/11	26/11	28/11
上海	漢泉河	16	27/11	29/11	1/12	3/12
	熊岳城	247	29/11	1/12	3/12	5/12
新港／北京	熊岳城	247	29/11	1/12	3/12	5/12
青島	平鄉城	223	29/11	1/12	3/12	5/12
大連	順江	141	27/11	29/11	1/12	3/12
廣州／黃埔			每四日一航次			
珠海			逢星期三、五開航			

各地散裝輪貨運

港口	收貨	截貨	開航
上海	23/11	25/11	27/11
	28/11	29/11	2/12
	3/12	4/12	6/12
新港	21/11	26/11	28/11
青島	27/11	28/11	30/11
大連	29/11	30/11	2/12

海口／湛江 每星期二航次
蛇口 穗順 逢星期二、四
廈門 逢星期一、三、五開航
香州 逢星期三、六開航
福州 每四日一航次
梧州 每隔三日一航次
廣州／黃埔 逢星期二、五開航

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直運廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

華潤運輸倉儲有限公司
晴川二號 M.S."QING CHUAN 2" 十一月三十日由武漢抵港
新海躍 M.S."XIN HAI YUE" V.1 十二月一日由上海抵港
閩外冷三號 M.S."MIN WAI LENG 3" 收貨期：十一月廿九日 廿九日直放福州
華龍 M.S."HUA LONG" 收貨期：十二月四至五日 六日直放上海
▲請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▼

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY
直放：悉尼、墨爾本 (兼收Adelaide, Brisbane貨)

船名		截貨	抵港	開航
"ZHI JIANG KOU"	枝江口	——	29/11	30/11
"XIAO SHI KOU"	小石口	12/12	13/12	14/12
"HUA YUAN KOU"	花園口	15/12	16/12	17/12

澳洲 香港 上海航線 (＊兼收新港貨)

"HUA YUAN KOU"	花園口	10/12	11/12	12/12
＊"BAI HE KOU"	白河口	20/12	21/12	22/12

代理 遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港德輔道中88號701-2室
電話：5-459059(五線) 5-450366

寶發海運(中國)有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) CO. LTD.
寶發海運有限公司 PERFECT SEAFREIGHT (H.K.) LTD.
總代理：中寶海外航線 GENERAL AGENT: PERCH OCEAN LINES

定期全貨櫃及散貨服務往／來
香港⇌廣州 粵港1,2,3,4號每日開出
香港⇌汕頭 廈水運19 逢星期三收貨 逢星期六開
收貨站：青衣島72地段友聯船廠

兼收下列中國港口：
海口/湛江、廈門、上海、蛇口、天津/新港、珠海、江門。
另大宗貨可作特別安排並附有陸路運輸往／來中國各地
全貨櫃及全散裝服務往／來
歐洲、美國東西岸、澳洲及東南亞轉口至中國各地。另可安排散貨及重型機械運輸由歐洲至中國各地。

REGULAR SAILING FOR B/B AND CONTAINER CARGO TO/FROM MANILA VESSEL "S'OLIDWEST I'"

香港干諾道西148號成基商業中心2601-3室 電話：5-460822 4線 5-591033 4線
BRANCH OFFICE EUROPE - PERFECT SEAFREIGHT (CHINA) N.V., ANTWERP
TEL 03/234 57 11 TELEX 71173A TRAIN B
MANILA - PERFECT SEAFREIGHT (PHILIPPINES) INC
TELEX 45086 PESEA PM

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	南非	11月30	天祥
萬花開	MAJAPAHIT	台灣	11月30	太平
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	11月30	遠通
伊達	EGDA	加拿大	11月30	華夏
明祖	MING COMFORT	歐洲	11月30	華海
臨海廿五	LIN HAI 25	曼谷	11月30	三寶
額尼士丸	ATLAS MARU	新加坡	11月30	大阪
永安	YONG AN	福州	11月30	華運
大阪灣	OSAKA BAY	高雄	11月30	太古
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	新加坡	11月30	馬士基
好利	HORN	釜山	11月30	港興
嘉禾	JIA HE	廈門	11月30	華運
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	新加坡	11月30	馬士基
蘇珊	NORASIA SUSAN	台灣	11月30	匯信
紫色協和	KYOWA VIOLET	台灣	11月30	怡和
長順	EVER ORDER	台灣	11月30	利達
長盛	EVER LOADING	台灣	11月30	利達
利來福	NL. DELFT	歐洲	11月30	寶隆
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	11月30	海陸
浦項	HANJIN POHANG	美國	11月30	天祥
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	美國	11月30	總統
威利	WILLI	日本	11月30	東源
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	11月30	華夏
新安順	NEW ANGELITA	高雄	11月30	聯航
晴川二號	QING CHUAN 2	武漢	11月30	華運
柯立馬	COLIMA	美國	11月30	偉特
福興二號	FOO HSING 2	高雄	11月30	永裕
淮安	HUAI AN	張家港	11月30	招商局
雅多利亞	ASTORIA	美國	12月1	大阪
新海華	XIN HAI HUA	上海	12月1	華運
金華	KING HWA	高雄	12月1	永裕
海恩	HAI IN	基隆	12月1	永裕
威富	WILLIS WAVE	丹絨馬尼	12月1	東源
海達	HAI DA	曼谷	12月1	三寶
武雅瑪拉蒂	BUNGA MELATI	台灣	12月1	港郵
阿蒂拉	LANKA ATHULA	台灣	12月1	東亞
金皇后	MAY QUEEN	沙巴	12月1	國光
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA	基隆	12月1	大阪
伊都丸	EDO MARU	日本	12月1	山下
馬蘭	MALAN	海口	12月1	招商局
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	12月1	大阪
納娣	RATIH	印尼高雄	12月1	港郵
紐約丸	NEW YORK MARU	美國	12月1	大阪
利邦力加	NIPPONICA	地中海	12月1	天祥
長衡	EVER LEVEL	新加坡	12月1	利達
永光	EVER BRIGHT	釜山	12月1	港興
南進	HP NAMJIN	釜山	12月1	東發
陶南一號	DONAM NO. 1	釜山	12月1	港興
東方專家	ORT. EXPERT	澳洲	12月1	港郵
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	12月1	華夏
海皇瑪瑙	NEP. AGATE	馬尼拉	12月1	港恒
興勝	HING SON	曼谷	12月1	珠江
上海	SHANGHAI	上海	12月2	招商局
海力	HAI LIH	台中	12月2	永裕
法路商人	FAROE TRADER	台灣	12月2	輝騰
斯邁力	SMILAX	新幾內亞	12月2	怡和
國偉	KUO WEI	曼谷	12月2	綿利
柯馬納	AL MANAKH	台灣	12月2	怡和
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	美國	12月2	天祥
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	日本	12月2	馬士基
蘇潘亞	SUPANYA	基隆	12月2	港恒
飛航雅士	CLIPPER ACE	基隆	12月2	中央
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	12月2	福來
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月2	東宇
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	美國	12月2	川崎
天鵝少尉	SWAN REEFER	新加坡	12月2	寶隆
高麗元真	KOREAN WONIS JIN	美國	12月2	利洲
中利	CHUNG LIE	台灣	12月2	綿利
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTENR	日本	12月2	大阪
福春	FU CHUN	台灣	12月2	大榮
聯合精神	UNITED SPIRIT	墨爾本	12月2	華夏
明天河	MING GALAXY	台灣	12月2	華海
魯豐	LUFENG	青島	12月2	華夏
銀湖	SILVER LAKE	釜山	12月2	港興
怡春	YI CHUN	台灣	12月2	大榮
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月2	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	12月3	永裕
金石	GAMZAT TSADASA	日本	12月3	華林
渣華加勒比	NL. CARIBBEAN	新加坡	12月3	渣華
柏林	BERLIN	歐洲	12月3	東亞
	KALANTIO	歐洲	12月3	東文
東南	HP DONGNAM	釜山	12月3	東發
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	12月3	華夏
易津	TRADE RELISH	天津	12月3	輝騰
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	12月3	馬士基
安山	AN SHAN	上海	12月3	怡和
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	美國	12月3	大阪
天躍	TIAN YUE	天津	12月3	華運
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月3	華林
保衛者	SL. DEFENDER	美國	12月3	海陸
美國大使	AMERICAN ENVOY	美國	12月3	美輪
海裕	MARINE GRAND	高雄	12月3	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月4	永裕
樂迅	NORDSUND	釜山	12月4	東宇
中維	CENTRAL VISAYAS	台灣	12月4	東源
他輔總統	PRES. TAFT	美國	12月4	總統
新依力	ZIM EILAT	新加坡	12月4	新興
金局	TROPICAL MARINA	日本	12月4	中央
蓮花山	LIAN HUA SHAN	大連	12月4	華運
莎迪娜	DANG ZARINA	日本	12月4	益高
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	12月4	捷成
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	美國	12月4	天祥
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI	日本	12月4	天祥
東方教育家	ORT. EDUCATOR	美國	12月4	港郵
南星	NANSING I	沙巴	12月4	國光
長雅	EVER GENTLE	台灣	12月4	利達
宇宙天使	COSMO ANGEL	釜山	12月4	東發
通洋	MILD OCEAN	上海	12月4	輝騰
天湖山	TIAN HU SHAN	武漢	12月4	華運
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	12月4	日郵
漱玉泉	SHU YU QUAN	青島	12月4	華夏
	WAARDRECHT	日本	12月4	寶隆
天虹	SKY BRIDGE	釜山	12月5	新興
木星	JUPITER	釜山	12月5	港興
珠城	KOTA MUTIARA	上海	12月5	太平
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	12月5	大阪
麥堅尼馬士基	MCKINNERY MAERSK	美國	12月5	馬士基
月向丸	HYUGA MARU	美國	12月5	日郵
保寧島	BURLING ISLAND	美國	12月5	香島
海春	KAI SHUN	台灣	12月5	大榮
長資	EVER GOODS	美國	12月5	利達
長洋	EVER OCEAN	美國	12月5	利達
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	12月5	寶隆
利來萬樂	NL. VAN NOORT	日本	12月5	寶隆
廣州	KWANG CHOW	秦皇島	12月5	華夏
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	日本	12月5	山下
東星	EASTERN MARS	釜山	12月5	港興
立富	UNI FORTUNE	台灣	12月5	利達
保寧島	BURLING ISLAND	美國	12月5	香島
多沙灣	SANDYS BAY	曼谷	12月5	海陸
瑪迪娜	SL. MARINER	美國	12月5	海陸
多江	TOURCOING	新加坡	12月6	百保利
興華	HSING HWA	高雄	12月6	永裕
海勇	HAI YONG	台中	12月6	永裕
獅城	KOTA SINGA	新加坡印尼	12月6	太平
前進	ASIAN PROGRESS	台灣	12月6	港郵
橙風	ORANGE BREEZE	日本	12月6	三利
金星	VENUS	日本	12月6	美邦
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON	美國	12月6	總統
美國加州	AMERICAN CALIFORNIA	美國	12月6	美輪
桃園	TAO YUAN	新加坡	12月6	綿利
宜蘭	YELAN	曼谷	12月6	綿利
新合	SUN HOPE	日本	12月6	海聯
彩虹	RAINBOW	釜山	12月6	港興
三江	SAN JIANG	上海	12月6	輝騰
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月6	港郵
渣華哥倫布	NL. COLOMBO	南非	12月6	渣華
中華俠士	ORT. KNIGHT	美國	12月6	港郵
力沙馬士基	LEXA MAERSK	新加坡	12月6	馬士基
嘉娜馬士基	CLARA MAERSK	美國	12月6	馬士基
英卡烈治	ENCOURAGEMENT	基隆	12月6	大阪
麥加多	MERCATOR	高雄	12月6	沙咭
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	12月6	森那美
祿德蘭	SOHLAND	日本	12月6	東亞
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	12月6	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	12月6	永裕
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTON BRIDGE	美國	12月6	川崎
光宇	UNIVERSAL BRIGHT	日本	12月7	東源
新綠洲	NEW OASIS	基隆	12月7	大阪
南里灣	LAMON BAY	高雄	12月7	川崎
金亞麗莎	GOLD ALISA	基隆	12月7	新興
天燕	TIAN YAN	天津	12月7	輝騰
杜阿拉	CR. DOUALA.	基隆	12月7	沙咭
錦江	JIN JIANG	上海	12月7	金鋼
馬蘭	MALAN	廣州	12月7	招商局
力康	NIHON	歐洲	12月7	寶隆
南非瓦爾	S.A. VAAL	基隆	12月7	怡和
崑山	HANJIN KUNSHAN	美國	12月7	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	12月7	馬士基
龍江	LONG JIANG	上海	12月7	輝騰

今日明[日]

今日入口

船名

國亞 CHINA FIRST(下午)
新高 SUN GODDESS(上午七時)
寶美榮 POMEX PROGRESS(上午
大環球 GREAT UNIVERSE(下午
海皇礁石 NEP. TOURMALINE(下
歌羅發奴 NIKOLAY GOLOVANOV
信任 ALS TRUST(上午七時)
安迪迦一號 ANDHIKA I (上午五時)
海春 HAI CHUN(下午三時)
海王 HAI WANG(上午五時)
渣華威士達古 NL. WESTERKERK(下
成都 CHENG TU(下午五時)
新熱那亞 ZIM GENOVA(上午五時)
日京丸 HIDAKA MARU(下午三時)
領航 F.E. PILOT(下午八時)
捷成利皮亞 JEBSEN NAPIER(上午九
長華 EVER GIANT(上午一時)
自主 SL. INDEPENDENCE(下
高力勤 KORRIGAN(上午八時)
天翔 SKY HOVER(上午七時)
喬治船長 CAPTAIN GEORGE(下午
亞洲翡翠 ASIAN JADE(上午十一時
安春 AN CHUN(下午)

今日出口

華意 WAH YEE(上午八時)
銀灣 SILVER GULF(下午)
渣華利倫 NL. LINGE(上午六時)
嘉利 NORASIA CARIA(上午九
美上美 BOONKRONG II
薩碼斯灣 SOMERS BAY(下午)
新熱那亞 ZIM GENOVA(下午)
格蘭總統 PRES. GRANT(上午七時)
長華 EVER GIANT(下午)
時成 SITTWAY(下午一時)
泰來 TAI LAI(下午)
信任 ALS TRUST(下午)
東方飛騰 ORT. FREEDOM(下午)
桂林 KWEILIN(中午)
華哥奈城 KOTA WARUNA(下午)
靈江 LING JIANG(下午二時)
汀江 TING JIANG(上午)

總代理：招商局船務企業有限公司 電話：5-428288 5-414116
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD. 電傳：62098 CMSNS HX（貨櫃） 61971 CMSNC HX（散貨）
香港干諾道中152～155號招商局大廈1,11,12,13,14樓

貨櫃航綫 招商局大廈1至2樓 5-435511 5-412283

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線 5-8150079

WEST COAST & CANADA
Accepting CFS/CY cargo. LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE
Also Accepting CY cargo PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW/ VANCOUVER/TORONTO/ MONTREAL

EAST COAST/U.S. GULF
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON
Also Accepting CY cargo: PHILADELPHIA/SAVANNAH/WILMINGTON/ BALTIMORE/BOSTON/ JACKSONVILLE/MIAMI/NEW ORLEANS/NORFOLK

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	SEA	NYK	CHS	HOU
JING HE	112	28/11	28/11	30/11	17/12	–	–	31/12	3/1	7/1
XI FENG KOU	68E	3/12	3/12	5/12	25/12	27/12	30/12	10/1	13/1	17/1
ZHANG JIA KOU	57E	13/12	13/12	15/12	5/1	7/1	10/1	20/1	23/1	27/1
GU BEI KOU	70E	23/12	23/12	25/12	12/1	14/1	16/1	30/1	2/2	6/2
JING HE	116	28/12	28/12	30/12	17/1	-	-	5/2	7/2	11/2
CHAO HE	15E	2/1	3/1	5/1	25/1	27/1	30/1	10/2	13/2	17/2

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel: 0-4970419

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線 5-447994

Accepting FCL+LCL Cargo for: KARACHI, SHARJAH, DUBAI, DAMMAM, KUWAIT.
Also accepting FCL Cargo for: BANDAR ABBAS, ABU DHABI, MUSCAT, DOHA, RIYADH and the other points.

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	SAIL HK	KARACHI	SHARJAH/DUBAI	DAMMAN	KUWAIT
MING CHENG	13	2/12	3/12	5/12	29/12	21/12	23/12	25/12
LING QUAN HE	17	16/12	17/12	19/12	6/1	9/1	11/1	13/1

CY & CFS TYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港特快直航曼谷／星加坡／檳城 5-447994

ALSO ACCEPTING FCL CARGO FOR PORT KELANG

VESSEL	VOY	CFS	CY	HKG	BangKok	S'pore	Penang
MING CHENG	13	2/12	3/12	5/12	—	10/12	—
HUANING HE	26	5/12	6/12	7/12	—	11/12	13/12

香港特快直航馬尼拉航線 5-435511

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETD H.K.	MANILA
GUANG HE	67	25/11	26/11	27/11	29/11
	69	2/12	3/12	4/12	7/12
	71	9/12	10/12	11/12	14/12

Receiving Station: CY-HIT Berth No.4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsingyi Island, N.T. Tel 0-4970419

香港直航歐洲貨櫃航線 5-447508

Accepting Cargo: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, LE HAVRE, BREMEN, AMSTERDAM
Also accepting FCL Cargo FELIXSTOWE, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, DUNKERQUE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	HKG	ARR LON	HAM	BRE	RTM	ANT	DKK	LHV
*QING HE	35W	28/11	29/11	30/11	26/12	28/12	29/12	30/12	1/1	2/1	3/1
SHA HE	32W	7/12	8/12	9/12	5/1	6/1	7/1	8/1	9/1	10/1	11/1
YIN HE	15W	13/12	14/12	15/12	12/1	13/1	14/1	15/1	16/1	17/1	18/1
CHUN HE	16W	23/12	24/12	25/12	21/1	23/1	24/1	25/1	26/1	27/1	28/1
*TANG HE	32W	28/12	29/12	30/12	26/1	28/1	29/1	30/1	1/2	2/2	3/2
QIU HE	18W	7/1	8/1	9/1	5/2	6/2	7/2	8/2	9/2	10/2	11/2

*G.S.P. Sailing.
* QUOTA SAILING
Receiving Station: CY-HIT Berth No 4, Tel 0-4897929
CFS-Yiu Lian, Town Lot No 72, Tsingyi Island N T Tel 0-4970419

香港直航地中海貨櫃航線 5-446959

VESSEL	VOY	CFS	CY	ETA HK	MARSEILLES	GENOA	BARCELONA
BAOTING	63	28/11	29/11	30/11	25/12	26/12	–
FENG KANG SHAN	8	3/12	4/12	5/12	2/1	3/1	–

CY & CFS CYTL 60 Tsingyi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 0-4979590 & 0-4979670

香港／中國全貨櫃航線 1樓 5-412283

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG 平鄉城	223	5/12	6/12
	E. CHENG 鄂城	54N	9/12	10/12
新港/北京	QIU HE 秋河	17E	25/12	26/12
	XIONG YUE CHENG 熊岳城	247	5/12	6/12
上海	TANG HE 唐河	31E	16/12	17/12
	LING QUAN HE 靈泉河	16	3/12	4/12
	LIN JIANG 臨江	156	3/12	4/12
	CHUN HE 春河	15E	9/12	13/12
黃埔	TANG HE 唐河	31E	16/12	17/12
	YIN HE 銀河	14E	1/12	2/12
	HUAI YUEN HE 懷遠河	49	7/12	8/12
大連	SHUN JIANG 順江	142	3/12	4/12
張家港	SHU HE 沭河	132	7/12	8/12

兼收經上海往 蘇州・無錫・常州・南京・嘉興・紹興・杭州・寧波及南通整箱貨。

進口貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港
歐洲	CHUN HE	15E	9/12
日本	HUAI YUAN HE	49	7/12
曼谷	LING QUAN HE	15	3/12
美國	XI FENG KOU	57W	3/12
美國	ZHANG JIA KOU	56W	13/12
美國	GU BEI KOU	69W	23/12

香港／中國散貨（貨櫃）客貨航綫

招商局大廈11樓 出口：5-8150995 5-447402 入口：5-440555 船期：5-440557

上海海興輪船公司

香港—上海定期客貨班輪

船名		抵港	截貨	收貨	開航
海興 HAIXING	V.41	11月27日	11月29日	11月30日	12月2日
上海 SHANGHAI	V.4	12月2日	12月4日	12月5日	12月7日
海興 HAIXING	V.43	12月12日	12月14日	12月15日	12月17日
上海 SHANGHAI	V.48	12月17日	12月19日	12月20日	12月22日

遠洋輪船有限公司

香港—大連散貨航綫
木星MU SING約12月1日收貨（約20天一航次）
兼收沈陽、營口、遼陽、吉林及長春之散貨和整箱貨內陸運輸

江蘇省遠洋運輸公司

香港—張家港、南通、南京、蕪湖散貨航線
「江安」M.V."JIANGAN" 「秦淮」M.V."QIN HUAI"
「蘇龍」M.V."SUL ONG" 「淮安」M.V."HUAI AN"
「盤山」M.V."PAN SHAN" 「雨花」M.V."YU HUA"
南通：每月2航次 南京：每月1航次
張家港：每月2航次 蕪湖：每月1航次

河北省遠洋運輸公司

香港—天津、秦皇島散貨航線
「安國」M.V."ANGUO" 「豐寧」M.V."FENG NING"
「東光」M.V."DONG GUANG" 「新樂」M.V."XIN LE"
每月約2航次

廣州海運管理局

香港—海口、三亞定期客貨班輪
馬蘭 MALAN 每月逢8日、26日往三亞 每月逢15日往海口

浙江省遠洋運輸公司

香港—寧波、溫州散貨航線
「衢江」 M.V."QU JIANG"
「靈江」 M.V."LING JIANG"
「敖江」 M.V."AOJIANG"
「浙鯤」 M.V."ZHEKUN"
寧波每月4航次；溫州每月2航次

香港—寧波全貨櫃班輪航線
兼收杭州、紹興整箱貨櫃
「浙鵑」 M.V.ZHE LI 5-428266
每月兩船次，上旬、下旬各一次。

揚子江輪船股份有限公司

香港—武漢散貨航線
揚子江1 YANG ZIJIANG 1
揚子江2 YANG ZIJIANG 2
每月約2航次

益豐船務企業有限公司

香港—上海、天津散貨航線
上海：每月4航次
「高山」«GAO SHAN»
「駿山」«JUN SHAN»
天津：約20天1航次
「立山」M.V.«LI SHAN»

廈門水上運輸公司

香港—汕頭散貨航線
廈水運7、11、21、22、23
每星期兩航次

入口船期

揚子江二號 M.S.YANG ZI JIANG 2
十一月廿九日由武漢抵港
船泊堅尼地城招商局碼頭
揚子江一號 M.S. YANG ZI JIANG 1
十一月三十日由武漢抵港
淮安 M.S.HUAI AN
十一月三十日由張家港抵港
定期客貨班輪
馬蘭號 M.S.MALAN
十二月一日由三亞海口抵港
豐寧 M.S.FENG NING
十二月一日由秦皇島抵港
定期客貨班輪
上海號 M.S.SHANG HAI
十二月二日由上海抵港
十二月七日直放上海

請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續。

如大宗貨物，可特別安排專船接運

Freight-Trans International Co., Ltd. 輝騰有限公司

香港中環康樂大廈37樓(3718室) 電話：5-8449198

天津市海運公司 Tientsin Marine Shipping Co.

香港⇄天津（新港）貨箱/雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、朝陽、唐山、西寧及丹東（整箱貨）

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
（全貨箱航綫）				（散裝航綫）			
TIAN YUE（天躍）V64B	即日	1/12	3-4/12	TIAN LONG（天龍）V19B	——	——	23-28/11
TIAN YAN（天燕）V26B	即日	3/12	5-6/12	TIAN LONG（天龍）V20B	9/12	15/12	12-17/12
SKY HOVER（天翔）V101B	4/12	9/12	11-12/12				
TIAN YUE（天躍）V64B	8/12	13/12	15-16/12				

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-253325
收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

環亞股份有限公司 Asian Development Co., Ltd.

香港⇄上海散裝貨直航班輪
兼收上海市、附近城市之貨物內陸運輸及提供直航安徽蕪湖之服務

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
SAN JIANG（三江）V8611	1/12	7/12	6-9/12	XIANG JIANG（湘江）V8640	3/12	9/12	9-11/12
LONG JIANG（龍江）V8607	1/12	7/12	7-9/12	TING JIANG（汀江）V8637	7/12	13/12	12-15/12

收貨站：華洋貨運（遠東）有限公司（UDSL） 電話：0-4999388

中國對外貿易運輸公司——香港天津集裝箱航線 China National Foreign Trade Transportation Corporation

香港⇄天津（新港）全貨箱班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島及其他華北城市之整箱貨。

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
TRADE RELISH（易津）V8625N	即日	1/12	3-4/12	TRADE RELISH（易津）V8626N	8/12	13/12	15-16/12

收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭（Modern Terminals Limited） 電話：0-253325

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Ltd.

香港⇄上海全貨箱班輪

船名	收貨	截貨	到-離港	船名	收貨	截貨	到-離港
MILD OCEAN（通洋）V8647	29/11	4/12	5-6/12	MILD OCEAN（通洋）V8649	9/12	14/12	15-16/12

代理：JSA (HK) Ltd.
收貨站：青衣富大集運 電話：0-4972411 0-4977073

中國對外貿易運輸公司廣州市分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Guangzhou Office

香港⇄廣州市及廣東省各地拖車運輸
深圳、廣州、東莞、石龍、佛山、南海、惠州、惠東、順德、江門、肇慶、新會、蛇口、梧州、太平、花縣、從化、西樵、中山、九江、台山、容奇、汕頭、黃埔、珠海、廈門、泉州、福州、湛江。

香港代理：R

上海新海航業有限公司
NEWSEAS NAVIGATION
總代理：金發船務有限
GOLDEN FORT
香港⇄上海 貨箱／
船名／航次
（全貨箱班輪
新海華"NEW HAI HUA"
（散貨班輪）
新海利"NEW HAI LEE" V.
新海虹"NEW HAI HUNG" V
新海寧"NEW HAI NING"

天津市海運公司
TIENTSIN MARINE SHIP
香港⇄天津（新港）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱
船名／航次
天躍輪"TIAN YUE" V.64B
天燕輪"TIAN YAN" V.26B
天翔輪"SKY HOVER" V.10
天躍輪"TIAN YUE" V.65B
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭 MOD

閩安航運企業有限公司
MINAN SHIPPING & ENT
香港⇄福州 貨箱／
船名／航次
（全貨箱班輪
永安"YONG AN" V.041
（散貨班輪）
崇安"CHONG AN" F H031原

嘉禾輪船公司
JIA HE SHIPPING CO., L
香港⇄廈門 貨箱班
船名／航次
嘉禾"JIA HE" V.AJ0

康威海
香港文咸東街
EXPRESS FULL CONTAINE
DIRECT TO MAINLAND CH
REGULAR SERVICE:
全貨櫃及散貨
HONG KONG ⇄ ZH
香港 湛

VESSEL	VOY
JIN LONG 金龍	HK016
JIN LONG 金龍	HK017
JIN LONG 金龍	HK018

ZHANJIANG AGENT：中國對
CHINA NATIONAL FOREIGN
TRANSPORTATION CORP.
ZHANJIANG BRANCH.
TEL：24355 CABLE：SINOTR

海洋船務有限公司
Interocean Shipping Co. Ltd.
（土耳其國營輪船香港代理）
(D.B. Turkish Cargo Lines)

·定期線·

*m. v."G. Zeki Dogan" ETA 12/12
收貨日期：8-11／12
收貨往：法馬古斯達 Famagusta、特倫斯 Derince、伊斯坦堡 Istanbul、麥辛 Mersin、伊斯肯德倫 Iskenderum,

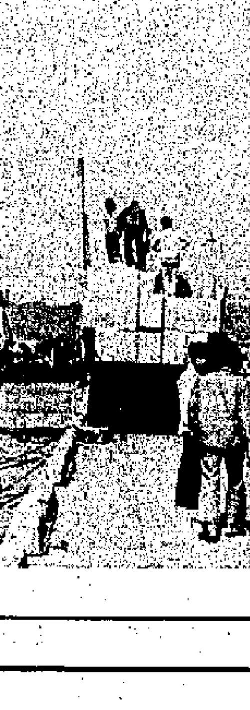
5-412634
地址：香港干諾道中122號海港商業大廈4樓
電傳：75660 INSCL HX
傳真：5-416449

宏豐運輸有限公司
WANGFOONG TRANSPORTATION
★定期線★
（雜貨/雜裝貨櫃/全貨櫃）
●香港—珠海
（與珠海經濟特區九洲港務管理局合作）
電話：23187
開航：星期三 收貨：星期一
●香港—江門
（每周一班）
★非定期線★
●香港—蛇口
收貨站
友聯倉
新界青衣島七十二號地段
0-4977328
★香港—中國其他口岸服務★
・上海・黃埔・廣州・海口・湛江・江門
香港—廣東華南雜貨及貨櫃車服務
5-449611
401 TUNG NING BUILDING
249 DES VOEUX RD CENTRAL H.K.

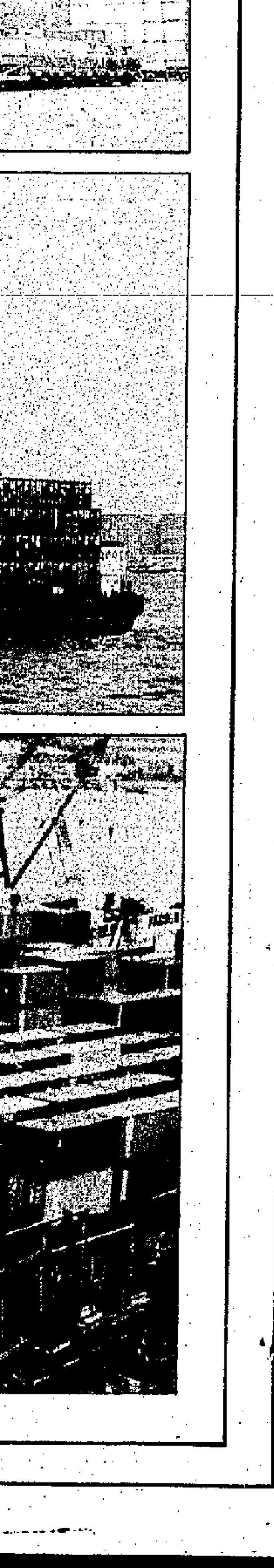
華潤運輸倉儲有限公司
閩外冷三號 M.S."MIN WAI LENG 3"
十二月一日由上海抵港
收貨期：十一月廿九日 廿九日直放福州
華龍 M.S."HUA LONG"
收貨期：十二月四至五日 六日直放上海
◀請貴客速到本公司辦理提貨、付貨手續▶

香港今年航運業情況尚好 船隻進出港及貨量均增加

招商局船務董事副總經理朱大援分析：



由於內地外貿發展來貨增多，為本港航運綜合業務帶來好景



出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	11月30	川崎
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	11月30	馬士基
長盛	EVER LOADING	歐洲	11月30	利達
長順	EVER ORDER	地中海	11月30	利達
寶亭	BOATING	地中海	11月30	招商局
蘇珊	NORASIA SUSAN	歐洲	11月30	歷佰
自由	LIBERTY	地中海	11月30	海粕
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	12月1	太古
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	12月2	日郵
明天河	MING GALAXY	歐洲	12月2	華海
法路商人	FAROE TRADER	地中海	12月3	輝騰
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	歐洲	12月3	華林
長雅	EVER GENTLE	歐洲	12月4	利達
	WAARDRECHT	地中海歐洲	12月4	寶隆
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	12月5	寶隆
日德蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	12月5	寶隆
延門	YANMEN	地中海	12月5	招商局
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	歐洲	12月5	天祥
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	12月6	大阪
麥加多	MERCATOR	歐洲	12月7	沙啫
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV	歐洲	12月7	華林
蘇蘭德	SOHLAND	歐洲	12月7	東亞
藤山輪	WISTERIA HILL	地中海	12月8	利達
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	12月9	捷成
沙河	SHA HE	英國歐洲	12月9	招商局
海安	SEALORD	地中海	12月9	威商
基克爾尼加	CRIKVENICA	地中海	12月9	遠行
協和飛鳥	CONCORD ASKA	地中海	12月9	大阪
東海二號	TUNG HAI 2	地中海	12月9	新興
長智	EVER GENIUS	歐洲	12月10	利達
夏干萊	HAGONOY	地中海	12月10	懋德
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	12月10	華海
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	熱那亞	12月10	華林
托福斯娣	PROF.TOVSTYKH	歐洲	12月10	華林
萊滋加	RIJEKA	地中海	12月11	遠行
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	12月11	新興
協和越山	CONCORD ECHIZEN	地中海	12月11	日郵

印·巴·中東線

長順	EVER ORDER	阿拉伯灣	11月30	利達
長盛	EVER LOADING	遮打	11月30	利達
阿蒂拉	LANKA ATHULA	科倫坡	12月1	東亞
大阪灣	OSAKA BAY	遮打	12月1	太古
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	12月1	總統
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	12月2	怡和
明天河	MING GALAXY	遮打	12月2	華海
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA	紅海	12月2	大阪
銀湖	SILVER LAKE	吉大港	12月3	港興
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV	遮打	12月3	華林
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	12月3	福來
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK	阿拉伯灣	12月3	馬士基
明城	MINGCHENG	阿拉伯灣	12月5	招商局
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿喀巴	12月5	寶隆
捷爾滿斯基	J.CHELMONSKI	遮打	12月5	天祥
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	12月5	總統
立富	UNI FORTUNE	阿拉伯灣	12月5	利達
東星	EASTERN MARS	吉大港加爾各答	12月6	港興
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	阿拉伯灣	12月7	總統
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	12月7	大阪
柏加沙	GANDA PERKASA	科倫坡卡拉奇	12月7	東海
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON	紅海	12月7	嘉聯
金亞麗莎	GOLD ALISA	科倫坡印度	12月8	新興
藤山輪	WISTERIA HILL	遮打	12月8	利達
珠城	KOTA MUTIARA	紅海	12月[illegible]	太平
柯拿利德	KHALED IBN ALWALEED	科倫坡紅海	12月[illegible]	怡和
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	遮打	12月9	太古
協和飛鳥	CONCORD ASKA	紅海	12月9	大阪
天馬	TEMA	吉大港	12月10	港興
長智	EVER GENIUS	阿拉伯灣	12月10	利達
明壽	MING LONGEVITY	遮打	12月10	華海
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	馬德拉斯科倫坡	12月10	華林
富毅希望	EFDIM HOPE	科倫坡阿拉伯灣	12月10	日郵
中華浩毅	ORT. PATRIOT	阿拉伯灣	12月10	港郵
百高丹丸	BYAKUDAN MARU	吉大港加爾各答	12月10	大阪
海誠	OCEAN SINCERITY	阿拉伯灣	12月11	大阪
雅麗多	ARASTOU	紅海	12月11	大阪
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	12月12	總統
亞積家	LANKA AJITHA	科倫坡	12月13	東亞

非洲線

蘇珊	NORASIA SUSAN	西非	11月30	歷佰
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	西非	11月30	馬士基
大陸伴侶	CONTINENTAL PARTNER	東非	12月2	大阪
安山	AN SHAN	西非	12月4	怡和
杜阿拉	C.R. DOUALA	西非	12月7	沙啫
英卡烈怡	ENCOURAGEMENT	西非	12月7	大阪
金亞麗莎	GOLD ALISA	西非	12月8	新興
南非瓦爾	S.A.VAAL	南非	12月8	怡和
愛比	ELBE	西非	12月8	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	12月10	欣洋
晨惠	MORNING GRACE	東非	12月11	大阪
雅尼士	AGNES VENTURE	東非	12月12	日郵
信賴	ALS RELIANCE	南非	12月12	亞聯
晨惠	MORNING GRACE	東非	12月13	大阪
聖胡安	SAN JUAN	達迦	12月14	太古
嘉俐	NORASIA CARIA	西非	12月14	歷佰
基士艾莎寶	CHRISTINA ISABEL	達迦	12月15	天祥

東南亞線

寶美榮	POMEX PROGRESS	新加坡巴生庇能	11月30	南昇
滿花園	MAJAPAHIT	新加坡雅加達泗水	11月30	太平
世界之虎	WORLD TIGER	新加坡	11月30	海陸
堅西一號	SOLIDWEST 1	馬尼拉	11月30	寶發
長盛	EVER LOADING	新加坡	11月30	利達
安迪迦一號	ANDHIKA 1	印尼	11月30	亞利來
長順	EVER ORDER	新加坡	11月30	利達
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	12月1	亞利來
好利	HORN	新加坡巴生	12月1	港興
納娣	RATIH	雅加達	12月1	港郵
伊都丸	EDO MARU	新加坡巴生庇能	12月1	山下
飛航雅士	CLIPPER ACE	馬尼拉	12月2	中央
柯馬納	AL MAN AKH	新加坡	12月2	怡和
新安娜	NEW ANGELITA	印尼	12月2	聯航
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	12月2	港恒
中利	CHUNG LIE	曼谷	12月2	緯利
興勝	HING SON	曼谷	12月3	珠江
金明	GEMINI MOON	印尼	12月3	五洋
蘇潘亞	SUPANYA	新加坡	12月3	港恒
香港怡美利	THOMASEVERETT	新加坡	12月3	福來
山宮五號	SUN KUNG 5	印尼	12月4	貨輝
林海廿五	LIN HAI 25	曼谷	12月4	三寶
廣河	GUANG HE	馬尼拉	12月4	招商局
長雅	EVER GENTLE	新加坡	12月4	利達
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	12月4	日郵
恒昇	WISING	印尼	12月4	聯航
中雅	CENTRAL VISAYAS	馬尼拉	12月5	東源
金馬	TROPICAL MARINA	新加坡巴生庇能	12月6	中央
樂迅	NORDSUND	雅加達新加坡巴生	12月6	東宇
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡巴生庇能曼谷檳城	12月5	馬士基
莎蓮娜	DANG ZARINA	新加坡巴生	12月6	益商
明城	MING CHENG	新加坡	12月5	招商局
[illegible]	SANDYS BAY	曼谷	12月5	海陸
立富	UNI FORTUNE	新加坡	12月5	利達
[illegible]	ORANGE BREEZE	新加坡巴生	12月6	三利
馬士基賓圖	MAERSK PINTO	馬尼拉	12月6	馬士基
嘉拉馬士基	CEARA MAERSK	雅加達泗水	12月6	馬士基
宜蘭	YE LAN	新加坡曼谷	12月6	緯利
泰國琥珀	THAI AMBER	曼谷	12月6	港郵
華寧河	HUA NING HE	新加坡庇能	12月7	招商局
森龍	TRONO	新加坡巴生	12月7	三利
南星	NANSING I	山打根斗湖亞庇	12月7	國光
金皇后	MAY QUEEN	汶萊納閩古晉詩巫	12月7	國光
新合	SUN HOPE	新加坡	12月7	海聯
世界之獅	WORLD LION	新加坡	12月8	海陸
再來輪	YESTERDAY ONCE MORE	新加坡巴生	12月8	山下
亞洲雅士	ASIA ACE	馬尼拉	12月9	東洋
高華	GOWA	新加坡雅加達	12月9	太平
國強	CHINA FIRST	曼谷	12月9	緯利
蒙地	MONTE PALOMA	新加坡	12月10	海聯
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO	新加坡巴生庇能	12月10	華林
百通	PAI THOON	新加坡	12月10	港恒
華宜	WAH YEE	曼谷	12月12	珠江
大興	SITI HAJAR	新加坡巴生	12月12	益商
金咖	GEMINI SUN	印尼	12月12	五洋
薩默斯灣	SOMERS BAY	曼谷	12月12	海陸

中國內地

商城	SHANG CHENG	上海	11月30	招商局
嘉禾	JIA HE	廈門	12月1	華運
新海虹	NEW HAI HUNG	上海	12月1	華運
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	12月1	華夏
海興	HAI XING	上海	12月2	招商局
凌泉河	LING QUAN HE	上海	12月3	招商局
魯豐	LU FENG	青島	12月3	華夏
永安	YONG AN	福州	12月3	華運
天躍	TIAN YUE	天津	12月4	華運
易津	TRADE RELISH	天津	12月4	華運
佳虹	FAIR RAINBOW	天津	12月4	華夏
臨江	LIN JIANG	上海	12月4	招商局
順江	SHUN JIANG	大連	12月4	招商局
延安五號	YAN AN WU HAO	青島	12月5	華夏
花園口	HUA YUAN KOU	新港上海	12月5	遠運
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	12月6	招商局
	SHU YU QUAN	天津	12月6	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	12月6	輝騰
華龍	HUA LONG	上海	12月6	華運
熊岳城	XIONG YUE CHENG	上海	12月6	招商局
珍珠泉	ZHEN ZHU QUAN	青島	12月7	華夏
上海	SHANGHAI	上海	12月7	招商局
馬蘭	MALAN	海口三亞	12月8	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	12月8	華運
三江	SAN JIANG	上海	12月9	輝騰
龍江	LONG JIANG	上海	12月9	輝騰

台灣省線

海民	HAI MING	高雄	11月30	永裕
武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	高雄基隆	12月1	港郵
福興二號	FOO HSING 2	高雄	12月1	永裕
長衡	EVER LEVEL	高雄基隆	12月1	利達
宜春	YI CHUN	高雄基隆	12月2	大榮
福春	FU CHUN	高雄基隆	12月2	大榮
金華	KING HWA	高雄	12月2	永裕
國偉	KUO WEI	高雄基隆	12月2	緯利
蘇潘亞	SUPANYA	高雄基隆	12月3	港恒
海裕	MARINE GRAND	高雄	12月3	永裕
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	12月3	永裕
國利二號	KUO LIE 2	高雄	12月4	永裕
海春	KAI SHUN	高雄基隆	12月5	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	12月5	永裕
興華	HSING HWA	高雄	12月6	永裕
前進	ASIAN PROGRESS	高雄基隆	12月6	港郵
桃園	TAO YUAN	高雄基隆	12月6	緯利
佐治華盛頓橋	GEORGE WASHINGTONBRIDGE	高雄	12月6	川崎

日本·南朝鮮線

武雅瑰拉蒂	BUNGA MELATI	日本	12月1	港郵
長衡	EVER LEVEL	日本釜山	12月1	利達
怡春	YI CHUN	日本	12月2	大榮
國偉	KUO WEI	日本釜山	12月2	緯利
陶南一號	DONAM NO.1	釜山	12月2	港興
南進	HP.NAMJIN	釜山	12月2	東發
永光	EVER BRIGHT	釜山	12月2	港興
福春	FU CHUN	日本	12月2	大榮
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	12月[illegible]	中央
漢江	HANGANG GLORY	釜山	12月[illegible]	[illegible]
東南	HP DONGNAM	釜山	12月4	東發
木星	JUPITER	釜山	12月5	港興
金星	VENUS	日本	12月5	[illegible]
天虹	SKY BRIDGE	釜山	12月5	新興
海春	KAI SHUN	日本	12月5	大榮
宇宙天使	COSMOS ANGEL	釜山	12月5	東發

北美洲線

可立馬	COLIMA	加州	11月30	保特
山新輪	YS ARGOSY	西北太平洋	11月30	山下
西河	JINGHE	紐約	11月30	招商局
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	西北太平洋紐約	11月30	馬士基
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT	西北太平洋紐約	12月1	總統
長衡	EVER LEVEL	西北太平洋紐約	12月1	利達
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	12月1	天祥
紐約丸	NEW YORK MARU	西北太平洋	12月2	大阪
橫濱	HANJIN YOKOHAMA	紐約	12月3	天祥
彩虹橋	RAINBOW BRIDGE	西南太平洋紐約	12月3	川崎
美國大使	AMERICAN ENVOY	加州紐約	12月3	美輪
韓國元貞	KOREAN WONIS	加州紐約	12月3	利洲
安娜馬士基	ANNA MAERSK	加州紐約	12月3	馬士基
鱷魚光榮	ALLIGATOR GLORY	西南太平洋紐約	12月3	大阪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	12月4	海陸
東方教育家	ORT. EDUCATOR	西南太平洋紐約	12月5	港郵
月向丸	HYUGA MARU	西北太平洋	12月5	日郵
長資	EVER GOODS	西南太平洋	12月5	利達
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯紐約	12月5	海豐
他輔總統	PRES.TAFT	西北太平洋紐約	12月5	總統
挑戰	HYUNDAI CHALLENGER	西北太平洋	12月5	太古
保寧島	BURLING ISLAND	加州	12月6	香島
瑪璉娜	SL.MARINER	西北太平洋紐約	12月6	海陸
力沙馬士基	LEXA MAERSK	加州紐約	12月6	遠行
美國加州	AMERICAN CALIFORNIA	加州紐約	12月6	美輪
多江	TOURCOING	西北太平洋紐約	12月6	遠行
東方武士	ORT.KNIGHT	西北太平洋	12月7	港郵
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	西北太平洋紐約	12月7	馬士基
華盛頓總統	PRES.WASHINGTON	西北太平洋紐約	12月7	總統
長宏	EVER GRAND	紐約	12月7	利達
崑山	HANJIN KUNSHAN	西北太平洋	12月8	天祥
紐約	HANJIN N.Y.	紐約	12月9	天祥
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	12月9	新興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE	西北太平洋	12月9	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	12月10	利洲
	MACKINAC BRIDGE	西北太平洋紐約	12月10	川崎
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋紐約	12月11	海陸
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	加州紐約	12月11	美輪
亞細安勇士	ASIAN VENTURE	西南太平洋紐約	12月11	大阪
日高丸	HIYSOHI MARU	西北太平洋	12月12	中央
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	12月12	總統
雅士康	ACE CONCORD	西南太平洋紐約	12月12	港郵
太平洋前進	PACIFIC PROGRESS	西北太平洋	12月12	太古
海皇珊瑚	NEP.CORAL	西南太平洋紐約	12月12	港恒
亨利角	CAPE HENRY	紐約	12月12	日郵
長紅	EVER GROUP	西南太平洋	12月12	利達

中南美洲線

長衡	EVER LEVEL	加勒比海	12月1	利達
美國大使	AMERICAN ENVOY	巴拿馬	12月3	美輪
渣華加勒比	NL.CARIBBEAN	巴拿馬加勒比海	12月4	渣華
美國加州	AMERICAN CALIFORNIA	巴拿馬	12月6	美輪
多江	TOURCOING	加勒比海中南美	12月6	百保利
長宏	EVER GRAND	加勒比海	12月7	利達
福他馬尼拉	FROTAMANILA	南美	12月9	豐利行
美國貿易	AMERICAN MERCHANT	巴拿馬	12月11	美輪
大西洋丸	ATLANTIC MARU	加勒比海	12月12	大阪
美國奧克拉荷馬	AMERICAN OKLAHAMA	巴拿馬	12月13	美輪
渣華聖胡安	NL.SAN JUAN	巴拿馬加勒比海	12月13	渣華
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	墨西哥中南美	12月13	渣華
聖胡安	SAN JUAN	南美	12月14	太古
長明	EVER GLEAMY	加勒比海	12月14	利達

澳洲·新西蘭線

枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	11月30	遠運
紫色協和	KYOWA VIOLET	南太平洋島	11月30	怡和
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	12月1	港郵
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	12月2	寶隆
金石	GAMZAT TSADSA	澳洲	12月3	華林
斯邁力	SMILAX	新幾內亞	12月3	怡和
新依力	ZIM EILAT	澳洲	12月5	新興
南望灣	LAMON BAY	弗里曼特爾	12月7	川崎
坪洲	PING CHAU	澳洲	12月10	香島
賓嘉些路加	BUNGA SEROJA	澳洲	12月12	遠初

Y.S.LINE

全貨櫃服務

香港至美國（東西岸）貨櫃航線

直航：長堤、渥倫

Also accepting cargo for MLB：— Gulf/Atlantic/IPIPoints.

	載貨日期	船到
東方教育家 ORIENTAL EDUCATOR 47E	3/12	4/12
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL 9E	10/12	11/12
中華普慶 ORIENTAL EXPLORER 26E	17/12	18/12

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988 貨箱：HIT（No.4）

香港至美洲西北岸特快航線

直航：西雅圖、溫哥華

Also accepting cargo for：— Portland, Longview, Tacoma, E. Canada：Montreal, Toronto.（MLB via Vancouver）

	載貨日期	船到
山新輪 YS ARGOSY 6E	28/11	29/11
東方武士 ORIENTAL KNIGHT 29E	5/12	6/12
海皇明珠 NEPTUNE PEARL 61E	12/12	13/12

散貨收貨站：油塘灣高輝道24號迅發倉
電話：3-7271888,7179988 貨箱：HIT（No.4）

香港至北美東岸貨櫃航線

直航：沙灣拿、紐約、諾福克及諾福克

	載貨日期	船到
亨利角 CAPE HENRY 01	11/12	12/12
查爾斯角 CAPE CHARLES 02	20/12	21/12
山隆丸 YAMATAKA MARU 02	31/12	1/1

貨箱：MTL

香港至澳洲貨櫃航線

直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班

	載貨日期	開行
東方專家 ORIENTAL EXPERT V65	29/11	1/12
澳洲先進 AUSTRALIAN ADVANCE V2	12/12	14/12

貨箱：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線

直航：△刀拜、△達文、△科威特、巴林、RIYADH（經達文），MINA QABOOS，多哈（經刀拜）SHARJAH、阿布打比。（有＋者去SHARJAH）

兼收貨櫃往星加坡

	載貨日期	開行
新綠洲 NEW OASIS V7	5/12	7/12
杜爾灣 TOR BAY V34	12/12	14/12
東京橋 TOKYO BRIDGE V9	21/12	23/12

散貨收貨站：集運香港倉庫有限公司 油塘灣四山街KX516地段
電話：3-7755245-8 貨箱：MTL

總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B座
電話：5-295501-5(5線) 5-295588(3線)
葵涌碼頭辦事處電話：0-260459,0-226211

澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543,89546

Japan Line

美國西岸貨櫃航線
PACIFIC SOUTH WEST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. GOODS	006A	5/12	4/12
E. GROUP	004A	12/12	11/12
E. GIVEN	002A	19/12	18/12
E. GUEST		24/12	23/12

DIRECT TO：LOS AGELES,SAN FRANCISCO.
Also accepting：LONG BEACH,OAKLAND,SAN DIEGO, RICHMOND, SACRAMENTO.
MLB：ALL ATLANTIC AND GULF PORTS.
IPI：ALL INLAND POINTS.

美國西北岸貨櫃航線
PACIFIC NORTH WEST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E.LEVEL	038A	1/12	30/11
JARAN ALLIANCE	036A	15/12	14/12
JAPAN APOLLO	074A	22/12	21/12

DIRECT TO：SEATTLE, VANCOUVER, PORTLAND,
Also accepting：LONGVIEW, TACOMA,
E. CANADA：MONTREAL, TORONTO (MLB VIA VANCOUVER)

美國東岸貨櫃航線
ATLANTIC COAST SERVICE

船名	VOY.NO.	船到	截貨
E. LEVEL	038A	1/12	30/11
E. GRAND	011A	7/12	6/12
E. GLEAMY	011A	14/12	13/12
E. GOLDEN	009A	20/12	19/12

DIRECT TO：CHARLESTON, BALTIMORE, NEW YORK
Also accepting：Savannah,Norfolk,Philadelphia, Boston.
CY & CFS：HONG KONG INTERNATIONAL TERMINAL

加勒比海航線

A VESSEL 十二月十三日落貨 十二月十四日開行

直航：PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, SANTO DOMINGO. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS.

貨倉截貨時間：十二月十二日下午五時

中南美航線

A VESSEL 十二月十三日落貨 十二月十四日開行

直航：MANYANILLO, PUERTO QUETZAL, ACAJUTLA, PUERTO CALDERA, SAN LORENZO, CRISTOBAL, PANAMA, COLON. CONTAINER ACCEPTABLE ALL PORTS

貨倉截貨時間：十二月十二日下午五時

汎洋航運有限公司
TRANS-OCEANSHIPPING LTD.
14th Floor,Euro Trade Centre歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel.5-216461（6 Lines）
收貨站：迅發貨倉油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL.K-7179988

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD. OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE.

香港、澳門 ⇄ 珠海（香洲，九洲港）

珠外103 珠外201 承接集裝箱，散裝貨及重型機械
珠外104 珠外202 香洲：逢星期三、六開航
珠外105 珠外203 九洲：每星期一航次
珠外204

—另有專船承接集裝箱及散裝貨前往廣東省沿海各口岸—

★承接世界各地轉口貨全程服務

本公司國內兼自備有貨櫃車，拖頭車及各噸位大小貨車等能備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸服務。

香港總代理：珠成海陸運輸（香港）有限公司
地址：香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室
電話：五一四六六〇九九（七線）
電訊：八〇七二七 ZHUSN
收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內。

川崎近海汽船株式會社

特快新輪川航

M/V"COSMOS" VOY 74
到港：十二月十一日 啓航：十二月十二日
直航：古晉，汶萊，亞庇，山打根。

M/V"GREAT FORTUNE" VOY 13
到港：十二月十八日 啓航：十二月十九日
直航：古晉、納閩、汶萊、亞庇、山打根、斗湖。
（兼收古晉20呎集裝箱貨）

收貨站：油塘灣東源街八號利高貨倉 電話：3-402911
貨櫃站：大欖地段414 電話：0-807800
總代理：川崎（香港）有限公司 香港統一中心33樓
接艙部：5 8615561 文件部：5-8615571

華成船務有限公司
Wah Shing Shipping Co., Ltd.
湛江港、海口港代理：
湛瓊聯合駁船運輸公司
ZHAN QIONG SHIPPING COMPANY

●●●●●定期特快輪●●●●●
香港↔湛江↔海口
★海南島其他港口歡迎洽商★

船名	抵港	截貨	開行
湛瓊三號	29/11	1/12	2/12

請貨客迅到本公司辦理提貨付貨手續

接洽處：
華成船務有限公司（貨運部）
香港干諾道中64號中華廠商會大廈18樓
電話：5-456346（6線）

"K"LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：17/12 啓航：17/12	"MAULE"	智利各埠：Iquique, Antofagasta, Valparaiso, San Antonio.
到港：10/12 啓航：11/12	"A VESSEL"	加勒比海：Cristobal, Port-of-Spain, Bridgetown, San Juan, Santo Domingo, Port-Au-Prince, Kingston, Puerto Cortes, Manzanillo, Puerto Quetzal Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera,
到港：7/12 啓航：7/12	"C. R. DOUALA"	西非：Matadi, Apapa, Lome, Abidjan.

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓 電話：5—8615561
文件部：（出口）5-8615515 （入口）5-8615526
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司 澳門南灣街南灣商業中心A座1101室 電話：553311 傳真機：569233
收貨站：利高集運倉庫有限公司 散貨：油塘灣東源街8號 葵涌貨櫃465地段MTL對面

名神汽船株式會社
Meishin Line

新合 "SUN HOPE"	12月6日到 12月7日開	新加坡
新科 "SUN FLORA"	12月9日到 12月10日開	新加坡

總代理：海外聯合海運有限公司
香港干諾道中130號誠信大廈603室
電話：5-412821-4 5-439504

THAI OVERSEAS LINE (THAI NATIONAL LINE) 泰國海外航綫
OOCL 東方海外貨櫃航綫 嘉倫納航運 KARANA LINE

香港定期川航曼谷全貨櫃服務（兼收散貨）泰國國家航線

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
泰國翡翠 THAI JADE 45/S	28/11		29/11
泰國琥珀 THAI AMBER 45/S	4/12	5/12	6/12

香港定期川航耶加達，泗水全貨櫃服務（兼收散貨）

船隻	截貨日期 CFS/CY		抵港日期
納娣 RATIH 59/S	29/11	30/11	1/12
中華瑞祥 RR.RATNA 73/S	12/12	13/12	14/12

（截貨時間：CFS下午九時 CY下午五時正）

總代理：香港輸出有限公司(HONGKONG EXPORT LINES LTD.)
[illegible] 5-8441222
[illegible] 1313室 電話：3-660237
[illegible] 電話：89563 86972 553382 553381
CFS：[illegible]
CY：[illegible]

刊登大公報分類廣告 費用廉 收效大

特刊①

貨運與倉貯

香港今年航運業情況尚好 船隻進出港及貨量均增加

招商局船務董事副總經理朱大綬分析：地處交通要衝，設備先進效率高、輔助條件佳，中國內地出口轉口貨增是原因。

「過去幾年，世界航運業務持續不景氣，去年仍是暗淡的一年。香港的船東受損失，但對比起歐美日等海運大國的同行來說，香港船東所受的衝擊小得多。由於香港具有其優越的條件，再加上中國內地的大力促進和支持，儘管全球航運業不景，香港航運業在總體來說，仍不致太蕭條。」

招商局船務企業有限公司董事副總經理朱大綬在接受記者訪問，談到本港航運業過去一年的表現時，認為香港航運業過去一年仍有發展。

朱大綬表示，在全球性航運業不景氣的衝擊下，過去一年，一些著名的國際性船務公司先後停業，原因之一衆所周知，是供過於求，船運力大於貨源。與一九七○年比較，世界船隊的總噸增加一倍，但海運量只增三成，船隊迅速增長是舊船拆卸少，而新船投入市場多。其次，近年來，國際經濟增長步伐放緩，國際保護主義的抬頭，更限制了貿易量的發展。自一九八○年以來，世界海運量逐步低降，作為海運四大貨種的石油、煤炭、礦沙和糧食的運量大降尤為顯著。還有一點影響海運量的是產品的結構在改變，產品朝輕型和微型化方向發展。

對於世界航運業景氣是否會持續？朱大綬表示，目前不景氣的情況好像有點改變。在航運界內，有人認為已到了「谷底」，有的人還樂觀地認為有較快速度的回升。他個人認為，現在世界航運業已進入一個低坡幅的緩慢發展期，但不會回復五、六十年代那時的蓬勃發展情況。

至於香港的航運業，朱大綬表示香港的船舶亦供過於求，船公司之間削價競爭，使船東受損失，但他們受影響程度比歐美日的同行為小。香港過去一年航運業總的情況是好的。據香港政府的統計顯示，一九八五年，香港進出口的船隻比一九八四年增加百分之十點九，貨運量增長百分之十三點二。今年以來，這兩個數字又有增長。

他分析香港航運業有較佳成績的原因有四點：㈠香港地處太平洋和印度洋的要衝，地理位置好，港口優越，貨物集散腹地廣闊，包括整個中國內地和東南亞地區，特別是香港作為中國大陸的門戶，受惠實在匪淺；㈡經過長期的經營建設，香港已成為設備先進、效率甚高、管理完善的港口；㈢具備了現代化海運業所需要的一切輔助條件，如良好的金融、保險、服務等，並形成了便利於海運管理的體系；㈣中國內地堅持的四個現代化建設及其對外開放政策，給香港航運業帶來了更多機會。

香港內地航業蓬勃發展 貨箱海運增至十四萬個

在談到香港航運業近年仍有發展時，朱大綬十分強調中國內地與香港間航運業務在其中所起的重要作用。他說，香港與內地航運業務持續蓬勃發展已有多年，進入八十年代以來，更有直線上升的趨勢。一九七三年，香港總的海運量一千七百五十萬噸，其中與內地的海運量一百八十七萬噸，佔百分之十點七，至一九八五年，前一數字為五千三百六十六萬噸，後者則為一千二百七十七萬噸，佔百分之二十三點八，差不多四分一。從一九八○年至八五年，香港的總海運量平均年增長率為百分之九點八，而香港與內地間的海運量增長率則大大超過這個水平。

在轉口貨運方面，中國內地經香港轉口貨量增長比較突出，七十年代期間，香港出口與轉口海運量的比例為八十一比十九，去年底則為五十五比四十五。

貨箱海運業務方面，香港與內地之間發展較快，以二十呎的標準箱計，一九八三年兩地間的運量為四萬多個，一九八四年增為七萬六千多個，去年再躍增為十四萬七千多個。與香港總的貨箱海運比較，道是微不足道的，但其增長率卻首屆一指。

展望未來，朱大綬對香港航運業的發展抱樂觀的態度。

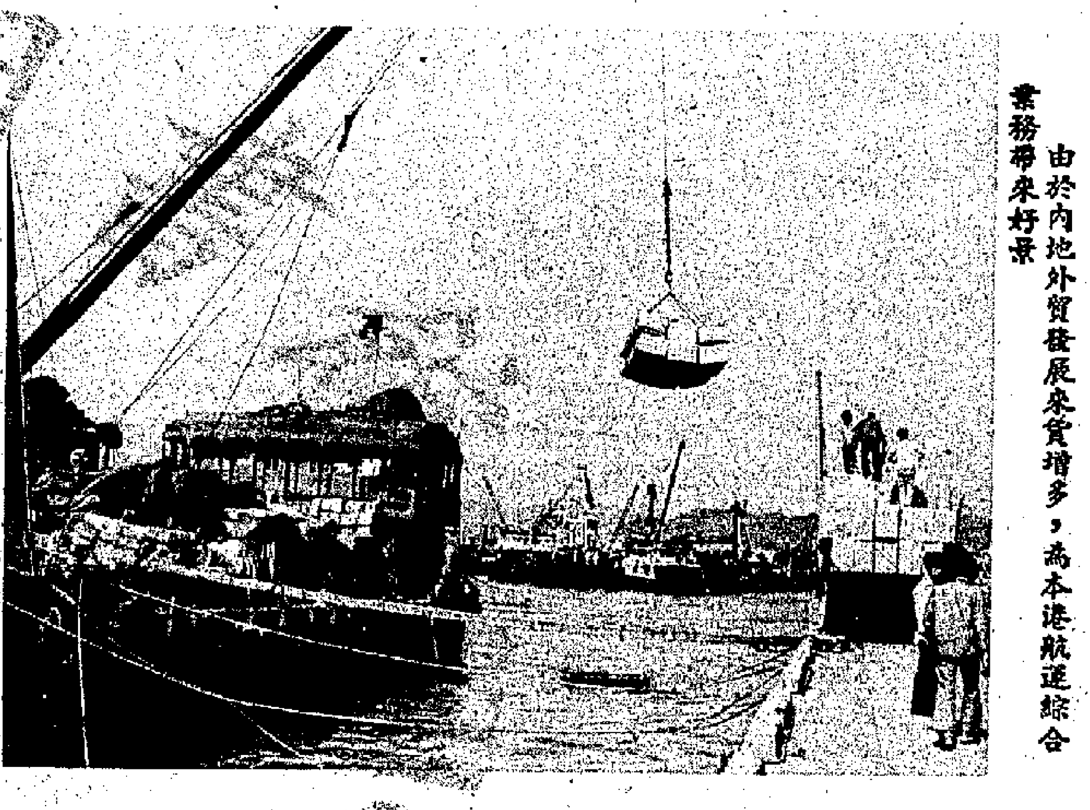
內地貨輸港轉口比重增 貨箱化發展本港更受惠

估計歐美線貨量增長明年前景樂觀

他指出，香港與中國內地的航運業務在香港總的航運業中所佔的比重日益增大，故此，這部分業務若維持增長，則會給香港整體航運業帶來生氣。從目前的情況來看，中國堅持對外開放，強調外貿出口，明年的外貿貨運量將會繼續增加，即使由於實施外匯管理，進口貨量會暫時減少，出口仍會增長，即使內地進口的生活物資有所縮減，但必需的生產資料和先進的技術設備的進口仍會增長。他又認為內地的貨箱運輸近幾年發展很快，目前處於起步階段，今後將大有發展潛力，他預計未來幾年內地的外貿雜貨貨箱化發展尤為迅速，而香港將會在這方面受惠。

他又表示，除中國內地經港的貨運量增加外，港美及港歐線的貨量亦會有增加，因此，明年本港航運業的前景是不會太差的。

本報記者 張 雯



由於內地外貿發展來貨增多，為本港航運綜合業務帶來好景

粵海運輸積極促進粵省貨箱碼頭建設

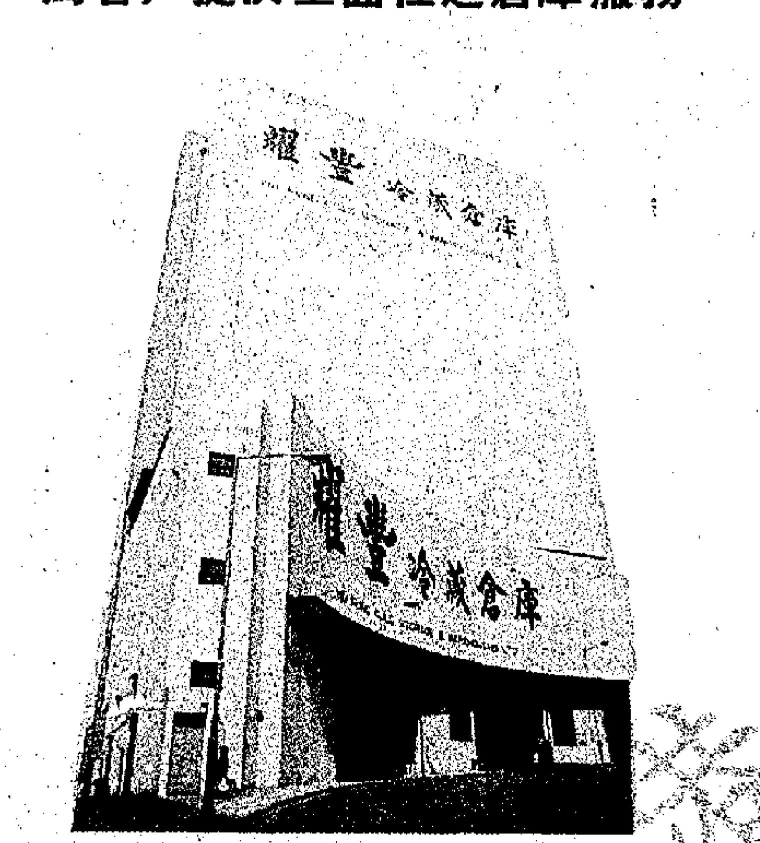
粵海運輸有限公司為廣東省對外貿易運輸提供貨運服務，代理省、市、地區、外貿公司一百三十多艘貨船，噸位達三萬噸，備有三十幾部貨箱拖卡，並與內地單位合資經營廣東國際聯運公司、長運公司、粵深運輸有限公司，開展多方面的陸路、中轉海運業務。

粵海運輸有限公司還積極促進省內一些落後港口建造成現代化裝卸碼頭，其中江門貨箱碼頭經已建成，快將投產，現又考慮參與興建肇慶貨箱碼頭。

耀豐冷藏倉庫有限公司
YIU FUNG COLD STORAGE & WAREHOUSING LTD.

香港現代化之冷藏倉庫

現已增設普通乾貨倉
為客戶提供全面性之倉庫服務



寬闊之卸貨場
卸貨場建於地面及地庫，特別為停泊最大之貨櫃車而設計，面積約六萬平方呎之卸貨場，可同時容納四十部貨車上落貨物，快捷方便。

先進之冷藏倉庫
㈠高溫倉庫
溫度準確地維持於攝氏一度至四度之間，宜貯存水果、京果、海味、蔬菜、蛋及藥材。
㈡低溫倉庫
溫度約於攝氏零下十八度至二十度左右，宜貯存肉類、海產食品及急凍食品等。

嚴格之溫度控制
倉庫內每格倉位之溫度均由精密之電子儀器測準及控制，使溫度經常保持適當無誤。

倉務電腦化
本公司採用高效率之電腦來處理貨物存銷、倉位調配、文件處理等有關業務，確保客戶出入貨物之快捷及準確。

防火及保安措施
除設有火警系統及滅火筒外，全座建築物均裝有適宜於低溫操作之自動噴灑器。為進一步防範火警之蔓延，各層均採用間格密封設計。此外，在本倉內二十四小時均有警衛保安，並設有自動警報系統。

香港新界葵涌永業街11-19號
電話：新界二七六七七一

大榮

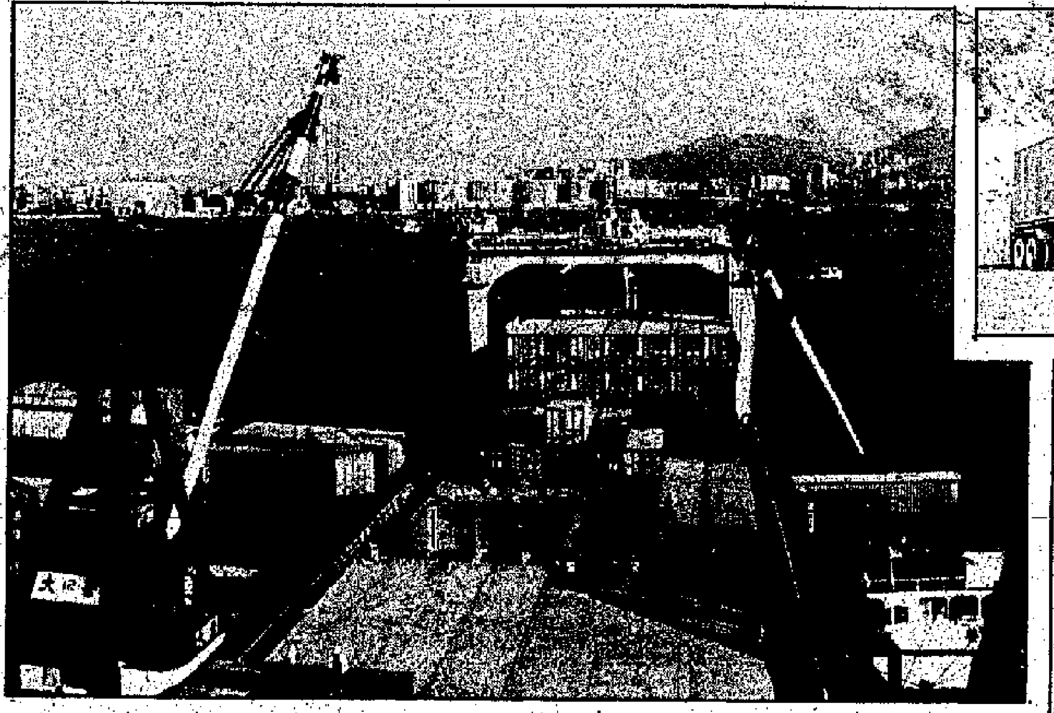
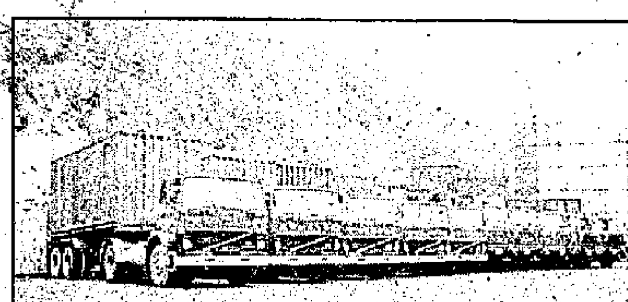
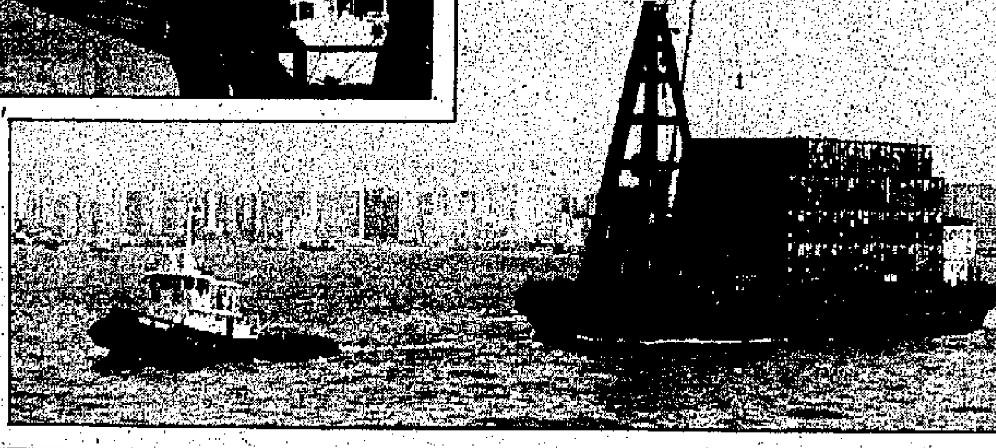
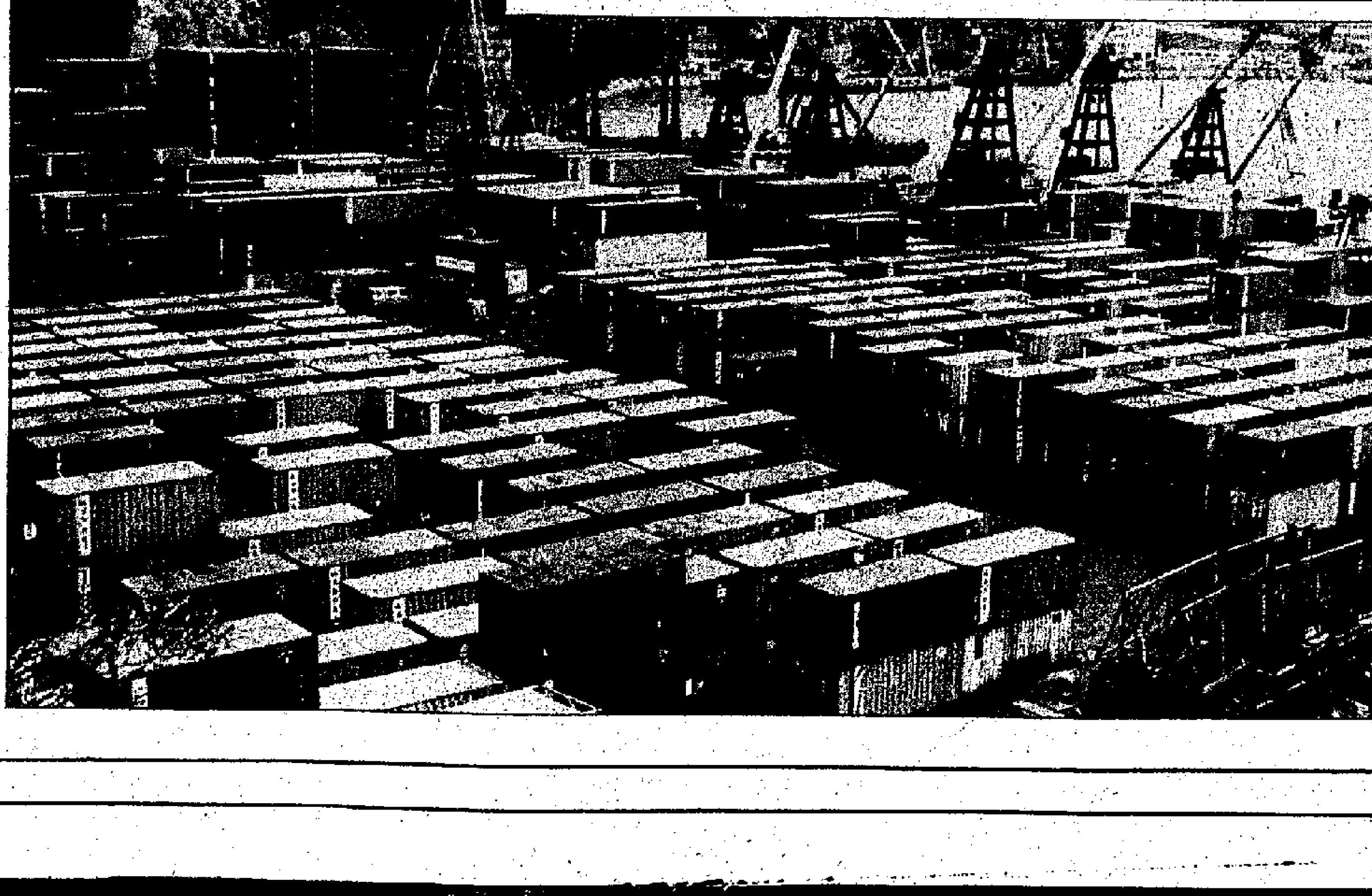
貨櫃集散場、海運裝卸、
陸運拖運三合一
提供全套運輸服務
方便、快捷、穩健、可靠

大榮東業貨倉有限公司 ☎：5-493562
DAWIN EASTERN GODOWN LTD.
大榮東業貨倉之貨櫃場及倉庫位於青衣島西部，佔地約五萬平方米及駁船靠泊位九個。擁有大型龍門吊機、跨式吊機、天秤式吊機及豎式吊機（最重型爲150噸級）共廿餘部。另置有堆高機卅部。
主要經營項目有集裝箱儲存、檢驗及維修；貨物集散處理及儲存。而每天可處理六至八百標準櫃（teus）及一千六百噸散裝貨物。

大榮海運裝卸有限公司 ☎：5-474205
DAWIN MARITIME & STEVEDORING CO., LTD.
大榮海運裝卸主要業務以承接海上貨運及海中裝卸工程，乃屬香港同類型機構中較具規模、裝卸効率最高之公司。本公司擁有1,600噸級以上之集裝箱駁船十艘及裝有先進導航儀器的拖輪2艘，全部駁船均設有30至90噸之吊重裝置，每駁船的集裝箱裝載量由80至150標準櫃（teus）。可以利用駁船本身之吊杆爲散裝貨輪及集裝箱貨輪直接在港海浮泡或拋錨區進行全部裝卸工程，免使貨輪因等候靠泊碼頭而浪費時間，對船期有更大的保障。

大榮貨櫃運輸有限公司 ☎：5-408501
DAWIN CONTAINER TRANSPORTATION CO., LTD.
大榮貨櫃運輸車隊擁有四十餘輛性能卓越的拖車及六十餘具各類拖架，包括領有運儎危險物品牌照的拖車／架。並特設有現代化維修廠房定期保養一切作業工具。由於使用先進通訊系統調度車輛，令營運之效率進一步加强，爲客戶提供更快捷妥當之服務。

地址：香港德輔道西18-20號金冠商業大廈5至13字樓

第十二版

出口
歐洲

船	名
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK
長盛	EVER LOADING
長順	EVER ORDER
寶亭	BOATING
蘇珊	NORASIA SUSAN
自由	LIBERTY
大阪灣	OSAKA BAY
奧美士先鋒	OMEX PIONEER
明天河	MING GALAXY
法路商人	FAROE TRADER
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV
長雅	EVER GENTLE
	WAARDRECHT
利來萬樂	NL. VAN NOORT
日德蘭迪亞	JUTLANDIA
延門	YANMEN
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU
麥加多	MERCATOR
米海洛夫	MAKSIM MIKHAYLOV
蘇蘭德	SOHLAND
藤山輪	WISTERIA HILL
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS
沙河	SHA HE
海安	SEALORD
基克晉尼加	CRIKVENICA
協和飛鳥	CONCORD ASKA
東海二號	TUNG HAI 2
長智	EVER GENIUS
夏千衆	HAGONOY
明壽	MING LONGEVITY
美珍高	NIKOLAY MITCHENKO
托福斯鋒	PROF. TOVSTYKH
萊滋加	RIJEKA
新星加坡	ZIM SINGAPORE
協和越山	CONCORD ECHIZEN

印・巴・中

長順	EVER ORDER
長盛	EVER LOADING
阿蒂拉	LANKA ATHULA
大阪灣	OSAKA BAY
羅斯福總統	PRES. ROOSEVELT
柯馬納	AL MANAKH
明天河	MING GALAXY
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA
銀湖	SILVER LAKE
迪漢武夫	NIKOLAY TIKHONOV
香港怡美利	THOMASEVERETT
亞利安馬士基	ADRIAN MAERSK
明城	MING CHENG
利來萬樂	NL. VAN NOORT
捷爾滿斯基	J. CHELMONSKI
他輔總統	PRES. TAFT
立富	UNI FORTUNE
東星	EASTERN MARS
華盛頓總統	PRES. WASHINGTON
新綠洲	NEW OASIS
柏加沙	GANDA PERKASA
金喀麥隆	GOLDEN CAMEROON
金亞麗莎	GOLD ALISA
藤山輪	WISTERIA HILL
珠城	KOTA MUTIARA
柯森利德	KHALED IBN ALWALI
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS
協和飛鳥	CONCORD ASKA
天馬	TEMA
長智	EVER GENIUS
明壽	MING LONGEVITY

Y.S.L
全貨櫃
香港至美國（東西岸
直航：長堤
Also accepting cargo
Gulf/Atlantic/I
東方教育家 ORIENTAL EDU
海皇珊瑚 NEPTUNE CORAL
中華普慶 ORIENTAL EXPLO
散貨收貨站：油塘灣高
電話：3-7271888,7179988 貨
香港至美洲西北岸
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for：
Portland, Longview,
Montreal, Toronto.（
山新輪 YS ARGOSY 6E
東方武士 ORIENTAL KNIGH
海皇明珠 NEPTUNE PEARL
散貨收貨站：油塘灣高輝道
電話：3-7271888,7179988
香港至北美東岸貨
直航：沙灣拿、紐約、澳紛輪及話
亨利角 CAPE HENRY 01
查爾斯角 CAPE CHARLES 02
山隆丸 YAMATAKA MARU
貨箱：MT
香港至澳洲貨
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班
東方專家 ORIENTAL EXPER
澳洲先進 AUSTRALIAN ADV
貨箱：MT
香港至波斯灣貨
直航：▲刁拜、▲達文、▲科威特
達文），MINA QABOOS
RJAH、阿布打比。（有+
兼收貨櫃往星
新綠洲 NEW OASIS V7
杜爾灣 TOR BAY V34
東京橋 TOKYO BRIDGE V
散貨收貨站：集運香港
油塘灣四
電話：3-7756245-8
總代理：山下新日本汽
地址：金鐘道95號統一中
電話：5-295501-5(5線)
葵涌碼頭辦事處電話：0-
澳門代理：新興船
大豐銀行大厦505-6室

刊登大公報
分類廣告

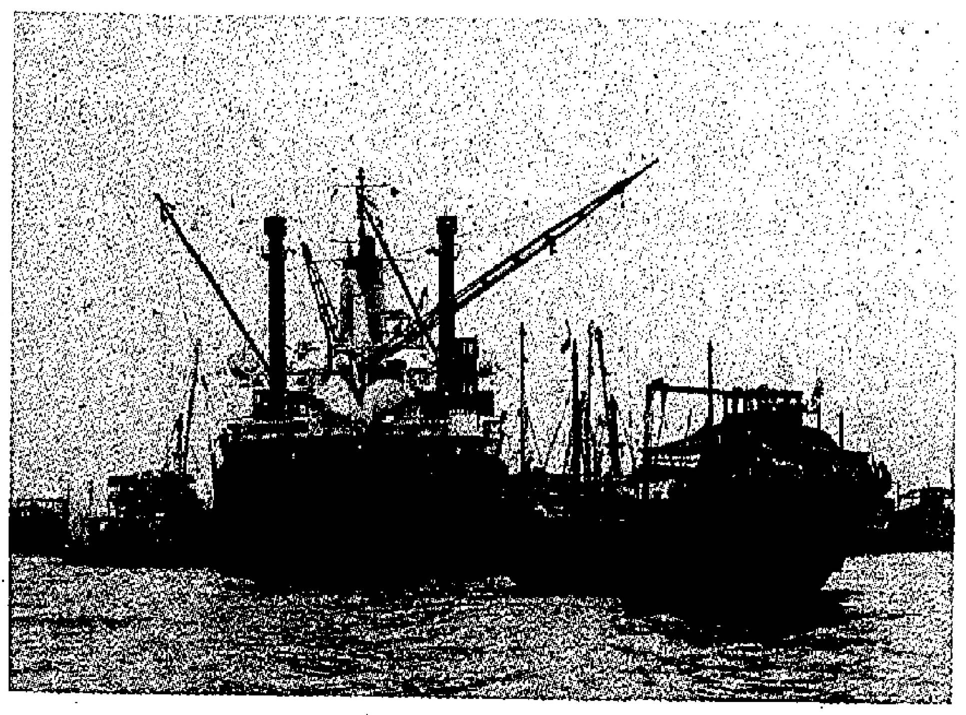
貨運與倉貯 特刊②

世界航運業仍陷窘境
船舶噸位繼續供過於求

聯成輪船包玉星認爲，美經濟增長放緩、科技發展快減少依賴進口原材料石油價跌煤炭使用量減……都嚴重打擊了航運業。

世界航運業自一九八〇年以來，一直為不景氣所籠罩，其間，不少船東受到巨大的損失，有部分船公司並因虧蝕過度而倒閉。對於航運業未來一年的情況，聯成輪船有限公司主席包玉星仍持着悲觀看法，他以低沉的聲調說：「我看不到航運業有好景的跡象，看不出國際貨運量有增加的趨勢，船舶噸位仍然供過於求。」

包玉星認為，未來一年甚至更長時間，國際航運業仍未能擺脫不景氣的窘境。他說：「目前我們面臨的是一個低經濟增長的年代，世界各國的經濟增長均放緩，以美國為例，今年美國經濟增長率估計最多不過百分之二，貨運量減少，除非美國的經濟增長率達到百分之四，否則美國貨運量不可能增加。此外，隨着科技的發展，世界各國進行各種技術革新，減少對進口原材料的依賴，糧食、煤、礦砂等大宗原料的運載量普遍減少，例如糧食方面，近年很多國家均豐收，諸如中國，已不再大量進口；又如蘇聯，到一九八八年亦估計不再需要進口。煤碳方面，由於石油價格大幅下跌，煤的使用量亦隨之大減；鋼鐵方面，對其需求亦不理想，世界市場上出現供過於求的現象。這些均嚴重打擊航運業務。」



增大量運貨船駁景好意生業輸運碼倉

包玉星表示，世界航運業過去七年來一直不振，曾經有一段短暫時間因油價下跌，行走中東地區的油輪業務稍有好轉，唯這種情況不過曇花一現，現時又再度不前。

在長時間的不景氣打擊下，船東均蒙受極大損失，虧損極大。以包玉星的船公司為例，他們向日本訂購的一艘四萬噸新貨輪於一九八二年下水，已總共虧損八百萬美元。在不斷虧損的情況下，該公司忍痛於二月份將之出售，售價僅為六百萬美元，撇過折舊因素，單船價已損失一千六百萬美元，連同經營虧損的八百萬美元，即共損失二千四百萬元之巨。包玉星說，一艘船的損失已這麼嚴重，由此可見，船東的損失何等慘重。

包玉星稱，世界船舶供過於求的現象仍然持續，但船舶總噸數仍繼續增加，日本的各大造船廠繼續開工造船。看船舶總噸數是否增加，視乎日本船廠的增……動向。

他說，面臨長期的不景氣，船東這幾年逐漸收縮經營，出售船舶，減少噸位。聯成輪船公司就由年前的十……艘減為現今……

今年香港內地貿易增長碼倉生意好
與航運有關倉碼運輸業 未來五年發展將更迅速
招商局倉碼運輸公司總經理張連柄看法樂觀

「當前世界航運業的不景氣持續，但香港的航運業務，包括貨倉、碼頭、駁船等業務，生意仍不錯，今年全年的業務應比去年增長。」招商局倉運輸公司、歐亞船廠企業有限公司董事總經理張連柄並樂觀地認為，未來五年香港與航運有關的綜合業務如倉貯駁船業務，將有很快的發展。

招商局倉碼運輸公司負責招商局集團的倉庫、碼頭和駁船業務。張連柄總經理從該公司今年以來的業績，談到香港航運綜合業務的概況。

張連柄表示，由於香港與中國內地間貿易的穩定增長，該公司今年首十個月的駁船貨運量比去年同期增長七成多，駁船的增長幅度今年下半年尤為突出。該公司屬下擁有大大小小駁船共七十艘，共約五萬噸，仍不足以應付大量貨運的需要，現在平均每月要另外租賃多三十艘駁船，來處理來往貨物。由於對駁船需求增加，今年以來，本港的駁船租金平均上升了兩成多，過去一艘八百噸的駁船日租為一千四百元，目前已漲至一千七百元以上。鑑於駁船供不應求，又考慮到今後越來越繁忙的貨運量，該公司計劃多購駁船，今年已增購了四艘，共八千八百噸，明年再增購十艘，共一萬三千噸，使公司的駁船總噸數增至六萬多噸。

貨倉業務方面，張連柄說，該公司的貨倉自去年五月開業以來，一直至今均告滿倉，現公司正在加建第二貨倉，高十六層，總面積近二萬立方米，存貨量約二萬噸，新貨倉估計明年底可以啓用，今年的倉租亦因需求增加而稍有上漲。

張連柄說，該公司今年船舶靠碼頭的艘次增加近六成，貨櫃的作業量比去年同期增加近兩倍。他估計明年內地來貨中的雜貨量會相對減少，貨櫃裝箱量繼續增加。他表示，該公司今年的業務比去年增加約五成，明年最保守的估計約有兩成增長。何煒

CKS 珠江船務有限公司
CHU KONG SHIPPING CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈八樓
電話：5-479947（詢問）　5-8591564（出口）
5-8591420（中轉）　5-8591591（客運）
電傳：71795　CKSCL HX　電報：PEARIVER

一、貨櫃箱運輸：香港⇄廣州、香港⇄黃埔、香港⇄肇慶、香港⇄湛江、香港⇄海口、香港⇄汕頭、香港⇄香洲、香港⇄江門、香港⇄石岐、香港⇄東莞太平、香港⇄深圳（蛇口）定期定船、定線貨櫃箱運輸業務。備有可容60個標準箱之貨櫃船多艘，可靠泊大輪邊卸接收櫃，也可到其他碼頭收櫃，設有專用貨運碼頭，可卸接陸運貨櫃箱裝卸船駁、承接港九地區貨櫃接送裝船運輸。

二、中轉聯運：承接廣東省各口岸經香港中轉世界各地及經香港中轉往廣東省各口岸運輸業務，全程提單。承辦大船收貨業務。本公司備有各類貨駁可直靠大船收貨或交貨。

三、代理廣東省運輸船舶的進出口貨運業務：承接香港至廣州、黃埔、瀾石、江門、新會、單水口、南海澇口、石岐、容奇、小欖、肇慶、東莞太平、市橋、新塘、九江、香州、汕頭、汕尾、湛江、陽江、海口、深圳（蛇口）、三埠、南屏、北村、大亞灣等港口的貨物運輸。對來料加工貨物，優先配載發運。

四、代理粵港客運業務：香港⇄廣州、香港⇄汕頭、香港⇄湛江、香港⇄海口、香港⇄三埠、香港⇄肇慶、香港⇄太平（東莞）、香港⇄番禺、香港⇄中山、香港⇄汕尾、香港⇄江門定期客輪。

五、港內躉駁接運、貨車聯運業務：港九新界可上門收貨，送貨上門。

六、東南亞航運業務：香港—曼谷定期航線（每月來往四航次）中國北方各主要港口和廣東各主要口岸不定期到日本、新加坡、曼谷、北韓、檳城、馬尼拉等港口。

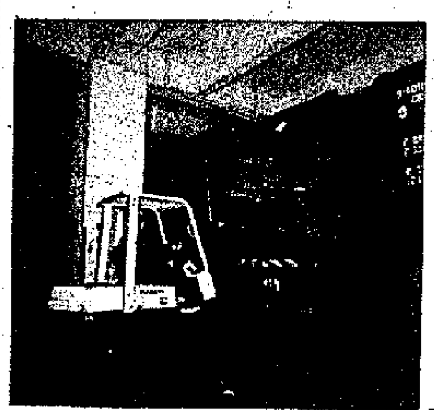
七、經營船舶用品供應：進出口貿易、造船、船舶買賣、海上石油服務、家用電器、免稅烟酒供應等。

手續簡便·安全快捷·收費合理·歡迎垂詢

裕中華貨倉有限公司
YUE CHONG WAH GODOWN LTD.

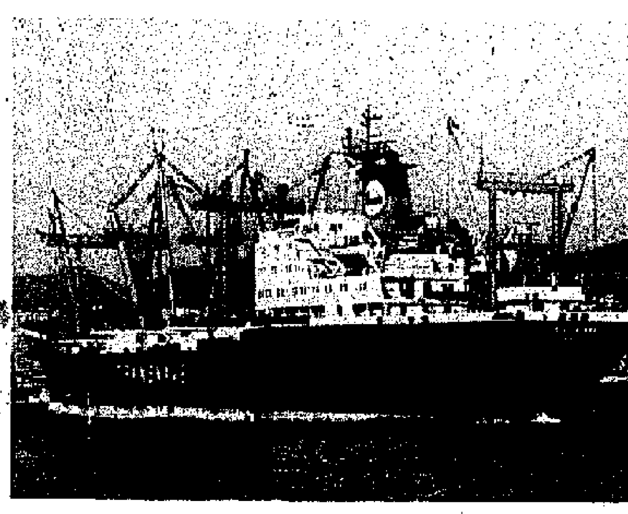
本倉優點介紹

靠近貨櫃碼頭，交通暢達。
本倉地方寬敞，可容多部貨車及貨櫃同時停泊，兩邊相通，前後有門，直出直入。
卸貨台寬闊，地下起卸剷車操作，起卸快捷，五部巨型電梯，上落方便。
銀行核准貨倉，防火設備齊全，經火險公會評為一級貨倉，保費最低。



倉位寬敞，乾爽，出入倉手續簡便，管理嚴密、妥善，假日及超時服務，任客需要。
貯倉、運輸、拖箱、裝卸貨櫃、改包裝，多種服務有求必應。

香港九龍葵涌葵喜街1至24號樂基大廈1—14樓
No. 1-24 KWAI HEI STREET, LUCKY GODOWN BLDG., 1-14/F, KWAI CHUNG, KLN., H.K.
OFFICE 7TH FL.,　寫字樓7字樓
TEL. 0-279801（三線）



國際航運業雖不景，但去年進出口本港船隻達十九萬艘次，比前年有較大幅度增加。

粵興船舶輪船五金經銷部
爲顧客提供零售批發服務
僱專業人材爲船東代理維修買賣廢舊船

珠江船務有限公司全資附屬公司粵興船舶用品有限公司，最近設立了輪船五金經銷部，直接從外國廠家訂貨，除了供應本身代理的百多艘行走廣東省至香港及東南亞地區的客輪、貨輪、拖船、躉船的船用五金工具及物資、備件外，並向廣大顧客提供零售批發服務。

該公司擁有經驗豐富的專業人材，為船東代理船舶維修業務，進行廢舊船買賣。公司除屬下珠江貿易公司經營進出口貿易外，還設有家用電器商場，方便船員、香港同胞、華僑以在港買單國內提貨形式購買各類電器、音響、摩托車等。

在來往香港與省內各線的客輪上，該公司供應船上免稅烟酒，方便旅客購買。

穗南航運公司
擁有十艘躉船

穗南航運（香港）有限公司是一間港穗合資的航運公司。香港每逢星期二、四、六晚開航。

該公司有躉船十艘，三艘屬合資，另七艘由香港資方單獨擁有，所有躉船均有起重設備，不但收散貨、貨櫃，重型機器一樣適合運載。鑑於公司去年和今年生意都很好，隨着中國的進一步開放，估計明年的航運生意繼續保持良好。鑑於業務的需要和對未來航運業轉旺的展望，該公司在內地定造的三艘躉船最近數月陸續投入服務，料對躉船貨運服務有進一步的改善。

該公司的船運路線由香港至廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、江門、太平、容奇等廣東沿岸港口，公司自一九八五年中成立以來，由於班期準、航線短、交貨快捷，價錢公道，贏取廣大客戶的信賴和好評。

貨運裝卸區一片繁忙景象

良友貨倉有限公司
竭誠服務 收費合理 歡迎惠顧
寫字樓：香港德輔道中78號集友銀行大廈6樓
電話：5-246105-0
貨倉地址：荃灣美景街1-9號
電話：0-444048　0-4937220

萬通公司
MAN TUNG TRANSPORTATION CO., LTD.
香港干諾道西德信大廈12-13樓
電話：5-498137（總機）
電報掛號：7318
TELEX:89273 GBSTS HX
FAX: 5-405340

經營
大宗散裝貨、鋼鐵、雜貨及集裝箱的駁運，拖輪、躉船租賃及買賣，裝、拆集裝箱，大小船舶裝卸，貨運代理、碼頭業務及海陸聯運、入倉等。並有躉船川航於廣州、澳門、珠海、蛇口等地。

洽詢電話：
中轉、貨箱：5-406632　進口、出口：5-498179　小船、碼頭：5-406620
船舶裝卸：5-407046　租賃買賣：5-406630　貨運代理：5-465882

本公司屬下碼頭：　香港灣仔碼頭　九龍觀塘碼頭　新界荃灣碼頭

天安貨倉有限公司
保險公會認可一級貨倉
竭誠服務　收費合理
九龍官塘海濱道139—141號
電話：K—427600　K—453093

利民貨倉致意
LEE MAN GODOWN
電腦化管理 快捷又妥當
葵涌葵德街
荃灣半山街
電話：0-281388

桂江船務有限公司
KWAI KONG SHIPPING CO., LTD. (H.K.)
HONG KONG
業務範圍
代理廣西壯族自治區進出口船舶運輸業務，承接本港及其他地區運往廣西南寧、柳州、桂林、梧州、北海等地及經廣西中轉去西南各省的貨物運輸。
代理廣西造船公司承接建造各類拖輪、貨躉。
代理廣西梧港客輪公司，香港—梧州客運業務。
船務部地址：香港干諾道西28號威勝商業大厦三樓207室
電話：5—480009　5—480100

天山有限公司
天山貨倉有限公司
承辦內地鐵路水路貨運
提供運輸貨櫃裝卸服務
特設貨倉 取價公道
地點適中 大衆服務
寫字樓：香港中環機利文新街18-12號6樓A座
電話：5-419782 434431
貨倉：荃灣德士古道221號A保華貨倉大厦12樓
電話：0-4112261 0-4111038

第六張　貨運

京港線雙軌工程兩年後全部竣工
香港須填海興建新貨場
配合內地貨量增加需求
喬沛德透露用躉船運貨櫃減陸運壅塞

日來往貨卡十分頻繁，幾乎每一小時就有一列貨卡開到。貨卡抵港後，須按規定時間內把貨物卸清，然後將空卡送回內地。近年內地進口貨物經中旅貨運公司利用回空車裝運的也不少。港段鐵路為適應貨運量日益增長的需要，有關當局近年在沙田

物都經由該公司辦理。為了使貨運業務更完善，該公司由鐵路貨運的業務發展到陸海、海、陸空聯運，為付貨人提供鐵路轉海路、鐵路轉空運接駁的貨運業務，還有公路貨運、空空聯運以及海海聯運等多元化貨運服務。目前，中旅貨運

是名列全港空運公司之前數名。香港中旅社於一九四七年加入了國際航空協會，可以代航空公司出提單，對發展空運業務十分便利。近年中旅貨運業務向陸海空多方面發展，由於其它方式的貨運量增多，鐵路貨運所佔的比例約佔一半，另一半是海

出運量。中轉貨物今年一至九月份比去年同期增加了一倍，散貨運輸量增加十六倍。

貨箱運輸最大優點是可保證貨物質量，直接運到貨主指定地方，快裝快卸，無需經過多重裝卸搬運即進入流通領域，因而具有十分先進的强

貨櫃運輸中心取價公道，特別重視服務質量，不等客戶上門，主動與客戶聯繫，並提供多方面諮詢，協助貨主以最有效的方式把貨物付運。該公司既有定期航線，也有不定期航線，並在廣州、江門、石岐、深圳設有辦事點，配合船期安排拖頭車，把貨箱運交收貨人。該公司將充分利用省內各口岸，如江門的貨箱運輸設備，把省內及省外外運貨物直接發運，省却從前集中廣州轉運的麻煩，發揮地區口岸的便捷特點。

特刊③

貨運與倉貯

香港中旅貨運有限公司
CHINA TRAVEL SERVICE (CARGO) HONG KONG LIMITED

《經營國際及內地陸、海、空貨運業務》

鐵路出入口	公路出入口	陸海聯運
海陸聯運	海海轉運	陸空聯運
海空聯運	躉船接駁	貨櫃裝卸
本埠運送	貨倉服務	歡迎惠顧

☆辦理由香港至廣州、佛山、惠陽、東莞、深圳等地汽車直達運輸。
☆擴展汽車由香港運至深圳北與火車聯運內地整個鐵路網沿綫大小各站。（包括尚未設海關之大、中、小站）
☆辦理運往內地小量之來料加工等輔料之快件貨運服務。
☆辦理深圳特區零散貨物經鐵路特快運送業務，設專人由紅磡車站押運至深圳橋頭交收。

由香港裝火車至內地貨物
散貨直達、定期啓運

上海：每月8班（逢星期二、五）	昆明：每月4班（逢星期二）
天津：每月8班（逢星期二、五）	杭州：每月4班（逢星期二）
南京：每月8班（逢星期三、六）	重慶：每月4班（逢星期四）
北京：每月8班（逢星期三、六）	大連：每月4班（逢星期四）
武漢：每月8班（逢星期四、日）	西安：每月4班（逢星期四）
瀋陽：每月2班（逢每月第一及第三個星期日）	成都：每月4班（逢星期日）
鄭州：每月2班（逢每月第一及第三個星期日）	長沙：每月4班（逢星期日）

包卡直達、預約啓運

北京、天津、青島、大連、上海、杭州、南京、瀋陽、重慶、成都、昆明、南寧、桂林、武漢、九江、福州、廈門、廣州、韶關、秦皇島、哈爾濱、長春、西安、鄭州、長沙、蕪湖、內蒙二連、烏魯木齊、連雲港、深圳北站等地。

地址：香港皇后大道中138號威享大廈17－19字樓
電話總機：5-8521388
Cable：CTS HK CARGO　Telex：66442 HKCTS HX

京港線雙軌工程兩年後全部竣工
香港須填海興建新貨場
配合內地貨量增加需求
喬沛德透露用躉船運貨櫃減陸運壅塞

九廣鐵路公司總經理喬沛德日前在美國總商會舉行的午餐例會上，以「九十年代鐵路貨運前瞻」為題發表演說。喬沛德的講話摘要如下：

過去兩三年，中國貨運量增長非常可觀，而九廣鐵路亦功不可沒。不過，整體來說，九廣鐵路在中國貨運市場上所佔比例在過去五年未見實質增長，原因有三：

一、九廣鐵路公司的貨運站面積有限，目前一共只有十四公頃。

二、由於中國鐵路貨運尚未貨櫃化，因此處理貨物須動用大量人手及時間。

三、中國鐵路網大部份只是單軌，因此，來往本港的客貨運受一定限制。

事實上，九廣鐵路是本港與中國內地鐵路網的連繫，因此我想談談中國鐵路內地網的現況和發展。

中國內地鐵路網在世界名列第五，去年貨運量達十二億噸。未來五年，發展重點是改善現有網路，而不是伸延至偏遠地方。廣州至深圳線將於今年年底完成雙軌工程，而在一九八八至一九八九年間則會全線電氣化。至於北京至廣州線，預算在一九八八年會完成全線雙軌工程。到時，中國南北鐵路線至港段的客貨運交通將會非常繁忙。

這對香港有何影響？最近，九廣鐵路公司與政府詳細研究了今後二十年的貨運發展，去年，貨運量（按實際運量計）是一百八十萬噸，預計到一九九六年，貨運量會達六百四十萬噸，到二〇〇一年，則達九百三十萬噸，而在二〇〇六年，達一千二百九十萬噸。這個研究亦發現，目前的路軌容量足以應付今後二十年的需要，即採用長十二卡的列車運載乘客，約三分鐘一班，同時每日行走約三十六班貨運列車。不過，貨運站則須擴充，才能配合。因此，紅磡灣的填海工程及貨場擴展實是當務之急，而我們的顧問公司亦指出我們需要二十六公頃土地以供發展。

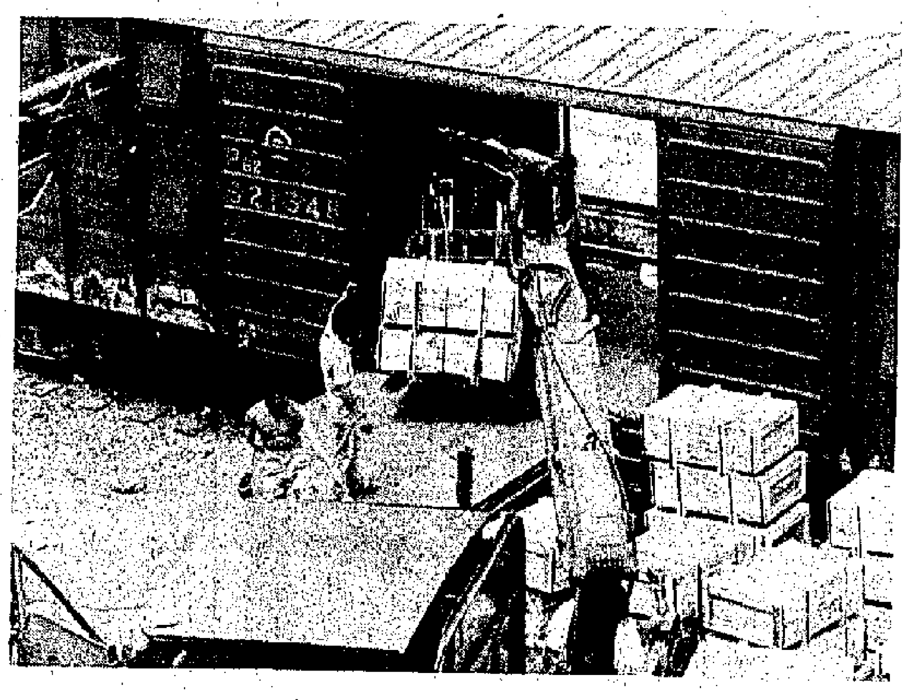
此外，顧問公司亦作出一項創新的建議，用躉船運載貨櫃來往紅磡與葵涌之間。每艘躉船可以容納貨櫃一百個，不但可以將這段路程的運輸成本由每貨櫃六百元減至六十元，而且可以減輕陸路交通擠塞。

目前，顧問公司已完成技術研究，而九廣鐵路公司正與政府討論紅磡灣發展計劃對本港整個運輸系統的影響。我們希望在兩、三個月內可以與政府達成協議，正式動工興建新貨場。

目前，填海工程已展開，以配合整個發展計劃。

這個計劃實在刻不容緩，因為到一九八八年，北京至香港的鐵路全線雙軌工程當會完成，如果我們不能及時配合，就會錯失鐵路貨運增長的良機，並影響香港作為中國轉口港的地位。

總括來說，九廣鐵路公司相信，香港前景樂觀，而且是大有可為的。



內地運港貨物相當大部分靠鐵路運輸。圖為繁忙的鐵路貨運

深港鐵路貨運頻繁
創一天三百卡紀錄
中旅貨運特闢五貨場儘速解決卸貨回轉

鐵路運輸是本港與內地貨物運輸的重要渠道。目前經深圳運港的來自全國各地的貨卡，平均每日達二百多卡，今年七至九月份曾一度高達三百卡，佔了兩地貨運量的很大比重，尤其是牲口的運載更是以鐵路運輸為主。承擔這項鐵路貨運業務的香港中旅貨運有限公司，每日需要安排大量人手、設備投入工作，務求貨卡如期清卸，空車回送內地，確保鐵路貨運暢通。

自從港段鐵路實現雙軌電氣化後，每日來往貨卡十分頻繁，幾乎每一小時就有一列貨卡開到。貨卡抵港後，須按規定時間內把貨物卸清，然後將空卡送回內地。近年內地進口貨物經中旅貨運公司利用回空車裝運的也不少。港段鐵路為適應貨運量日益增長的需要，有關當局近年在沙田及火炭開闢了兩個貨場，最近又開闢了旺角貨場，連同紅磡、何文田兩貨場，一共有五個可容納二百七十卡貨卡卸貨的場地，其中以紅磡貨場最大，可容一百六十多卡貨卡卸貨，何文田貨場以卸落牲口為主。由於貨場容量有限，每日頭五班貨卡必須即日卸清，其後來的[illegible]翌日中午前卸清，以便回[illegible]，否則貨場停留過久，會造成貨場堵塞，且，貨卡滯留在港，也會對全國鐵路貨運安排構成干擾。因此提高卸貨效率刻不容緩。[illegible]中旅貨運有限公司[illegible]貨卡開出始發站，直到抵達深圳編組站期間，已不斷與收貨人聯繫，尤其是當貨卡駛入港段鐵路後，更會即時電話通知收貨人及時前去提貨。如貨主未按指定時間內提貨，該公司便代客把貨物卸存入[illegible]

經營鐵路貨運是一項繁重的工作，勞務量大，責任重，壓力大。香港中旅社數十年來，一直默默地苦幹，不管風吹雨打，從不間斷，為促進我國對外貿易和供應物資，滿足港澳民生所需，盡量把工作做好。中旅社經營貨運業務已有五十八年歷史，在香港中旅集團成立前，主要由香港中旅社貨運部辦理。中旅貨運一直以來都擔任鐵路的運輸重要角色，是全國各地鐵路運輸的總代理，內地經鐵路進出口的貨物都經由該公司辦理。為了使貨運業務更完善，該公司由鐵路貨運的業務發展到陸海、陸空聯運，為付貨人提供鐵路轉海路、鐵路轉空運接駁的貨運業務，還有公路貨運、空空聯運以及海海聯運等多元化貨運服務。

目前，中旅貨運有限公司擁有六百員工、雄厚的後勤設備力量，經驗豐富的骨幹人才，同時，從運貨到搬運一切工作不假手於別人，加上採用電腦管理，服務質量不斷提高，信譽超卓，鐵路貨運成績斐然，運輸量也是名列全港空運公司之前數名。香港中旅社於一九四七年加入了國際航空協會，可以代航空公司出提單，對發展空運業務十分便利。近年中旅貨運業務向陸海空多方面發展，由於其它方式的貨運量增多，鐵路貨運所佔的比例約佔一半，另一半是海運、空運和公路貨運。總貨運量不斷增長，尤其是近幾年我國實行開放政策後，無論進口或出口貨量都逐年增加，因此，該公司平均每日要接觸五、六百個客戶，處理貨物數以噸計。（紀忠）

珠江貨櫃運輸中心
躉船充足裝卸力强
可同時起卸貨櫃一千個

珠江貨櫃運輸中心是香港珠江船務有限公司與廣東省港澳航運公司、廣州外輪代理公司、廣州港務局合作經營的，集中四家公司在內地和香港的人才、設備、倉庫、碼頭的優勢，共同協作，目的為了促進廣東省以至全國的對外貿易運輸及物資進出口運輸。該公司成立兩年來，在各方面配合支持下，業務開展比較順利，客戶逐漸增多，關係不斷密切，共完成了一萬零九百個貨箱、五萬二千九百噸散貨的進出運量。今年一至九月份比去年同期增加了一倍，散貨運輸量增加十六倍。

貨箱運輸最大優點是可保證貨物質量，直接運到貨主指定地方，快裝快卸，無需經過多重裝卸搬運即進入流通領域，因而具有十分先進的強大生命力。雖然目前內地貨箱運輸還處於嫩展階段，但趨勢十分明顯，待各港口的配備設施完善後，貨箱運輸將增長較快。目前大部分內地經港轉口世界各地的貨物都採用貨箱運載。珠江貨櫃運輸中心各股東擁有充足的躉船，具有可同時運載一千個貨箱的能力。

近幾年，本港不少貨櫃運輸公司開設，有些是國內企業全資經營的，有些是公私合營的，形成競爭比較激烈。前年底去年初，外國消費品進入內地數量大增，一度造成中港貨運緊張局面。自去年下半年國家對外匯使用實行管理後，進口貨大減，生意顯得比較難做。不過，我國出口貨有所增加，一些內地關係好的貨運公司業務較有保障。

競爭的焦點主要是價錢和服務，盡量滿足客戶需求。珠江貨櫃運輸中心取價公道，特別重視服務質量，不等客戶上門，主動與客戶聯繫，並提供多方面諮詢，協助貨主以最有效的方式把貨物付運。該公司既有定期航線，也有不定期航線，並在廣州、江門、石岐、深圳設有辦事點，配合船期安排拖頭車，把貨箱運交收貨人。該公司將充分利用省內各口岸，如江門的貨箱運輸設備，把省內及省外運貨物直接發運，省卻從前集中廣州轉運的麻煩，發揮地區口岸的便捷特點。

紅磡鐵路貨運場

嘉里貨倉集團有限公司
KERRY GODOWN HOLDINGS LIMITED

電話：0-286011
電傳：75427 KERRY HX
圖文傳眞：0-286361

嘉里（葵涌）貨倉
葵涌葵泰路4-6 號
電話：0-286011

嘉里（九龍灣）危險品貨倉
九龍灣啟興道7號
電話：3-7552318

嘉里（柴灣）貨倉
柴灣嘉業街113地段
電話：5-586363

嘉里（沙田）貨倉
沙田長瀝尾街179號地段

粵海企業（集團）有限公司
屬下機構
粵海運輸有限公司
Guangdong Transport Ltd.

經營及代理船舶百多艘，擁有充足之貨櫃車及各類貨車，竭誠爲貴客提供下列各項服務：
貨箱、散雜貨物香港——廣東各地海陸運輸；
香港中轉出口世界各地業務；辦理租船、存倉、保險、內地轉運等業務。

香港干諾道西一至三號億利商業大廈二十一樓
21/Fl., YARDLEY COMMERCIAL BLDG., 1-3 CONNAUGHT ROAD W., H.K.
TEL: 5-8153398 5-8153819 5-418420 TELEX: 89580 GFTL HX

特刊②

速迅…業輸…

觀樂法看…

CKS 珠…
CHU K…
地址：香港干…
電話：5-4799…
5-8591…
電傳：71795…

一、貨櫃箱運輸：香港⇄…埔、香港⇄肇慶、香港…⇄海口、香港⇄汕頭…香港⇄江門、香港⇄…莞太平、香港⇄深圳…定船、定線貨櫃箱運…容60個標準箱之貨櫃…大輪邊卸接收櫃，也…櫃，設有專用貨運碼…貨櫃箱裝卸船駁、承…接送裝船運輸。
二、中轉聯運：承接廣東…中轉世界各地及經香…各口岸運輸業務，全…船收貨業務。本公司…可直靠大船收貨或交…
三、代理廣東省運輸船舶的…務：承接香港至廣州…江門、新會、單水口…岐、容奇、小欖、肇…市橋、新塘、九江、…

手續簡便・…

良友貨倉…
竭誠服務 收…
寫字樓：香港德輔道…
電話：5-246105-0
貨倉地址：荃灣美景…
電話：0-444048 0-4…

天安貨倉…
保險公會認…
竭誠服務
九龍官塘海…
電話：K－427…

特刊④

貨運與倉貯

本港貨櫃吞吐量再增 可能超紐約成第二位

估計今年處理標準櫃二百六十萬個增百分十四

香港的貨櫃吞吐量，今年可望有百分之十二至十四的增長，所以極有機會超越紐約成為世界第二大吞吐量的貨櫃港，而且會進一步逼近首位的鹿特丹。

今年香港的貨櫃吞吐量出乎意料的好。因為按去年的一般估計，全球貨櫃運輸業要面對貨量不足和噸位過剩問題，所以多數人都不敢看好。

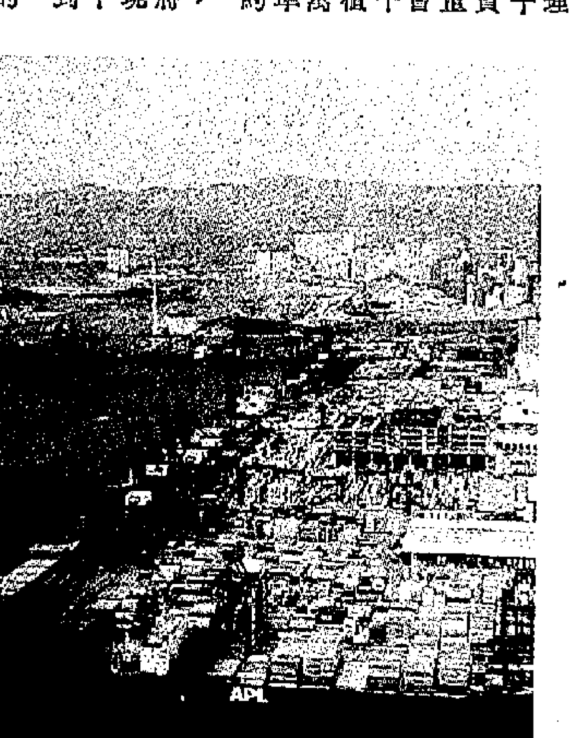
雖然今年仍未結束，但餘下的一個月貨量預計依然強勁，而且肯定比去年同期好得多，所以前景是樂觀的。

香港目前是位列世界第三大吞吐量的貨櫃港，去年共處理了二百二十八萬八千九百五十三個標準貨櫃。若今年的吞吐量增加百分之十四，會達到二百六十萬九千四百零六個標準貨櫃，即增加了三十二萬零四百五十三個標準貨櫃，這將超越紐約成為世界第二位。

按去年的估計，今年香港的吞吐量將上升百分之八，但現在卻增加至百分之十四，所以是令人感到意外的。

而名列第二位的紐約，去年共處理了二百三十六萬七千個標準貨櫃，較前年增加了百分之六。若以此百分比計算，今年將會升至二百五十萬九千零二十個標準貨櫃。去年預估今年的增幅，原先是百分之三。

為什麼今年香港的貨櫃吞吐量有如此驕人成績呢？這是由於美國和歐洲兩大市場顯著復甦，再加上中國內地轉口貨的數量有大幅增長，而且澳洲及中東的購貨量亦有所改善。以上都是促成香港貨櫃運輸業有良好表現的原因。


業務繁忙的葵涌貨櫃碼頭

歐美澳日各綫貨量明年上半年均看好

經濟改善中國內地貨量增是主因

此外，港元與美元掛鈎，但美元兌換外國貨幣匯價今年不斷下降，令到港元的兌換價亦告降低。因此，使到港貨的價錢變得更便宜，再加上港貨質素良好，所以在價廉物美的情況下，吸引到不少歐洲、美國和日本等地的買家。

故此，今年輸往美國、歐洲、澳洲、中東和日本的貨量比去年好得多。而各綫的概況和展望如下：

往北美航線：在今年首季，該航線的貨量比起疲弱的一九八五年首季還要少，所以很多船公司都認為，今年的貨運不會有什麼進展。

但是自踏入四月起，該航線已告漸有起色，到了六月尾為止期間內的貨量，竟然大幅增加，令到今年首六個月的平均貨量，較去年同期上升了百分之卅五點三。這個增幅，是令人意想不到的。

到了七、八、九月該航線的貨量更創高峯，比去年同期增多出超過四成。雖然該航線以往有嚴重噸位過剩問題，但由於該段時間貨量激增，令到各間經營港美線的船公司，出現船位不足的現象。

由於貨量實在太多，使到很多船公司都需要「拖貨」，這種現象是近年來少見的。

自踏入十月至今，該航線的貨量雖然已有回落的跡象，但貨量仍然不俗，比起去年的景況還要好得多。

據估計，十二月至明年六月期間，除了二、三月時情況會較差外，其餘的時間相信不會太差。因為很多廠家手頭上的訂單，已經排到明年六月。

往歐洲航線：經過去年的慘淡經營，各船公司對於這航線在今年的情況，多數表示悲觀。但是，今年的出口貨量，卻多到令人感到驚喜。

今年上半年的出口貨量，竟然較去年同期增加百分之廿五。到了七、八、九月更出現了船位不足的現象，其中有一間船公司在這段期間所收到的貨量，較去年同期高出六成[illegible]，其餘的亦增加四至五成[illegible]等。

雖然每年的十一、十二月都是該航線的淡季，但是今年卻有反常現象，極之興旺[illegible]該航線的好[illegible]船公司來說[illegible]來的，因為[illegible]在去年都不敢看好。由於現時很多廠家所得到的歐洲訂單，已經去到明年中，所以該航線最保守仍有半年是興旺的。

往澳洲航線：雖然澳元仍然疲弱，但今年澳洲的購貨量卻較去年為多。就以上半年來說，已經增加了百分之十七點六。至於下半年表現依然不俗。據估計，明年的情況相信會保持穩定。

往中東航線：中東國家雖然面對石油價格不穩的問題，但購貨量仍有增加。今年上半年從香港出口往當地的貨量，較去年同期增加了百分之十八。至於下半年仍有不俗的表現。不過，該航線的噸位過剩問題嚴重，令到運費下降了超過一成。至於明年前景，仍然保持平穩。

為什麼從香港輸往北美、歐洲和澳洲等地的貨量，會較去年大幅增加？除了是這些地方的經濟有所改善，增購本港貨品外，中國轉口往這些地方的貨物急劇增加，亦是主要原因之一。

本報記者 鍾乃文

香港中旅協記貨倉有限公司

· 自建倉庫　設備齊全 ·
· 位於市區　近火車站 ·
· 交通方便　交收快捷 ·
· 管理完善　收費公道 ·
· 保險費廉　服務忠誠 ·
· 安全可靠　歡迎惠顧 ·

寫字樓：香港皇后大道中138號威享大廈21樓　☎：5-8521388
第一倉：九龍紅磡溫思勞街20號　☎：3-343962，3-343595
第二倉：九龍紅磡暢行道1號　☎：3-348767-9
第三倉：九龍紅磡10663地段（紅磡渡輪碼頭側）☎：3-7642020-3
第五倉：香港堅尼地城新海旁9號　☎：5-8186050，5-8187081

招商局船務企業

代理香港內地各港散雜貨運輸定期不定期班輪航線及國際貨櫃運輸

招商局船務企業有限公司是招商局集團屬下的全資附屬公司，該公司是以經營招商局百餘年傳統航運業務為主的綜合性運輸企業，是中國遠洋運輸總公司及其屬下廣州、上海、天津、青島、大連遠洋運輸公司和上海海運局、廣州海運局、長江輪船總公司在香港的總代理，也是河北、江蘇、浙江、安徽、江西等省遠洋運輸公司以及天津航運公司、揚子江輪船公司、深圳船務公司和其他中外合資等數十家船公司在香港的總代理。近卅多年來，隨着招商局的航運業務蒸蒸日上，蓬勃發展，該公司的代理業務逐步擴大，經營項目齊全，服務質量不斷提高，深受客戶及同業的好評。

該公司同國內口岸港務、鐵路、外輪代理公司、海陸空運輸部門、外貿及工貿公司有着密切的業務關係，與世界各地一百五十個國家和地區的幾百家航運和貿易運輸企業建立了多種形式業務往來。它所代理的船舶運量佔中資水運公司承運全港進出口貨物總運量的百分之三十七左右。為客戶提供了安全、迅速、準確、節約、方便的服務，贏得了國內外客戶的信任和支持，對促進中外經濟交流和海運事業的發展，起到積極作用，對香港的穩定繁榮作出了應有的貢獻。

該公司主要業務範圍：辦理船舶貨運代理，訂艙攬載租船，貨物中轉聯運，定期貨櫃班輪，貨櫃租貨拖運、存貯和貨物裝/箱；安排貨物倉儲駁運；客運旅遊服務，代售國內海陸空客票及國際航空客票，代洽船舶買賣、建造及修理，代聘中國海員、申請船員證書；辦理船貨保險、聯繫海上救助、代行海事處理和貨物理賠；受托代簽貨物提單、運輸契約、船舶進/滯期協議；代辦各項費用結算、代收代付款項，以及一切有關航運的業務。

該公司下設業務部、代理部、中轉部、貨箱部、客運旅遊部、中國海員技術服務部、財務部和行政部，擁有熟悉業務的各類專業人員，通訊、電腦設備齊全，隨時為客戶提供優質、高效的服務。

目前該公司代理的香港—中國內地各港散雜貨運輸、客貨定期班輪航線和不定期航線及國際貨櫃運輸班輪航線有：

散雜貨運輸：香港—大連、營口、秦皇島、天津、青島、上海、寧波、溫州、福州、汕頭、廣州、蛇口、南通、張家港、南京、蕪湖及武漢等航線，可兼收上述臨近省市、地區貨物，

客貨班輪：香港—上海、海口及三亞定期客貨班輪航線；

貨櫃支線運輸：香港—大連、秦皇島、天津、青島、上海、寧波、張家港及黃埔等航線；

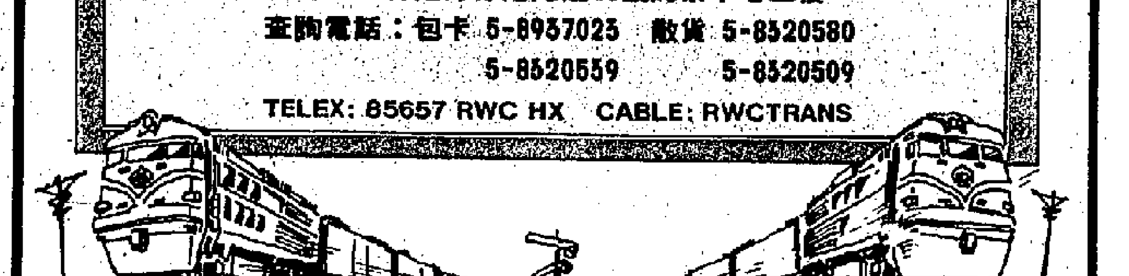
貨櫃幹線運輸：香港—美國、加拿大東西岸、西歐、地中海、波斯灣、馬尼拉及東南亞等全集裝箱航線。

隨着國際經濟貿易的不斷發展，該公司將進一步擴大業務範圍，以增進與中外客商的業務往來，為繁榮經濟竭盡全力，同時也希望得到客戶和有關方面的積極支持。

華潤（集團）有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司
中、港、鐵路
貨運代理

★經營鐵路運輸，直接代理、承辦火車包卡及散貨運輸直達至國內各省市運輸業務。
★包卡直達省市：北京、天津、石家庄、長春、瀋陽、丹東、大連、哈爾濱、青島、烏魯木齊、二連、呼和浩特、西安、成都、重慶、貴陽、昆明、桂林、武漢、鄭州、南京、上海、蕪湖、杭州、福州、厦門、江西九江、長沙、韶關、廣州、深圳北站等地。
★辦理定期到北京、南京、天津、杭州、大連、上海、武漢、成都、昆明、重慶、瀋陽等地直達散貨運輸。
★辦理海陸聯運、貨運及香港中轉運輸等業務。
★手續簡便，方便快捷，服務週到，收費合理，歡迎垂顧，集團經營，安全可靠。

地址：香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
查詢電話：包卡 5-8937025　散貨 5-8520580
5-8520559　5-8520509
TELEX: 85657 RWC HX　CABLE: RWCTRANS



招商局船務企業有限公司
China Merchants Shipping & Enterprieses Co., Ltd.

業務範圍
船舶貨運代理　訂艙攬載租船
貨物中轉聯運　定期貨櫃班輪
保險海事理賠　客運旅遊服務
代聘中國海員　安排倉儲駁運

竭誠服務　安全快捷
收費合理　歡迎垂詢

地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈1、11、12及13、14樓
電話總機：5-428288，5-434861
圖文傳真：5-412084
電掛：CMSHENCO or 7282 Hong Kong
電傳：61971 CMSNC HX 81049 CMSEB HX
62098 CMSNS HX (Container Dept.)
81212 CMSES HX (Container Dept.)

貨箱部：（1樓）5-412283　5-435511
客運旅遊部：（1樓）5-8151006
業務部：（11樓）5-440555，5-447402
代理部：（11樓）5-437492，5-440557
總經理室：（12樓）5-414116
行政部：（12樓）5-428162
財務部：（12樓）5-8151611
中轉部：（13樓）5-417215，5-437798
中國海員技術服務部：（14樓）5-414116

利高集運倉庫有限公司
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號南華大廈10樓
電話：5-221006

利來貨櫃有限公司
致意
辦事處：中環雲咸街1-3號南華大廈10樓
電話：5-221006

粵成貨柜運輸有限公司

本公司是廣東省人民政府批准成立的中外合資公司。由中國對外貿易運輸總公司廣東省分公司、廣東省港澳航運公司、香港有信運輸有限公司組成。本公司香港註册登記。一九八一年五月開業致今，爲國內外各進出口公司，廠商提供全面的貨運服務，辦理和承運國內經香港轉往世界各港口的陸、海、空運輸業務，以及經香港轉往國內各地陸、海、空運輸業務。在香港另一百多家船公司、貨運代理、運輸公司、空運公司建有業務關係，有專用的集裝箱船，集裝箱拖車、碼頭、堆場、倉庫等設施。歡迎垂詢：

香港地址：香港中環干諾道中200號信德中心38樓
電話：5-594033（12線）
電傳：62549 YSCAL HX
廣州地址：廣州市沙面大街35號
廣東省對外貿易運輸分公司
電話：861368 361358

…NG PUBLIC LIBRARIES

（左鄰版面殘存部分）

全港僅廿餘家 內地歐美凍品數量多
冷藏倉庫倉位需求增
大倉控溫濕電子化適合儲凍肉工業原料化學品

大生 貨倉 貨櫃 集[illegible]

大生地產有限公司執行董事馬清權對記者表示，貨倉業務仍然是該公司經常性收益的重要來源。今年該公司經營的四種不同方式的貨倉業務中，以貨櫃集散站的業績最為理想，比去[illegible]，是西德馬克升值強勁，有利於向本港購貨。現時該公司集散站處理的貨品以運往美國為主，其次為歐洲。一般來說，出口貨運代理商將各種貨品集合後，寄存在站內。到時集散站有專[illegible]今年貨倉業務大致上保持去年水平。從今年第二、三季業績情況顯示，入口商因製造商接到訂單，為配合生產需要，購買及貯存屬於工業原料的膠粒、布匹、棉紗、木地板等等。從入[illegible]周期，預料會持續至明年上半年，貨倉存貯的需求和使用率仍然會有平穩的增長。展望未來貨倉業的發展，他表示貨倉業未來數年的發展，仍是審慎樂觀的。中國的經濟體制改革，中[illegible]位仍然會保持。另外，美國經濟的發展，須視乎保護主義對世界的影響。如香港的銀行利息維持低水平，出口保持強勁，貨倉的地位和作用仍然是工商業發展重要的一環。[illegible]及貴竹坑三處地點的冷房及貨倉外，另在沙田火炭興建一幢十多層高的貨倉，可望在八七年初投入服務，屆時倉位和座落地點，足以為新界西北地區的工商界人士提供快捷、利便的倉庫[illegible]

…portation Co.
5-480794
5-481085
…快捷。
…入倉。
…迎垂詢。
…mercial Centre
… Hong Kong.
…80 479979

特刊⑤

貨運與倉貯

全港僅廿餘家 內地歐美凍品數量多
冷藏倉庫倉位需求增
大倉控溫濕電子化適合儲凍肉工業原料化學品

香港冷藏倉庫俗稱凍房，大型的稱冷庫，與一般人所認識的普通貨倉有很大的不同，雖然兩類倉庫大都是獨立式的建築，但冷藏倉庫的設計必須密封式加上全面隔冷的上下四周裝置，特別的低溫消防系統，設置高馬力的冷藏機器及有高低溫濕度控制的設備，故此建築成本約高於一般倉庫五成。

香港冷庫提供的服務，主要是貯存急凍肉食、海產、鮮鵝蛋、蔬菜、生果、海味京果及中藥材等。現時全港有大小凍房約二十多間，貯存量大約十三萬噸。除提供以上服務外，現時大部分冷庫更代入口商將所存的凍品分類過戶予批發商或代交予各到取的凍肉公司，手續簡單及快捷，因各凍肉公司大都有在冷庫開有戶口，入口商只須以電話通知倉庫有關過戶的批發商或到取的凍肉公司名稱及後補回提貨單據便成。

此外，若干倉庫更有聯絡各區的凍肉運輸車或自設車隊，代客戶分別送到各凍肉商指定的門市部。

由於香港接近中國大陸，而且大部份居民都是中國人，所以糧食多由中國供應，急凍肉食亦無例外。中國凍肉入口商就自然成為冷藏倉庫的主要客戶，除中國凍肉外，其他地區包括美國、巴西及歐洲等國家也佔有一定的入口量。

設備先進經營成本高
私人投資建倉者極少
近三年僅中資機構有冷倉落成

雖然香港整體經濟衰退，對大部份行業有直接影響，但對冷藏倉庫業則影響甚微，隨着入口的增長，凍肉品種的增加，價錢却又大衆化，香港人日漸習慣及喜食凍肉，所以每年的凍品入口都有一定比例的增長，形成對冷庫的需求不斷增加，以過往兩年來統計，全港各冷藏倉庫平均都保持八至九成存倉率。雖然存倉率平均頗高，但這並不表示香港冷藏業有着很高的利潤，其實每年冷庫的倉租調整是跟不上每年經營成本的增加的，估計一般冷庫的存倉率要達到八成，始可收支平衡。

成立冷藏倉庫商會
加强聯繫促進發展

近年來，冷藏業逐漸普及，業務並不限於凍肉食品範圍，由於若干大型倉庫設有現代化的溫濕度控制設備，已有其他行業商人利用冷庫存放較貴重的工業原料、化學品、照相用的相紙及底片，甚至鮮花等亦間中有存放。將來可能有更多品類的貨物需要貯存於溫濕度控制的冷庫。

現時，較大型的冷藏庫由於凍品出入倉的次數頻密，以往傳統的貨倉人手紀錄已無法配合工作需要，故此大部份都已採用電腦來處理文件，加上凍肉入口商都以中式生意為主，而中文電腦又漸普及，已有一家大型冷庫添置中文電腦，以進一步加强電腦化，減輕日常之繁重工作壓力。展望這一行業，已由十數年前的傳統式人手紀錄及操作演變成一個現代化管理的行業。

大型新式冷藏庫
葵涌區成集中地

回顧十數年前，香港的凍房都是比較小型，而且集中於港島及觀塘區，但近年來，由於需求大增，很多大型及新式的冷庫相繼落成，主要都集中於葵涌區，這些新建成的冷庫都擁有寬闊的卸貨場，精密的電子儀器以控制溫濕度，並大都設置電腦處理文件，為客戶提供高效率服務，故此，甚受大凍肉入口商的歡迎。小型凍房由於比較接近市區，而且與客戶有多年的關係，亦有一定的需求，故都不受到新型倉庫開業的影響。由於大型冷庫與小型凍房的客路不同，競爭的對象亦不一樣，而以往冷藏業傳統經營方式都是十分保守，甚少互相聯絡，故此形成此行業過去的進展較其他行業緩慢。

今年初，幾家大型冷藏倉庫有感以往各自為政的保守方式，有礙於冷藏業的發展，故共同商議成立「香港冷藏倉庫業商會」，以加强各同業的聯繫，交流工作經驗及冷藏技術上的專業知識，從而改進過去冷藏業的保守及緩慢進展。從以上看現時投資冷藏業，因地價昂貴，所需資金數目龐大，經營成本又頗高（如機器維修、日常的耗電量、繁重的人手及電腦費用），而生意競爭亦很大，回本期極難預測，私人投資冷庫的趨勢將減少，而中資機構則因有本身入口貨量支持，逐漸發展自己的冷庫。故此，在最近三年來，除了兩間中資機構擁有的冷庫落成外，已暫時沒有其他私人投資的新冷庫。

香港冷藏倉庫業商會會長　劉百成

大生沙田新乾倉 現接受客戶訂位

大生地產發展有限公司投資經營的沙田貨倉將於明年二月投入服務。現開始接受客戶預訂倉位。

沙田貨倉樓高十四層，倉位面積達十五萬平方呎，是存放各類雜貨的乾倉，位於沙田火炭，鄰近火炭鐵路支線。目前，該貨倉設施已安裝完畢，正等候工務署批出入伙紙，預計在明年二月可全面投入服務。現大生地產發展公司開始接受長期倉位的租客，取價公道，歡迎客戶聯繫接洽。

大生貨倉 貨櫃集散 業績理想

大生地產有限公司執行董事馬清權對記者表示，貨倉業務仍然是該公司經常性收益的重要來源。今年該公司經營的四種不同方式的貨倉業務中，以貨櫃集散站的業績最為理想，比去年同期有顯著增加。此舉反映出本港製造業發展持續穩步上揚，出口貨物不斷增加，是帶動貨倉業維持好景的主因。

馬清權說，貨櫃集散站以處理出口貨為主，生意狀況的好壞是受外來因素的影響。由於香港出口貨主要的歐美市場，去年經濟發展情況不如理想，港產出口貨品寄運歐美放緩。

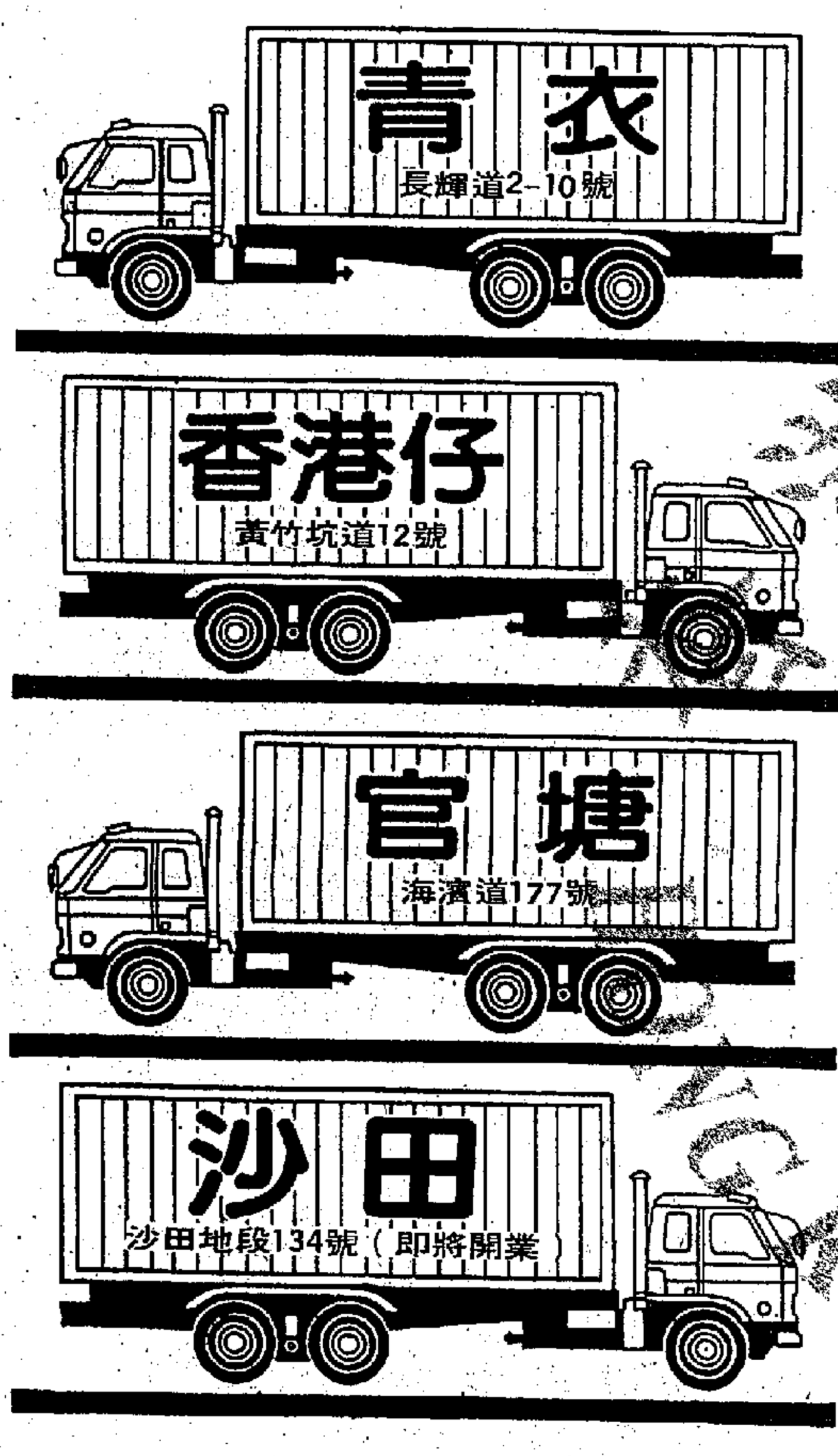
但他指出，與去年比較，今年集散站業務有明顯好轉，大批出口貨經集散站處理後外運，除了美加市場有增加外，西歐市場來港訂購貨物數量亦大增，特別是西德馬克升值強勁，有利於向本港購貨。現時該公司集散站處理的貨品以運往美國為主，其次為歐洲。一般來說，出口貨運代理商將各種貨品集合後，寄存在站內，到時集散站有專人負責將貨物裝入貨櫃，再運往碼頭裝船運出口。現時該公司集散站處理出口貨運噸位已達飽和程度。此種情況，將會令該公司考慮加强及擴充集散站處理貨物的能力，做法則較為有理性。

在乾倉方面，該公司主要是經營存放雜貨、米糧、食品等物品，入口貨生意較出口貨為多。他表示今年貨倉業務大致上保持去年水平。從今年第二、三季業績情況顯示，入口商因製造商接到訂單，為配合生產需要，購買及貯存屬於工業原料的膠粒、布匹、棉紗、木地板等等。從入口商的態度和做法，顯示該種主動入口的周期，預料會持續至明年上半年，貨倉存貯的需求和使用率仍然會有平穩的增長。

展望未來貨倉業的發展，他表示貨倉業未來數年的發展，仍是審慎樂觀的。中國的經濟體制改革，加强外貿貨品出口，香港作為轉口港的地位仍然會保持。另外，美國經濟的發展，須視乎保護主義對世界的影響，如香港的銀行利息維持低水平，出口保持強勁，貨倉的地位和作用仍然是工商業發展重要的一環。

而該公司除經營好現有的青衣、觀塘及黃竹坑三處地點的冷房及貨倉外，另在沙田火炭興建一幢十多層高的貨倉，可望在八七年初投入服務，屆時倉位和座落地點，足以為新界西北地區的工商界人士提供快捷、利便的倉庫貯存服務。

大生凍房倉庫
遍設港九新界



每呎月租 $1.90 起
貯貨每順每月$22.00起

大生地產發展有限公司
香港灣仔軒尼詩道24—34號大生商業大廈26樓
電話：5-298036，5-292936

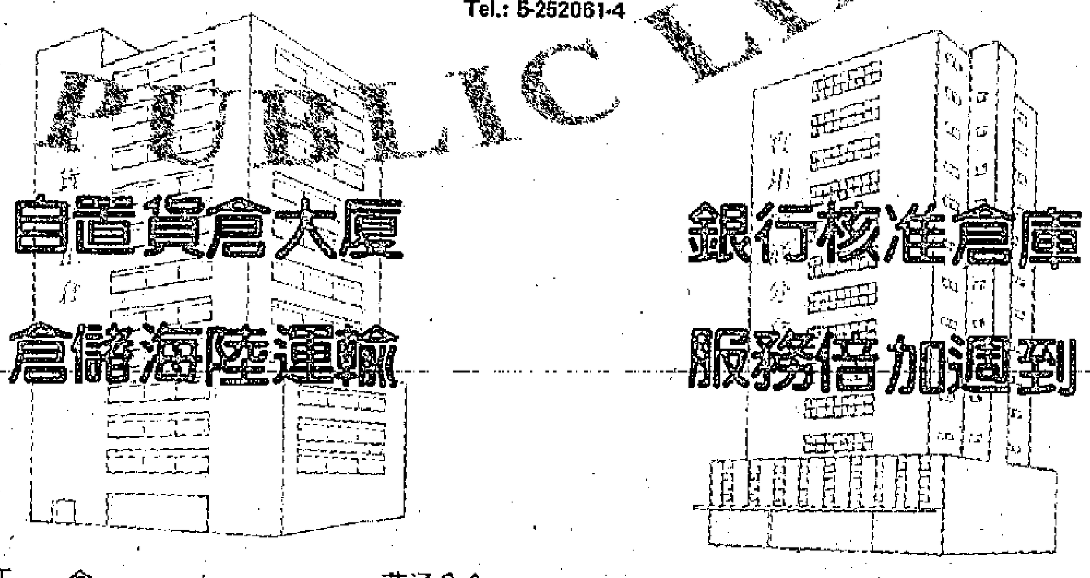
珠江船務有限公司全資附屬機構
粵興船舶用品有限公司
香港干諾道西85號地下至二樓　5-473344　5-408792

本公司主要經營範圍

1. 代理各類船舶機務，營造維修及廢舊船買賣。
2. 供應船上免稅烟酒，燃油物料船舶配件。
3. 經營進出口商品貿易。
4. 零售批發名牌家用電器兼營香港買單國內提貨業務。
5. 船用五金工具、鋼絲繩、繩纜錨、錨鍊滑車、救生消防設備　起卸用具、機械配件及其他船上用品。

九龍分行：九龍上海街1-5號地下　3-671161
CABLE：9993 HK　TELEX：65317 YHMSC HX　FAX NO：5-469662
輪船五金經銷部
香港西環吉直街63號地下　電話：5—8194496　寫字樓電話：5—473344
電傳：65317 YHMSC HX　傳真：5-469662　電報：9993 HK

實用貨倉有限公司
FIDELITY GODOWN CO. LTD.
香港皇后大道中37號余道生行104至106室
RM. 104-6, YU TO SANG BLDG., 37, QUEEN'S RD. C., H.K.
Tel.: 5-252061-4



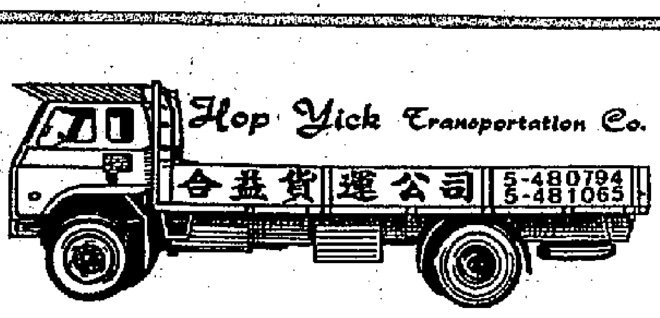
正倉
Main Godown
葵德街7—13號
7-13, Kwai Tak Street, Kwai Chung
Tel.: 0-283300

葵涌分倉
Kwai Chung Branch Godown
九龍葵涌工業街11—15號
11-15 Kung Yip Street, Kwai Chung
Tel.: 0-274818

粉嶺分倉
Fanling Branch Godown
新界粉嶺安樂村130—132號
130-132 On Lok Tsuen, Fanling, N.T.
Tel.: 0-913119

有榮有限公司
承建最新型水翼船、吸泥船、拖輪、躉船

香港中環畢打街五〇一室　電話：5-227131



合益貨倉有限公司

☆業務範圍☆

鄰近貨櫃碼頭，設備完善，貨櫃直達倉口，交收快捷。
承接火車運輸，貨櫃裝卸，海陸轉口出口，出倉入倉。
本埠運送，取價公道，快捷妥當，至誠服務，歡迎垂詢。

倉址：
新界葵涌葵喜街18—24號樂基貨倉大厦
一樓A座，三樓A、B座，九樓A、B座
1/F., Flat A, 3/F., Flat A.B. 9/F., Flat A.B,
Lucky Industrial Godown Building,
18-24, Kwai Hei Street, Kwai Chung, N.T.
電話：0-267903　256171　212555　212599

香港干諾道西144-151號
成基商業中心12樓1202室
Room 1202, 12/F, Singga Commercial Centre
144-151, Connaught Road, W., Hong Kong.
電話：5-481065　480794　479880　479979
火車站辦事處電話：3-643762

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

第廿四版　特刊④　香港…　自建…　位於…　交通…　管理…　保險…　安全…　寫字樓：香港…　第一倉：九龍…　第二倉：九龍…　第三倉：九龍…　第五倉：香港…　華… 捷勝… 中、… 貨… ★經營鐵路運輸… ★包卡直達省市… ★辦理定期到北… ★辦理海陸聯運… ★手續簡便，方… TELEX: 85… 利高集運倉… 致… 辦事處：中環雲咸街… 電話：5-221006

貨運

空運業今年生意滔滔
貨物載位現已感不足

空運協會主席梁智光稱，部分空運公司已考慮與航空公司簽全年包機合同以保載位

個原因是東南亞地區中，以香港最穩定的；另外日元、台幣升值，更多的外國買家會放棄到日本、台灣訂貨，轉而向香港、南朝鮮購物，這樣會刺激本地製造業生產更多貨物，對空運貨物的需求會更殷切。

在美國線方面，

空運業擬組航空公司 專經營貨機包機業務

本港空運業人士目前正在研究成立經營貨機包機業務的航空公司，準備與外國航空公司協商簽訂長期包機合同，派機來

全年包機方式租貨機來港載貨，預定每周一至兩班。至於機倉艙位則採取配額制或包額制，尚待進一步研究。空運收費基

據空運業人士認為，這種做法有利之處是：由於外國航空公司固定航線貨機送貨到東南亞國家後，則貨機可順道來港接貨，這對航空公司、本港空運公司雙方均有利。

空運業人士又認為，由空運業人士開辦包機載貨服務，好處是多方面的，其一是大部分的空運貨，仍然依靠各航空公司包機載貨作為輔助性銷貨。其二是旺季空運載位緊張時，不受航空公司隨時加價的影響。其三是大小空運公司享有同等租貨載位的權利。其四是協助本港製造業出口貨物對空運外銷日益增加的需要。

基於本港出口貨物不斷增加，空運業人士認為設立貨機包機服務的計劃愈早實現愈好。

飛虎航空公司動向 空運人士甚表關注

業內人士稱，飛虎經濟情況不佳的原因，主要是由於美國內陸航線虧損所致，但東南亞地區航線則仍有可觀的利潤。飛虎為維持最大股東權益，於最近徵求買家，購買該公司資產，這些資產包括該公司

飛虎在東南亞航線中，將香港視為主要貨運站之一，每年該公司在港承載出口的貨物重量佔全港出口貨總重量的百分之二十五至三十。如飛虎在此時傳出提出售資產，勢必影響東南亞航線貨機載位的分配。行內人士認為在今年空運貨量明顯增加，貨機載位緊張的情況下，明年的載位是否會因飛虎的出售資產帶來不良影響，表示憂慮。

貨運與倉貯 特刊⑥

倉位需求大增擬藉此提高流通量
雜貨倉租正醞釀加價
部分持不同意見認為僅地點佳才搶手

由於倉位的需求量大增，本地雜貨倉同業現正醞釀倉租加價，藉此提高倉位的使用率和流通量。據悉，部分位置好，運輸交通方便的貨倉，已將倉租調整。

本地的雜貨倉自度過一九八三至八四年的低潮，已漸入好景。近年來，港九新界各大小貨倉生意興旺，一些大型貨倉因倉位面積寬敞而生意滔滔不在話下，連帶一些設備簡陋、地點偏僻的小型貨倉倉位亦告爆滿。本地貨倉業出現近十年來未見過的生意興隆現象。

今年十月份，港島區米倉率先調整倉租，由每噸米倉租三十八元提高至四十二元。自此，雜貨倉亦醞釀調整倉租，但行內對調整倉租看法不一致，醞釀中的調幅會在百分之八至一成之間，但大倉普遍按兵不動，中型倉則視乎位置、環境等因素，在調整倉租上採取「緩步」前進策略，以將倉租略為提高，以觀反應。至於會否在明年初全面調整價錢，行內人士仍持觀望態度。

據悉，港島區位於沿海旁裝卸區的多間雜貨倉平調整倉租，這些倉主要集中在西區、北角。

但另有一種意見認為現時調整倉租並不是合適時候。這些意見主要來自大倉經營者，他們持這種看法的主要理由有兩點：㈠目前市面上倉位仍然較充裕，只是個別地區的倉位較為緊張，但並非全面緊張，以致出現有倉無貨位的局面；㈡所謂倉位緊張，主要是由內地通過非正式外貿渠道流入本地的水貨增加，如佔位多而存儲時間長的棉紗原料，而內地正在加強出口管理，水貨估計逐漸減少，存儲的棉紗經廠家處理後，倉位緊張出題隨之會減輕，㈢俟近年尾，出口貨提節裝船外運，倉位需求放緩，過了春節之後，貨倉業進入淡季期，貨源屆時成問題，種種原因，形成加價困難。

在兩種不同意見並存的今天，行內人士很想調整倉租，但對加價後的效果有保留，因此大倉採取謹慎穩健的態度。中小型倉限於本身實力，設備和提供服務質量，更不敢貿貿然加價，恐怕一旦在加價後，會失去一批客戶。

陸華

華潤集團屬下兩全資企業
華運華夏貨運業務多元化
設五全資附屬公司負責海陸多式聯運

華潤運輸倉儲有限公司及華夏企業有限公司是華潤集團屬下兩個全資企業。

華運成立於一九八四年二月，是在原華潤集團擁有的各運輸倉儲企業基礎上新組建而成的集團性企業，除負責組織協調華潤集團的運輸倉儲業務外，並直接承辦船舶代理，貨物中轉，多式聯運，代辦進出口運輸，倉庫、碼頭、駁運等業務。

華夏成立於一九四九年五月，有三十七年歷史，為中國對外貿易運輸總公司和中國租船公司及其分支機構在香港的總代理，在國際上享有良好信譽，是以航運為主的綜合性運輸公司，主要辦理船舶租賃、買賣、經營管理，船舶代理，貨物中轉，海陸空運聯運，代辦進出口運輸和旅遊服務等。

華運及華夏兩公司的業務既有分工，又有關連，互相協作。

華運、華夏這個集團性企業多元化運輸、倉儲業務發展，下設華通船務代理有限公司、萬通公司、百適企業有限公司、捷勝貨運有限公司、潤發倉碼有限公司五個全資附屬公司。

華通船務代理

華通船務代理有限公司——主要經營和接受船東委托代經營、管理船舶業務，目前共擁有船舶三十六艘，八十五萬載重噸。

萬通駁運裝卸

萬通公司——是駁運、裝卸公司，擁有鐵駁三十九艘，租用鐵駁十多艘、拖船五艘，是本港較大駁運公司之一。

百適專責貨倉

百適企業有限公司——專門經營貨倉業務，擁有倉庫三座（一在觀塘，兩座在沙田），總面積十一萬六千平方米，可存貨十七萬立方噸。其中百適二倉樓高十四層，大型車位四十四個，載貨電梯十二部和自動化裝卸、防火設備，是一座較現代化倉庫。

捷勝鐵路業務

捷勝貨運有限公司——主要承辦火車、汽車業務，現大力開展香港至內地的鐵路回空車利用業務。

潤發倉碼公司

潤發倉碼有限公司——主要在青衣島辦理雜貨裝卸堆存的經營碼頭倉庫業務。

中旅協記新倉位充裕
目前全面投入貨倉業務
四間貨倉均採集中培訓以提高專業知識服務質量

中旅協記貨倉有限公司總經理歐鏡坤認為，今年本港貨倉業務整體來看，是下半年比上半年好，下半年倉位一度短缺，特別是今年第三季度倉位緊張，全港大小倉出現貨滿現象，生意之好是近十年來罕見，轉入第四季度倉位需求放緩，使用情況保持平穩，而中旅協記四個貨倉倉位庫用率平均在九成以上，營業情況良好。

對今年貨倉業好景現象，他認為有如下幾點原因：㈠世界經濟復甦，本港及中國內地出口貨遞增，大大增加了貨倉的使用量，中旅協記貨倉存貯的貨物，以紡織品原料最多，其次是食品和工藝品，由此可反映製造業興旺，是帶動貨倉業好景的基本原因；㈡每年廣州兩屆交易會，客商訂購的貨物，運過鐵路貨運到港入倉數量愈來愈多，這當中有一大部分是轉口貨，但屬於原料性產品轉口則佔少數，大多數是在港經加工後再轉口外銷；㈢歐洲市場過去多年限制紡織品入口，採取保護主義，經過一段消化，今年存貨減少，商人為補貨，趁着歐洲貨幣強勁有利進口的有利時機，紛紛向東南亞地區落單訂貨，在製造業帶動之下，貨倉業務繁忙，出現供求緊張的情況。

歐鏡坤表示，中旅協記貨倉業務經過近幾年的擴充，現已基本完成投資階段，轉而進入全面經營階段。依照該公司一貫的服務宗旨，今後的業務重點將放在提高員[illegible]業務知識，加強[illegible]服務。經營[illegible]下四間貨倉。

歐鏡坤表示，過去數年間，中旅為配合鐵路貨運發展，相繼投下了巨額資金，在紅磡火車站附近興建了三間貨倉，大大提高了倉位存貯面積，最新一幢貨倉大廈於今年七月落成並投入服務後，中旅已擁有四間大型貨倉。該公司認為以四間貨倉儲存能力，足可以應付到九十年代或更長時間該公司業務需要。

談到中旅協記貨倉在經營管理方面，歐鏡坤表示他們在提高員工專業知識和服務質量上，採用集中培訓辦法，開班由導師講課，加強業務水平。目前，中旅協記貨倉培訓班已舉辦三年，輪訓員工幾佔全部，基本上在管理貨物、服務態度有所改善。

為了適應競爭和發展業務的需要，中旅協記貨倉近年來增添了服務項目，譬如安裝聯網電腦，加快辦單手續，甚至客戶認為到貨倉總辦事處來回路程太遠的話，可選擇在貨倉辦理出單，手續方便快捷。另外，貨倉可提供短期七天儲倉服務，客戶只須事前與貨倉聯繫，並符合貨物整批儲，整批運走的條件，則可獲得優惠的收費待遇，此舉適應短期存貯客的需要，並提高倉位的流通量，加快了倉位的使用率。

本港貨櫃拖運設施齊備
足以應付日益增長需求
貨櫃車主聯會主席稱拖運情況肯定較往年好

香港貨櫃車主聯會主席余濟鴻表示，貨櫃拖運業務的發展仍然要靠本地製造業的強勁出口來帶動。目前，行內的服務設施足夠應付未來貨櫃拖運的增長需求。

對於貨櫃拖運業務的實際增長，他認為可從貨櫃吞吐量反映出來。從有關方面提供數字顯示，由一至九月貨櫃吞吐量為一百三十五萬多個標準櫃。除了二、四月份之外，其餘七個月，每月處理的出口貨櫃超過十萬個。而入口貨櫃每月的數字在五位數。至於十月份吞吐量亦保持強勢。他預料香港的貨櫃吞吐量，在今年內會有超過百分之十的增長。

他又表示，貨櫃拖運業由今年第二季度開始繁忙，大部分的運輸公司都有應接不暇之勢，出現運輸車輛不足，碼頭亦因貨櫃裝卸繁忙而擠塞。目前，拖運情況比較緩和，但仍然暢旺。他又稱，雖然今年只餘下一個多月時間，貨量仍然強勁，肯定比去年同期好得多。

珠江貨櫃運輸中心
PEARL RIVER CONTAINER TRANSPORTATION LTD.

本公司由廣東省港澳航運公司、香港珠江船務有限公司、廣州港務管理局、廣州外輪代理公司合辦的中外合資企業，持中國對外經濟貿易部、國家工商行政管理局證書及執照承辦廣東⇌香港⇌世界各地貨櫃／散件運輸，並特准由本公司直接簽發聯運提單和直接對外結算運費。

本公司集四家之所長，除自有船舶外，尚有各股東所擁有的大量運力及其所代理廣東省各口岸的船舶作后盾，運力充足，港口碼頭設備方便，並在省內各主要口岸設有辦事處，專人負責安排船舶、拖車、貨物集散，轉運快捷、單證及時、服務周到，運價公平合理。

定期航線：廣州⇌香港（每四天一班）
江門⇌香港（每星期2班）
石岐⇌香港（每星期1班）

其他航線：香港↔黃埔、肇慶、瀝石、珠海、容奇、汕頭、海口、湛江、三埠等省內各口岸

拖車：深圳⇌香港 廣州⇌廣東省各地、江西、湖南等省

廣州總公司：長堤大馬路185號二樓 電話：882353 861582 電傳：44594 PRCTL CN
香港分公司：干諾道西28號威勝商業大廈510-512室 電話：5-592951-5 電傳：86385 PRCTL HX
江門辦事處：江門市堤中路5號 電話：34490
中山石岐辦事處：中山市石岐長堤75號 電話：22347 22252
深圳辦事處：深南東路京國大廈五樓 電話：38844

合記起卸運輸有限公司

地址：九龍佐敦道渡船角文景樓[illegible]
電話：3-852294 3-840694

省港（遠東）運輸公司

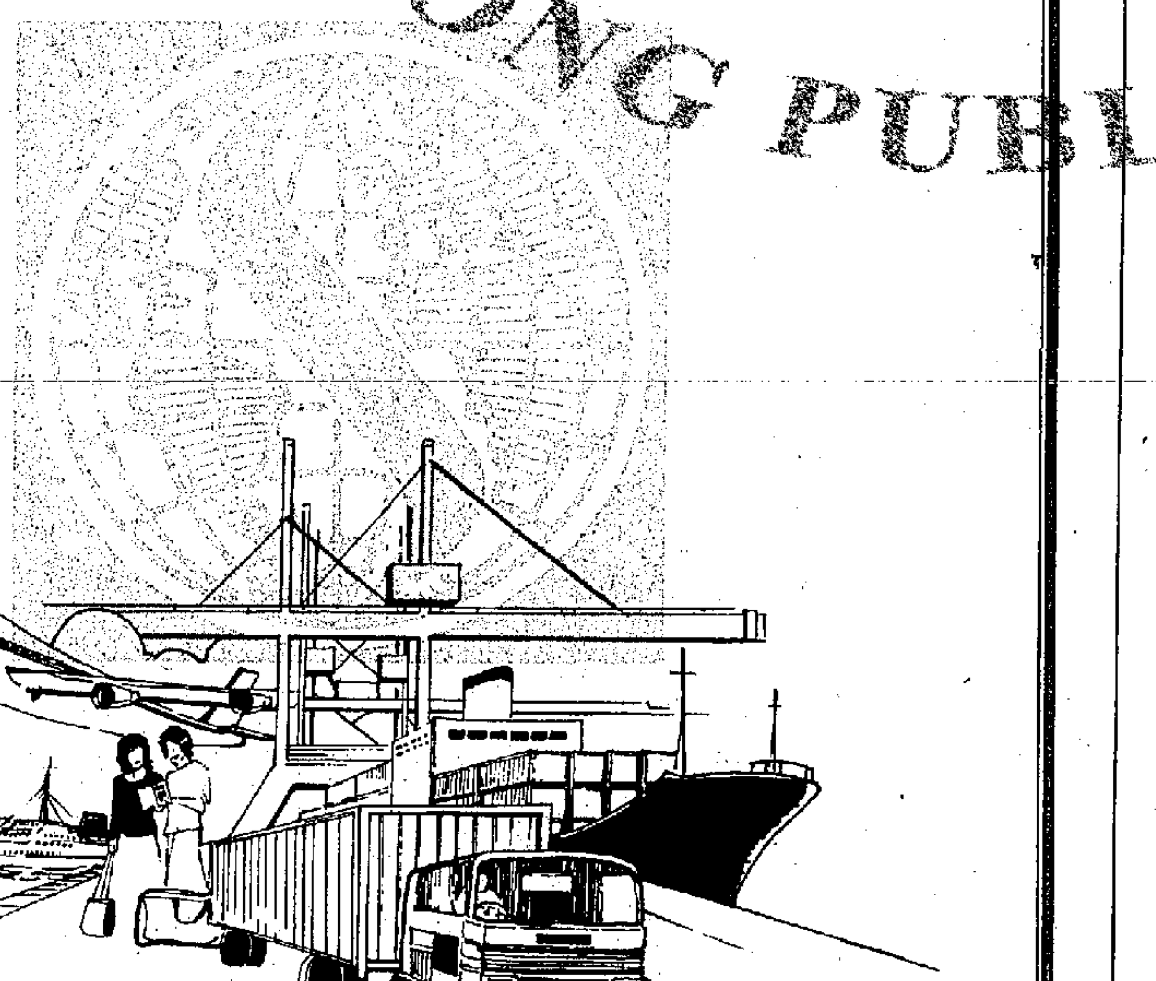
地址：元朗東堤街十四號大興大廈B座十八字樓八號室
電話：0-751165

港穗滬青津

承運貨箱／散貨及大宗轉口貨到中國各省各區，並代理各沿岸船隊及提供大量倉位（由200-1000噸）運費特廉，隨時起運，服務週到。

萬國航運有限公司
第一城市商業大廈17字302號皇后大道中
電話：5-434284-5
電傳：85445 COBO HX

全球貨運有限公司
服務遍佈五大洲



海運服務
全球貨運公司提供國際性運輸服務及擁有多年世界貨柜運輸經驗，已建立及發展最便捷和最經濟之貨柜運輸服務往來世界各地，並設有香港貨物中轉運輸。

陸運服務
全球貨運公司並提供優良陸路運輸服務，往來香港至中國各地。

空運服務
全球貨運公司提供最便捷之貨物空運服務，往來世界各地。

旅遊服務
全球貨運公司更提供多元化之旅遊服務，包括編排行程，預定機票與酒店，以及代辦其他旅遊事項。

全球貨運有限公司

香港辦事處
香港港灣道26號華潤大廈38樓
電話：5-8330688（32線）
電傳：73627 SCHE HX

廣州辦事處
廣州花園酒店商業大樓1330-1331
電話：338999（內線1330-1）344026（直線）
電傳：44515 SCHEN CH

交通運輸服務

技術顧問服務

機械租賃服務

碼頭倉庫設施

海事及石油磡探工程

船舶建造

酒店投資

機電及鋼結構工程

中華造船廠集團●業務多元化

總寫字樓：
香港九龍油塘灣茶果嶺道41號
電話：三～七二七六三三三
電訊：45803 WAHBU HX
電訊傳真：三～七五四五一四四

坑口寫字樓
香港九龍西貢將軍澳地段327.DD239
電話：三～七一九一五〇一
電訊：50709 AEH HX
電訊傳真：三～七九八八四一八

SINGAPORE OFFICE:
1 Shenton Way,
No. 12-02 Robina House,
Singapore 0106.
Telex: 22715 AEHCSE
Tel.: 2262556

HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

⑦特刊

貨運與倉貯

空運業今年生意滔滔 貨物載位現已感不足

空運協會主席梁智光稱，部分空運公司已考慮與航空公司簽全年包機合同以保載位

香港航空貨運業協會主席梁智光表示，在截止今年十月前的過去十三個月內，本地空運業出現前所未見的好景，各大小空運貨運公司面對接踵而來的空運貨物，疲於應付，生意額明顯增加。他展望明年的空運業將持續興旺。

從數字顯示，由今年一月至十月份，由香港空運貨站處理的貨物總重量達四十二萬一千六百公噸，相等於去年全年的總和。出口貨方面二十六萬公噸，比去年同期增長了百分之三十七點一，入口貨十六萬公噸，比去年同期增長了百分之八點九。十個月中有五萬八千四百公噸是轉口貨。

梁智光表示從上述數字可見，空運業的發展是令人鼓舞的，這是近五年的高紀錄數字。他強調空運業是本港整體經濟發展的組成部分，表現好壞視乎本港外銷產品對外商吸引力有多大，近期的發展十分理想，淡季不淡，旺季更旺，各大小空運公司生意滔滔。

對於本港空運出口的暢旺的原因，他表示主要是由於西歐線的去貨躍增。事實上，由去年十月份開始，由於西歐幣值對美元的匯價明顯上升，西歐買家已開始恢復向本港購貨，這些貨多數由空運付運，使當時空運出口轉旺，這種空運輸歐的旺勢於今年第一、二季度更為加劇，於三、四月間更出現令空運公司大有應接不暇之勢。

另外一個原因是西歐商人改變訂貨方式，他們的辦貨方式已從先前的長期性大額單，改變為頻密的短期性小額單，而且多不願作大量存貨，寧願在當地貨源出現不足時才急需補貨，這種情況下往往需要空運急速付寄，儘管貨品加入了空運費用成本，但這樣做既可減少匯價風險，銀行利息保險費開支少，節省存倉費，又可快速銷貨套現，因此為當地入口商所樂意採用。

港玩具電子產品高級成衣佔貨量大
內地貨經港轉口外國 月空運量逾五千公噸

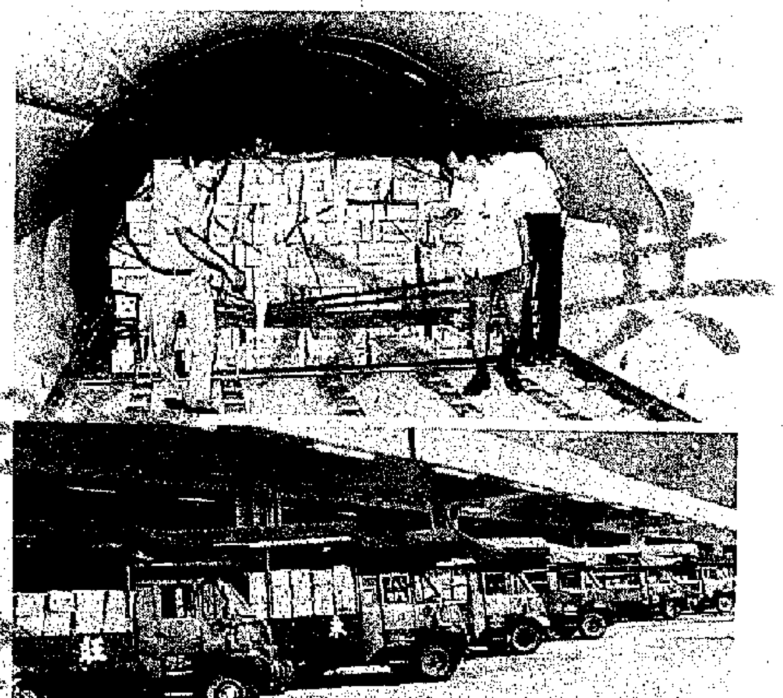
梁智光還指出，除了高級成衣空運外銷外，現時趨潮流的玩具、電子產品，由於時興周期短，亦加入空運外銷行列，這三種貨佔全部出口空運貨的大部分。

此外，由中國內地往香港轉口國外的空運貨近年來增加得很快，他指出這當中，有部分是港商在內地設廠生產的產品，需經港轉口外銷。另一種是中國外銷持美加配額生產的服裝，成衣在內地空運還無法提供足夠服務時，為趕時間改由香港空運出口。每月各種貨物的數量超過五千公噸。

由於出口、轉口貨劇增，空運公司面臨的問題是沒有把握向航空公司訂到所需的載位。為此，有些公司直接派人去美國、歐洲的航空公司協商，要求增開包機。在今年相當長一段時間內，每周出現五至六架包機，同航空公司每周定期貨機班次一樣。因此，空運業現正考慮是否全年與航空公司簽訂包機合同。

展望明年空運業務展，梁智光表示空運需求仍然暢旺，一個原因是東南亞地區中，以香港最穩定的幣值，另外日元、台幣升值，更多的外國買家會放棄到日本、台灣訂貨，轉而向香港、南朝鮮購物，這樣會刺激本地製造業生產更多貨物，對空運貨物的需求會更殷切。

在美國經濟方面，美國經濟表現開始轉佳，美國買家對本港的購買可望增多，購貨多是急單方式，需以空運付寄。同時，輸美的成衣和電子類產品，以高價為主，頗多以空運寄出。



空運公司疲於應付接踵而來的貨物

板紙夾板乾海參浮水石等 印尼貨經港轉內地 數量在持續增長中

裕中華倉鄭光煌稱膠粒存儲亦活躍

裕中華貨倉鄭光煌在回顧今年本港貨倉業務時說：過去十個月來本港的貨倉業務，總的來說算是平穩。自四月中旬開始迄今，倉位需求緊張，流轉量亦較大，進倉的貨物以胚布、棉紗、紡織品最為大宗，其中特別是四至六月期間，轉口往歐洲共市國家的數量更創下了歷史新高峯。

他說，倉位需求量增的原因，其一是人民幣調低兌換率。今年八月，中國貨物的出口貿易急劇增長，輸港、經港轉口的貨物數量有明顯增加，使倉位需求更為緊張，一般貨倉的貯貨量達八成以上。其次為國際油價下跌、本港銀行利息偏低，促使進口商人寧可購買原料囤存待用。因此，近來貨倉膠粒的存儲量頗為活躍，日本、中東、蘇聯等地膠粒來貨保持去年水平。東歐國家透過一些國際性的公證行在港購買大量成衣、針織品，也給貨倉業帶來不少貨源；台灣棉紗、TC紗、胚布、成衣來貨也頗多。其次，一個現象是自去年開始，由印尼來港或經港轉口往內地的貨物，如咖啡豆、板紙、化肥原料、夾板、乾海參、石花菜、浮水石、白胡椒、豆蔻、檀香木等都維持較大的數量，部分還在繼續增加，也為貨倉帶來了貨源。

鄭光煌對明年貨倉業的發展表樂觀。他說，六十屆交易會成交額超過四十億美元，加上美元貶值，人民幣適當調整了匯率，更有利中國的出口貿易，這將為貨倉業帶來更穩定的貨源。預計八七年上半年，仍以胚布、棉紗類貨品最為大宗。

最後他還談到了貨倉業所面對的困難，他說，由於過去幾年的經濟不景，同業的競爭非常激烈，引致倉租收費普遍偏低，甚至有的維持在五、六年前的水平，經營成本的不斷上漲，他認為明年貨倉業需調整收費，增加租金約百分之十五，始能維持。

裕中華貨倉一貫以薄利多存為宗旨，以忠誠為客戶服務，服務質量不斷提高，管理方法完善，目前倉位擴充至二十五萬平方尺，起卸場地二萬多尺，可供六部四十尺貨櫃車、十部大貨車同時停泊起卸，能為客戶提供更安全、更快捷、更廉宜的倉貯服務。

空運業擬組航空公司 專經營貨機包機業務

本港空運業人士目前正在研究成立經營貨機包機業務的航空公司，準備與外國航空公司協商簽訂長期包機合同，派機來港載貨，以適應未來兩至三年急速的空運貨物出口和轉口的需求。

消息稱，這項構思已醞釀多時，並獲得大空運公司的贊同，計劃中的公司，以全年包機方式租貨機來港載貨，預定每周一至兩班。至於機倉載位則採取配額制或包額制，尚待進一步研究。空運收費基本上與航空公司釐定的基本收費辦法看齊。

接空運業人士認為，這種做法有利之處是：由於外國航空公司固定航線貨機送貨到東南亞國家後，一般是空機返回。如條件談妥後，則貨機可順道來港接貨，這對航空公司、本港空運公司雙方均有利。

空運業人士又認為，由空運業人士開辦包機載貨服務，好處是多方面的，其一是大部分的空運貨仍然依靠各航空公司包機載貨作為輔助性服務，以解決某些運輸季節，爭取時間的緊銷貨。其二是旺季空運載位緊張時，不受航空公司隨時加價的影響。其三是大小空運公司享有同等租貨載位的權利。其四是協助本港製造業出口貨物對空運外銷日益增加的需要。

基於本港出口貨物不斷增加，空運業人士認為設立貨機包機服務的計劃愈早實現愈好。

飛虎航空公司動向 空運人士甚表關注

空運界人士和運輸公司對最近傳出擬出售資產的飛虎航空公司的動向表示關注，行內人士又稱，飛虎經濟情況不佳的原因，主要是由於美國內陸航線虧損所致，但東南亞地區航線則仍有可觀的利潤。飛虎為維持最大股東權益，於最近徵求買家，購買該公司資產，這些資產包括該公司的航線和飛機。

飛虎在東南亞航線中，將香港視為主要貨運站之一，每年該公司在港承載出口的貨物重量佔全港出口貨總重量的百分之二十五至三十。如飛虎在此時傳出擬出售資產，勢必影響東南亞航線貨機載位的分配。行內人士認為在今年空運貨量明顯增加，貨機載位緊張的情況下，明年的載位是否會因飛虎的出售資產帶來不良影響，表示憂慮。

座落在長沙灣海旁 華潤投資大型碼頭 預計明年六月竣工

主要處理散裝乾貨及貨櫃

華潤集團一九八五年投資一億七千萬港元，在長沙灣海旁興建的一座大型碼頭、倉庫預計明年六月竣工。

該碼頭倉庫面積共十一萬四千平方米，碼頭主要處理內地來的海運貨物，內有一座長一百九十米，面積八千平方米的橋式碼頭，共有三個泊位，可同時停泊六千噸至一萬噸貨輪三艘，年吞吐量五十萬噸。倉庫面積九千一百平方米，樓高八層，可存貨七萬九千立方米，貨場面積五千平方米，主要處理散庄乾貨及部分貨櫃貨。

景華船務有限公司
KENWA SHIPPING CO.,LTD.
BOOKING ENQUIRY 電話：5-414877（15線）
香港德輔道中272-284號興業商業中心17樓

定期中國航線
上海、天津、青島、大連、海口、湛江、廈門、汕頭、珠海、福州、梧州、廣州、蛇口、大亞灣及其他港口。
（各大城市之火車包卡及零散貨運）

定期美加航線
西岸：長堤市、洛杉基、三藩市、奧克蘭、西雅圖、波特蘭、溫哥華。
東岸：紐約、查爾士頓、休斯頓。

定期歐洲航線
倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衞普、阿姆斯特丹、不來梅、哈弗爾。

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.
本公司經營船舶代理，海、陸、空運輸，貨物中轉，多式聯運，代辦進出口運輸、倉庫、碼頭、駁運等業務。

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
本公司承辦船舶租賃，買賣、經營，管理，代理，海、陸、空運輸，貨物中轉，多式聯運，代辦進出口運輸，並辦理旅遊服務。
地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈18－19樓　電話：5－8317668
電報掛號：CRCTRANS, FARENCO 或9122　電傳：73333　FAREN HX　傳真機：852－5－8933171

暨屬下全資附屬公司

華通船務代理有限公司
WAH TUNG SHIPPING AGENCY CO., LTD.
主要經營、管理船舶業務。
香港灣仔港灣道26號華潤大廈27樓2706－7室
電話TEL：5－8317633　電傳TELEX：89410WATUN HX　電掛CABLE：WATUNSHIP or 2161

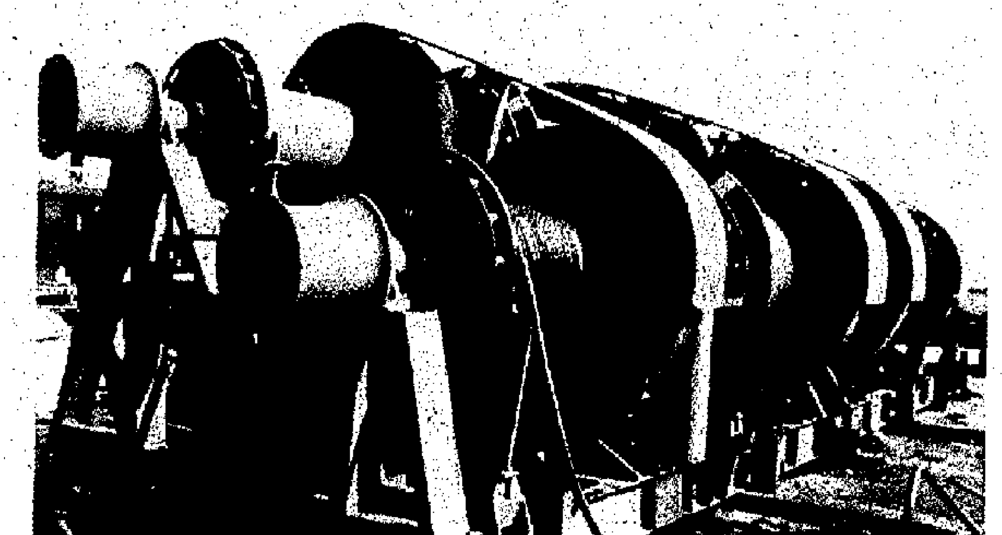
萬通公司
MAN TUNG TRANSPORTATION CO., LTD.
主要經營裝卸、駁運業務。
香港干諾道西37號德信大廈12－13樓
電話TEL：5－498137　電傳TELEX：89273　GBSTS HX　電掛CABLE：7318　FAX：5-405340

百適企業有限公司
PAK SIK ENTERPRISES LTD.
主要經營貨倉業務。
香港干諾道西37號德信大廈十樓
電話TEL：5－591071　第一倉：0－6976151－3　第二倉：0－6067638　第三倉：3－426191－2

捷勝貨運有限公司
RAPID WIN COMPANY LIMITED
主要經營火車、汽車運輸業務。
香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
電話TEL：5－8320509

潤發倉碼有限公司
YUEN FAT WHARF & GODOWN CO., LTD.
主要經營倉庫、碼頭運輸業務。
香港灣仔港灣道28號灣景中心二樓
電話TEL：5－8320510　青衣潤發倉庫電話TEL：0－4973281　長沙灣碼頭電話TEL：3－7202389

周松機械工程
CHOW CHUNG MACHINERY WORKS
周松機械製造廠有限公司
CHOW CHUNG ENGINEERING MANUFACTORY LIMITED
九龍大角咀櫸樹街33號永利工業大廈C座地下
33 Beech Street, G/F, Block C, Wing Lee Industrial Building, Tai Kok Tsui, Kowloon
九龍大角咀埃華街28號永利工業大廈A座二樓
28 Ivy Street, 1/F, Block A, Wing Lee Industrial Building, Tai Kok Tsui, Kowloon
☎：3-931526　3-938735
分廠：沙田大圍成運路1－7號交通城大廈NO.11－12號四樓
4th Floor, Unit No. 11 & 12, Transport City Building, 1-7 Shing Wan Road, Tai Wai, Shatin, New Territories.
☎：0-621550
製造起重機械設備
船務機械維修工程



本廠製造52吋安全吊重150噸液壓捲揚機

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD.
香港↔印尼定期航線
直航：椰加達、三寶壟、泗水
☆散裝貨及全貨櫃服務☆
☆獨立航線與優惠運費☆
接載處：聯航船務有限公司
地址：香港干諾道西21－24號海景商業大廈四樓
電話：5-485144

陳慶祥預見未來行業狀況
港台公營及有線電視競爭將擴大刺激市場

廣播道 碎濕濕

▲戚美珍也算當黑，她連續兩日被抄牌，損失兩百多元。阿戚昨日正在無線化妝間化妝，已接到警衛通風報訊，有交通差抄牌，當她匆忙地趕

鑽石山廣蔭老人院作冬日暖流親善探訪。他們由麥潤壽率領DJ隊，余綺蓮率領港台之友隊，即席煮了多味名菜，親自送遞給老人家品嘗。午膳完畢，一台DJ及港台之友將攜來的禦寒頸巾送給老人，留為紀念。▲「港台」電視部為配合

電影電視

★★通天小子俏嬌娃 Romancing The Stone 晚上八時三十五分 明珠台

這部影片是由米高德格拉斯及嘉芙蓮端納兩位紅星互鬥演技，故事內容浪漫而且富趣味性的劇情，描述一名作家，在現實生活中，遇到一段不可思議的遭遇，於南美洲邂逅一名流浪漢，二人一起經歷了些驚險刺激的事，情節極富幽默感。

★衝破危城 Angel City 晚上九時三十五分 亞視英文台

北京故事流暢自然

林 錚

王正方自從在港演過了《半邊人》之後，即籌備開拍《北京故事》，那時，誰會想到，他會拍得那樣富有鄉土味，從一個點帶出了北京居民日常生活的喜好。有新的，有舊的，古舊的說唱場，早上公園百態，年青一輩的苦悶與上進，等等。雖然「濕濕碎」，但組成一個故事，通過鏡頭表達出來，卻是個很完整，充滿溫馨的故事。

新樂 大光明
今天五場 在澳門 半年映美
第二週 周潤發 鄭裕玲 你情我願
北京故事
環球 百麗殿
今天五場 鄭裕玲 周潤發 我願你情

特刊⑧

貨運與倉貯

日圓高企船東轉移維修地點
本港船舶維修業務活躍
海港服務船需求穩定將成今後發展方向

今年本港造船業仍然缺乏充足的訂單而表現呆滯，船隻維修保養方面的業務則見活躍。

香港造船業自一九八三年受世界性經濟影響處於低潮以來，除數家比較大型的船廠受影響較小外，大部分中小型船廠處境甚為不妙。雖然，去年本港造船業開工率趨向正常，美國、新西蘭及中東等地來電洽商或詢問訂購船隻開始增多，但整個造船業市場仍不甚樂觀，主要是目前全球總船隻噸位過剩的情形還沒有改變，船隻供過於求，尤其是在貨船及油輪方面競爭更為激烈。因此，本港造船業只能在海港服務船隻方面發揮作用。

中華造船廠董事總經理王敏剛說，七十年代初期是本港造船業黃金時期，該船廠也曾製造過五千噸貨箱船、一萬三千四超級拖輪、八千匹探油供應船等，是本港製造先進的、高要求的外國商船最多的船廠。近幾年來，鑑於市場需求有所轉變，本港船廠均以製造海港服務船隻居多，如拖輪、躉船、駁船、水警輪、巡邏艇、探油船等。

中華造船廠業務趨多元化
與穗合作為中東製服務船

本報記者 彭啟兌

他說，從世界性航運情況來看，未來兩年本港造船業將不會擺脫目前的局面，以後的趨勢應會逐漸向好。海港服務船隻由於虛耗率高，始終存在一定的需求量，因而還將是本港造船業的發展方向。當然，從利潤角度來說，是不如貨船，但作為保持實力，等待時機，也是十分需要。

今年來港維修保養的船隻比去年為多，原因是不少船東早幾年航運不景氣時，為了減縮開支，把船隻的維修保養計劃推延進行，今年已屆維修最後期限，紛紛入塢。另外，一些原在日本維修的船隻因日圓匯率高漲，改來香港維修，形成本港修船業務大增。

談及該公司近年業務發展情況，王敏剛表示，自一九八〇年開始，該公司積極發展多元化投資，船舶建造及維修業務目前只佔該公司總營業額的一成。去年製成了十五艘水警輪、三艘海關巡邏艇，今年將生產七艘水警輪、兩艘運油船。在香港造船業市場上，該公司仍佔有重要地位。近期收購了位於荔枝角的協興翔船廠，利用兩公司現有的管理及設施，進一步發展造船及維修業務。此外，並已購入新加坡新坤成船廠，該廠佔地六十萬方呎，附有完善設施，優良海岸及寬闊的露天建造場地，對建造及維修大型船隻十分有利。該公司又與廣州船舶工業公司合作為中東製造服務船，提供技術協助。

工程及承建業務是該公司的主要業務，其次有機械租賃、酒店業務、巴士服務、技術顧問服務、物業發展等。該公司過去四年的溢利均有顯著增長，遞增率達四成。

粵港汽車運輸公司
增直通內地巴士線

粵港汽車運輸聯營有限公司於一九八〇年四月一日正式成立，至今已六年多，由廣東省交通廳、香港招商局輪船股份有限公司、香港英之傑企業有限公司共同籌建，一九八二年和一九八三年先後吸收深圳市交通運輸公司和廣東（香港）旅遊有限公司加入該公司作為合作夥伴。

由香港直通內地的巴士服務和汽車貨運，粵港汽車聯營公司是開創先河第一間，該公司是目前從香港抵達內地規模最大、實力最雄厚的汽車聯營公司，有佔地三千平方米、樓高兩層的九龍柯士甸道巴士總站，內設有售票處、旅運部、貨運設施、候車處、服務部及廣大的停車場。目前本港直通內地的巴士公司有二十多家，但設有巴士總站的只此一家。

該公司總經理黃燦培在接受記者訪問時指出，公司的業務六年來發展良好，豪華巴士由三十部擴增至近一百部，經營的路線由三條逐步擴展至數十條。為了方便旅客，還增設元朗、屯門上車的綜合線。

黃燦培稱，直通內地的豪華巴士所以受歡迎，皆因旅客回鄉時免卻中途周轉，尤其是逢年過節，一般旅客都攜老扶幼，或帶備許多回鄉禮物，如果乘坐其他車輛到廣州或深圳，臨時買不到回鄉的車船票，又得中途住宿，費時失事。如果乘坐粵港的豪華巴士，可以直接準時返鄉。本月十八日起，該公司已開始預售春節車票，如有需要者，請及早預定。

黃燦培指出，該公司平時每日有二十八班車來往香港與內地之間，春節增設加班車，由於業務發展的需要，並自辦旅遊，歡迎各同鄉會、學校、工廠、公司等包車旅遊，價錢公道。此外，該公司也承辦貨運業務，來往於廣東及全國各地，香港的貨物可直接委托運載，保證依時交貨。

值得指出的是，粵港汽車聯營公司特別注重旅客的安全，近百輛大、中型豪華巴士技術性能皆良好，司機也是經過嚴格挑選，作風正派，技術熟練，六年來乘搭該公司汽車的旅客沒有一個因交通事故導致傷殘或死亡。

中華造船廠為本港建造的躉船及巡邏艇

景華船務與上海合作組辦
滬東華集裝箱修理公司
綜合辦理堆存修理服務
堆場可放三千標準貨箱擁有巨型鏈車

在一片空地上放著兩個集裝箱式寫字樓，和各種工具器材，這就是兩年前上海最早接受港商合資的航運企業——東華集裝箱修理綜合服務公司開始營業時的設備。到了一九八四年十一月，東華集裝箱修理綜合服務公司舉行隆重而又熱烈的開業儀式時公司已做了幾十萬元的生意。

這一個規模不大的中型企業，受到了上海各界的支持和重視，兩年來為促進上海的集裝箱運輸作出一定貢獻，本身也取得了良好的經濟效益，中外投資雙方都對此合作愉快的企業表示滿意。

東華集裝箱修理綜合服務公司由上海外輪代理公司、上海東海船廠與香港景華船務有限公司合資組成。香港的景華船務有限公司是一間與內地航業單位在各方面合作發展的航運公司，每年處理承運的貨量有數十萬噸。該公司針對客戶的要求，提供各種服務，替客戶解決他們的運輸問題——包括銀行、保險或其他諮詢業務，承運和包全程或局部運輸，在內地與海外都享有一定的聲譽。

東華集裝箱綜合服務公司現已初步建成，可堆放三千標準集裝箱之堆場，擁有自己的車隊和各種堆存、修理器材工具，包括引進內地第一台可以堆放五層高的集裝箱鏈車，為集裝箱的堆存、修理和轉運提供優越的條件。該公司結合了上海的實際情況採用了集裝箱修理、管理方面的先進技術和方法，大大提高了工作的效率與經濟效益，並與世界上各著名的租箱公司和若干船公司訂有服務協議，以保證雙方的權益。

隨着上海集裝箱運輸的發展，該公司近期還將會進一步擴展業務以保證良好的服務質量和有競爭性的收費。

增港忠誠運輸公司
無線電話調度車輛

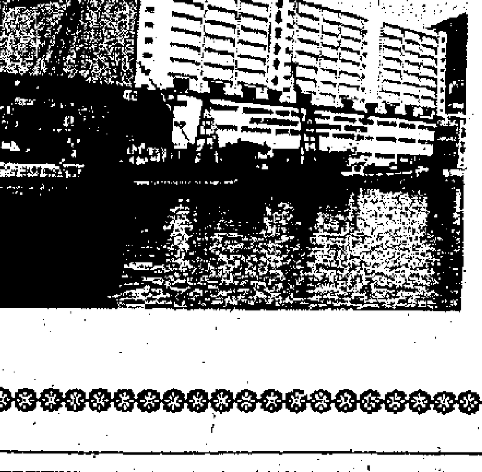
增港忠誠運輸公司於一九八三年成立，是港商與廣東省增城交通工程運輸公司合作聯營的公司，業務發展良好。該公司在內地和香港均有商業註冊，現備有三噸、五噸、八噸貨車及危險車、密斗車、掛裝車共三十部，司機三十人，主要業務經營貨運，運輸路線由香港至廣州、深圳、汕頭、湛江、珠海、江門、韶關、肇慶等市，如有業務需要，車可開至內地任何省份。

該公司的特點是設有無線電服務，對於車輛調度，業務聯繫非常方便。行走廣東省沿海城市的汽車司機，可通過無線電與公司保持經常聯繫，對於臨時接到的貨運生意，公司利用無線電第一時間急召司機到當地載貨，服務快捷，令客戶亦感意外和驚喜。有時車駛至中途機件發生故障無法修理，司機便要求公司另外派車駁貨，以免延誤時間，影響交貨，總之該公司以貨主利益為重，講信用，重合同，交貨準。

該公司的服務宗旨是忠誠待客。對新老顧客的貨物，取價公道，一視同仁。對於顧客的貨物，嚴加保管，輕裝穩卸，司機不但不收小費，而且協助貨主上落貨和點貨，對一些貴重貨物如電腦，包裝和運輸都特別小心，使客戶放心。另外，司機除了上門收貨外，還代客報關。

聯成輪船有限公司
REGENT SHIPPING LIMITED
致意
香港德輔道中19號環球大廈一五〇一室
電話：五—二四四〇九一 五—二五四五六五
電訊：73148 REGEN HX

廣東貨倉中心
GUANGDONG WAREHOUSE CENTRE
最具規模及最現代化之貨倉
備專用水位及貨櫃場



* 乾貨倉 設備完善，乾爽通風，可妥善處理各類乾雜貨物之貯存。
* 凍房 具備先進冷機設備，電腦控制，可獨立調校不同的溫、濕度，適應高、低溫貨物。
* 船務貨櫃 具備專用水位、貨櫃場及室內裝拆箱服務，可不必理會任何天氣二十四小時工作。
* 位置優越 既靠近機場隧道，又銜接高速公路，海、陸、空交通四通八達，為散貨及中轉各類貨物的最佳地點。
* 現代化管理 手續簡便，收費合理，竭誠為貨客服務，歡迎垂詢。

廣東貨倉有限公司經營
九龍灣啓興道壹號
乾倉電話：3-7556557（十二線）
凍倉電話：3-7574818（八線）
電傳：52836 GDWCL HK
電掛：GUANDONWCL
傳真：3-7998385

基偉貨運國際有限公司
Keyway Freight (International) Ltd.
全程國內外通運服務
代理歐美、澳洲、東南亞貨櫃
直達中國各地
Container Through Transport Service:
To all parts of China from Europe, America, Australia and all South East Asian countries.
For further information, please contace:
8/F. "B" Manhing Comm. Bldg., 79-83, Queen's Rd. C., Central, Hong Kong.
Tel: 5-228061 Telex: 62397 KWSHK
Cable Add.: KEYWAYSHIP
香港皇后大道中79—83號萬興商業大廈8／F B座
電話：5-228061

珠海經濟特區
珠成海陸運輸有限公司
ZHU SHENG TRANSPORTATION CO., LTD. OF ZHU HAI SPECIAL ECONOMIC ZONE.
香港 澳門 ⇄ 珠海（香洲，九洲港）
本公司國內自備有貨櫃車、吊機車及各噸位大小貨車等設備代客戶承運由珠海至廣東省各口岸運輸兼承辦中國對外聯運服務。
地址：香港干諾道中200號信德中心26字樓2607室
電話：5—466099（七線） 電訊：80727 ZHUSN
收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內

快捷妥當 取價公道
增港忠誠運輸公司
每日專車往文錦渡至廣東省各地貨運業務，常備各類型噸位貨車（危險物品貨車）及掛裝密斗車，收集散貨、儲倉及代客報關服務。（附設無線電服務）
營業電話：3—280230 3—296804

粵港汽車運輸
聯營有限公司
首創元朗屯門直通豪華巴士專線
文錦渡過關 內地沿途可上落
巴士到達地點：
汕頭、潮安、潮陽、揭陽、流沙、海豐、梅縣、興寧、新興、肇慶、佛山、新會、江門、沙坪、廣州、大良、東莞、惠陽、西麗湖、香蜜湖、深圳、海口、海安、湛江、水東、陽江、恩平等地。
售票處：九龍粵港總站 柯士甸道20號
電話：3-7391728, 3-7391750-1, 3-7391729, 3-7391752, 3-7391755, 3-7391753-4, 5-420874-6

廣州市穗南航運有限公司
中華人民共和國註冊
香港⇄廣州、黃埔、蛇口、瀾石、石岐、江門、太平、容奇
穗航2312 穗航2313 穗航2314 每星期二、四、六晚開行
香港⇄汕頭、湛江、海口、三亞、廈門、福州、張家港、南京、南通、寧波、上海
轉口貨、散貨、及貨箱
★可安排專船接運大宗貨物
香港總代理：
穗南航運(香港)有限公司
SHUI NAM NAVIGATION(HK) LTD.
德輔道中317至321號啟德商業大廈604室
電話：5-440307
TELEX: 85913 SNAMN HX

陳慶祥預見未來行業狀況
港台公營及有線電視 競爭將擴大刺激市場
無線對港台受歡迎節目會樂於轉播

無線總經理陳慶祥昨日對於行政司前日發表廣播事業檢討委員會報告書，個人認為大體內容是合理的，預見八八年港台正式轉為公營廣播機構，以及有線電視的成立，屆時電視行業狀況，他指出，整體行業競爭擴大，可以刺激市場，增加電視觀眾人數，過去佳視時期三台鼎足而立的局面，是為電視行業以來觀眾人數最多的時期。同時，有競爭可加速電視台的前進步伐。

陳慶祥首先談到他們主要反對檢委會提出港台佔用兩台時間，同時廣告收益撥歸港台所有的建議。此現行決定方案他認為是好事及可以接受。他謂，港台獨立後執行方針，是受制於獨立管理委員會的管轄。日後他們可透過管理委員會增加同港台缺契，彼此於節目相輔相成，避免同類型節目相撞，大家才能合作愉快。雖然港台佔用商營電視台黃金時間，沒有刪一規定，但內容方面可以商榷。事實上，無線對於為觀眾歡迎的港台節目，他們是樂於轉播。

而電視台牌照於八八年屆滿，報告書發政府通過延續至公元二千年，陳慶祥指出，對電視台是很大的鼓舞，更有利於長線投資，在投資者而言獲得保障。

報告書通過將於九〇年全面禁播香煙廣告，陳慶祥表示，此舉令電視台每年收益損失了十分一，影響甚大，現時電視台對策是開源，將影響程度降至最低。早在大半年前，推出廣告套餐，以吸收更多新客戶，自推出以來他們的收益雖然較小，但期望將來逐步增長。他們計劃教育廣告客戶，游說客戶將商品包裝推出，例如蔬菜、菩仔加上牌子推銷，這種教育廣告客戶的工作，花費很多人力、物力，並會遇很多困難，對於行政司禁播香煙廣告的決定，他本人沒有異議。他更稱，此為大勢所趨，以他所知，電視台以外其他傳播媒介，在此方面亦會有所處理，而行政司把年期壓後，亦分多階段執行，這段過渡期對他們已有很大幫助。

由於電視台牌照由初時預計年期較長變，無線政策也相應轉變。陳慶祥表示，他們更放膽投資，而主要是同國際間合作不同類形節目，其中以電視電影為重心。無線早前投資了一部《青春差館》後便沒有下文，基於人手調動問題，另外，他們還嘗試拍攝文藝小品式劇集。

有關報告書同意電視台現行同附屬機構的經營方式，以及還可成立新附屬機構這一項，陳慶祥感到相當滿意。此外，方逸華入主華星一事，陳慶祥謂，早在幾個月前方逸華已成了華星董事之一，在他而言絕不感到愕然。

方逸華吳慧萍進華星
人事變動張國榮梅艷芳謂沒影響

華星娛樂有限公司宣佈，該公司經理蘇孝良及唱片部經理陳淑芬已於一九八六年十一月廿四日正式呈辭離職。公司管理將由電視企業國際有限公司總經理劉偉傑兼任，並即日起委任吳慧萍出任演唱會製作及藝員管理經理，而陳永鎬則出任唱片部經理，負責一切唱片製作及有關唱片版權等事務。

又由於方逸華入主「華星娛樂公司」董事局，昨日兩位「華星」皇牌梅艷芳與張國榮分別表態，同時表示今次高層離職，並不影響身為歌星的他們，未來在該公司動向。

張國榮的經理人陳淑芬，便是已辭職華星的，昨日理應陪同張國榮前往台灣，出席「金馬獎」頒獎典禮，但她卻沒有出現，故記者改問張國榮關於其經理人動向。

據張國榮稱其經理人有私務要辦，所以稍遲數天自行到台灣會合他。

至於梅艷芳方面，對於兩位華星高層離去，感到非常可惜，因為雙方合作純熟。

阿梅於本周日起返港，參加商台《愛心顯光芒》演唱會，然後又再飛返台灣出席「金馬獎」。

港台DJ為老人家做幾味小菜；一眾老藝人則為電光幻影展覽剪綵

鄒世孝搞實況劇 明年會增至八個

鄒世孝監製的實況戲劇《過埠新郎》仍在製作中，據他透露，該劇以春、夏、秋、冬四季作為背景，現正等待聖誕節的氣氛便可完成。

他又說明年的實況戲劇全部由他負責，可能因為觀眾反應不俗，由原定的四個劇增至八個。其中一個他們有意到蘇聯拍攝，現正接觸中，如果成功，大約明年配合較暖天氣才好起程拍攝。

計《過埠新郎》一劇，現已籌備另一部，他說不想透露太多，以防別人偷橋。

實況戲劇
旁白　洪寧

無線今年拍了兩個實況戲劇《綠咭何價》和《誰來愛我們》很受歡迎。因此該台明年原準備拍四個亦增至八個，比較今年，一增是四倍，說明這類型劇集所受到的重視。

實況戲劇和單元劇最大的分別是，實況戲劇以社會現實及找尋真人真事題材進行拍攝，戲劇效果感人，和單元劇的一般性故事如《彤》、《阿英》等有所分別。

過去拍過的《綠咭何價》和《誰來愛我們》都是很及時的反映了社會上出現的一些問題，前者提出了一些移民到外國去的人的困惑問題，後者揭露邪教在香港誘騙青年人為他們義務工作和賣淫斂財等醜惡的活動，很具社會意義。

東華取消跳彈床
成龍唱歌打枱波
馮淬帆李香琴演粵劇
朱寶意怕被藝員玩殘

《歡樂今宵》搞《歡樂滿東華》，其中一項節目是藝員齊齊跳彈床上枱破紀錄的，但現在經過研究決定取消這個項目。

監製甘志輝表示，研究過後，發覺很吃力不討好，藝員剛做完台慶，恐怕不夠時間練習，如果效果不好便不如不做了。

這個項目本來由成家班與藝員合作的，如今取消，成家班會改演別的節目，但未定是什麼。成龍則會義打枱波和唱歌。

馮淬帆剛與李香琴演出粵劇折子戲，名為《桂枝寫狀》，他說與琴姐是首次合作，上次「無線」找過他，但他因忙而推辭，今次也很忙碌，但不好意思再推，惟有答應。昨日他已起程赴台參加金馬獎，本月三十日回港，下月一日才與琴姐排練，時間緊迫得很。

朱寶意也有份演出，她要在節目中戴起耳筒，「男人玩」，則人問她，她只可答是或不是。她說答應了才知道辛苦，惟恐被《今宵》藝員「玩殘」。

陳慶祥與鍾逸傑夫人為聖誕收集禮物交換錦旗

無線將收集玩具 贈給孤兒及傷殘

無線與聖達會合作主辦的《一九八六年度之聖誕新年禮物收集運動》，於昨日舉行招待會，公佈有關詳情，出席者有無線總經理陳慶祥，聖達會贊助人鍾逸傑夫人，港姐以及事事關心隊成員等。

這活動旨在向熱心的社會人士收集新玩具，贈予本港的傷殘兒童和孤兒。他們希望今次能募集一萬多份新玩具。他們會在港九新界各地設立十五個玩具收集站。其中無線會於本周日在沙田新城市廣場舉行聖誕新年禮物收集運動。

曾華倩許紹雄 昨赴西安歸隊

《大運河》外景隊最後一批藝員曾華倩、許紹雄，昨日晨出發前往西安歸隊。曾華倩、許紹雄兩人昨晨八時半乘直通車前往廣州，下午即轉乘航機往西安，報到後隨即投入工作。

《大運河》外景隊在西安拍攝工作異常順利，可以預期在下月三日全部拍竣，四日大軍便可以全部言旋返抵香港。

《胭脂淚》演員遊河，黃偉，李道洪艷福不淺

徐曼華等甚開心 胭脂淚靚女遊河

《胭脂淚》昨拉隊遊船河，劇中靚女吳寧、徐曼華等紛紛以泳裝上陣。

船停下來，夏苡婷首先玩滑浪，徐曼華則學揸快艇，高興之餘，吳寧也跳下水游泳，但因水太凍她又未作熱身，終於左腳抽筋要徐曼華和徐恩斐拉她返遊艇，搽藥油後便到船艙休息。

徐曼華、江英行和夏苡婷也因常常一起拍劇，決定結義金蘭，由徐曼華負責設計一隻戒指，由夏苡婷姐夫替她們造三隻同款的。

吳寧接通知演《貂蟬》中的李昭儀，在下月二十二日開工，她說這角色佔戲僅次於利智飾演的貂蟬。

鄭則士趕製禮服 參加台灣金馬獎

鄭則士與狄龍是今屆金馬獎影帝的候選人。

肥鄭說獲獎與否無所謂，早有準備是陪襯而已。由於上次領香港電影金像獎影帝獎時，便裝上陣，今次得先趕製禮服。但臨時臨急，前一日度身翌日起貨，由後赴台的周潤發帶去給他。

狄龍亦謂，獎項無所謂，獲獎當鼓勵，沒獲獎便繼續努力。

新聞記者為兇手服務
——談《血腥風暴》
石晋

《血腥風暴》是部描述變態狂魔四出殺人的影片，故事內容並不算奇特，不外是賣弄懸疑和驚慄。但影片有一點是可以讚賞的，是沒有誇張刻劃殘暴的血腥場面，大部份兇殺的過程都用暗場交代，並無強迫觀眾接受血腥核突的鏡頭，觀眾看到兇殺事件的後果而不是兇殺本身，使兇手的身份保持懸疑和神秘。

影片導演是非力波索斯，曾在加拿大拍過一部《灰狐》而得獎，《血》片是他第一部美國製作，頗有不俗的表現。影片改編自尊卡辛伯赫原著小說《夏日炎炎》，以邁亞米市為背景，有相當濃厚的地域色彩，影片甚至將天氣變化（慢慢吹來的風暴）與兇案的發展刻意的平衡並列，頗能造到風雨欲來的氣氛。

影片主線集中在兇手（李察・佐丹）和新聞記者馬康尼（卻・羅素）之間的關係。卻・羅素是個已經厭倦大城市犯罪新聞的記者，打算與女友妮絲汀（瑪莉・海明威）遷到小城鎮生活，但變態兇手卻選中他為代言人，在殺人後透過他來向公眾發佈消息，而羅素亦因此而得獨家新聞，成為著名記者，自己亦變成被訪問的對象。

這兩個角色都分別提出了有趣的問題。兇手為什麼要殺人（死者都是與他毫無關係的陌生人）？殺人後為什麼要向羅素發表消息？影片的解釋是兇手想成名，想成為公眾注視的人物，而使自己顯得重要。其實這是資訊泛濫和傳媒惡性競爭的惡果，傳媒為發掘新聞，往往喜歡採訪奇行異事，而小人物為成名做出各種怪行，殺人只是極端例子。

而卻・羅素正代表了傳媒的行為，他明知繼續為兇手傳播消息將使更多人被殺害，但他為得新聞而無能為力。

然而影片對這兩個互為因果的問題沒有提出疑問，片中這兩個角色只簡單地純化為類型公式中的兩個元素。

無線藝員為收集禮物做好準備

廣播道濕濕碎
戚美珍屢被抄牌 沙姐阿鵬鬧意見 DJ為老人炒菜 電光幻影新推出

▲戚美珍也算當黑，她連續兩日被抄牌，損失兩百多元。阿戚昨日正在無線化粧間化粧，已接到警衛通風報訊，有交通差抄牌，當她匆忙地趕到出去，已收到告票，她惟嘆一句「當黑」，因為前日又是行慢一步被抄了牌，「無力挽」矣！

▲沙姐林建明昨日認真地說，與盧海鵬翻臉。這件事始於台慶時與對方做《蜘蛛女之吻》，沙姐原打算在吊威也的時候輕踢盧海鵬一下。只為了增加娛樂性，但正式演出時阿鵬避過了。阿鵬事後還說，幸好工作人員通風報訊，他才避過一踢，原來沙姐「咁陰毒」。如今他們已互不理睬，但沙姐強調，只為了求逼真而已。

▲「港台」第一台DJ車森梅、曲家穗、朱衛茵、麥潤壽、許榮珠、李學斌、羅君左、李鑾輝，聯同港台之友麥德羅、司馬燕、佘慕蓮、黃敏華、歐偉麟，在節目總監黃法之帶領下，於十一月二十七日往鑽石山廣蔭老人院作冬日暖流親善探訪。

他們由麥潤壽率領DJ隊，佘慕蓮率領港台之友隊，即席煮了多味名菜，親自送遞給老人家品嘗。午膳完畢，一台DJ及港台之友將攜來的禦寒頭巾送給老人，留為紀念。

▲「港台」電視部為配合新一輯《電光幻影》的推出，特舉辦《電光幻影五十年展覽會》。

展覽會內展出的包括：《電影之第一》（二十至七十年代），電影舊戲橋、劇照、影迷珍藏、電影刊物、電影報紙、明星簽名相、趣怪相、電影唱片封套、電影海報、早期攝影機等。展出日期及時間：十一月廿七至三十日，新世界中心（上午十時至下午七時），二、十二月一日至四日，藝穗會（下午五時至晚上十一時）。

全新製作的《電光幻影》將於十一月廿九日起逢周六晚七時十五分至七時四十五分在亞視中文台播映，節目主持由鍾景輝及新紮導演張婉婷擔任。

朱寶意、李子雄及狄龍夫婦，昨天飛赴台灣出席金馬獎　勞拾

電視電影

★★通天小子俏嬌娃 Romancing The Stone 晚上八時三十五分 明珠台

這部影片是由米高德格拉斯及嘉芙蓮端納兩位紅星互鬥演技，故事內容浪漫而且富趣味性的劇情，描述一名作家，在現實生活中，遇到一段不可思議的遭遇，於南美洲邂逅一名流浪漢，二人一起經歷了些驚險刺激的事，情節極富幽默感。

★衝破危城 Angel City 晚上九時三十五分 亞視英文台

羅富・韋特與珍妮花・華倫演一對久居於城市的夫婦，厭倦了城市繁囂，想搬到鄉間居住。他們被販奴商人所騙，搬到一個名為天使城的地方。這裏被土豪控制，居民都被他奴役，這對夫婦竟然誤入謀人寺，在不堪壓迫之下決定逃亡。本片以八十年代的美國作背景，確是大話西遊，難以置信。

北京故事流暢自然
林淨

王正方自從在港演過了《半邊人》之後，即籌備開拍《北京故事》，那時，誰會想到，他會拍得那樣富有鄉土味，從一個點帶出了北京居民日常生活的喜好。有新的，有舊的，古舊的說書場，早上公園百態，年青一輩的苦悶與上進，等等。雖然「濕濕碎」，但組成一個故事，通過鏡頭表達出來，卻是個充滿溫馨的故事。

少小離家老大回，那種既熟悉而又不無陌生感的心情，也惹人發笑。弟弟闊別故土卅載，與姐姐重聚，一見面姐姐不慣，姐夫也覺靦覥，言語不通，相處下來，卻可意是描繪，筆觸都很活潑。難得的是中、美演員的表達，自然流暢，這使觀眾就如置身於故事當中。

電視精選

▲《柔情點三八》及《濟公》及《九月鷹飛》於今晚大結局。前者播映第三十集，後二者為第二十集及第十七集。

亞視今日播映的《下午茶》，將會介紹一系列在服飾比賽中獲獎的作品，並邀請到獲獎者親身登幕，接受訪問。

最近北京舉行了一非常特別的時裝展覽會，其特別處是利用北京名勝為背景展示一系列之皮草，當中包括有長城、天安門，與及北京街頭等，而參予表演的模特兒全是北京的頂尖兒模特兒。今晚《黃金十點半》播映。

城市劇場 演出獨舞

十一月二十八日及三十日，城市當代劇場將上演一青年舞蹈表演者黃國子的獨舞，節目命名為《黃國子實驗舞展Ⅱ》。黃國子醉心現代舞，為一個極具潛質之年輕現代舞者。今次節目分為兩節，節目一《觀星》，從舞蹈中表現出人生旅途的波折。節目二《詩祝》，舞者將心目中的祝英台經舞蹈呈現出來。此節目為城市當代劇場主辦，票價分為會員票十元，非會員票二十元。

港台製金曲 無線將錄播

公共及國際事務總監黃瑞良透露，「無線」決定錄播港台製作的《十大中文金曲》。為配合節目，《十大金曲》會繼《勁歌金曲》播映後才會推出。

「亞視」會在稍後重播，黃又說「無線」先播，那些旗下的歌星在「亞視」亮相也沒有問題。

此外，「無線」錄播的廣告收益是不會捐給公益金的，據黃說公司的方針只是以節目形式為團體籌款，並不會將廣告收益捐出。

港九影院聯合廣告

南洋 5-737388　娛樂 5-243253　碧麗宮 5-7951500　聯華 0-755733　葵芳 0-208708　順利 3-432659　蘭宮 0-422946

今天五場　一九六八最新鐵金剛片　鐵金剛勇奪核子炮　兒童不宜　午夜場 賭王千千
今天四場　重隆獻映　牛津之戀
今天五場　兄弟　李修賢　萬梓良主演
今天五場請早　火力萬噸・氣概萬千　兄弟　導演 洗杞然　主演 萬梓良　李修賢
今天五場請早　義氣沖霄，肝膽相照！　兄弟　導演 洗杞然　主演 萬梓良　李修賢

萬年青 紫荊灣　彩鳳 翠鳳　龍華・福星・油麻地　寶石 富都　美都 雅都　金門 新聲 鴻基　快樂 百樂　新樂 大光明

兩院今天獻映　元彪 元奎　執法先鋒
兩院今天五場　姣妹鬥色狼　豬仔出更
今天五場映　開心鬼 情靈
今天五場　祝　洗杞然作品
大滿第二週　你情我願
今天五場　北京故事　你情我願

明月　新城①②　UA6院線　坪洲　華威　華都　金龍　金都　金花　金城　粉嶺　金茂坪　華富閣　寶麗宮　環球　百麗殿

今天獻映　姣妹鬥色狼
今院①今天五場　開心鬼精靈
六間戲院映　警花出更　血腥風暴　北京故事　執法先鋒　你情我願　鐵剛勇奪核子炮
七點半　九點半　停不了的愛
杜比音響　立體映機　弧型闊幕　寬敞座位
今天五場　鐵金剛勇奪核子炮
今天五場　銷魂蝕骨換妻時
今天獻映　姣妹鬥色狼
今天五場　開心鬼精靈
兩院今天獻映　元彪 元奎　執法先鋒
兩院今天五場　元彪 元奎　執法先鋒　奇門遁甲
今天五場　你情我願

第廿八版　特刊⑧　聯成 REGE…　廣東貨倉 GUANGDONG WAREHOUS…　最具規模及最現代化…備專用水位及貨…　珠海經… 珠成海陸運… ZHU SHENG TRANSPORT… OF ZHU HAI SPECIAL E…　香港 澳門⇄珠海（香港…　本公司國內自備…吊機車及各噸位大小…代客戶承運由珠海至…岸運輸兼承辦中國對…　地址：香港干諾道中200號信德…　電話：5－466099（七線）　收貨站：香港灣仔貨物裝卸區內…

「文學與性」芻議

陳丹晨

今天的中國文學作品中有關性愛的描寫，既有青年男女的戀愛糾葛，也有婚外戀情的悲歡，既有從性愛透視社會風尚、世態人情、歷史內涵，也有因性本能驅使演繹出來的種種活劇，既有類似當年曹雪芹指責過的「淫濫」一路，一味迎合某些讀者低級趣味的，也有寓意深遠，發人思考的作品。但是要將這些不同的作品劃出一條絕對明確的界線也是很困難的。因此，引起社會上某些人憤怒和指責的，往往不只是那些真正渲染色情、荼毒青年身心健康的誨淫之作，即使一些嚴肅探討人生的作品，因為涉及了性的描寫，也會遭到公衆的議論。不久前，張賢亮的《男人的一半是女人》，文學界意見尖銳分歧，莫衷一是，而出版界卻正好以此為號召，爭相出版，暢銷牟利，於是對這部作品中較深的含意反倒忽略了。最近王安憶的《小城之戀》，描寫了一個縣城文工團裏的一對少男少女，不值他們的體形畸形成長，青春期的性衝動促使他們盲目相愛，而且在種種無形的以至自我心理的壓抑下所迸發出來的互相嫉恨、仇視、虐待，也都是出自本能。直到後來，那個女孩子懷孕生下孩子，決意獨力撫養時那種平靜的精神狀態，也是一種出自本能的母性的愛。這樣一篇徹頭徹尾描寫人的本能活動的作品，自然引起了文學界和讀者的議論紛紛。尤其是作者通篇並不着意內心刻劃或抒寫，而是運用一種貌似傳統的敍事結構描述其外部行為的紀實方式，却達到了一種強烈的情緒效果，這就更加使人們感到有點古怪。然而，人們忽略了這樣一個事實：即這個看似描寫性本能的小小悲劇，却是無情地揭示了這對青年生成的環境，竟是那樣的冷漠和荒蕪，灰色和暗淡。他們像是被人們遺忘了似的，得不到任何愛護、關心和溫暖，也得不到應有的教育和精神上的滋養。他們的頭腦和肉體一樣空洞虛無，畸形變態，幾乎像白癡一樣。作者的思想感情是很深沉的，是充滿了酸辛的同情和抑鬱的悲哀的。但是，有的讀者對於這樣一個意蘊深刻的作品卻被性本能的表層描寫遮蔽了視線，這是很令人遺憾的。

所以，中國當前文學創作有關性愛的描寫和評論界、讀者的反映都是複雜多樣的。我以為有兩點基本情況似乎還是應該把握的。第一，文學作品表現人物在性生活中的情感、心理、慾望與其他生活形態的描寫是一樣的，不要看得特別神秘。但其程度分寸應受到作品的整體藝術構思的制約，而不應成為游離於人物情節的發展，單純追求感官刺激或迎合部分讀者低級趣味和不健康心理的廉價的調味佐料。作家對此理所當然負有嚴肅的社會責任感，作家本身的情操和趣味是否高尚在這時起着相當作用。第二，性愛一旦出現在文學作品中，它就應該成為藝術美的一種形象體現，給人以美感。即使描寫淫邪之徒的醜惡的性心理性生活，也要成為一種藝術美的形象體現。就像《紅樓夢》中描寫賈璉的淫亂，他的行為是醜惡的，但是作者那些戲謔的描寫却是具有藝術美的。

也許，在中國，這類生活、心理的描寫從「失蹤」、「絕跡」到重新出現，作家們還處在探索過程，就如在其他方面的藝術探索一樣，中國文學都將走出一條獨創的路，有自己的發現，有自己的理解，以及新的藝術美的創造和表現。

謝謝大家。（下）

一半一半

金魚缸

葉特生

股票市場是令人感觸良多的地方。

如果你沒有揸股票在手，不妨到那兒看看，心處悠閒，置身度外，你會領悟人性，看透世情。

尤其要選那波濤洶湧的大上落市，一天之內，喜怒哀樂百般裝備，一目看盡。

要去看，不能揸貨在手，因為心有罣礙，就自然而然跟着投進去，成為他們中的一分子，抽身冷眼而不可得，自困籠中，成了動物園中的主角。

偶爾買賣股票，選的都是中長線投資藍籌股，大市瘋狂冒起時，它有如大笨象，直線下跌時，它是老油條，是攞坐的魚船。雖是如此，有貨在手，我都是盡量避免泡金魚缸，你不知道，去那麼一次，死多少細胞。

所以聖經說：你的錢在那裏，心也在那裏。

買股票者向人說他不稀罕賺錢，那是騙人話，誰都想趁幾個起落撈一把，看得準就投進去，本來預定到某一數目就卸貨，但在現場看見價位不斷下挫，你的自信心開始動搖，結果不要說沒達預定價位出貨，相驚伯有下反而虧了本，到你出貨後，價位又再冒起直到你的理想目標，你說吐不吐血。所以很多人以為股票經紀有機會撈到大錢，結果贏得少輸得多的往往是他們。

到交易所，我先看的不是指數，而是人面，價位高時，大家如飲醇酒，手舞足蹈，到跌到七零八落，個個如喪考妣，臉青唇白。波翻浪湧的日子，心情急劇上落，鐵打的漢子也經受不起。老行尊的話，愛泡金魚缸尋刺激者，只宜小注，切勿劚身，那麼賺來的錢，才有機會多享受幾年。

變焦鏡

普及理論

向谷樺

用信息論、控制論來研究文藝創作的過程和規律，用系統論方法來分析人物性格，用控制論的觀點來探討演員們的表演藝術，用比較法、精神分析學說來研究文藝作品及人物形象……上述種種，倘若是產生於「三突出」的年代，那是不可思議的。然而今天隨着改革的到來，中國文藝領域亦湧起了陣陣新潮，文藝的創作與研究方面所出現的探索和變革，委實是牽動人心的。尤其是那些具有獨特的審視角及新穎闡述的理論文章，單從它突破了傳統的文藝批評模式這點來看，就足以使人感到高興。

有人說文藝作品只要好，賣不愁沒有欣賞者，但文藝理論因帶有專門學問，恐怕難引起大多數人關注。換言之，普及文藝理論是不易為的。對此，筆者倒覺得文藝理論與文藝創作是不可分割的。假使要繁榮創作，生產更多好的作品，那末，就必須重視研究方法論的探索和變革，而普及理論更是箇中重要一環。普及的目的自然是讓多數人真正瞭解文藝變革所涉及的有關知識，從而推動文藝理論研究工作的新發展。進一步影響文藝的創作。我想：中國的文藝界現在難得開放，難得能夠借助多元化的訊息媒介來取經引玉。儘管提高理論水平屬於我們的主攻方向，只是我們有否留意，普及理論的工作似乎略被疏忽呢？

小熊貓 （國畫） 王爲政

掌故小集

南宋一「戰地記者」

高旅

南宋韓侂冑北伐，吃了大敗仗，是為著名的「開禧北伐」。南宋國勢就此沉淪了下去。當時作戰的情形怎樣呢？幸虧有位「戰地記者」，給我們留下了片段資料。

本來，南北間消息隔絕，一江之隔，南人不知北事。朝廷雖派探報，其實不詳，略有消息，朝廷知道，民間也胡裏胡塗。

陸游在家鄉，有一年有一艘山東船泊港，有難民逃來，這些難民上船時沒有乾糧，只搬幾具乾屍一同「投奔怒海」，一路吃死人肉。如死人肉吃光，船仍漂流不到岸，準備死在海上拉倒。不惟逃難者如此，山東饑荒，饑民根本在吃死人肉，名之為「兩腳羊」。震駭之餘，才知一點北地社會情況。這是送上門來的消息。

自然朝廷也知道，韓侂冑更知道，估計了情勢，認為北伐可以獲勝，却不曾了解南宋的軍隊腐敗不堪，也許知彼卻不知己。所以不少朝臣以為不可北伐，韓侂冑斷然行之，結果一敗塗地。

下面就是一段記載：

韓侂冑分兵幾路進攻，一路的前敵總指揮是李汝翼，統率騎兵，郭倬一軍出池州，田俊邁一軍出濠州，三路直趨符離集（就是現在以燒雞著名的符離集）。當時由金人築城扼守，三路軍環攻之下，城上見大軍雲集，小小一個符離集還夠打的？守將已想投降，可是在攻城戰中，那些忠義軍（民軍）敢死隊已經攀城而登，城即可破，哪知宋軍官兵，對於佔前取功的勇士竟存嫉忌，自後發箭，把他們射了下來。向戰友背後放箭，這大概也是「封建傳統」？上面的金人兵將看得清楚，彼此說：「他們一家人，竟這樣給殺了，我們如投降，不給他們殺光嗎？」於是堅守。

其時符離集有一軍尉，率隊在外游徼，大軍回城，就不能回去，城外十里有叢林，便躲在裏面。那裏正是宋軍糧車經過的地方，推車的車夫都是徵來的老百姓，沒有武器，部運官吏都逃匿了，後面但知發糧車上前。這個軍尉見糧車經過在樹林中擊鼓，車夫們拋了糧車便逃，軍尉從林間出來，把糧車堆起來燒光。這件事早已發生，三將不曾知道，只怪糧車不按時運到。

過了幾日，宋軍便沒法舉炊。先時攻泗州，却聽說宋軍在盱眙染坊收取了長竹竿，編而為梯，攀上泗州，那是土城，又沒有防守，幸而告捷了。忠義軍和官兵爭功而譁，彼此不和，在泗州駐一月，然後取宿州。

宿州聽說宋軍到，守首下令清野以待，草樹都劖斬乾淨，要取一點助戰的材料也沒有，忠義軍敢死隊在前面又退讓，大家遂坐下來望着城頭，不知如何是好。

李汝翼軍的騎兵到，在城南有方井的平坦處駐紮。軍吏喜見那裏不費手腳清掃，便作為營地。天熱，晚上下雷雨，其地本是易於積水的卑窪處，草都浸死了，本來不可以紮營的。天亮時帳中水深數尺，宋軍沒飯吃，先自潰散。郭、李二軍也不能支，改道自蘄縣歸。入城方憩，金兵已到南門，山上都是，宋軍要出城去，過了一半，縣裏埋伏的人發屋擲瓦石打下來，幾乎把宋軍殲滅，這樣就困住在城裏。

金酋僕撒勃堇差人來對李汝翼說，「田俊邁守濠州，誘我而開釁，把他捉了送來，便放你們全師的命。」李汝翼不敢答應，池州軍提轄余永寧，聽到這話，告訴郭倬說：「事已至此，怎能愛一夫而不脫萬衆之命？」郭倬憮然同意其說。余永寧便傳呼田俊邁議事，田俊邁到，在下馬時毆打他，又反手綁了。田俊邁厲聲叫郭倬，說：「俊邁有罪，太尉可斬，怎能把我送給敵人！」郭倬回頭看看李汝翼，都不說話，只是目示余永寧，要他快帶了田俊邁走。田俊邁掙脫了手，自扼其喉，想要自殺，卻給搶住了。田俊邁有兩個馬弁，記不得名字了，在旁見到，不能相救，哭着逃走。金酋既得田俊邁，折箭為誓，開城門放出李、郭二將，仍追殺後騎，得者不及半數。

以上的記載，取材於一個片段，當然是譯為現代文，北伐戰場的一角，是這樣亂七八糟。記錄者是誰？是岳飛的孫子岳珂。岳珂從鎮江奉命犒軍，[illegible]三千萬，由運河而北，又登海州入淮，先到漣水，城已殘壞……六軍皆露宿。歸時取道洪澤、龜山到盱眙、泗州，得悉上述的一段「新聞」。他又記載此行印象：「迄事歸，而王師失利，潰兵蔽野，泣聲不忍聞，皆傷痍，或無半體，為之潸然……是役也，殿司兵褰礪，慣於炊玉，不能茹糲。……軍中急於無粗，強而受之，人旦暮給飯二盂，沃以炊湯，多棄之道，復負重荷而行，不堪其苦，多相泣而就斃。道旁逃屋皆屍，臭不可近。地多眢井，亦或赴死其間。每憩馬一汲，輒得文身之皮，浮以桶面，間以井滿不可汲。」

宋兵皆刺字文身，派出的「殿司兵」，大概是精兵了，但平日優遊慣了，受不得苦，當兵打仗，弄到投井自盡，死人皮脫離了腐肉，汲水時浮在水面上，可能還見到字樣，有的井竟填滿了死屍。

國人受戰爭荼毒之苦，由來久矣！撫今思昔，愴作長嘆息。從此可知，南宋的國勢，並不是「開禧北伐」之後才沉淪，它早已沉淪，不過由韓侂冑來揭開了它的底罷了。

這種種景象，如果不親自到戰地去，即使耳聞紀錄，也少「實感」。岳珂卻是親歷其境，乃名之曰「戰地記者」。但如韓侂冑未誅，也許不敢這樣記的。

大公園

秋後談扇

汪澂

在冷氣機、電風扇出現之前，扇子是人們在炎炎夏日的良伴，即令是現今，有些落後偏僻之地，或是出門的時候，人們還是少不了它。扇子大概是世界上各民族所共有的東西了，不過形制有何差異，只要是使用起來，都可識出是扇子。我國地處北溫帶，四季分明，夏天燠熱，家家戶戶必備扇子，甚至是人手一扇，只是扇子的質料不同，所以所持之扇有別而已，出現在文學作品中，軍師諸葛亮，持的是羽扇，玩世不恭的濟公，拿的是破葵扇，風流倜儻的唐伯虎，用的是題上書畫的摺扇；而絕代佳人拿來遮臉的是生綃白團扇，可說是扇如其人，絲毫不爽。扇的出現，見於記載的是西漢時代，實際使用當會更早。扇子的形狀，有圓、長圓、扁圓、梅花形等等。扇的用料，可分為絹、羅、紗、綾、紙、油紙等。扇的柄子也很有藝術性，有玉雕、牙雕、骨雕、竹等，至於扇面，更是書畫藝術精品了，很多書畫名家都講究在扇面上題詩作畫，如王羲之、蘇軾等人都有「題扇」之作。精美的扇子，還有不少傳世，或為考古發掘所發現。前者如故宮藏品的明宣德皇帝大摺扇，明沈周作畫的册頁扇面等，後者如江陰明墓出土的「梅鵲報春圖」竹骨摺扇，在各種扇子中，以摺扇最為晚出，據說是日本首創傳入我國的，北宋時開封大相國寺就有日本摺扇出售。常見某些戲劇中的漢魏人物手持摺扇道具，那是不合理的。由於扇子和生活息息相關，所以古代的詩歌，以吟詠扇子寄意抒情的，為數很多。

吳湖州小調

吳其敏

江都吳綺曾官湖州知府，清介尚風節，為州人所愛服，咸呼之為吳湖州。湖州字園次。工於詩，尤擅四六駢儷之文。順治時奉詔繼王世貞《鳴鳳記》之後為譜樂府演楊繼盛故事。吳為成《椒山傳奇》，能稱帝旨，乃按椒山吏部員外郎銜，以武選司員外郎官之。演傳奇故事得官，古所未有，吳綺緣是初著文名。家居時，景慕之者求詩文踵至。綺酷喜蒔花，即以花木訂潤格，分別用代筆金。於是名花佳木紛至沓來，因自顏其園為「種字林」。及任官湖州，時在康熙丙午。甫數年輒以故坐案失官。家貧，游食四方，至廣州得識長壽寺僧大汕。大汕[illegible]名士，日伺候督撫將軍諸監司之門。一日偶遇吳綺，[illegible]遝，不堪其苦，[illegible]：「既苦之，何不出家？」[illegible]四座大噱。大汕未以為忤。王士禛志此事於《香祖筆記》，認吳之言至可玩味。[illegible]齋詩「袈裟未著言多事，著了袈裟事更多。」謂此其大汕之謂也。大均作《花怪說》詆之，潘耒亦致書梁佩蘭等，分斥大汕，劾為《救狂砭語》。吳下世，顧大汕獨與吳綺友善，刻遺稿《林蕙堂全集》，計文十二卷，詩十卷，詞三卷，曲一卷，共二十六卷。此外，吳綺遺世尚有《藝香詞》、《嶺南風物記》、《宋金元詩選》等多種。

駢文高整，聲調暢茂，足與陳其年、陸繁弨相埒。詩學徐庾，清新而富法度。詞多用小調，幽宛雋絕。如：《醉花間》云：「思時候，憶時候，時與春相湊。把酒祝東風，種出雙紅豆。鵝啼門外柳，逐漸教人瘦。花影暗窗紗，最怕黃昏又！」又如《浣溪紗》云：「南浦輕煙蘸碧波，西泠油壁少經過。瑣窗獨自畫青娥。淚點漸同花片落，情絲長似柳條多。鏡中[illegible]春愁黯黯，一聲[illegible]奈春何」，詞筆[illegible]足千秋。

【更正】：二十六日《馬晉詞一闋》十六行文中「[illegible]徵收前史」，「收」為「修」之誤植。——編者

吳地來鴻

孔膳堂用膳記

號子

這一天，接二連三上來的菜多是海味，如燴蹄筋海參、酒烹大蝦、紅燒魚翅等等。大約在第六道菜上，女侍應端來巴掌大小的薄餅及甜麵醬、大葱。知是接近尾聲了。豈料，女侍應跟着端來大盤鷄腿。小麵餅裹鷄腿，一下把席間的氣氛推到了高潮。標準的吃法是，將那小麵餅抹上甜醬，放些大葱，然後緊裹鷄腿，像吹口琴那樣，橫置嘴前，緊跟着就是大嚼大嚥了。嚼嚥完畢，可想而知，麵餅、甜醬、大葱均不見，手裏只剩一根鷄腿骨。而我就揑着那麼一根鷄腿骨不由地想，倘若孔府常以此為食，那是太過奢侈了。須知一盤十數隻鷄腿就是數隻鷄呵！

我的大驚小怪，也許正好暴露出我對中國的吃，知之太少。女侍應走來放下新的一盤菜，順便回答我說，你們雖在孔膳堂用膳，吃的不過是山東風味菜系中常見的幾個菜罷了。若真按孔府飯菜辦酒筵，那才叫驚人哩！且看孔府飯菜的排場。最高級的酒席叫「孔府宴會燕菜全席」，每桌上菜一百三十多道。普通的府菜酒席，稱為「三大件」：海參、魚翅、鴨子，每件附帶四冷碟，四熱碟，四飯菜，最後還有甜食，點心，水果，每桌上菜亦達四十道左右。

也就在這時候，我的目光落在了這間小餐室壁上的一幅條幅上。但見上書「斯文在此」四個大字。順着牆壁移動，我的目光長久地停留在另一幅條幅上。但見上書孔子格言：「食不厭精，膾不厭細」。這時，從一開始就隱隱浮動於胸間的某種隱隱的感覺，霎時變得可以捉摸了。再沒有比坐在孔膳堂一邊喝着孔府家酒，一邊咀嚼着美味佳餚更能體會聖人古訓所包藏的歷史涵意了。也許正是有了「食不厭精，膾不厭細」的人生哲學，才有了中國飲食文化的高度發達。八大菜系，南甜北鹹，做法各不相同，却逃不出「膾不厭細」一法。帝王將相，才子佳人，若不以「食不厭精」為風雅，又怎麼「斯文在此」呢？

一方面是餓殍遍野，一方面是十里長席，上百道菜的盛筵，這就是中國的歷史。新制度取代舊制度，餓殍與盛筵的巨大反差消除了。可是吃風並未消失。這也是孔子和儒家傳統留給中國人的一份歷史遺產吧。

在餐室的正面，供奉着孔子的牌位，一幅畫像，幾碟蒜果、點心，一柱高香。望着畫像中孔子笑容可掬的樣兒，我頗有些感慨。中國之落後，或許是吃的文明太過發達了。（下）（寄自北京）

茶與咖啡

十七歲得律師牌

張散

美國最近最令人注意的人物，是十七歲就取得律師資格的斯提芬・締加斯。這名青年兩歲時可以閱讀烹飪書籍，十二歲上高中，十六歲在邁亞密大學畢業，取得學士銜頭。

他並未急於開業。如果真正執業的話，開庭之時可能也是一條轟動社會的新聞。十六歲的律師能否在法庭上辯才無礙，恐怕是一般人注意的大消息。

有人替他宣傳，應該把他的履歷列入《堅尼斯世界紀錄大全》，他卻毫無興趣。目前，他進入研究院攻讀電子計算機課程，這位天才如果在電算機的研究上有所突破，倒是更有貢獻。《堅尼斯大全》至今未列入律師項目，這與各國考取律師的標準不同有關，因此很難作出什麼資格才算作拔尖的判斷。不過，十幾歲就有律師資格的人在美國正不斷出現，乃屬事實。

英國也有一名天才兒童，十歲就考取牛津大學入學資格，專攻數學，去年畢業時年僅十三。現在在研究院讀書，很有可能不到二十歲就出任教授。

十八世紀的英國阿巴丁大學，就曾有一位十九歲的數學教授。後來在牛頓推薦下，轉學到愛丁堡大學。美國也有一名十四歲學生就在耶魯大學畢業的紀錄。

值得注意的是這些天才大都在數學課程上表現出天才。其實，中國的數學天才也多，並不遜於英美。

衣飾新潮

羊毛手套襯時裝

花想容

手套跟帽子一樣，非港人所慣於穿戴的，不過，女士如能打破慣例，接受新事物和外國潮流，可以考慮天冷時用手套吸襯時裝。

每屆冬季，本港的大百貨公司中，[illegible]

才會穿戴的，身穿的時裝若然較端莊，就更不宜襯以那些「廉價品」。

日本有些「高級」羊毛手套花，是用機織成較美觀大方的圖案，較為隆重的打扮，可與圍巾或時裝配襯，就算不合襯的感覺，反而如果配合得[illegible]

想不到第一次看到下雪會是在加拿大卡爾加里（Calgary）。周一早上起來一點也不冷，結束初步談判便到附近的中國食物館進餐，步出商場依然陽光耀眼，街上的溶[illegible]，雪花輕盈美麗，隨風飄揚，姿態迷人，怪不得電影上常看到浪漫的片段，都愛以下雪場面來襯托氣氛。站在街旁，情不自禁地伸出雙手，捕捉飄蕩的雪花，一位司機看到我的怪模樣，友善地說：「這是北國風情的一種體驗。」並替我拍照留念，第一次碰上下雪的確印象難忘。年初到日本看滑雪場外景拍攝，因雨下個不停而取消。在導演再三催促下，才鼓起勇氣，在雪地[illegible]

同行的施南生說：「[illegible]雪勝地大開眼界，並且即席接受速成訓練，實踐一番，是不錯的提議，但我的回答是：「首要是辦妥公事，任務完成才有空觀光。」晚宴前趕到EATO[illegible]衣物並非自願，從溫哥華轉機時行李下落不明，廿四小時後仍沒有頭緒，所有[illegible]

33吋半

女性小說　呂宵

（八九）全世界都知道了

講着目前唯一可講的劉俊達，我以為哭乾了的淚水，在一場困倦覺中，又重新復活起來，轉瞬滴濕了話筒。

洛西冷靜地說：「阿麗，快別孩子氣了，你當初和他交往，我也勸過你別太投入，你自己也知道，也應該預備接受一切後果的！」

「我不是不肯接受後果，但是，他該如實地和我面對面說，他不該在我剛拍完通宵戲的早上，當着老婆面前打來，冷冰冰地，聽來好似我是狐狸精！」

「什麼？他真的這樣做？」洛西在那邊一把聲跳起來的聲音，「那他太過份了，我真是看差了這個男人——不過，有個闊錢的男人，都是自私自利縮頭烏龜的啦！」

「洛西，我怎麼辦？」

「有什麼怎麼辦的？青春有限，行樂及時呀，可以開始去用着眼看看其他人啦，唔，答應了尹的約會，和威望斯談《肉蒲團》，或者跟安迪他們，西蒙萊姊妹去鬼混，或者，同意致靈去跳舞？」

「別胡扯了，洛西。」我啼笑皆非。

「喂，好了，」電話忽然變了樂太的聲音，「大小姐起得床未，全部人都化好粧穿好衣服，只等你了。」

「哦，真對不起……」我乾着聲道歉。

「有事，也難怪，這樣吧，知道你有事，我讓朗臣先拍她們，現在馬上派車來接你，十五分鐘便到，乖乖地啦！」

糟了，我放下電話，對住鏡子又腫又紅的樣子出神，咬住手指的嘴唇，好似一隻爆裂的蘭。糟了，剛才全世界的人都在，我竟然向着洛西大叫大嚷劉俊達！豈非全世界人都知道我何麗瀛原來做人家情婦，又且忽然被人連根拔起！

這個樣子，我如何能再於他們面前出現？事情真是糟透，我埋首臂彎沉思半晌，決定奔呼朗臣，求他免了我今晚之役。

「小姐呀，我們六個仙女都齊備，怎可以只差你呢？」朗臣如一般圈中人般誇張地叫。

「朗臣，求求你啦，我現在病了，雙眼好似從蜂巢出來，拍了也不好看的！」

武俠小說

狂俠・天驕・魔女

梁羽生

第二十八回：變生肘腋情何忍 禍起江心事更奇

盜魁不敵

蓬萊魔女大顯本領，劍招催緊，左右穿花，指東打西，指南打北，劍光如練，霎時間將敵人前後左右的退路全都封閉。拂塵又罩着他的身形。喝道：「你是何人，既然知道我柳清瑤的名字，為何還敢攔江截劫。你如今知道厲害了麼？快快投降，饒你不死。」

那黃衣盜魁雖然心有怯意，但他是長江霸主的身份，卻也不肯示弱，哈哈笑道：「你在北道稱雄，我在長江也不是無名之輩，你當我是沒骨的小賊麼？豈能向你投降！教你見識我的手段！」

蓬萊魔女唰的一劍刺去，削下了那盜魁的一截袖子，喝道：「有甚本領，拿出來吧！」

那盜魁趁着蓬萊魔女劍招略緩，雙臂箕張，向外一展，倏地一招「蒼鷹展翅」，便要擒拿蓬萊魔女手腕。這一招擒拿手使得險到極點，蓬萊魔女招數使老，幾乎着了道兒。幸而她步法輕靈，應變迅速，一覺不妙，倏的轉身，只聽得「嗤」的一聲，接着又是「唰」的一響，蓬萊魔女的衣襟被那盜魁撕破，那盜魁的左臂卻被蓬萊魔女的利劍劃開了一道五寸多長的傷口，兩相比較，當然是那盜魁吃虧得多。但蓬萊魔女本來可以不用吃虧却幾乎受了暗算，心中不由得更為惱怒，冷笑喝道：「我劍下不殺無名之輩，今日權且破例一遭！」言下之意，既把那盜魁當作無名小賊看待，又聲言要取他性命，那盜魁聽了，也是氣得七竅生煙，罵道：「蓬萊魔女，你死到臨頭，還敢逞強？待我給你唸往生咒的時候，再告訴你我的名字，讓你做個明白的鬼魂，也還不遲。」

蓬萊魔女冷笑道：「且看你有什麼厲害手段？」尋思：「最多又是故技重施，鑿破這一隻船。那也算不了什麼，極其量同歸於盡，你還得死在我的前頭。」

蓬萊魔女豁着玉石皆焚，攻勢更緊，塵劍兼施，假如長江大河，滾滾而上，殺得那盜魁只有招架之功，毫無還手之力。但在激戰之中，蓬萊魔女仍然眼觀四面，耳聽八方，只見江面上盜徒爭先逃命，耳中也沒聽到刺鑿的聲音，心中暗暗奇怪，「除了鑿船，他們還有什麼伎倆？」她那知道，這隻大船甲板堅厚，潛在水底鑿船，最少也得化一日時間才能弄穿，盜徒當然不會出此下策。

激戰中那盜魁又着了蓬萊魔女的一記拂塵，饒是他練有金鐘罩的功夫，臉上也現出了通紅的幾道血痕，眼看就要斃命在塵劍之下，忽聽得號角嗚嗚，長江上突然來了十幾隻大船，正是：妖狐潛入江南境，掀起長江一片濤。欲知後事如何？請聽下回分解。（四〇三）

諷刺小說

名女人手記

冷艷梅

寧為玉碎不作瓦全

那個什麼內幕交易專責研究小組想請我到他們辦公室聊聊天。噯！恐怕又是想請我去當顧問。最近我賺了第一回合的錢，正準備鼓勵第二回合，要把指數掃上二千五才出貨，連日來天天研究策略，忙得很，哪有時間做你們的顧問呀？

經紀超說：這個專責小組也許想請夫人提供一些內幕交易的資料，有可能是衝着您來，來者不善，不是那麼簡單。

我仰天哈哈笑說：那個專責小組有些什麼人呀？諒他們也惡不到那裏去。

經紀超說：話不能這樣說，專責小組的成員全部是立法會的人，他們代表民意，立場正義，要行動起來，即使是大老虎也不一定留情面，夫人最好小心提防！

立法會的人，個個都是我的世侄輩，見到我安娣安娣地叫，親熱得不得了，他們在我懷抱中長大，難道敢對我不敬？只消我眼珠一瞪，他們已經嚇得呱呱哭，還查什麼？

經紀超說：最近那些年青人，對老一輩總是不賣帳，就以阿美利加打個比方吧！那個紐約證券監理專員林奇今年才三十六歲，已經積[illegible]街大炒家博斯基非法內幕買賣案，害得那博斯基要拿出一億美[illegible]

[illegible]民事控罪。想那博斯基，在華爾街縱橫幾十年，出道時，那個林奇還沒出世，結果照樣被小毛頭揪出來殺千刀，身敗名裂。如今那些新進小毛頭只講原則，一味冒進，老叔父也不給面子，夫人不可不防。

哼！你不必嚇我。對你來說，博斯基是大炒家兼超級大鱷，在我看來，他不過是二三流小腳色，在旁邊搖旗吶喊以壯聲勢還可以，擔正大旗呱呱叫，還沒輪到他，至於我，在阿美利加照樣也文也武，博斯基只配幫我提公文袋，何況如今我在香港這個小金魚缸，無意中打個噴嚏，已足以翻手為雲覆手雨，如果他們敢查我，你知道會有什麼後果？

阿超說：難道夫[illegible]

[illegible]瓦全。

唔！我會隨便伸手撥撥金魚水，讓它波翻浪湧，再不然，一腳把它踢翻。我的影響力如此強大，你想想看，他們敢冒那麼大的險來動我嗎？

歷史小說

一三三、孤軍奇功

可是只一會兒，何虎便呼呼地睡去，連日辛苦，雖然支得住，血肉之軀，睏乏之餘，一睡便死。

李芙蓉以職責在身，真的是無心睡一覺，杏姑勸她，李芙蓉說：

「不必勸我，現在坐在這兒，靠在樹根上，也就是歇了，我們形成了孤軍，處於險地，幾百弟兄姐妹由我帶了，怎麼也定不下這個心，睡也睡不着的，倒不如你只顧自己睡一覺吧。」

「姐姐不睡，我也不睡，陪着你。」杏姑說。

「也不要坐，」李芙蓉說，「只消躺着，放平了身子，舒服得多，也容易散却疲勞，睡不睡就由你了。」

杏姑便依言躺了，跟隨李芙蓉的十幾個姐妹也都照辦。有的呼呼睡去，有的却睜大了眼，幫着李大姐上心事，身處險地，總要安然渡過這一夜才好。

過了好一會，杏姑還是睜大了眼睛，悄悄地叫：

「大姐，大姐，你睡了沒有？」

小說林

又要[illegible]

成媽吃力的支起身子，滿疑不定的問兒子道，「你有事……？」

阿成覷覷望望曼華，望望母親，「媽，這位是我的朋友，呂曼華小姐，她聽說你病了，一定要來看看你。」

成媽不自然的笑笑，「呂小姐，真不好意思，我們連一個像樣的房間也[illegible]

「行家？呂小姐也是做廣告的。」

「我是學做廣告，向成哥學。」

「向他學？他也是初學。」

「不是，他比我懂得多。他幫了我大忙。」

「你太客氣了。」

「伯母，真對不起，匆匆趕來，甚麼也沒買。」

往事

我的父親陶金

陶令昌

爸爸一生追求光明、進步，從來不把金錢看得很重。從香港回到上海後，他一個月薪水是一千五百個工資分，那時一般人在五十個工資分左右。他參加工會，擔任工會主席，帶頭自動減薪至五百工資分。「三反五反」時他是「打虎」隊長。剛解放，人們對祖國的前景充滿了憧憬，中國大地上呈現了一片欣欣向榮的景象。媽媽也是上海人藝的積極分子，參加了青年團，常常在花園裏練打腰鼓，引來好奇的目光。我們家裏唯一的青年團員就是媽媽，我們這一輩都太落後，人家瞧不上。我常打這個謎語讓朋友猜：「我們家裏唯一的青年團員是誰？」誰也猜不到竟是媽媽。

但是爸爸媽媽是藝術家，不懂政治，不像一些人懂得「黨而優則仕」的道理。他們沒有申請入黨，却申請加入中國民主同盟這個民主黨派。五七年共產黨開門整風，歡迎羣衆提意見，幫助共產黨改正錯誤。天真的媽媽中了圈套，真地在上海市政協會上暢舒己見，批評上海人藝的領導搞宗派，不團結大多數。成了向黨「瘋狂」進攻的右派分子。爸爸在上影也不是紅人，一貫受排擠。所以文革中說他是文藝黑幫分子，還真是抬舉他了。六〇年在支援地方的口號下，爸爸被排擠出上海，到了武漢電影製片廠。正逢三年自然災害，沒東西吃。我們連榆樹葉子也吃過。爸爸媽媽得了浮腫、肝炎。在這樣惡劣的環境下，爸爸還在工作。武漢是中國四大火爐之一，夏天熱到四十多度。爸爸泡在浴缸裏，面前擱塊板子來寫劇本。魯迅先生的名句「俯首甘為孺子牛」，爸爸不就是一頭在藝術園地上辛勤耕耘的老牛嗎？吃下去的是草，擠出來的是血啊！

六二年，武影和珠影合併，我們舉家遷到了羊城。有人說如果陶金不離開上海，也許能留下一些經典之作。但我想「塞翁失馬焉知非福」。顧而已在文革中自盡了；上官雲珠跳樓自殺了；白楊、趙丹給關進了監獄。上海這個四人幫的老窩，還是不耽的好。（十七）

記遊

四面神參拜記

——泰國印象之四

鷗沙

泰國是著名的佛國，全國擁有佛寺廟宇近二萬座，而單首都曼谷便有四百多座。在這個大多數人信奉佛教的國度，僧侶多達十五萬人。按照古老的習俗，泰國的男子成年後，必須削髮為僧，出家一次，國王也不例外。

清晨，在曼谷街頭是可以輕易見到和尚僧侶沿着大街小巷，托鉢化緣。他們三五成羣，在接受施主食物時，神情嚴肅，而施主却蹲身合十，含笑鞠躬。

到曼谷的第一天晚上，被安排去拜四面神，加深了對泰國風情的認識。

四面神是最多人拜的佛像之一，由於傳說香港一名當紅電視女藝員之所以有今天，實為當年參拜四面神之所賜，因而，四面神在香港的知名度也頗高，每年都有不少善男信女前往參拜。據說四面神十分靈驗，有求必應，因此，當地人更是凡事必先參拜四面神。白天，如要拜四面神是很不容易的，原因是人太多，難以擠身跟前。

拜四面神用的是花環及香，必須每面都拜全，否則不靈。四面神是一尊真人大小的金身佛像，由於座落在市中心，煙火鼎盛。當晚所見，四面神的四個面，不單花環堆成了一個個小山，而且要不是有人經常清理，香是難以找到地方插的。

羊毛手套襯時裝

衣飾新潮　花想容

手套跟帽子一樣，非港人所慣於穿戴的，不過，女士如能打破慣例，接受新事物和外國潮流，可以考慮天冷時用手套保暖兼配襯時裝。

每屆冬季，本港的大百貨公司和小店子，甚而街邊攤檔，都有各式各樣的手套出賣，購買者亦大有人在，只是買了以後真正會穿戴的，相信並不多，縱使偶爾遇上嚴寒的天氣，也未必肯在出外時戴上一對手套。

此地在冬天常見的手套，較名貴的是用真皮製造，裏面襯有毛裏，除此之外，就是一般較為普通的毛冷手套。一些比較講究衣着打扮的成熟女士，對於五顏六色的毛冷手套，認為是小女孩才會穿戴的，身穿的時裝若然較端莊，就更不宜襯以那些「廉價品」。

日本有些「高級」羊毛手套，是用機織成較美觀大方的圖案花，可與圍巾或時裝配襯，就算較為隆重的打扮，戴上它亦沒有不合襯的感覺，反而如果配合得好，還能達致整套配襯完美的效果。

羊毛手套在佩戴方面，會較皮手套方便，起碼拿東西時手指仍能活動自如。

女人怎可吃這些

秀官

飲食，本來沒有什麼男女之分，男人可吃，女人為什麼不可吃？天下事沒有絕對的，話可以這樣說，亦不可以這樣說，總無不可，但有時說起來，又不能說是全無分別，很簡單，男人吃燉品，有多少人會吃當歸的？比如喝酒，男人有多少是喝「海狗酒」的？雖然並沒明文規定是說「男士不宜」，但如你是男人，有喝過用當歸做的燉品沒有？

有什麼「女人不宜」的食物沒有？可以說沒有，但如今的女人都沒有什麼顧忌，一張口就似「沒遮攔」一樣，可以隨便什麼活都說，什麼東西都有。不久之前看過一個介紹新奇食物的節目，那位女主持人演出十分投入，尤其是當她推荐「牛睾丸」的時候，興致非常高，表情非常欣賞，還表示吃了有補有益，而且好吃。當時，我是覺得又是好笑，又是好氣。我相信，她一定不知道睾丸是什麼東西，假如事後有人說起，一定會使她羞不可仰。事實上，一萬個女人之中，我相信也不會有一個是吃過「牛睾丸」的。

最近，聽說有女人吃過用三鞭燉野味，也不知道她們知不知道「三鞭」是什麼東西？知不知道從來吃「鞭」這一類東西，差不多是男人的專利品，因為，若說道東西是有補，也只能對男人有益，對女人何來有什麼好處？當日，有許多女人聽見道個名字，也會臉都紅起來的，更不會有女人吃過，潮流不同，大膽起來，無活可說。

硬板床的好處多

安居說住　陳清偉

除了經已習慣了軟墊睡床的人外，實在看不出硬板床對個人有什麼不適感覺的可能。我們的身體肌肉與骨骼，即使集中於小部份，仍然有可能長期承受個重量，何況睡覺的時候，與床接觸的身體肌肉是接了相當的面積，即使是硬板床接觸部份仍然包括臂部、背部或胸部、頭部部份，還有手足的一面，道樣來承受身體重量，不要說八小時睡眠，十二小時也沒有問題，何況我們睡時還會轉身，改變睡姿，讓承受肌肉部份轉由其它肌肉承擔，那麼，又有什麼理由不可能？

硬板床不單只可以鍛鍊我們的肌肉承受力量，久而久之亦使非睡眠時間，肌肉堅挺，可以在平日的活動中站得更直，坐得更直，也使在身體正確姿勢下，減少不正確姿勢所帶來的橫生肌肉，這不是我們夢寐以求的嗎？

無疑，長久處於軟墊的人，一時間改變不了習慣，那麼，也可以逐漸轉變，由較薄，較有硬度的床墊開始，令肌肉與骨骼漸漸習慣，然後再轉到沒床墊的硬板床，道樣改變的時間長短，因人而有別，有些人甚至可以在數日間便習慣過來，從此可以安眠硬板床了，但也有一些人，筋骨早已受害，不能自我，則他們要享受硬板床之益處，恐怕要面臨長期的磨練，始能有功。也就是說如果在家中推行硬板床計劃中，不能不顧及同睡者的承受能力。

外遊不難找工做

勵志篇　周永傑

「你到外地旅遊期間，有否找工做賺取旅費？在外地物色工作又是否容易？」

經常都會有朋友問起這樣的問題，而我的答案，是在外地找工做，困難及值得與否？先要看出發點為何？至於我個人歷來只是在這裡新西蘭期間，客串當了三個月炸薯仔的廚子，旨在義助朋友，談不上故意找工做賺取旅費。

其實，在我悠長的流浪生涯中，每次我都湊足旅費，籌備妥當才開展旅程，從未打算在外找工做來彌補旅費。主因是我個人一向堅持量力而為，每次結束旅程返港，所花旅費都在預算之內，即使途中盤川困拮或用罄，我也寧願縮短行程或提早返港，重投工作，補足旅費後再行上路。

談到在外旅遊期間找工做的問題，我個人雖無實際經驗，但據我了解，若刻意覓尋，困難不大。例如正正當當和合法的工作，有以色列的農莊義工，冰島的罐頭魚裝嵌差事或其他歡迎遊客任職的事務；至於黑市，從事的工作更多，其中最易找的，當為各國唐人餐館的侍應或廚務工，另外，冬天替洋人剷雪，夏季清理牧場，或從事季節性的農作物採摘工作，也不難找到。要訣是勇於向人家求問。

以上所言各項工作，都以臨時性及彌補旅費為大前提，若藉此移居外地又當別論。而且除合法工作外，一般都只能黑市從事，工資自然遭受剝削，幹起來也有寄人籬下之感。倘能了解及接受這些，外遊期間工作，不失為另一難忘體驗。

新園地

不衰即不老

色然集　石人

斜陽向西，頹波難迴，這都是無可如何事。

人老也是一樣。老之所以可哀，是以「衰」為首。

不過，「衰」亦始於心理。甚至可以這樣說，如果心理上能夠振作，生理亦可能留住生命的活力。

或者亦可以喻之以人當遇溺之際，有人抱着一根浮木，也覺得自己已經沒有希望，終於把木推開，讓自己往下沉。也有人不甘往下沉，努力去抓着浮木，而且憑藉這一根浮木顯示了生命圖存的力量。

廉頗能飯，馬援據鞍，後人說是他們是「故作表現，戀戀功名」。這是對老人心理絕對的誤解。七十八十之年，任何經歷過風浪的人，十九都會透徹明白功名利祿的虛空。據鞍顧盼，昂首大唉，不是對人說「我還想功名」，只是想對人說：「我老而不衰！我還可以為人羣貢獻更多」。

對於有用有戰鬥心的老人，我們正不妨亦以此作為鼓勵，使他們活得更有姿采。

卡城賞雪

林旭華

想不到第一次看到下雪會是在加拿大卡爾加里（Calgary）。周一早上起來一點也不冷，結束初步談判便到附近的中國食物館進餐，步出商場依然陽光耀眼，街上的溶雪弄得地面濕滑，穿着皮底鞋好幾次差點滑倒了。

接待的加拿大青年威廉邊行邊說：「鼻子告訴我快要下雪，每次都有道種很特別的氣味。」

大概是自己的鼻子不夠靈敏，似乎空氣中的成份沒有什麼變化，也許只是我察覺不到。

下午往大會堂途中，輕微的冷風中，果然下雪，雪花輕盈美麗，隨風飄揚，姿態迷人，怪不得電影上常看到浪漫的片段，都愛以下雪場面來襯托氣氛。站在街旁，情不自禁地伸出雙手，捕捉飄盪的雪花，一位司機看到我的怪模樣，友善地說：「道就是下雪。」雪花掉下來，在手心上溶化，好比輕吻，絕對沒有想像中那種刺痛。

多麼希望家人也在一起，明天道地是雪的話，正好與小兒砌雪人或者擲雪球，甚至在雪地上追逐、扭作一團。

同行的施南生說：「這是北國風情的一種體驗。」並替我拍照留念，第一次碰上下雪的確印象難忘。年初到日本看滑雪場外景拍攝，因雨下個不停而取銷。在導演再三催促下，才鼓起勇氣，在雪地駕駛滑雪電單車，飛馳的快感與駕駛汽車絕然不同，可惜無法親嘗下雪時遊玩的滋味，衝上山坡和向山下滑行同樣緊張，可算是戶外的驚險活動。

到卡城的第一天，威廉便說談判順利，如期簽約，大家便可以抽空到滑雪勝地大開眼界，並且即席接受速成訓練，實踐一番，是不錯的提議，但我的回答是：「首要是辦妥公事，任務完成才有空觀光。」

晚宴前趕到EATON購衣物並非自願，從溫哥華轉機時行李下落不明，廿四小時後仍沒有頭緒，所有寒衣盡失，只有身上的輕便熱天衣服，幸好短皮褸沒有放進行李內。吸收道次教訓，以後外出必定要將另一套替換的衣服放進手提公文箱內，幸而這趟沒有將公文和錄影帶寄倉，否則有關商談的進展[illegible]。航空公司[illegible]行李，可能在Edmonton機場，惟有寄望明天能尋回。（廿六日寄）

地產股的增長

此地有銀　羅奇

一家中型地產公司宣佈中期盈利增長高達八成，而派息的增幅更達一倍以上。

業債如此突出，股價自然以上升來作出反應。這也是正常的現象。凡有業債及派息支持的股價上升，都是有根有據的，因而持續力會比純粹「炒消息」為長。

當然，盈利的增幅大與小，還受很多因素所左右。譬如上一年的盈利表現如何，影響就相當大。如果「基數低」，這一次業績有改善，增幅就比較大，反之，如「基數高」，即使業績好，也不易有矚目的增長。

此外，還有個「入數」的問題。以地產公司為例，[illegible]部份物業[illegible]以預售方式提早售出，已售出的帳目[illegible]，研究地產公司[illegible]，道個「能否[illegible]」[illegible]關鍵中之關鍵。

不過無可否認，由於近期樓價[illegible]，不少新樓盤都自動加價，而加價後的銷售一樣暢旺，道就使地產公司的來年盈利增長有了保證。自然，是否能再增七、八成那麼多，不能一概而論，但平均有百分之二十至三十的增長，應不算苛求。道也是投資者將地產股列為第一選擇的原因。

如果地產股繼續受抬捧，則地產分類指數超越公用指數而高踞首席，將不是什麼奇怪的事。

文官體制

持平篇　唐約翰

香港基本法諮詢委員會第三批交流團上周末返港，帶回來國務院港澳辦公室負責人就本港未來政制提出的十個問題，希望收集港人意見。當中兩個問題是：類似行政局的機構未來如何組織？主要官員是否屬文官體制的公務員？

這兩個問題當然是相關的。將來的特別行政區，如果組織一個類似目前行政局的主要決策機構，其成員中有沒有官守人士，就決定了公務員是否都只作為政策的執行者而非制訂者。

看香港現行體制，行政局由委任的官守議員與非官守議員組成，任務是向港督提供意見；凡重要政策的制訂，都須諮詢行政局，但港督有權不接納行政局意見。而公務員的首長為布政司，他又是港督的首席政策顧問，布政司署屬下多個科，均主決策，各科主管直接向布政司述職。所以，行政局在決策過程中是擔負諮詢角色，而高級公務員特別是主管各科的司級官員，則參與決策甚至是擔負主要決策角色。

中英聯合聲明裏說，將來特別行政區的行政長官在香港當地通過選舉或協商產生，由中央人民政府任命；主要官員由行政長官提名，報中央人民政府任命。聯合聲明中對於主要官員（相當於「司」級）怎樣產生，是來自公務員行列抑或從社會上選賢與能，則沒作規定。以常識論，文官體制的公務員保持政治中立，負責執行而不負責制訂政策，是很有好處的。另一方面，富於經驗和熟悉情況的公務員，若能對政策的制訂提供意見，又可作出寶貴貢獻。所以將來若維持有行政局一類組織，裏面選進一些資深公務員，應有積極意義；這些人進入決策機構後，是否仍繼續屬於公務員編制，則可另作研究。

超速名駒穩位望贏

評駒說馬　戴公

周末賽馬編十場，出賽馬匹又多，場面十分熱鬧，場外孖Q兩關，分由第四班及第一、二班馬擔綱演出，其中，方祿、可麟及郭、鄧、葉馬房均報出實力馬，可以作為膽視之。

第三場，第四班馬跑一六五〇米，十四馬上陣。比較而言，方啟「天之驕」值得優先留意，此駒今季三戰均上名，中距離合腳法，啟房助手認為班次佔便宜，原配搭上陣，穩位望贏之選。同場的「金路聲」亦是一匹質新馬，剛戰千四米，後上甚勁，近期啟房鬥志明朗，配孖出擊，可爭一席位。此外，「百靈登」勝後勇態保持，路程正宗，加十磅出賽不感吃虧，半冷之選，可以加入考慮。

第四場，第一、二班馬跑一二三五米，十二班馬角逐。郭威「超速名駒」乃首選之材，此駒質優厚，上仗挤後馬身收得甚好，回爭快活谷此程，如魚得水，配董事馬鬥志亳無疑問，奪標呼聲甚高。

配腳之選，「好拍」值得重視，此駒演出實而不華，目前正當打之年，上仗後上挤入位置，「包裝之星」有力足再爭。此外，「乘風」短途馬王之稱，長期負重磅並不影響其出水準，[illegible]之爭霸分子。[illegible]「天之驕」[illegible]「金蹄聲」「百靈登」較穩健。第四場「超速名駒」不勝有位，穩膽之選，配腳選「好拍」、「包裝之星」。

真正的孤單

自由港　白蘭

這是一個使人心酸的「故事」：七十多歲的老婦，丈夫去了海外，渺無音訊，和五十多歲的兒子住在一起，兩人靠救濟金過活。人們說，這一對母子很孤僻，少和其他人來往。近日鄰居不見他們露面，屋內又傳出惡臭，人在其中而門又反鎖。警方叫消防員破門而入，原來兒子死去多天，母親就一直坐在屍體旁邊陪伴着。

正常的人，自然很難理解一個活着的人怎能那樣陪着屍體，如果不被人發現，她會陪多久？結果又會如何？也許再過一些時日，屋子裏是兩個去世的人。現在發現了，死去的兒子當然搬走、火化，在塵世中消失了，留下這個還活着的老女人，以後怎辦呢？

丈夫不知去向了，她只有一個親人，就是兒子。假如兒子也失去，便真的只有孤零零的自己。外面的花花世界，社會上有幾百萬人（且不說全世界幾十億人），都和她沒有關係，至少在她的感覺上是這樣。所以，即使兒子有精神病，即使兒子死了，即使屍體腐爛發臭，只要還在身邊，她還沒有那麼空虛。所以，她要竭力保存着這唯一的希望，大門的反鎖，就是這個原因吧！情況顯示，她並非完全沒有理智，而正因此更覺可悲。

在僅有死人為可親的時候，還存在着的生命便成為贅疣了。很難忖測這個老婦如何過今後的日子，不要說有多少長的期間，就是一天，恐怕也難過。如果能神智不清而活在幻想中，倒是她的幸福。

煙民「痛苦」的抉擇

采葑小言　仲慧

本港醞釀已久的禁播香煙廣告一事，當局終於作出一個「三步曲」決定，在未來四年內，分三個階段實施，直至九〇年底在電視和廣播電台完全禁播。

道也許可以稱之為一項「痛苦」的抉擇，「痛苦」者會涉及三個方面。一曰煙商之「痛苦」，由於禁播香煙廣告，削弱宣傳吸煙，吸者減少，銷路可能下降；二曰當局之「痛苦」，煙菸稅入或多或少受影響；三曰煙民之「痛苦」，為健康而下決心戒煙，難免要忍受一定的「陣痛」。

「吸煙危害健康」，幾乎已成為全球性的忠告。現在，連香煙銷量最大的中國大陸，也決定在香煙紙盒上加印「焦油含量」標誌。道可以視作為勸告戒煙的一個初級訊號，在大陸，吸煙容易致癌的宣傳已開始重視，勸告禁止吸煙的呼聲，也逐漸高起來，儘管大陸的香煙產量未見下降，但中老年人戒煙者增多，而青少年吸煙或許反而增加，這並不是一個好現象，應該讓這批青少年作一次痛苦的抉擇。

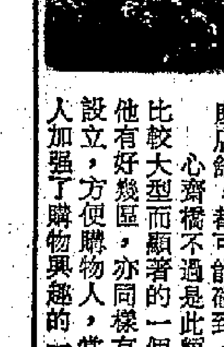
花鳥蟲魚

玩賞篇　正圖居士

從報章上得來的消息，國內掀起栽花、養魚、養鳥熱潮，許多地方都有花鳥蟲魚市集，最近我到了福建一趟，福州市正好有一個花鳥蟲魚市集。市集擠滿了人，有的是有固定的攤檔，有的是在地上擺賣。

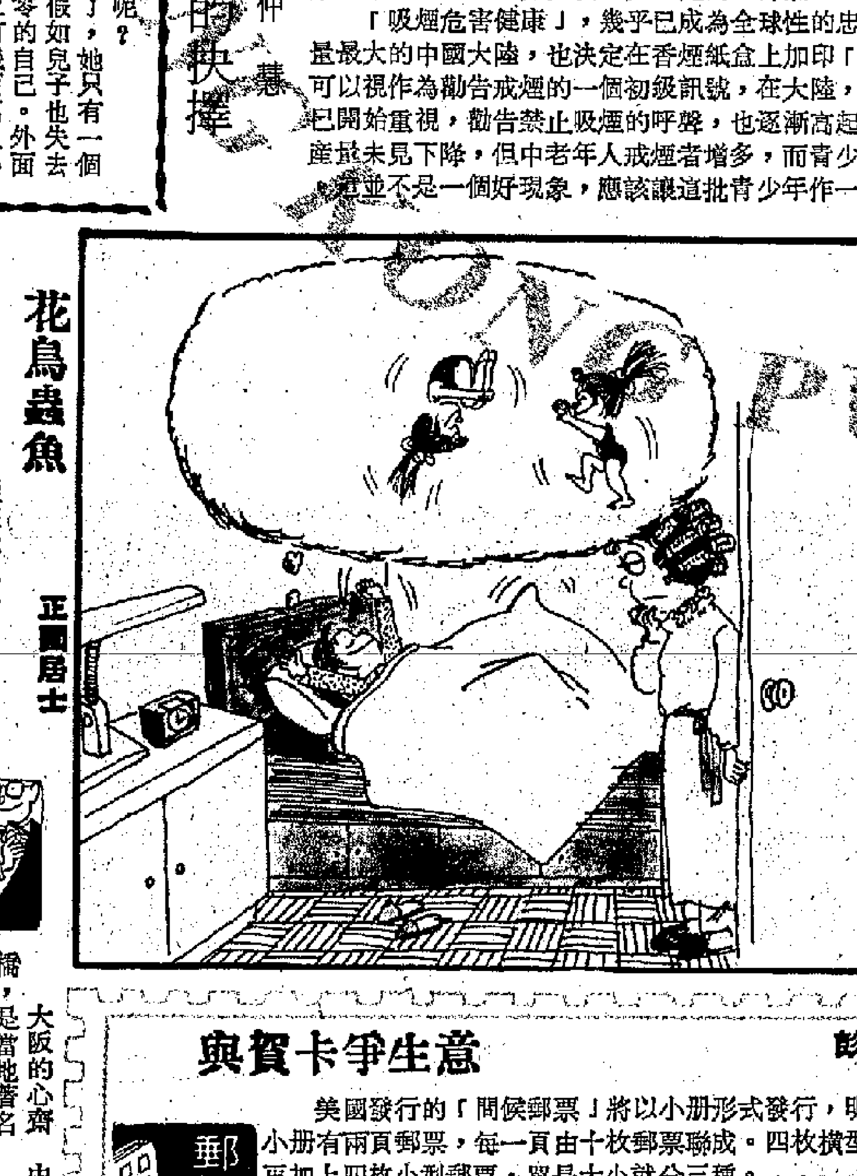
我巡視了整條街市，福建本來是盛產蘭花的，奇怪的是在這市集中，一株蘭花也見不到，反而在廣州見到許多蘭花，他們賣蘭花是以斤計的。

福州不但有花鳥蟲魚市集，而且還搞了一個規模很大的「花鳥蟲魚」展覽，當地的電視還作了介紹，當地學生一隊隊的排隊進場參觀，可見相當受人歡迎。（附圖：花鳥蟲魚展覽的一角。）



體操迷

一笑



心齋橋

銷金術　簡而清

大阪的心齋橋，是當地著名購物中心之一。一條是為行人而設的中型街道，上面加了蓋，不受外頭的風雨影響。而且那條長達十個八個街口的購物街，大部份地段是嚴禁車輛行走的，只有頭尾兩端沒那麼旺的一段，才容小型自動車經過而已，所以一般人客，可以從容步過，幾乎什麼店舖，都可能碰到。

心齋橋不過是此類例子中，比較大型而顯著的一個而已，其他有好幾區，亦同樣有此類街道設立，方便購物人，當然也是令人加強了購物興趣的一點主要理由。

香港因為氣候關係，所以用道類窄而長兼有上蓋的街道作為購物中心，並不是最理想的一種辦法。一來地點難找，二來遇上了大熱季節，也不是很理想的。所以變了要有大型的戶內購物中心，空氣調節一定是十分充足的，至於不受外頭天然氣候影響，道一點是更不成問題了。

論到遠東這一邊的購物中心，東京、大阪與香港，確然是最理想的三個，其他難以與之倫比，只以新加坡而論，就肯定是差了那一點點的，勉強想升班攀到最高的一等來，就顯得實在不如了。

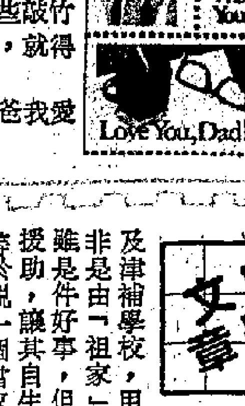
與賀卡爭生意

郵趣　彭光中

美國發行的「問候郵票」將以小册形式發行，明年問世。每一小册有兩頁郵票，每一頁由十枚郵票聯成。四枚橫型，兩枚直型，再加上四枚小型郵票，單是大小就分三種。

十枚郵票之中，寫着「慶祝」和「生日快樂」的各兩枚。其餘八枚的字句則是：「祝痊可」、「謝謝你」、「爸爸我愛你」、「祝好」、「生日快樂」、「媽媽我愛你」、「盼聯繫」。

過去已經提過，道是與賀卡爭生意的郵票，但有些破竹槓。如果想用「祝痊可」郵票分別問候兩位生病朋友，就得多買一套郵票，才能找到另兩枚「祝痊可」郵票。



圖：上左「祝痊可」，上右「謝謝你」，下「爸爸我愛你」。

一視同仁

應景文章　潔之

和朋友談起漢華等校申請成為津補學校事，朋友從另一個角度來看道個問題，也並不是全無道理的。他說，過去教育司署辦的官校以及津補學校，用的都是香港納稅人的錢，並非是由「祖家」撥來的款，因此把學校辦好，雖是件好事，但是歧視辦得好的私校，可以援助，讓其自生自滅，看來有點不公平，道等於說一個當家的，偏愛自己的孩子，把錢都花在他們身上，別的孩子非但不管，還要諸多限制。最明顯的是對待勞工子弟學校了，連公衆捐款支持該校的「賣旗」活動都禁止了。真是愛之欲其生，恨之欲其死。看來，道一切應該讓它成為歷史陳跡，辦得好的學校，都應該享用納稅人的錢。

令人啞然的廣告

林舒

近日報章上刊登了一幅彩色大廣告，見者為之搖頭，為之啞然。

廣告照片是一男一女，雖非裸體，然而那種姿勢、造型，酷似造愛。這樣的廣告，不錯，富於吸引力，收到宣傳效果。看到道樣的畫面，青少年將會產生什麼樣的反應呢？想到道一點，不覺搖頭，覺得太離譜了。

照片沒有什麼裸露，但對於「不宜觀看」的青少年，是否有不良作用，就值得研究了。究竟道算是藝術，還是淫褻，或者是不雅，實在難以判斷。若將此廣告呈於管制色情品物的審裁員之前，未知作出怎樣裁決。若按現有法例，相信完全合法。

色情與不雅的文字和圖片，不一定是公仔畫出腸的。想到道裏，不禁啞然，不是啞然失笑，而是笑不出的吾欲無言。

電影潮流

曾棗

香港許多事情都是一窩蜂的，有時真叫人為之氣結。

且以電影為例，其受潮流影響之大，就是使人莫名其土地堂的。

繼「功夫片」衰落後，香港電影潮流就出現過幾度轉折。

先是時興過一陣子「諧趣片」，繼後是「文藝片」曇花一現。接着「殭屍片」行時，但不旋踵，「英雄片」又已如旋風捲起，間間戲院上映的都是同類片種了。

到如今，「英雄片」似又走進死胡同了，於是，片商又在演員身上打主意，趁着周潤發當紅，便一個勁的邀其拍戲，結果就出現了目前的周潤發激戰周潤發的局面。

數十間戲院都映周潤發，影迷唔悶親者幾稀矣。

小說林

阿成的故事

勵志小說　饒卓

（七十九）成媽又[illegible]

成媽吃力的支起身子，滿疑不定的問兒子道：「你有事……？」

阿成靦靦望望曼華，望望母親，「媽，這位是我的朋友，呂曼華小姐，她聽說你病了，一定要來看看你。」

成媽不自然的笑笑，「呂小姐，真不好意思，我們連一個像樣的房間也沒有？……」她瞟了一眼阿成，怪他好帶女朋友來道些地方。

曼華伸手扶着成媽，「伯母你，你不要起來，是我逼阿成帶我來看你的。」

阿成的心又是一跳，他做夢也想不到曼華會道樣稱呼他。

成媽把身子靠牆挪了一挪，「呂小姐，你坐，坐呀！」她隨即又問阿成，「小妹呢？小妹去了那？叫她斟杯茶給呂小姐。」

曼華溫婉的笑笑，「不用了。我們剛飲過。」

成媽說，「要你來道些地方。呂小姐是阿成的同事？」

「哦！不是。」

「那……。」

「我們是行家。」

「行家？呂小姐也是做廣告的。」

「我是學做廣告，向成哥學。」

「向他學？他也是初學。」

「不是，他比我懂得多。他幫了我大忙。」

「你太客氣了。」

「伯母，真對不起，我們匆匆趕來，甚麼也沒買。」

「你肯來道些地方，我已經很感激，還客氣甚麼！」

「哥，你怎麼又回來了？」小妹洗碗出來了。她望見母親的床上還坐着一位漂亮的姐姐，驚訝的瞪大眼睛。

「快叫呂小姐。這是我妹妹立欣。」阿成連忙介紹。

「呂姐姐。」小妹親熱的叫。「叫我曼華得了。」

曼華不等再阻止，只是望着成媽微笑。

成媽又是開心，又是憂慮，阿成怎麼會認識到一位道麼漂亮的姑娘，她來了一趟之後，怕再也不會來了。

海峽幽靈

魔幻小說　向辛

八九：追問珊智

現目，他坐在她車子的駕駛位旁。車，從石澳開出，馳行在斜坡路上。

錦華意猶未盡，她訴說：「說顛龍是裙腳仔，一點不錯，他媽媽神心，初一十五吃齋拜神，吓，她吩咐兒子也在齋戒日子，不要跟我行房。而他，道個現代青年，竟聽話馴服！你說，我怎能忍受？」

「讀聖伯多祿時，我認識的畢顛龍，是個活躍份子，入水能游，出水能跳……怎麼也不會想到他是裙腳仔！」偉昌說。

「他是兩面性的人，在外面，他看似很活躍，但一回到家，就做為龜！」她說：「我是給他在外面的活躍炫惑！」

「也許他另有做法，比方，要得到他手上的大部份產業。」

「即使如此，也不要卑躬屈膝，使我道個新婚的太太難堪！」

車子馳行在秋涼的大潭灣馬路上。偉昌認為已應付錦華一個半小時有多，自己好應該向她查問一下珊智的情況和下落了。

當車廂裏出現沉默時，他說：「錦華，想向你問林珊智的事。」

扭臉睨視他，說：「你對她有興趣？記起來啦！那天，我結婚，你道個大舅爺在我房間裏，見到伴娘，整個人傻浪啦！」

「只覺得她很像我一個新交的朋友。」

「是尹林說的日籍女郎？」

點點頭，不曉得說什麼？錦華又說：「你有什麼問什麼吧！」

「你跟珊智很要好吧？」

「要好到找她做伴娘。」

「她是什麼人？」

錦華想了想，說：「當然是香港人啦！」

「我是說她的國籍？」

「中國。」

「就與日本一點關係也沒有？」

「她常去日本遊玩，聽說那邊有親戚，怎麼？你——」

「最近，她搬了家，有告訴你嗎？」

「她搬家？你連道個也知道？你跟她有來往？你——」

「是尹林告訴我，他說他曾去找過她，因為她約他去拍攝家庭錄影帶，可他到達跑馬地那大廈，所有住戶已遷出，剩下一個空殼。」

名女人手記

諷刺小說　冷艷梅

事，我說成臣先拍她們，現在馬上派車來接你，十五分鐘便到，乖乖地啦！」

糟了，我放下電話，對住鏡子又腫又紅的樣子出神，咬住手指的嘴唇，好似一隻瓜裂的繭。糟了，剛才全世界的人都在，我竟然向着洛西大叫大嚷劉俊達！豈非全世界人都知道我何麗滿原來做人家情婦，又且忽然被人連根拔起！

道個樣子，我如何能再於他們面前出現？

事情真是糟透，我埋首臂彎沉思半晌，決定傳呼朗臣，求他免了我今晚之役。

「小姐呀，我們六個仙女都齊備，怎可以只差你呢？」朗臣如一般圈中人般誇張地叫。

「朗臣，求求你啦，我現在病了，雙眼好似從蜂巢出來，拍了也不好看的！」

寧爲玉碎不作瓦全

那個什麼內幕交易專責研究小組想請我到他們辦公室聊聊天。喛！恐怕又是想請我去當顧問。最近我賺了第一回合的錢，正準備鼓動第二回合，要把指數掃上二千五才出貨，連日來天天研究策略，忙得很，哪有時間做你們的顧問呀？

經紀超說：道個專責小組也許想請夫人提供一些內幕交易的資料，有可能是衝着您來，來者不善，不是那麼簡單。

我仰天哈哈笑說：那個專責小組有些什麼人呀？諒他們也惡不到那裏去。

經紀超說：話不能道樣說，專責小組的成員全部是立法會的人，他們代表民意，立場正義，要行動起來，即使是大老虎也不一定留情面，夫人最好小心提防！

立法會的人，個個都是我的世侄輩，見到我安娣安娣地叫，親熱得不得了，他們在我懷抱中長大，難道敢對我不敬？只消我眼珠一瞪，他們已經嚇得呱呱哭，還查什麼？

經紀超說：最近那些年青人，對老一輩總是不賣帳，就以阿美利加打個比方吧！那個紐約證券監理專員林奇今年才三十六歲，已經偵破華爾街大炒家博斯基非法內幕買賣案，害得那博斯基要拿出一億美元來買怕，換取撤消民事控罪。想那博斯基，在華爾街縱橫幾十年，出道時，那個林奇還沒出世，結果照樣被小毛頭揪出來殺千刀，身敗名裂。如今那些新進小毛頭只講原則，一味冒進，若叔父也不給面子，夫人不可不防。

哼！你不必嚇我。對你來說，博斯基是大炒家兼超級大鱷，在我看來，他不過是二三流小腳色，在旁邊搖旗吶喊以壯聲勢還可以，論扛正大旗嘛呱呱叫，還沒輪到他，至於我，在阿美利加照樣也文也武，博斯基只配幫我提公文袋，何況如今我在香港道個小金魚缸，無意中打個噴嚏，已足以翻手為雲覆手為雨，如果他們敢查我，你知道會有什麼後果？

阿超說：難道夫人準備寧為玉碎不作瓦全？

唔！我會隨便伸手撥撥金魚水，讓它波翻浪湧，再不然，一腳把它踢翻。我的影響力如此強大，你想想看，他們敢冒那麼大的險來動我嗎？

武德頌

歷史小說　尚斂

一三三、孤軍奇功

可是只一會兒，何虎便呼呼地睡去，連日辛苦，雖然支得住，血肉之軀，睏乏之餘，一睡便死。

李芙蓉以職責在身，真的是無心睡一覺，杏姑勸她，李芙蓉說：「不必勸我，現在坐在這兒，靠在樹根上，也就是歇了，我們形成了孤軍，處於險地，幾百弟兄姐妹由我帶了，怎麼也定不下這個心，睡也睡不着的，倒不如你只顧自己睡一覺吧。」

「姐姐不睡，我也不睡，坐着陪你。」杏姑說。

「也不要坐，」李芙蓉說，「只管躺着，放平了身子，舒服得多，也容易散却疲勞，睡不睡就由你了。」

杏姑便依言躺了，跟隨李芙蓉的十幾個姐妹也都照辦。有的呼呼睡去，有的却睜大了眼，幫着李大姐上心事，身處險地，總要安然渡過這一夜才好。

過了好一會，杏姑還是睜大了眼睛，悄悄地叫：「大姐，大姐，你睡了沒有？」

「我沒睡，還問什麼，還是自己睡吧，」李芙蓉說，「我守着，放心好了。」

「好像有馬蹄聲，聽到沒有？」杏姑說。

「沒有。」李芙蓉說，「別疑神疑鬼，快快睡一覺，早過半夜了。」

「真的好像有馬蹄聲。」杏姑說，「你伏在地上聽聽。」

李芙蓉便伏到地上聽了一會，說：「真有馬蹄聲。」

「要不要叫醒弟兄？」杏姑坐了起來說，「也好有個準備。」

「等一會，」李芙蓉說，「真的是韃子過來時，叫醒大家，只要放炮，便殺出去了。現在且不要聲張。」

兩人走到山溝邊上來，伏在草叢中，恰好對着大路，目不轉睛地盯着。果然，馬蹄聲越來越清脆響亮了，的殼，的殼！看來有十幾騎馬，正按轡徐行。不久就看到十餘騎韃子，到了山麓，杏姑說：「殺出去嗎？」

「只十幾騎人，殺出去做什麼？看來是打探的。」

果然，這十幾騎人在山腳下逡巡了一會便回去了。（一三三）

猫（國畫）　王爲政

十七歲得律師牌

張散

……開庭之時可能也是一條轟動社會的新聞。十六歲的律師能否在法庭上辯才無礙，恐怕是一般人注意的大消息。

有人替他宣傳，應該把他的履歷列入《堅尼斯世界紀錄大全》，他却毫無興趣。目前，他進入研究院攻讀電子計算機課程，這位天才如果在電算機的研究上有所突破，倒是更有貢獻。

《堅尼斯大全》至今未列入律師項目，……

……紀的英國阿巴丁大學，就曾有一位十九歲的數學教授。後來在牛頓推薦下，轉學到愛丁堡大學。美國也有一名十四歲學生就在耶魯大學畢業的紀錄。

值得注意的是道些天才大都在數學課上表現出天才。其實，中國的數學天才也多，並不遜於英美。

談藝篇

致羣劇社於十二月廿五及廿六日在香港大會堂劇院，十二月卅及卅一日在紅磡高山劇場演出原著戴厚英的《人啊，人！》（改編張秉權，方競生，許遠光）。

《人啊，人！》由張秉權，傅月美聯合導演，陳德恒舞台設計，作曲草田，編曲鍾永康。演員包括羅觀翠、盧瑋易、陳煥球、白耀燦、馮祿德、麥洛新、袁報華等卅多個演員聯合演出。

致羣演《人啊，人！》

鍾景輝

劇情分兩主線，一為年青演員何荊夫因貼大字報被指右派，開除黨籍，後來寫成「馬克思主義與人道主義」一書，又因阻力而未能出版。另一筆則寫孫悅，趙振環及何荊夫的愛情糾紛。

這次的演出是第二次了。第一次是致羣在一九八五年參加「中國現代名著劇季」時候的演出。

自從上次演出後，他們自己對演出作出了討論，並且與作者戴厚英作過多次交換意見。因而在這次重演時，劇本有了改動。正如他們所說：「除忠於原著的風格與精神之外，劇情與原作略有不同。此外為加強是劇的時代意義和戲劇效果，特別增加了政治運動和羣眾的戲場，亦儘量利用《舞台蒙太奇》，影音效果，劇場主要的表達方式讓觀眾一方面觀看劇中人如何面對過去、未來、家、國、民族之餘，另一方面可以思考自己對過去、未來的抉擇。」

致羣劇社是一個資深的業餘話劇社，成立於一九七二年，十多年來不斷耕耘，默默地工作，有了肯定的成績，過去演過的創作劇有《末段旅程》、《市外》、《檔案SG37》，翻譯劇有《魔鬼門徒》、《飛越瘋人院》、《武士英魂》等，《武》劇並應廣東省文化廳之邀在廣州演出。

原作者戴厚英現任教於上海大學中文系。《人啊，人！》是她的第二部小說，出版後曾受各方指責，評為宣揚資產階級人道主義作品，直至八四年底才獲准再版發行。

摘星錄

李修賢火爆性格難改　憤怒青年變憤怒中年

鳳子

李修賢的差佬形象已被肯定

李修賢已是兩女之父了，但火爆脾氣未改，有什麼不滿的，仍是霹靂拍嘞的說出來。

「你以前是憤怒青年，如今可是憤怒中年了。」

「這是性格，」修仔說：「不會改的，將來便是憤怒老年。」

也難得在這個圈子中，仍存有一個這樣堅持個人原則的人。

如今影圈流行「埋堆」，被大集團壟斷，為了鞏固實力，各集團各出奇謀拉攏有能之士，修仔當然亦是對象之一，但他却不為甘詞厚幣所動，寧願以自由身組小公司，拍小成本的戲，有足夠的自由度。

「你自己拍戲，沒有人參予意見，不怕被囿於一個題材及形式？」

修仔却不以為然，「以前為別人拍戲，開會的確是多，却什麼也不談，只一味叫減製作費，簡直是費時失事。」如今有人幕後支持，修仔便可以隨自己的意念而行了。

「當然，這亦必須為老闆的荷包着想，我不是那種拚命搶錢的人。」

「你自己組公司，一年拍兩部片的話，豈非更沒有時間陪女兒、太太？」

修仔說：「搵不到鑊，一天廿四小時陪，又有什麼用？」

為了保持私生活、保留私人時間，修仔躲在家中時，便不會接聽電話，一切由女傭或太太代勞，免受騷擾，他也不肯帶傳呼機，覺得太騷擾家人。

「我為每間公司拍戲，都有老闆要送我傳呼機，但我一於搖頭。」

修仔的大女初晴，到明年一月三日才足兩歲，細女曼晴，則是六個月大，張徹本為她改名曉晴，但修仔覺得太灰色了，所以自己又改了。

「大女會不會妒忌妹妹？」

「不會，她很痛錫妹妹，我們花好多時間教她的，讓她明白道理。」

兩歲未足的初晴，已懂得英語及粵語，媽咪每天早上，都花兩小時教她說英語，簡單的如自己的名字，妹妹的名字，都琅琅上口。

「你家中陰盛陽衰，還是不要生兒子，省得以後變了賈寶玉。」

修仔却說：「看我，看我的侄兒，便知道不會。」他家中有個媽咪、太太、兩個女兒、一個侄女加上一個菲傭，足足有六個女性，只有他與侄兒兩個男的，却要外出工作，留在家中時間不多。

「生一打最好，最低限度或會有一個像我般孝順。」修仔這個想法，算不算貪心？

紙上談歌

新題材仍少

李謨如

且以「太極」及「達明一派」的新唱片，來證明昨天卡龍所言非虛。

「太極」的非情歌不少，如《吶喊》、《迷途》、《控訴》、《二〇三〇》、《冷血人》等。「達明一派」的非情歌則有《迷惘夜車》、《亂》、《一個夏雨天》，另有一首較特別的情歌《圍牆》，寫一對戀人要逃出鐵幕而最後終死在槍下。

在這批非情歌曲中，《吶喊》、《迷途》、《冷血人》、《迷惘夜車》、《一個夏雨天》幾首都是描寫時下青少年的迷惘空虛以及想逃避的心態，然而，這類題材的作品多的是，單是林振強和潘源良就寫過幾首，筆者過去亦在本欄介紹過，如林振強寫的《風中吸煙》、《投奔那方》、《都市笆調》、潘源良寫的《日以繼夜》、《飛翔境界》俱是。

《亂》是首反戰歌曲，然而，這種類型的中文歌曲當然不會是前所未有。另一首《控訴》，既屬迷惘型，也屬反戰型，但也不能說是創新的題材。

餘下來的《二〇三〇》和《圍牆》，才算是突破性的作品，然而，以突破的題來說，「達明一派」是及不上「太極」的，寫環境污染、寫對核電廠的態度，寫移民及國家觀念等，都可說是嶄新的嘗試。

（兩個座談會之二）

聲鳴

心情

羅山

最近，經常覺得很納悶，我也不知其正原因是甚麼？不過想來又似知多少?!

然而，說也奇怪，又並不是整天都有這種感覺，只是二十四小時中的一小段時間，尤其在這兩三個月來。

其實，人的情緒與思潮不時在變化，不單止受本身的感受影響而變化，甚至受客觀環境的因素而影響亦至為重要。

譬如說，突然有莫名的壓力加諸頭上，雖不致透不過氣，但總覺得有一股壓迫感，令自己很吃力，本能地告訴自己應該要放假來緩和與鬆弛一下。

我雖然不是一個情緒陝窄很大的人，但相信任何人包括我在內都同意，工作的環境，更重要者是工作的氣氛對一個人的影響至大。

和諧融洽、有說有笑、互相關懷幫助，準會對工作效率的提升起有一定的作用，相反分黨分派，各自「埋堆」、「各家自掃門前雪」，甚至將老、嫩劃分，不失敗者幾稀矣！

試問懷着「打發功夫還鬼願」、「做日和尚敲日鐘」的心情工作，真不知「生氣」何來?!

處於「今日不知明日事」的工作環境，感受那種「大石壓死蟹」的工作氣氛，以及對着「我既說話你要聽」的人，工作又怎會起勁呢？

園裏園

劉嘉玲

白韻琴

利園酒店彩虹廳見劉嘉玲，她過來對我說：

「我時時聽你的《盡訴心中情》，聽聽這些，懂得很多人情世故，覺得自己更應該努力工作，有工做其實是很幸運的，尤其是做自己喜歡的工作。」

劉嘉玲加入電視圈不久，但是，以電視台這麼盡量捧新人的政策下，她得到力捧後，自己更加努力，有很多曇花一現般消失了，她却越來越多機會，甚至出外拍成龍公司的電影，也是獨當一面，除了她的美麗和健美外，當然也要努力加上聰明。

聽說劉嘉玲來香港時，粵語都說不正，可是，不到兩三年，她儼然一個漂亮時髦的香港小姐，一個人的成功，定有他的道理，希望那些想登龍門的小姐們向她學習。

雲星幕彩

文學劇集好

康堤

亞視準備製作「文學劇集」，引出的改編名單，包括了魯迅、老舍、巴金、朱自清等作家的名著。

改編名著，自不是首創。從來舞台和銀幕、螢幕，都有這一做法。只是香港比較獨特，視「文藝」為「票房毒藥」，因而亞視這一宣布，也就引起議論紛紛。

我的意見是：「文學劇集」好！

正如邱德根所說，興起這個念頭，乃有見於香港學生中文水平的低落。「文學劇集」如能提起大家讀文學作品的興趣，這對於提高年輕人的中文水平，確實是有所幫助的。

香港的電視製作，水準是頗高的，經常在外國的評選中獲獎，就是個明證。電視這個公眾傳播媒介，除了娛樂大眾外，還有信息的傳遞作用，服務社會的作用。因此，節目的質素，除却娛樂的水準外，也不能完全摒除教化的作用。中文水平低落既是一個頗為嚴重的社會現象，電視台願意在這方面起一點該有的作用，應該鼓掌。

電視製作素來都是向多元化發展，有「文學劇集」之設，就是多了一個品種，給觀眾多了一個選擇機會。「文學劇集」要獲得更多的人接受，自然還得看具體的製作水準，這個擔子對編、導、演都是不輕。認真下功夫製作出好成品來，欣賞者必越來越多。

多唱篇

北京故事的小子

阿帆

看《北京故事》曾經有朋友問，演到一達的王霄說的英文是不是他自己說的？是配音還是硬記？

他在戲中唱了幾句歌劇，又是不是配音？

他真會打乒乓球嗎？

阿帆偶然遇見王霄，問了他。

這小伙子靦覥的回答，英文是他自己說的，歌也是他自己唱的，乒乓球還可以打兩下。

阿帆於是再問有關人等。回答是，他是上海音專的學生，英文水準不差，歌也唱得不錯，至於乒乓球，是上海區隊的代表，有一定的水準。

至於為甚麼會演戲，也百分之百的偶然，導演到音專找演員，他好奇貪玩，玩玩就玩了出來。

域外影壇

阿娃嘉娜雖抱恙　不忘致電舊情人

齊齊

五十年代的阿娃嘉娜與法蘭仙納杜拉

盛傳阿娃嘉娜中風入院，據說事前這個消息，除了一位「內幕消息人士」說法蘭仙納杜拉之外，並未為其他圈中人獲知，早在阿娃嘉娜見過倫敦的醫生後，作身體檢查之前，她忐忑不安，惟恐自己真的患了癌症。

她曾給法蘭打電話「盡訴心中情」。法蘭當時安慰她，說他會盡他的全力給予幫助，阿娃嘉娜為此深受感動。

阿娃嘉娜與法蘭仙納杜拉曾是夫婦，五十年代是很要好的一對，離婚多年，仍然維持摯友的關係，經常以電話聯絡，又互贈聖誕咭和生日咭。彼此都相信，這種關係應該維持下去，此因感情比結婚時還要好——這是一個「安全距離」情況下的密切關係，結果證明大家都成熟了，做朋友比做夫婦好。

當她中風後在醫院接受治療時，最令她感安慰的，就是法蘭仙納杜拉的慰問，他給她送了多束花，又送個人慰問便條。

阿娃嘉娜渴望法蘭和她通電話，有一次還與法蘭在電話中談了二十分鐘，而中風之後，她仍然熱衷於「煲電話粥」，一位護士小姐便為她拿着話筒，讓她與法蘭談個飽。

據說如今好友都知道她出事，並為她祈禱，祝她早日康復，更深信她會戰勝病魔，因為她一向都是女強人。

非池中物

李茵

在《開心鬼精靈》片中看到幾張靚女新面孔，能記牢名字的只有簡慧貞和林曉玲。

如果我猜得沒錯，簡慧貞終必成為一顆「他日紅星」。「他日」或未必是很久遠的事，「紅星」能不能做成仍需講她努不努力，有沒有運。

憑外型條件及鏡頭前的初步表現，簡慧貞有成「大器」的本錢。她俏麗得來有眼緣，在《開》片中擔重戲而能稱職，片商導演不搶購她才怪。

林曉玲雖然不錯，但年紀總覺輕了點，今年才十四歲的她，正是求學時候，再會演戲也只宜在三四年後才栽培。女大十八變，幾年後的林曉玲可能出落得更可人，要擔心是她到時會不會再有興趣在影圈發展。

混話

王正方思想水平高

阿混

王正方第一部自編自導自演還有自資的影片《北京故事》獲奧斯卡邀請提名了，怪不得王正方心廣體胖多了。

這個戲裏的演員都很不錯，有人奇怪，王正方怎麼不用王穎的老婆繆騫人來演。（就地取材嘛，而且老友鬼鬼，拍爾頭不是很易辦麼?!）

王正方沒有正面答，幽默的說：「王穎的老婆好貴，搞不好，連朋友妻都沒得做了。」其實，正因為是朋友，看了電影，就知道戲裏沒有角色適合繆騫人的。

對於朋友的感情維繫，王正方最有一手，要不，怎麼可以和分了手的前妻孫小鈴合作拍戲？一個導演一個監製。

「我們思想水平高嘛！」王正方想來想去，只有一個這樣的解釋，「唉，還是三國演義裏的開頭第一句：天下大事，合久必分吧！」

樂樂

易容適可而止

蘇萍

曾說過不相信王心慰這個紅粉監製，會將《九月鷹飛》這個古龍武俠故事，拍成少動作，「戰篤企」悶人。果然，除了頭幾集以「說話加旁白」外，好像從第六、七集開始，已改變了那種「手中無劍，劍在心中」的「又問又答，唔問都答」的公式，以較生活化的對白出之，也加了不少武打，少了那種「咪住」的悶氣。

古龍故事頗多奇詭處，拍成劇集，自比電影更佳，因為可有更多篇幅可以發揮，利用先進儀器，加強武打效果，更有可觀性也。

即如劉松仁有兩場對打，抗那些火繩鏢（只能如此稱之），對，踩着火繩，左右騰躍，姿勢美妙，氣氛頗佳。

個人很喜歡劉松仁與魏秋樺的配搭，在造型與服裝設計上，有點日本浪人的味道，「日式中式結合」，以中為主，很美。尤其兩人的笑靨，應可分別迷倒男女觀眾的。

易容之術，可以使劇情更懸疑與曲折，常常出人意表，但是，這樣的情節，不宜過多，整天都不知是真是假，贏了反而是輸，輸了却又未必是輸，真真頭痛也。

「亞視」不妨研究一下，放一部時裝劇在九時卅分播出如何！

我有意見

天城峽疑案女角瘋狂

林擒

《天城峽疑案》，松本清張一系列推理偵探小說中最具懸疑性也最富於電影蒙太奇的一部突出之作。改編電影由三村晴彥導演。

而其中被疑殺人的妓女由田中裕子飾演。

田中裕子是今天日本影壇被譽為「四大女性巨星」之一。其他的幾位小百合、松坂慶子等。

田中裕子這一回和幾位名演員拍檔是，渡瀨恒彥、平幹二朗、伊藤洋一、吉行和子、金子研二等。人們以為這一羣演員所以在日本觀眾眼裏是「一等的」，則是由於他們的演技沒有其他一些演員似的作非常誇大，在表演過程中只作適度的誇張。

田中裕子和小百合、松坂慶子有各自的表演方法。小百合比較含蓄而富於理性，松坂慶子她的感受即使是「殺人」的一瞬間也是清醒的。

田中裕子散發着一種野花所特有的氣息，容易令人陶醉。田中裕子所演的角色常常是那麼撒野、潑辣、妒恨，跡近瘋狂的歡樂。這一切的塑造，可在《天城峽疑案》體會到。

《天城峽疑案》的攝影是日本電影攝影大師羽方義昌的作品，攝影界朋友不妨去觀賞一下。

影藝

電影名字

唐麗思

《絕響》是珠江電影廠的作品，而且很受重視，不然便不會拿到外國去參加國際性的電影展。

當初看到這個片名，不明白是說些什麼，從字面看很文藝，但估計是哀怨的，因為它有個「絕」字，也有朋友說，這個戲名有點東洋片的味道，可能和一部日本片《絕唱》近似。國產片還有一部片名似是日本電影名字的，那就是《青春祭》。其實「祭」字又非日文專用，只是近年多碼了日本音樂比賽，什麼歌謠祭的，便對那部中國電影產生日本印象了，其實《青春祭》這個片名和影片故事主題貼切得很。亦如《絕響》和影片題材天衣無縫的吻合，《絕響》也是一個很好的中國電影名字。

基里斯晚年演奏貝多芬奏鳴曲

史丹

只應天上有

這是蘇聯鋼琴大師基里斯逝世前為DGG灌錄的貝多芬鋼琴奏鳴曲集之一款。基里斯去年十月十四日因心臟病逝世於莫斯科，享年六十九歲。他十三歲登台獻藝，十五歲被去訪的大鋼琴家魯賓斯坦賞識，參加全蘇音樂比賽，一鳴驚人。十九歲入莫斯科音樂學院深造，兩年後在伊利莎白國際賽中獲第一名。他在西方樂壇上的聲譽是在戰後建立起來，灌錄了許多唱片，他的演奏被人形容為「鋼鐵般的觸鍵」，是一位重量級的鋼琴家。

基里斯晚年的貝多芬，顯示得更為凝重、深刻，而力度却仍然是鋼鐵的沉穩，重量感十分顯著。他逝世前為DGG灌錄的貝多芬奏鳴曲集，在他逝世後陸續發行，他晚年的技巧圓熟，洗鍊以及更重於內涵表現，加上音響新技術所助，這些新作聽來比他以前的錄音更具吸引力。貝多芬鋼琴曲共卅二首，基里斯逝世前所灌錄的這一系列，也許離「全集」尚遠，對樂迷而言，他的逝世也是一項損失。

這一款輯錄的是《A大調第二奏鳴曲》及《降E大調第四奏鳴曲》。一九八五年灌錄，也即是基里斯在世上最後那些日子的演奏。兩首中，又以《第四》演奏最為燦爛多彩。全曲的處理幅度頗大，對比很强，第二樂章慢板沉穩、紆徐，很富哲理性。貝多芬早期的奏鳴曲大部採用四樂章形式，第四奏鳴曲篇幅也是早期作品中較長者之一。DGG出品，娛射唱片：415481—2

皇后　皇都
今天五場獻映　明天兩院加映四點場·午夜場
正義之師已出動　奸邪之輩·速速迴避
執法先鋒　不宜兒童　元彪　羅芙洛　黃錦燊主演　元奎導演

嘉年華　H670421
狂瀉爆笑　明後開四點　明加午場·夜場
執法先鋒　元彪　黃錦燊　羅芙洛　元奎合導演　兒童不宜
第二週映　明後加開四點　周潤發　鄭裕玲　彭健新　陸劍明合導演
你情我願　愛情怪擦新輕鬆　情論鞋招鬆笑

民樂　樂聲　3-675649　3-617109
今天盛大獻映　民樂加午夜場
錢小豪　徐淑媛　童玲志　劉樂文　莊清查　曹理主演
開心鬼精靈　呂方唱：「你求清楚，唔係鬼，衰上錯身，乃是鬼冤，錯投胎」
兒童不宜　明晚午夜場：流氓英雄　民樂四點正：淫蕩嬌妻

麗聲　總統　5-833937
今天盛大獻映　麗聲加午夜場
錢小豪　徐淑媛　童玲志　劉樂文　莊清查　曹理主演
開心鬼精靈　呂方唱：「你求清楚，唔係鬼，衰上錯身，乃是鬼冤，錯投胎」
兒童不宜　明晚午夜場：流氓英雄

海運　國都　3-7245444　5-708861
今天獻映　瑪莉海明威　羅素主演　沙田UA聯映　兒童不宜
血腥風暴

國華　元朗　3-629880　0-762432
今天獻映　震撼殺手奇案　瑪莉海明威　羅素主演　沙田UA聯映　兒童不宜
血腥風暴

倫敦　明珠　3-661056　5-776351
笑聲震院今天五場　天生火爆惹身難棄　自更門出惹禍專門好兒嬉
UA聯映　警花出更　反斗星再爆粉紅笑彈

影都　宇宙　3-7426117　3-7570510
笑聲震院今天五場　天生火爆惹身難棄　自更門出惹禍專門好兒嬉
UA聯映　警花出更　反斗星再爆粉紅笑彈
宇宙四點場：淫婦本色

好運　紅磡　K7556810
絕早瀉　明加午點　四天場夜場
元彪主演　武術指導　元奎導演　嘉禾出品　兒童不宜
執法先鋒

國際　香港仔　H551449　K620749
明加四點　元奎元彪合作　執法先鋒
明加三點十　錢小豪　徐淑媛　開心鬼精靈　明午場·晚夜：流氓英雄

普慶　新都　H773496
大滿　普慶明加四點場·午場·夜場
本片榮獲本屆國際金像獎·美奧斯卡角逐
北京故事　第一部在中國拍攝美國喜劇

國泰　ABC
今天盛大獻映　香港電影參展作　絕響
你情我願
世界勵志新科幻片種　天龍　奧斯卡金像獎鉅片

京都　凱聲
今天五大場盛映　請速訂座
每個鏡頭係都龍品　每寸都係林美唱結晶
不宜兒童　外遇　情與慾的結合　愛與恨的交織
兩院明晚午夜場：流氓英雄

新光　南華　5-632959
今天五場　鐵金剛勇奪核子炮　兒童不宜
今天六場加開四點　鐵金剛勇奪核子炮　史德龍·卓伊力主演　兒童不宜

銀都　珠江　3-712394　3-891181
今天五場獻映　一九八六年最新鐵金剛鉅片　鐵金剛勇奪核子炮　兒童不宜
武器最新·對手最勁　邦女郎最靚·場面最盛
銀都今早場：阿保出術

凱旋　銀星　0-4161419
今天五場　恐怖科幻新作　喪屍敢死隊　兒童不宜
五場　鐵金剛勇奪核子炮　兒童不宜
五場　你情我願　天煞

鴻基　鴻基1　鴻聲　金　0-271333　5-656323　0-6538158
今天盛大獻映　錢小豪　徐淑媛　童玲志　劉樂文　莊清查　曹理主演　開心鬼精靈
明晚午夜場：流氓英雄

金聲　華聲
今天五場　外遇　交織恨與愛結合情與慾　易頓路斯導演　兒童不宜
今天五場　你情我願　周潤發　鄭裕玲　星輝公司出品　兒童不宜

利舞台　華盛頓
今天獻映　兒童不宜　沒人比他更殘　異！形見！殺形
恐怖科幻新作　喪屍敢死隊

金冠　新華　H738291
最後今天　為愛情而犧牲　感人心致　阿娟
明天映　童年往事
六場加映四點　妖妹門色狼

遺傳因子佈於染色體上
遺傳密碼藏在核酸裏
天文學家認為密碼由「螺旋梯子」的梯級來表達

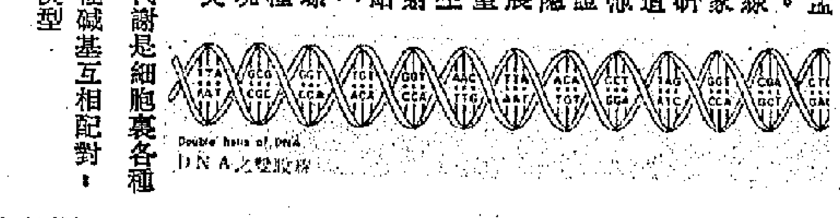
施然

知識小品

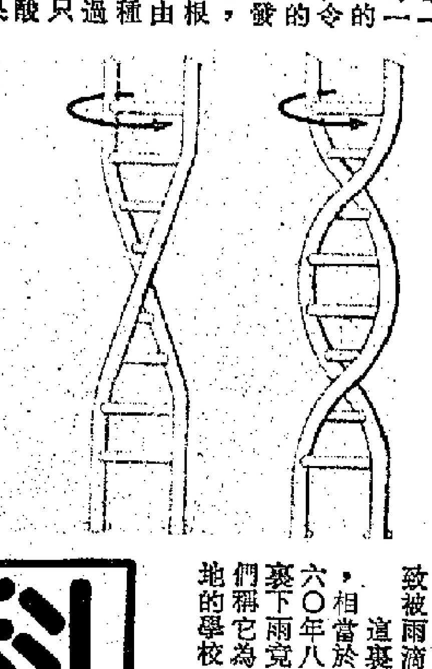
自然界裏的生物種類繁多，生態各異，千萬年來，它們世代繁衍，不斷地複製自己的同類，這就是人們早已熟悉的遺傳現象。

對遺傳現象進行系統研究始於十九世紀的大學者孟德爾。讀過中學生物的人大概都聽說過著名的豌豆實驗。孟德爾從一系列豌豆雜交的實驗中，首先提出遺傳因子的學說，但當時他也不知道遺傳因子（後改稱「基因」）究竟是甚麼。由於細胞學的發展（這當然與顯微鏡的發明分不開），科學家發現細胞核中的染色體的行為與孟德爾所假設的遺傳因子的行為不謀而合，經過反覆驗證，科學家們斷定所謂的遺傳因子分佈於染色體上。這是人類第一次為孟德爾抽象的遺傳理論找到了物質基礎。

染色體由核酸和蛋白質組成，呈線狀結構。核酸的發現並沒有引起科學家的重視，反而蛋白質成了科學家積極研究的對象，他們猜想遺傳基因（或謂遺傳密碼）藏於染色體的蛋白質裏，但他們錯了。一九四五年，美國和比德爾證實遺傳密碼並非由蛋白質構成，而是隱藏在核酸裏。這無疑是一次重大的進展。於是科學家開始致力研究核酸，希望從中破譯遺傳密碼。一九五三年，華生和克里克先拔頭籌，他們用X射線衍射法這一當時很先進的技術，把核酸的結構展示在世人眼前（見右圖）。核酸（主要由脫氧核糖核酸組成，所以叫做DNA）的立體結構好像一架扭成螺旋狀的梯子，梯子的兩支縱骨架由磷酸和脫氧核糖構成，而梯級則由四種鹼基（分別簡稱為A，T，G，C）配對組成（見右圖）。這一重大發現開創了生物學的一個新時代，人類開始從分子的水平去研究生物遺傳的奧秘。



從細胞學的角度來說，一切生命活動都是細胞新陳代謝的表現。新陳代謝是細胞裏各種化學作用的總稱，而每一種化學作用都需要酶來催化，不同的化學作用需要不同的酶。酶是甚麼？其實酶也是蛋白質。科學家相信，每一個DNA分子都帶有數以千計的基因（即每一基因只佔有「螺旋梯子」的一小段），而每一種基因負責「指導」一種酶（即一種蛋白質）的合成，也就是說基因帶有合成蛋白質的「指令」或密碼。那麼這些密碼是由DNA分子裏的哪些成分構成的呢？生物學領域的這些重大發現和疑問引起了美國天文學家蓋莫夫的注意，他決定也來「湊湊熱鬧」。一九五四年，他根據「一種基因一種酶」的理論，提出密碼是由「螺旋梯子」的「梯級」（即DNA裏的那四種鹼基）來表達的。一般的蛋白質分子由不超過二十種的氨基酸組成，而DNA裏的鹼基卻只有四種。如何用四種鹼基來作為二十種氨基酸的密碼？顯然不能一個鹼基代表一種氨基酸，如果用兩個鹼基來表達也只有4×4＝16種，還不夠二十種，如果用三個鹼基來表達一種氨基酸，卻有4×4×4＝64種，超過二十種，怎麼辦？（下期待續）



右圖：DNA裏的四種鹼基互相配對。
左圖：DNA構造之模型

獲工業總會優異設計獎
全天候望遠鏡雨雪不怕 在荒山迷路可助尋位置
內置指南針及仰角刻度計儀器

本報記者 丁永家

工業科學

在荒山野嶺迷路，究竟是甚麼滋味呢？在中學時代參加過童軍或受丁堡獎勵計劃的讀者，可能有過以上的經歷。×

荒野迷路，如果帶有指南針及地圖的話，仍是有辦法可以脫險的。方法是利用地圖及指南針大致地確定自己的位置所在，然後再在地圖上找出最接近自己的山路，便可以循路下山。問題是如何利用地圖及指南針確定自己位置所在？而現時有沒有一些更為有效的儀器，去找尋自己的位置呢？

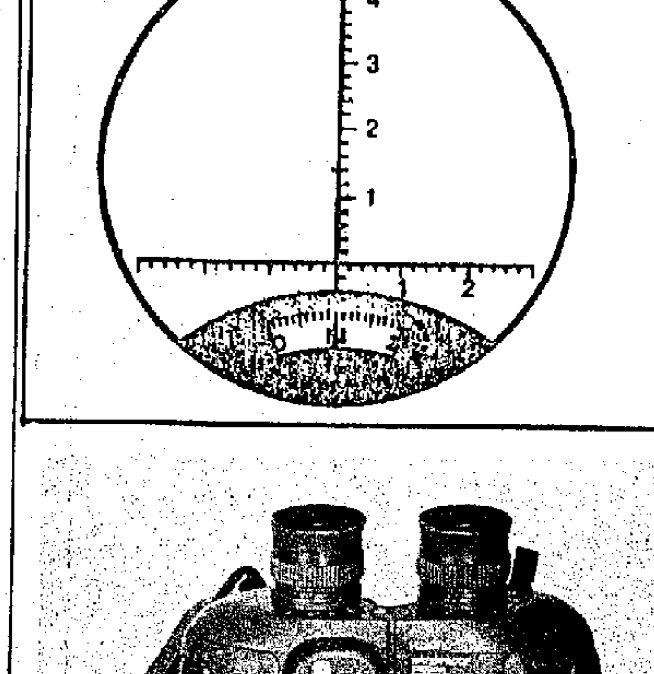
最近獲得香港工業總會優異設計獎的一具全天候雙筒望遠鏡，便是一具尋找自己位置的有效儀器。這個望遠鏡最大的特點在於有一個內置的指南針。當從觀景器向遠方觀望時，我們可以立時在觀景器裏的指南針看到目的物的方位(見圖下)。這樣，透過測定兩個（或三個）已知目的物的方位，我們便可立刻在地圖上確定自己的位置了。

這個由寶源基業有限公司設計製造的全天候望遠鏡，當然還有其他獨特的地方。顧名思義，這個全天候式望遠鏡在任何的天氣情況下皆可使用，雨雪不怕。然而傳統的光學儀器，一但沾水，便大有損壞的可能。另外，這具望遠鏡觀景器內還置有一個仰角刻度（見圖），可以顯示被觀目的物的仰角（Angle Of Elevation）。當目的物的高度已知時（例如在地圖上的三角測高點），便可以利用刻在鏡筒上的換算尺找出目的物的距離。同理，如果距離已知，便可找出目的物的高度。這對於一般的測量工作，幫助很大。

這具望遠鏡另外一個特點是具有一個頗大的物鏡，其入光直徑為五十毫米（50MM）。由於重量關係，這在一般的手持望遠鏡來說是一個極限。這樣大入光直徑的望遠鏡，除了使被觀景物更為光亮外，現在再配合適中的七倍放大率目鏡，縱使在左搖右擺的環境下，望到的景像也不致有太大的抖動。

從附圖中，大家可以看到這是一具雙筒折射式望遠鏡。它的光學系統包括三塊目鏡，二個三稜鏡與及二塊物鏡。另外，其外殼是用玻璃纖維強化的高品質工程塑料所造成，故此特別輕巧，約只有二磅多重。

無疑，這是一具高品質的科技產品，市面上的售價約為千多塊港幣，如果需求多而大量製造的話，價錢可能平宜點呢。



上圖：觀景器內的指南針及仰角刻度計
下圖：獲獎的全天候雙筒望遠鏡

科學
逢星期五出版

大如棒球的雨滴

以象

新科技

印度阿薩姆邦乞拉朋齊人，在大雨中行走時，總愛穿戴一種簸箕形狀的防雨具，這是用竹子或草編織而成的。初次看到這副模樣，會使人感到詫異。他們為什麼用這種奇形怪狀的雨具呢？

原來，這裏地處喜馬拉雅山的南麓，西南季風特別活躍，高大的山脈擋住了風的行進，氣流入地無門，勢必沿山坡向上爬升，於是經常會形成濃厚的烏雲。接着，傾盆大雨不時而下。尤其在雨季，雨來時勢如小瀑布一般，雨滴大如棒球，所以當地人用簸箕似的防雨具保護身體，才不致被雨滴擊傷。

這裏一年的平均雨量為一〇八〇六毫米，相當於香港、上海年雨量九到十倍。一九六〇年八月到一九六一年七月的一年中，這裏下雨竟達二六四六一．二毫米，怪不得人們稱它為世界雨極。這時節，由於水患，當地的學校、機關、工廠被迫停課、停工。

罕見的月虹現像

平稿

新科知技

夏季，雷雨過後，太陽光照射到漂浮在大氣中的小水滴上，光線經過折射和反射，時常會產生一種紅、橙、黃、綠、青、藍、紫的七色光環，人們稱它為虹。

然而不久前，在美國的克弗斯普敦城一個明月如盤，月色溶溶的夜晚，天空中突然出現了一道彩虹，不少人見了驚慌失措，紛紛傳說月夜彩虹是外星球人發來的光信號，預示他們即將乘「飛碟」光臨地球。於是一批好奇的旅遊者，從英國各地和歐洲大陸紛至沓來。

其實，月虹的出現，跟「宇宙人」、「飛碟」毫無相干。科學工作者認為，它只是一種罕見的然而又早為科學家所了解的大氣現象——月虹。它和人們平時見到的虹一樣，也是由光在大氣中的水滴上經折射和反射形成的，只不過它不是太陽光而是月光。夜空中的彩虹發生在滿月的月夜。當時大氣中有飽含有海風送來的大量水氣，於是出現了這罕見的月虹現象。

南極·最乾旱的大陸

許氣

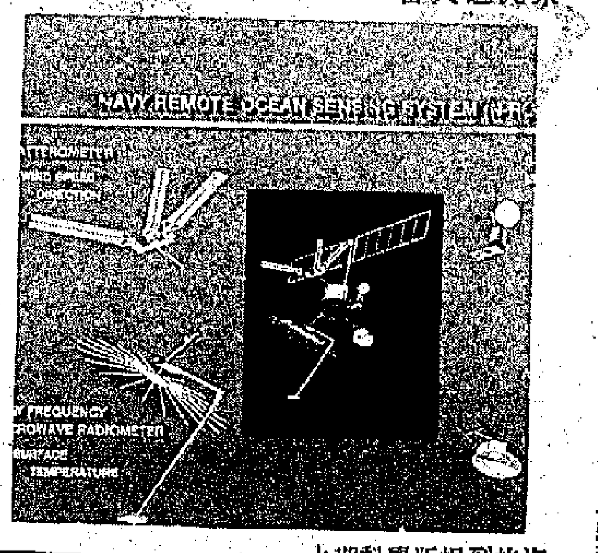
資料室

南極有這麼多冰雪，難道還是世界上的旱極？真有點不可思議，然而事實總是事實。這裏空氣中水汽含量很少，在暖季最暖月份，空氣中絕對濕度在沿海地帶每立方米也不超過四．八克。在內陸空氣更乾燥，絕對濕度極低。據估計，內陸最暖月空氣平均絕對濕度每立方米不超過〇．二克，在寒季最冷月的平均絕對濕度，在沿海地區每立方米只有〇．三克，在內陸每立方米中僅有〇．〇〇三克！這比地球上任何一個大陸都要乾燥，可與世界上一些著名沙漠「媲美」，甚至有過之而無不及。南極年平均降水量只有五十五毫米，和沙漠不相上下，而內陸的平均降水量僅三一五毫米，比沙漠裏的降水還要少。這裏光照時間平均每天僅一．三八小時，只是沙漠中的十分之一、二。

造成這種現象的主要原因是在南緯五十度附近的強西風帶，像一堵深厚的高大的牆，阻擋了北方襲來的暖空氣。因此，在南極洲是見不到在中緯度常見的那種冷暖空氣交匯的冷鋒、暖鋒、靜止鋒等天氣系統。南極幾乎全被乾燥的極地高氣壓長期控制，從而造成了乾冷的天氣。

由四部份組成的海洋感應系統衛星

（萬國商業機器有限公司供稿）



科學時事

上期科學版提到的海洋感應系統衛星，主要由四個部分所組成，可見附圖的結構方式。圖左上是散射計的三對目標顯示雷達天線，用以測量出風速及風向。

背後的三十呎長光能電池版（見圖中），乃該人造衛星的動力來源，能夠連續不斷供電一千二百瓦特。電池版下端是衛星的主體，主體右端是特別感應微波／影象器，用以測量風速、大氣層水蒸氣及雲層水蒸氣濃度，土壤的濕度及冰山的面積範圍。

主體右下方一具較小型的鼓狀物體則是脈冲式調頻雷達測高計，可測量風速、海浪高度、洋流、渦流及冰山邊界。左下端的網狀天線則是低頻率微波輻射計，用作測量洋面溫度。

這具低頻率微波輻射計以每分鐘繞十五點六圈的速度，與另一具特別感應微波影象輻射計同步自轉，使彼此的資料可以互相比對印證，以準確測量洋流的流鋒及渦流位置。

這枚總重量四千磅的人造衛星，將由泰坦二號火箭搭載升空，以每一百零一分鐘轉一圈的速度，環繞地球兩極軌迹飛行，每三十六小時環繞地球一周，並將有關之每日之海洋氣候資料傳送返地球，供民間及軍事用途。

第六種能源的設想

許以平

幾個世紀以來，人們都把煤看成是生產和生活不可缺少的主要能源，石油成為主要能源還是本世紀開始的。然而它後來居上，成了當今主要的能源了。這兩個能源冠以第一、第二能源稱號。

現代豐富的水利發電和原子能發電也異軍突起，成為第三、第四能源了。

當今，人們千方百計，絞盡腦汁研究成功了，利用垃圾來回收能源，取得了可喜的成績。有人稱它是繼煤、石油、水力、原子能之後「第五發電能源」。

現在有人提出第六能源的假想。世界上是否就只有這五種能源了呢？不。有人曾設想：大氣中有取之不盡，用之不竭的巨大能量。例如一個直徑五公里的雷雨雲中，可凝結出五十萬噸水滴和冰晶。在凝結出這些水的過程中，可釋放出約3×10^{14}卡熱量，這等於10^{8}千瓦小時的能量。又如一個直徑八百公里左右的颱風釋放的熱能可達10×10^{13}馬力（或735×10^{10}千瓦）。如果把颱風看作一部效率很低的熱機，其中只有百分之三的熱量可能化為機械能或電能，則它相當於一千七百六十萬個十二萬五千瓦的火力發電廠所發電量的總和！

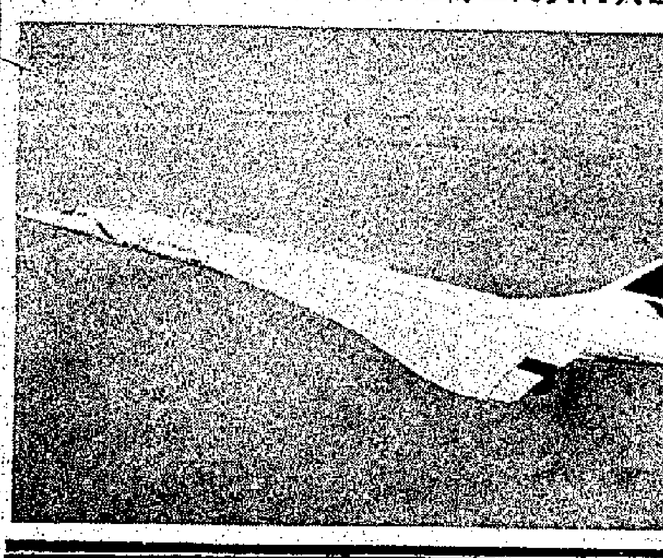
大氣中巨大的能量又如何利用呢？這還是一個謎。但有人已做過試驗，例如向一個強颱風中投入大量的碘化銀，結果颱風風力強度減弱了三分之一。這個試驗的成功，說明大氣中巨大的能量是可以改變的，將來能按照人們的意願叫颱風轉向，能量大量釋放或減弱，來造福於人民。古代運用的風帆和早年的風力發電，在廿世紀的今天，又成了最時髦的新型能源了。荷蘭及我國農村利用風力發電已大力發展了，連萬噸海輪上也裝上了風帆，目的都是節約能源。

世界航空歷程圖片賞

（香港太空館供稿）

航空歷程

和諧式飛機是目前唯一民用的超音速飛機。這架中程機以四個勞斯萊斯回熱式渦輪引擎推動，載客量一二八名，在一八三〇〇公尺上空飛行時，最高時速可達二一五〇公里。



日本開發抗生物農藥
抑制其它微生物生育

超張

國際科聞

生物製出的一種物質，可以抑制其它的微生物生育。這種物質，稱為抗生物。在化學療法上，抗生物現已成為不可欠的藥物。

農作物也與人類相同，有各種害蟲引起的疾病。農作物之疾病影響收穫、品質，而影響人類的糧食之保障。因此要用抗生物為農藥以保持農作物之健康。這也要同時考慮使用農藥的農作物對人體之影響。這抗生物農藥之研究和開發以日本為世界之先鋒，使用抗生物農藥可治稻瘟病（這是使稻類莖葉上發生褐斑的疾病），可代替有機水銀劑農藥。

抗生物農藥與合成農藥的不同點是作用的選擇性強、低濃度即有效、容易在自然界內被分解。這特徵即表示對病原菌以外的生物之影響小，殘留在農作物和自然界內少而有高度之安全性。最近在開發合成農藥上也要求有這一性質。

一克的土壤中含有一億至十億的微生物。由這些微生物要找出對人類有利的抗生物是研究抗生物的課題。

由日本開發的抗生物農藥今廣範使用於東南亞的水稻生產上，但日本之所以有這優良技術全靠日本原有的優越發酵技術。

有成行貨箱運輸公司
YAU SHING HONG CONTAINER TRANSPORTATION CO
香港—往返—廣州市及廣東省各地代客報關，直接拖至收貨人地址，貨櫃齊備，免租，中轉貨物，直運至世界各地，並可豁免香港中轉簽證。不另收費。
地址：香港干諾道西40—41號東江大厦八樓
電話：5-591937-80
廣州辦事處：廣州市糧油食品進出口公司 人民南路163號
電話：882590 861530
文錦渡辦事處電話：39702
香港區聯絡人：羅超耀先生，陳錦波先生
直線電話：5-489554
承接陸路全貨櫃拖運服務

香港——曼谷定期班輪
M.V."LIN HAI 25"
林海廿五
十一月三十日到港
十二月四日開行
直放：曼谷
接載處：三寶船務有限公司
德輔道中162至164號通用商業大厦1004室
電話：5-411465、5-411112

SINOTRANS
中國對外貿易運輸總公司
廣東省分公司佛山船隊
專航佛山⇄香港快速船舶
天天開航
船名瀾石1-8號LANSHI 1-8承接集裝箱及散貨
香港代理：
長運有限公司
ETERNAL WAY LTD.
香港皇后大道東58—64號帝后商業中心18字樓
18/F, Queen's Centre, 58-64 Queen's Rd., E., Hong Kong.
電話：5-272173（8線）電傳：76497 ETWAY HX
收貨站：九龍灣廣東貨倉中心
九龍九龍灣啓興道壹號 電話：3-7999785
三天免費倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎垂詢。

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
地址：香港干諾道西一至三號億利商業大厦廿一樓 電話：5 8153398 5 418420 5 8153612
自備有駁船隊及車隊承接大宗貨運
香港⇄廣東省各口岸海陸運輸服務
——海運——
廣州、黃浦、肇慶、九江、瀾石、江門、石岐、小欖、容奇、市橋、新塘、太平、珠海、蛇口、汕頭、湛江、海口、大亞灣（核電廠）。
定期線
廣州 新風（前進）11月4、11、18、25日開船
東風、滘口（粵海154）—隔天一班
肇慶（慶運1號、中土出7、8號、糧油9號）每天一班
江門 黃埔（廣駁運206、212）—每星期二班
貨櫃運輸
廣州 新風、芳村——每五天一班
黃埔——每五天一班
佛山 瀾石（瀾石1號至8號）每天一班
海口——（華門輪）每星期一班
——陸運—— 電話：0-218121
提供大小貨車、貨櫃車、吊機車行走中國各地，
並自備有大型堆場，辦理貨物存倉、中轉、保險、報關等業務。

CTCO
明興貨箱運輸有限公司
MING HING CONTAINER TRANSPORTATION CO. LTD.
承運來往香港至廣州及廣東省各地陸路運輸，直達收貨人地址，代客報關，並備有貨櫃車及各噸位貨車運輸服務。
香港聯絡處：九龍彌敦道589號 廣東省銀行大厦301-2室
香港聯絡電話：3-841138 3-841105-6
深圳聯絡電話：39788
廣州聯絡電話：774835
佛山聯絡處：佛山市運輸聯合公司（佛山市南堤路22號）
佛山聯絡電話：86204，85514，86159

迅發貨箱服務有限公司
香港葵涌貨櫃碼頭路71—75號 鐘意恒勝中心12字樓1205室
電話：0-243492 0-243862 0-243496
來往香港⇄廣東
集裝箱陸路運輸
中轉全國各地
並附有拖運危險品牌照之車輛和
大型吊車服務
香港代理處：華遠公司
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座10字樓
電話：5-8934781 5-8318134 5-8318111（160線）
電掛：9344 HY COMP HK
電傳：61231 HY COP HX
廣州代理處：中國對外貿易運輸公司 廣東省分公司
廣州市沙面大街三十五號
電話：861216 861665
電傳：44164 CGTRS CN

華閩船務企業有限公司
HUAN SHIPPING ENTERPRISES LIMITED
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5 460572 5 479829（貨運）
定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海120	逢六、十六、廿六
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運20	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	每月五—六航次
	泉州4號	

深港（華利）汽車運輸有限公司
廣東·廣西·福建·湖南·江西等各省及中轉水陸全國聯運服務
運力最大·服務最完善
能即日為貴客提供：
運輸，倉庫，中轉站 全面性服務
集裝箱附零担服務
本公司每天有車來往香港及廣東全省，歡迎貴客托運
貨櫃車·大小貨車·吊機車
貴客惠顧，垂詢請電
3-910438（4線） 3-932152（4線）
地址：九龍大角咀槐樹街1—3號正輝商業大厦二樓

M.V."BOONKRONG I" 泊A32泡
美上美
直透：曼谷
即日落貨 十一月廿八日下午開行
貴客付貨請到本行接洽是荷
振盛行有限公司啓 干諾道西八十八號
船務部直線電話：5-485749 5-40490

政制改革的聯想

我思我抒　張文傑

香港由英國統治過渡至中國的特別行政區，政治制度發生相應的變革是必然的事情。關於這些變革，香港人要提出最合適，亦符合特別行政區（或自治區）設立的原則。

這些變革的提議，至現時的發展，可以歸納為（一）由「七十一商業專業界人士」所提出的「大選舉團」互選「小提名團」遞交中央決定行政首長；（二）由「一九零社會團體」提出的「一人一票」的直接選舉。

「七十一」人方案反對直接選舉的理由基於一個表面的事實：即香港一向沒有「民主」，但一樣能夠「安定繁榮」。

這種論證是舉列了香港一面的實況，但同時也抹煞了另一面的實況。

解釋如下：沒有「民主」的「繁榮」，是畸型的，以前的上海或其他租界地區經已是先例。香港人對國家及民族的觀念淡漠，變成只是追求經濟增長的動物，對處身的社會的不平現象不聞不問，其實是沒有「民主」的後遺症。

「繁榮」的關鍵只不過因為這個社會的商業、專業的精英能夠充分掌握達致「繁榮」的技術和機會。

反過來說，「一九零」團體提議的直接選舉，將「民主」和「一人一票」劃上等號，無疑是犯了「民主」單思病的表現。

歷史上能夠推行「一人一票」、「直接選舉」的地方，有良好收發的，只限於國民意識堅穩、智識普及，被選者和選民能有全面認識溝通的小城邦（古希臘的城國），或者經濟異常發達的小國（現代的瑞士）。

香港具備的條件目前僅有經濟發達一項，國民意識已如上述分析，智識、技術及財富則有被壟斷的積習，被選者和選民間的認識則是片面的，溝通是零碎的，不成熟的。這種盲目附和達成的「民主」還有一個危機就是它沒有「七十一」人方案所掌握的達致「繁榮」的技術　知識　的基礎。

綜合分析，這兩個對壘的陣營對香港的政制改革，均沒有一套在原理上和實踐上不發生矛盾的推論，關於這個問題其實是頗值得思考的。（本文為讀者來稿）

天上明月

傑青天地　曾慧燕

褟女士認為：「萍水相逢，不需要坦言相告，亦不刻意隱瞞，如天上明月淡然磊落，自然而已。」

她又表示「非在下孤芳自賞，鶴立雞群自居。實際上，在下亦平易近人，絕不作清高狀。但置身在不知尊重為何物的環境，在愚昧、貧乏的階層裏掙食，任你如何去尊重，去容忍，亦會焚琴煮鶴，徒呼荷荷，令人有不可名狀的悲哀。

更甚者，近朱者赤，近墨者黑，定力稍遜，亦會從惡如崩了。周圍的人不理解你，當然無從理解你的心路歷程，「關山難越，誰悲失路之人」，只能在失落的悲哀之中徘徊，無可奈何地蹉跎歲月。「白了少年頭，空悲切」。……」

褟麗禤女士的信，令我心潮起伏逐浪高。我深知褟女士言之成理。我何嘗不明白人類的天性是在美好的外表裏面常常包藏着污垢。偏偏我是這樣的執迷不悟，寧願相信人的內心與他在外面表現的美好人品完全相襯，為此我曾被傷害得體無完膚，但我無歉亦無悔。

再回想起在大陸生活的日子，以前我只知道書上的人物和偉大領袖的光輝，後來我終於知道這些人物上的人物，對於這些人物，我由欽羨而模仿，由模仿而疑懼，由疑懼而輕藐。那時，為環境所迫，我只能封閉心靈，在人前只說口裏的話，不說心裏的話。

不過，來港後，我重新拾回了自尊和自信。緊閉的心幕一旦敞開，我的情感像決了堤的洪水洶湧而出，因此，即使坦言給我帶來厄運，我仍會毫不掩飾自己的觀點，說自己喜歡說的話，做自己喜歡做的事。（下）

談學界諮委選學

大專生　理工　塵泥

筆者執筆之時，正是理工學生會全民投票選出第二屆「學界諮委」代表的前夕。

筆者心中總有一點不安，因為筆者雖身為幹事會的一份子，自醒覺到何謂「諮委」選舉一事以來（那已是很久很久以前的事了），並沒有盡一個幹事應盡的責任──即並沒有把所掌握到有關諮委的資料向同學交代，更沒有在校園內引發同學就「學界應否參與諮委」及「理工學生會應否參與是次諮委選舉」兩方面作出討論，至使同學並未能在投票選舉學界代表時，明瞭諮委基本上是那麼的一回事，而是次選舉所持的「一人一票」的口號究竟又代表着什麼。

如今投票快要舉行了，筆者明白即使在此如何表示慚愧也沒用，但內心實在有一點兒放不下，腦中更有一些關於是次選舉的意見，而且不吐不快，故在此嘗試與各讀者討論、探討。

此次學界諮委選舉與一年前的那一次有兩點是顯著不同的。

（一）諮委任期由一年改為兩年；

（二）選舉方法由院校制改為「一人一票」。

對於第一個改變，筆者並沒有多大意見。惟第二點值得再三思索其背後的意思。看似「民主」式的「一人一票」直接選舉方法，說穿了其實也只是一種包裝──一種盜用「民主」名義的包裝。筆者並不是故意在此指責制訂是次選舉章則的團體──即學聯代表會。但是次選舉章則卻非民主地只給予同學投票權，而保留了監察權於自身（即學聯代表會），更甚的是各選舉人（即各同學）本身根本沒有罷免權，而只有學聯代表會才能罷免各學界諮委代表。沒有了直接監察權，直接罷免權，即沒有了民主制度內應有的兩個精神。

再回說選舉本身。雖說「一人一票」直選，卻沒有法定的票數。即是就算參予選舉的其中任何院校沒有人投票，或杯葛是次選舉，學界諮委仍能順利誕生，取得其代表學界的代表性。亦即是說，就算整個學界中只有一、兩個人投票（這只是個假設），嚴格來說，學界諮委代表也能被選出。如此同學的選票便變成了這些諮委代表得以進入諮委的踏腳石。

如今諮委選舉在即，學生會所面對的並不是如何令各同學不去參與是次選舉──即不投票，而是如何令同學更明瞭何謂「基本法」，何謂「公民責任」，何謂「民主」。

這副擔子真重！

沙郎

在廣州聽到這樣一個故事，某人想把獨生男孩送進一所比較有名的托兒所，考試後，小孩的條件都合格了，但托兒所方面卻提出一個要求，進托兒所可以，但要捐贈一台二十吋彩色電視機，作為附帶條件。

聽了這故事使我大吃一驚，這是那家子的道理，二十吋彩色電視機，少說也要一千六百元以上的人民幣，就相當於一個普通工人八個月的工資，這不是給家長出難題嗎？到底是什麼原因？

近幾年，內地城市嚴厲實行計劃生育，一對夫妻一般情況只准生一個，結果出了許多獨女，家長視其為掌上明珠，為了使這些「小王帝」能接受好的培養與教育，家長都爭相把自己的小孩送往名校，名幼稚園和名托兒所，使這些地方的供求發生嚴重不平衡，於是這些單位不但把入學標準提高，而更趁此機會「撈」點什麼東西把自己單位的設備水平進一步提高。

當然，有權勢的人之小孩是可以靠關係輕易進名校，名托兒所就讀，如沒有關係，或沒有權勢，又想把小孩培養好，那就不得不忍痛去「捐贈」了。但要是一對每月靠工資生活的青年夫妻，那副經濟擔子不知要承受多久啊。

男乒乓單打冠軍

衛綫　韓鳳

全港公開男女子單打乒乓球比賽，已經圓滿結束，結果一名在內地來港半年，曾經代表湖南省的好手廖福民獲得男單冠軍，女單寶座則由許素虹所奪。

廖福民據稱曾經是中國隊隊員，基本功夫很佳，扣殺防守，均較對手黃耀榮為佳，因此能以直落三局的比數，將黃挫敗。

廖福民這次得以奪取公開男單冠軍，似乎有點幸運，原因是香港目前最強的兩位球員，陳新華和盧傳松都不在香港。而黃耀榮又不在狀態，廖福民才得以輕易過關。假如陳、盧二人在港的話，相信廖福民要花很大的勁，才能邁向冠軍的路途。陳新華的導球打法，可能會敵不過廖福民準而狠的扣殺，但是遇到了盧傳松，一斤半兩，一定「有得打」的。

不過，無論如何，這也說明了，香港乒壇，終於也有了新面孔出現，再不是由盧傳松、黃耀榮、陳新華、馬龍生等人壟斷的局面了，反觀女子就難有新人。（一）

地鐵秩序

日常生活的輻射

卡兒

這一陣子，可能由於大亞灣核電廠的問題，使大家對「輻射」這東西不禁關注起來，而事實上，許多美國科學家早已察覺到日常輻射所帶來的危險了。

原來科學家有三種測定輻射能量的單位，它們就是倫琴──釋放到大氣中的能量、拉德──有機體所吸收的能量及雷姆──輻射能量對活組織的生物效應。

大劑量輻射會致癌，已是人所共知的事了。但是，我們每天接受低劑量輻射又有哪些傷害呢？最近有幾篇對華盛頓州漢福特核子工廠的三萬五千名工人的醫療紀錄報告發表了：二十年內，這些工人接受的累積輻射能，多的達二十三拉德，少的是零點七三拉德，一份報告指出：胰腺癌及多發性骨髓瘤的發病率增加了，另一些報告則指出，白血病病人比以前對照組接受的X射線檢查次數要多。

在香港，當然不會有這類的核子工廠工人，但在日常生活中，我們經常會接觸到輻射──來自彩色電視機及X光照射。

加州大學教授約翰高夫曼認為：彩色電視不會帶來傷害。他指出，即使在一年中每天廿四小時都看電視，彩色電視也只會使人接受約零點四八毫拉德的輻射，而微型電腦的螢光屏亦是相當安全的陰極射線管。

小生常談

反而，X光檢查中所受的輻射大許多。每一次的照射需要三十毫拉德的能量才能充份診斷，而牙科檢查更要三百毫拉德。在五十年前，美國牙醫常用手托住病人口中的軟片，因而許多牙醫都患上皮膚癌和骨癌了。

市場調節

形象篇　公關寶

消費品生產及服務行業發展，近年來有顯著進步，開闢市場變成一門頂重要商業實務。

商業經營的最主要目的在於盈利，於是開拓市場的最終目標也是要建立穩定了業務，達到有盈利，最初採取突破方式爭取注意力或拉高營業額固然重要，但如何長期在市場佔到優勢更是保持機構繼續經營的主要因素。

近年來，香港出現了很多較新行業，其後經過汰弱留強及改進，也變成了一個重要行業，站穩了地位，大眾較留意的包括快餐店業、電子遊戲機業、桌球業、快速郵遞業和郵購業等，這些行業在開始時都是一窩蜂的形式，沒有把整體經營概念介紹出來，但經過失敗及成功經驗，這些行業已站穩了地位，而且能夠有計劃地不斷把業務及服務推廣。

由於本港新服務及新商品不少，打入市場可能要靠突破手法及龐大廣告宣傳，但過了若干時候，這些服務或商品，把要靠本身特點才可繼續下去，經不起考驗的一定受淘汰，而較有實力的還可靠一些調整及改良，繼續努力搏鬥下去。

資訊傳播

七姊妹道

傳播學中探討傳媒的功能，有一項叫「議程訂立」（Agenda Setting）。該理論認為傳媒即使未能影響受眾怎樣想（How），它至少為受眾提供了應思想或討論的項目（What）。

傳學專家的調查結果顯示，一般人認為重要的事項，大致跟傳播媒介報道的事項相同，而他們對不同事項重要性排列次序，也大致與傳媒報道的重視情況成正比，這顯示傳媒對於受眾的議題，至少設立了一個框框，向他們提供要討論的事項，傳媒在這方面的功能就如在會議中訂立會議程序一般。

傳媒發達，令資訊傳播加速，傳媒已成為溝通官民，令上情下達或民意向上反映的重要渠道，它的影響力自不容忽視。

正因如此，不少人才利用傳媒處理資訊的程序和方法，有的團體或個人透過種種傳媒接觸的方法，發布消息，希望引起社會關注及認識，而政府部門也頗喜歡在富爭論性的政策推出前，先向某些媒介漏點風氣，試探羣眾反應。換句話說，資訊傳播是個相互影響的遊戲，傳媒影響受眾討論的事項，同時，傳媒也受着消息來源的牽制及影響。

時間的利用

課堂內外　仿竹

時間，對老師來說，可以是很不足，也可以是很充裕。一天上六、七節課是很普遍的現象，其餘的時間還有很多雜務要做。因此，很多老師都不能在上課時間內去批改作文或習作。而新教師更要花費大量時間去備課及研究課程。盡責的老師每天總要花三、四小時的課餘時間去保證其教學質素。所以在上課日子裏，繁重的工作是會令人透不過氣的。

假如教師視其工作如一般的工作，只有上課時間才投入工作，除了考試一段時間需要加班外，其他的課餘時間則找些娛樂或兼職，那麼，他們的工作是會很輕鬆的。在課室內，他們只需依照課本講述，再加上小小枝節，很容易就可以度過一節課。還有每年的九十天學校假期，他們的生活是十分輕鬆的。

究竟教師應該怎樣利用他們的時間呢？我們很難作出任何建議，因為不同科目的教學要求不同，而且教師一般兼負其他工作，這使人難比較不同教師的工作要求。負責統籌校內工作的學校行政人員很多時在決定一些方案時都需要考慮教師的時間，可是學校的行政人員是否瞭解各教師的時間運用？首先他們缺乏一套有效的方法去瞭解各教師花費在教育工作方面的時間有多少。其次，當涉及工餘時間時，就會出現私隱權的問題。因此，行政人員只能利用目標的制定以保證教師利用時間去完成一些教育工作。可惜這些目標的制定有局限性。例如作文的批改，改習作等是教師接受的，不過若是教師未能在合理時間內完成這些工作，或者批改時粗心大意，行政人員有時亦不能及時察覺及提出批評。而另外一些的教育工作，例如瞭解學生的學習情況，則更無法保證可以完成。

基本上，教師是有權去分配其課餘時間。但是由於工作性質的特點，在道義上教師必須分配一大部分的課餘時間去保證其教育工作可以完成。因此在接受教職時候，教師應該有充分的心理準備去撥出大量的工餘時間。現時有些教師能在短時間內派發已批改的作文及測驗，而有些教師卻遲遲未能派發。究竟是教師的能力有所差異抑或是撥出的課餘時間多少不一呢？

閒談「暗殺」

譯叢小語　湘芸

近來，由軍內離心勢力作亂，菲律賓政局動蕩不安，暗殺屢屢。按暗殺，古之遇刺，或行刺之謂也，都可譯為Assassination；行刺者為Assassin，遇刺者為Assassinated。

有沒有其他譯法呢？當然有的。在案情性質交待清楚的情況下，kill或murder都無不可。為什麼非要這個條件不可呢？因為否則這兩個存都可作其他解釋，而與暗殺毫不相干了。

如kill可以是有意，但也可以是無意的，而且它還可以用在動物、植物，總之，任何有生命的東西。值得注意的是：He killed my project這類十分純正的英語，如硬譯為：「他把我的計劃殺死了。」就會有些半中不西，像個穿袍打領帶的怪物了。

至於murder，因它專指謀殺Unlawful Killing，和暗殺相比，關鍵在「暗」字treacherously出過害者之不意，故而有別。

此外，To bump off a person，雖是通俗的習慣語idiomatic expression，但詞意不含糊，專指暗殺無誤。

華粵汽車有限公司 ☎3-7135191
全新
●五十鈴左軚十二座電油小巴 $35,500
●80年UD實力十轆翻新泥頭車（出口用）
●80年日產280C（香港可用）
●全新豐田左軚柴油十二座原廠冷氣收錄機 ●五十鈴1.5噸雙排座油渣農民車
●五十鈴1.5噸貨車零件一批 $50,000 $15,500
現貨

國內冷庫冷藏雪櫃
經銷世界各國名牌冷庫、冷藏設備，專業人士爲客設計安裝各類：海產、肉類、蔬菜保鮮急凍冷庫，可派員到國內實地接洽設計，大量生產不銹鋼冷藏櫃，代辦進口國內手續，歡迎諮詢及訂購
景生冷凍公司

柚木皮
經銷處：東協建材有限公司 香港中環李寶椿大廈1305 電話：5-428483

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個 細字三十六個，收費十元

龍華汽車有限公司
九龍旺角上海街588號九字樓電話3-953783，3-965087 3-969370
全新豐田麵包車•農夫車•吉普車•轎車 15172226座豐田中巴•全新日野大巴 5—14噸貨車•自卸車
直接日本進口＊常備現貨．送交文錦渡 ★全新日產1.75農夫車平售，翻新1.75噸農夫車 ★

各類電化鋁及燙金機•木紋紙
恒進工程公司5-629680
香港鰂魚涌船塢里8號
華厦工業大厦十一樓B
電傳：72179 FWDEC HX

香港最平 文具 碟架 梳 花盆
永翔廠•出口批發
九龍長沙灣道223號 0-238825

現貨供應 電化鋁 五一一四九三三〇

豪華型旅遊大巴
全新五十鈴5噸自卸車＊各類型麵包車農夫車
永信行 九龍彌敦道591號豐順大厦15字樓 ☎3-325331～2 車場：0-772266

國內投資設廠，加工商請注意
本號專營廣州市瓦通紙箱紙盒及各種彩盒、鞋盒，市內生產。為方便在國內投資設廠及加工商而設。除包市內送貨外，現增加東莞、潮州、佛山、汕頭、深圳蛇口及新會等地區亦設免費送貨服務，節省運輸麻煩，國內本港落單均可，數量多少一樣歡迎，尺碼隨意，起貨快捷，價錢特平，紙質亮，歡迎來電詢問。
英實有限公司 明業公司 香港地址：九龍青山道瓊林街93—95號六樓（6字）C座 電話：K7445610 7445617 7445618

范强記工程運輸公司
本號專科：搬廠、開山機、集裝箱、拖車服務。常備吊機車、拖頭、各類型排卡、失事救險車。
──來往港九國內各地　歡迎來電查詢──
香港地址：新界洪水橋柏雨花苑對面 電話：0-773344
國內地址：韶關火車站廣場56號 電話：5640 電掛：4836
報關組：文錦渡東門南路流花醫院對面（無線電聯絡）

范强記汽車材料行
專營各國名廠汽車零件、保險玻璃、死氣喉、電池。歡迎來電查詢接洽
正舖地址：新界元朗安寧路89號地下 電話：0-780889 0-768641
分店地址：新界上水馬會道102號地下 電話：0-908276 0-917331

全新20'及40'孖公仔
星加坡大廠ZENITH 選用：英國配料 堅固耐用 安全可靠
原廠保證書保用一年 20'標準齊尾 40'孖公仔 40'平板孖架
79—83年翻新VOLVO F7.F10
總代理：太平洋拖運有限公司
地址：九龍佐敦道渡船角文耀樓43號地下
電話：3-323784 3-323787

汽車零件
原廠價格最優惠 淑女型 香港 石英 歡迎 詢價 8字樓B 諸道 西洋 48號 批訂 ⑤-407002

中文打字
字體多款說明書 詩道298號 尼打各字體 三排合大小字 窗F軒文號 5-746132

鈴木城市代步車王
GS125 四行程電打火合金輪圈，原廠風窗，電子檔位顯示 每升油行50公里
勝利車行 旺角洗衣街175號 ③969971 ③966876

★燙金多賺得多★印咭快好世界★
★個體戶的福音★
★將生活的保障贈送給國內親友★
遠東區總代理：中厚有限公司
地址：香港九龍大角嘴櫻桃街34號 富多來商場第一期一樓35-36室
電話：3-922121 3-960209
電傳：40321BESMO HX 電掛：CHINOW
CF牌全自動兩用小型凸版印刷燙金機
最新技術 按鈕操作 高質耐用 性能可靠
價格特廉 一機二用 專利產品 歡迎垂詢

佳富汽車公司
現貨全新豐田左軚總滙
12座麵包車F型 8座轎車吉普車農夫車17—22
26座中巴原廠冷氣收錄機日野大巴電視錄影齊
回鄉平售 3—905655 3—905602
大角咀晏架街81號一樓富多來商場26號室

智富汽車貿易公司 土瓜灣鹿鳴街15．22號地下 ☎3 335386 ☎3 621570
全新 翻新
全新左軚50鈴3—8噸平板車及冷凍車可達零下18度
左軚豐田，50鈴，萬事得麵包車、農夫車，日吉的士頭
日本翻新五噸—24噸自卸車平板車，十四—46座
國內辦事處：廣東省東莞市萬江區★智勤汽車修配廠★

豐田汽車 麵包車、農民車、吉普車、的士頭 26座旅遊巴、皇室型（轎車）
小松機械 發電機、塔吊、開山機、挖土機 各類建築機械、小松D75S—2—3 D95S、D60P20、HT、510、530 JH90、Cat977L
日野貨車 日野卡車3噸至15噸、自卸車8噸至14噸、42座旅遊巴士
上朗貿易有限公司 代送文錦渡及代辦國內各港口提車手續
深圳辦事處：深圳市保安路洪二邨19號 電話：26912
香港辦事處：九龍彌敦道789號 健家保險大厦704室 電話：3-808378

轉口中國
●麵包車：豐田KM37LG、YH50LB、三菱L300、萬事得、日產、五十鈴WFR（9-12座）
●農夫車：豐田RY21、YY51L、日產PF22、五十鈴NHR
●吉普車：豐田FJ62 ●轎車：皇冠豪華MS122、標準YS120
●豪華巴士：MODEL F八座、COASTER 22座
●貨車：三菱、五十鈴3-10噸（垃圾車、油缸車）
適行汽車服務公司 加路連山道九號 電話：5-768687 5-767755

87年月曆 品種最多 款式最新
加印廣告．送禮佳品．設計彩圖．製作海報
聖誕賀咭．記事簿藉．日曆枱曆．枱墊月曆
香港美利貿易公司
香港皇后大道中367號萬利商業大厦906室
5—418005 5—416618

豐田全新中國標準左軚車特價發售
豐田皇冠汽車（中國）有限公司 TMSC LTD.
現貨汽油或柴油22座，26座中巴，原廠音響，咪，空調，17座豪華小巴，原廠自動門，6座或9座LITACE牌，小客車降價發售。另有現貨大利農民車，貨車，各類轎車，先到先得。
TOYOTA 丰田汽车
豐田皇冠汽車（中國）有限公司 香港鰂魚涌英皇道1063號皇冠汽車大廈8樓 電話：5-635161-4 電報掛號：CROWMOTOR H.K. 電傳機：86241 CROMOHX
豐田通商廣州辦事處：中華人民共和國廣州市東方賓館2663室 電話：669900-2663室 電傳機：44436 TYSAN CN

西班牙高達牌洗衣脫水機　實力牌烘乾機
總代理歐美各國名廠洗衣脫水機、乾衣機、熨布機、摺布機及鍋爐等，式式俱備，適用於酒店、醫院、洗衣店及宿舍，直接進口，價錢公道。
積十多年製造經驗，按廠家需求提供整套牛仔褲石磨洗水漂染設備、洗衣機、脫水機、烘乾機等種類齊備，直接生產銷售，價錢特平，全球暢銷，歡迎垂詢。
總代理：實力機器工程貿易有限公司
九龍紅磡崇志街27號地下 電話：3-347417（營業部） 電傳：51519 SLMAC HX 電掛：SUTLICKMAC 香港

幸福婚姻
專業十五載 歡迎比較
優彩佳千萬客合至上11晚
電話：K-663557 K-689986
河內道二號五樓

出口入口不可少　轉口貿易一定要　世界工商刊物有限公司 ☎3-7236033
全美進口商名錄　台灣鞋業廠商名錄　英國進口商名錄　日本工商名錄　世界電子名錄
全美出口商名錄　歐洲進口商名錄　中東進出口商名錄　日本電子名錄　日本化工名錄
全美製造商名錄　亞洲進口商名錄　英國工業設備月刊　台灣機械五金名錄　法國首飾圖譜
美國時裝採購商名錄　非洲進口商名錄　台灣電子電器商名錄　萬雅120珠寶設計　西班牙首飾圖譜
美國男裝採購商名錄　拉丁美洲進口商名錄　台灣工商黃頁年鑑　萬雅130珠寶設計　日本金飾圖譜86版
美國電子產品名錄　中東進口商名錄　南韓工商名錄　萬雅珠寶設計選集　世界名表圖鑑86版
九龍尖沙咀梳士巴利道3號星光行1421室（現貨供應）
全美國進口商名錄86/87
詳列美國，加拿大及波多黎各三萬多家進口商名錄：公司地址，電報電傳，經理，銀行等，分類詳細。
全美國製造商名錄1986
詳列全美115,000家廠商地址等資料，55,000種機械、電子等產品分類排列，全套21册。